

ЎЗБЕКИСТОН ССР<sup>да</sup>  
НАШР ҚИЛИНГАН  
ЧЕТ ЭЛ  
ЁЗУВЧИЛАРИНИНГ  
АСАРЛАРИ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ  
ПИСАТЕЛЕЙ  
ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН,  
ИЗДАНИЕ  
В УЗБЕКСКОЙ ССР

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ УЗБЕКСКОЙ ССР ПО ДЕЛАМ  
ИЗДАТЕЛЬСТВ, ПОЛИГРАФИИ И КНИЖНОЙ ТОРГОВЛИ

---

ГОСУДАРСТВЕННАЯ КНИЖНАЯ ПАЛАТА УЗБЕКСКОЙ ССР

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ПИСАТЕЛЕЙ  
ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН,  
ИЗДАННЫЕ  
В УЗБЕКСКОЙ ССР

УКАЗАТЕЛЬ КНИГ

ТАШКЕНТ — 1985

ЎЗБЕКИСТОН ССР ДАВЛАТ КИТОБ ПАЛАТАСИ

ЎЗБЕКИСТОН ССРда  
НАШР ҚИЛИНГАН  
ЧЕТ ЭЛ ЁЗУВЧИЛАРИНИНГ  
АСАРЛАРИ

КИТОБЛАР КЎРСАТКИЧИ

№ 19847 (Ф.и.и.)

91.9:83

У 33

Составители:

Талипова Ш. М., Давлетов С. Х., Юлчиева Р. Т.

## СУЗ БОШИ

Чет эл халқлари маданиятига қизиқиш йилдан-йилга ўсиб бормоқда. Уларнинг асарлари СССР халқлари тилларига таржима қилиниб, кўп сонда босилиб чиқарилмоқда. Жумладан, Ўзбекистонда ҳам чет эл ёзувчи ва шонрлари асарларининг ўзбек, рус, қорақалпоқ ва бошқа халқлар тилларида нашр қилиниши тобора кенгайиб бормоқда. Республика жамоатчилигининг ҳорижий халқлар адабиётига қизиқиши ортиб бораётганлигини эътиборга олиб Ўзбекистон ССР китоб палатаси ходимлари «Ўзбекистон ССРда нашр қилинган чет эл ёзувчиларининг асарлари» библиографик кўрсаткичи тузишни ўз олдига мақсад қилиб қўйди.

Мазкур библиографик кўрсаткич Совет даври биринчи кундан то 1985 йил 1 январига қадар Ўзбекистонда нашр қилинган ҳорижий халқлар бадий адабиётини асос эттирди. Кўрсаткичда шунингдек болалар бадий адабиёти ҳам ёритилди.

Библиографик кўрсаткичда материал қуйидагича жойлаштирилди: Аввало турли мамлакатлар шоир ва ёзувчиларининг асарлари киритилган бадий тўпламлар, сўнг айрим мамлакатлар авторларининг асарлари алфавит тартибда берилди. Ҳар бир бўлим ичида адабиётлар ўзбек, рус, қорақалпоқ ва бошқа халқлар тилларида кўрсатилди, шунингдек ҳар бир бўлим ичида болалар адабиёти алоҳида жойлаштирилди.

Қўлланмада тасвир «Матбуот асарларини библиографик тасвирлаш» 7.1—76 ГОСТи бўйича берилган. Тасвирда шунингдек «Матбуот асарларининг библиографик тасвирида рус сўзлари ва сўз бирикмаларининг қисқариши» 7.12—77 ГОСТида кўриб чиқилган қисқарттиришлар қўлланилди.

Библиографик кўрсаткич Ўзбекистон ССР китоб палатасининг китоб фонди асосида тузилди.

Кўрсаткич қуйидаги ёрдамчи кўрсаткичлар билан бойитилди:

1. Авторлар ва тузувчилар кўрсаткичи;
2. Таржимонлар кўрсаткичи;
3. Сарлавҳалар кўрсаткичи;
4. Тиллар кўрсаткичи;
5. Географик кўрсаткич;
6. Саналар кўрсаткичи.

Мазкур қўлланма илмий ходимлар, кутубхона ходимлари, ноширлар, ёзувчи ва турли китобхонлар оммаси учун мўлжалланган.

Фикр ва мулоҳазаларингизни Ўзбекистон ССР Давлат китоб палатасига юборишингизни сўраймиз. Тошкент, Навоий кўчаси, 30.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

С каждым годом растет интерес к культуре народов зарубежных стран. Произведения авторов зарубежных стран издаются большим тиражом в переводе на языках народов СССР. В том числе, и в Узбекистане все больше и больше издаются произведения писателей и поэтов зарубежных стран на узбекском, русском, каракалпакском языках и на языках других народов. Принимая во внимания с ростом интереса общественности республики к зарубежной литературе работники Книжной палаты Узбекской ССР поставили перед собой цель выпустить библиографический указатель «Произведения писателей зарубежных стран, изданные в Узбекской ССР».

В библиографическом указателе материал расположен в следующем порядке: Сначала художественные сборники, включенные произведения поэтов и писателей разных стран, после даны произведения авторов отдельных стран в алфавитном порядке. Внутри каждого раздела литература дана на узбекском, русском, каракалпакском языках и на языках других народов, также внутри каждого раздела отдельно расположена детская литература.

Описание в пособии дано по ГОСТу 7.1—76 «Библиографическое описание произведений печати». В описании применяются также сокращения в соответствии с ГОСТом 7.12—77 «Сокращение русских слов и словосочетаний в библиографическом описании произведений печати».

Библиографической указатель составлен на основе книжного фонда Книжной палаты Узбекской ССР.

Указатель обогащен следующими вспомогательными указателями:

1. Указатель авторов и составителей;
2. Указатель переводчиков;
3. Указатель заглавий;
4. Указатель языков;
5. Географический указатель;
6. Хронологический указатель.

Данное пособие предназначено для научных работников, работников библиотек, издателей, писателей и масс разных читателей.

Замечания и пожелания просим присылать в Гос. книжную палату Узбекской ССР. Ташкент, ул. Навои, 30.

## ТУПЛАМЛАР — СБОРНИКИ

1. **Атрофимдаги** одамлар: Соц. мамлакатлар адибларининг ҳикоялари / Н. Соднқов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1982.—86 б.; 17 см.— Мундарижа: **ГДР:** Темир гул / Дитер Шуберт. **Венгрия:** Поездлар ўтолмай қолди / Булчу Берта. **Югославия:** Бегона / Д. Ускокович. **Вьетнам:** Атрофимдаги одамлар / Чан Зунг.—40 т. 30.000 экз.— [82-1723]

2. **Африка** эртаклари.— Т.: Ёш гвардия, 1979.—263 б.; 21 см.— Мундарижа: Тўлқин фарзанди; Етти қуш ва етти йигит; Онихованинг саргузаштлари; Қуш — қизлар; Довюрак қиз; Қуёш нуридан қўрқадиган аёл; Очарчилик; Гапирувчи дарахт; Қуён, арслон ва сиртлон; Кийик, бўғма илон ва кабулуку; Кабулуку ва қоплон; Қоплон, оху нгулуңгу ва кабулуку; Игуана нега сувда яшайди; Шер, сигир ва товуқ; Ақлли ит; Оху билан ўргимчакнинг бир-бирига қандай ёрдам бергани; Нима учун қурбақанинг думи йўқ; Бепарво деҳқоннинг ташвиши; Мушукнинг нега ошхонага ўргангани ҳақида; Овчи билан унинг дўсти ҳақида; Қурбақа билан буқаламун; Йўлбошчи танлаш; Ананси балиқ овида; Калтакесак билан буқаламун; Оқ пат / М. Бобосва тарж. Нянга Дна Нгенга ва қоплон; Тулки билан кўрсичқон; Маймун билан хамелеон; Шер, кийик ва қуён; Ади-Нифас қишлоғидаги қахрамон; Одил суд; Эшакнинг гуноҳи; Тоғдаги олов; Қайсар хотин; Эчки қудуғи; Абунаваснинг саройдан ҳайдалгани; Ут билан сув, ҳақиқат билан ёлғон; Шамолнинг ҳукми; Текленнинг эчкиси; Сигирга уйланган эркак ҳақида; Икки аҳмоқ аёл ҳақида эртак; Уч аҳмоқ ҳақида эртак; Куёв; Какликнинг жўжаси тўрға қандай қилиб илингани ҳақида; Икки она; Маймун билан қуён; Кўмшик бева; Мақтанчоқ қизлар; Тилнинг узунни бошга; Кўпболали онанинг фарзандсиз аёлдан қандай нафратлангани ҳақида; Қопқон; Калтакесаклар жанги; Ўргимчак ва ипак қурти; Айёр қўй; Очарчилик пайтида; Одамларга қўполлик қилган доғда қолади; Қовоқ болалар; Шерларнинг уч қаллиғи; Опа-сингил ҳақида эртак; Эчкибоқар; Подшо Дада Сегбоннинг қизи / С. Сайдалиева тарж. Қатта йўлда яшовчи дев; Нцуцу, қуёш ўғриси; Судика — мбамби; Кходумо-думо; Лионго фумо ҳақида дoston; Буниа; Кўр билан букри; Қхамба; Сайёҳларнинг дўстлиги; Илонларни енгувчи; Қиз ва унинг шум укаси ҳақида эртак; Қирқ қиз; Эймуға айланиб қолган аёл; Овчилар ва аёл-эйму; Одам, эйму ва тегирмон тоши; Ялмоғизга

турмушга чиққан аёл ҳақида; Қадимги ялмоғизлар ҳақида; Йигитча билан эйму; Эймунинг қўлидан сув ташувчи қиз ҳақида; Ҳақиқат фақат оллоҳни тан олади; Маслаҳат учун; Қийин вазифа; Кўр одам қандай қилиб уғри қўшнисини ситганлиги ҳақида; Мафтамга юборилган чопар; Доинишманд тошбақа; Қуён, чиябури ва гапирувчи дарахт; Қуён ва тимсоҳлар; Қуён шерининг горида; Қуён, тимсоҳ ва сиртлон; Куйловчи қовоқ; Алданган сиртлон; Тулки билан хўроз; Қуён билан қонлон; Қоплон ҳақида эртақлар; Қоплон, маймуи ва қуён; Етимчалар ва сиртлон; Эртақчи / Р. Қамбарова тарж.— Муқовали: 80 т. 100.000 экз.— [79-1566]

✓ Сказки народов Африки.

✓ 3. **Еввойи** қиз: Африка ёзувчиларининг ҳикоялари / Русчадан Т. Иброҳимов тарж.— Т.: «Тошкент», 1965.—120 б.; 16 см.— Мундарижа: **Тропик Африка ёзувчилари:** Фаустино / Луандино Виейра. Суқунат садоси / Бенжамен Матип. Чангалзор ҳукмронлари / Жомо Кениатта. Кенг адирлар удуми / Сиприан Эквеси. Дўстим жазоирлик эди; Еввойи қиз / Сембен Усмон. **Эфиопия ёзувчилари:** Абонеш; Жодугар; Ушалмаган орзулар / Таддесе Либен. **Жанубий Африка ёзувчилари:** Шанба кунн / Филис Альтман. Мени «миссис» дегин / Артур Мейман. Коридордаги зинфат / Алап Пейтон. Фақат оқ танлилар учун / Ричард Райв.—26 т. 15.000 экз. [65-1578]

Дикарка: Рассказы Афр. писателей.

✓ 4. **Жаҳонга тинчлик!**: [Тўплам].— Т.: Ўздавнашр, 1951.—208 б.; 17 см.— Мундарижа: **Хитой:** Бизнинг энг қимматли қадрли урқоқ: [Шеър] / Янь Чень; Зулфия тарж. Буюк сақар йўлида: [Шеър] / Мао Цзе-дун; Т. Фаттоҳ тарж. Буюк ҳақиқат баҳори: [Шеър] / Тянь-Цзянь; Зулфия тарж. Цзяннингга мактуб / Се Тин-Юй; Зулфия тарж. Кичкина Эр Хэйнинг уйланиши: [Ҳикоя] / Чжао Шули; М. Ҳаким тарж. **Польша:** Сталин: [Шеър] / Станислав Добровольский; М. Бобоев тарж. Грек қузғолончисига: [Шеър] / Марк Адам Яворский; М. Бобоев тарж. Тинчлик юлдузи: [Шеър] / Леопольд Левин; М. Бобоев тарж. **Венгрия:** Совет солдатининг қабри ёнида; Марҳамат қил, меҳмон!: [Шеърлар] / Золтан Зелк; М. Бобоев тарж. Ёғоч товоқда: [Шеър] / Ференц Капоши; М. Бобоев тарж. **Руминия:** Митря: («Митря Кокор» романидан парча) / Михаил Садовяну; К. Йўлдошев тарж. **Германия:** Германия демократик республикасининг гимни / Иоганнес Р. Бехер; А. Мухтор тарж. Германиянинг жавоби: [Шеър] / Бертольд Брехт; А. Мухтор тарж. Кремль чироғи: [Шеър] / Эрих Вайнерт; А. Мухтор тарж. **Чехословакия:** Қатл олдидаги сўз: 1943 йилининг баҳорида. Панкрацдаги гестапо қамоқхонасида ёзилди / Юлнус Фучик; М. Файзиев тарж. **Албания:** Партизан Бенко ҳақида қўшиқ: [Достон] / Фатмир Гята; Назармат тарж. **Франция:** Москва радиоси; Шоир партияга мурожаат қилади: [Шеърлар] / Луи Арагон; А. Мухтор тарж. **Дания:** Жазо: [Ҳикоя] / Мартин Андерсен Нексе; Ҳ. Ахмаров тарж. **Испания:** Қизил Армияга табрик: [Шеър] / Антонио Апарисио; Ҳ. Ғулом тарж. Тош йўнувчи қадрлон дўстларга: [Шеър] / Либеро Биджиаретти; Ҳ. Ғулом тарж. **Туркия:**



Қалбим; Турмадан мактублар; Ингирманчи аср; Менинг қалбим бу ерда эмас; Очликнинг бешичи кунида; Қалбим ўша, идроким ўша; Пол Робсонга: [Шеърлар] / Нозим Ҳикмат; М. Бобоев, Ҳ. Ғулом тарж. Бахтиёр ит: [Ҳикоя] / Сабоҳиддин Али; Ҳ. Ахмаров тарж. **Америка:** Овоз берди: («Озодлик пўли» романидан парча) / Говард Фаст; Н. Охундий тарж. Дунёда энг бахтли одам: [Ҳикоя] / Альберт Малыц; Ҳ. Ахмаров тарж. **Чили:** Ўрмон кесувчилар уйғонади: (Поэмадан парча) / Пабло Неруда; Миртемир тарж. **Бразилия:** Саломнома: («Совет юрти ҳақида қўшиқ» номли поэмадан) / Жорж Амаду; Ҳ. Ғулом тарж. **Ҳиндистон:** Халқ ўлмасдир: [Шеър] / Биши Де; Ҳ. Ғулом тарж. **Аргентина:** Сталин: [Шеър] / Рауль Гонселес Туньон; Ҳ. Ғулом тарж.— Муқовалин: 6 с. 60 т. 5.000 экз.— [51-976]

**Миру** — мир!: (Сборник).

5. **Жўр** овоз қитъалар: Осие ва Африка шоирларининг шеърлари.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.—160 б.; 16 см.— Мундарижа: Ю. Шомансур тарж.: **Ангола:** Сабалу қўшиғи / Марио де Андраде; «Айбловчи дoston»дан / Кошта Андради. Ғарб тараққиёти; Биз қайтмоғимиз дoзим / Агуштинью Пету. **Афғонистон:** Етимнинг киши йиғиси; Улуғ қўшнига / Абдурауф Бенаво. Ҳаёт таронаси / Зиё Қоризода. Қарвонлар / Сулаймон Лойиқ, Мен шундайман; Жулдур кийинган соҳибжамол / Гулпоча Улфат. Ҳаёт шами; Хурлик қуёши; Босқинчилар / Халилullo Халилий. **Бирма:** Тинжаниннг қайтарилмас фасли бу / Зоджи. Узоқ сафар / Кеннет Ба Сейи. Қасос болғаси / Маун Сваи Йи. Мовий кўкдаги юлдузча / Тин Моу. **Вьетнам:** Жанубий Вьетнам ансамблидаги актрисага / Ань Тхо. Солдат курткаси / Ван Дай. Елкадаги куприк / Ле Ань Суан. Ўртоқ Ан хотирасига / Лионг Ши Кам. Маяковскийнинг уйида / Нгуен Суан Шань. 1968 йилнинг баҳори / То Хну. Те-Рао қуши ҳақида қўшиқ / Тху Бон. Уйимизни излаб / Хай Ле. Гудак / Хоанг Чунг Тхонг; Она бўлмақ осон эмас Вьетнамда / М. Икром тарж.: **Гана:** Мен турибман чорраҳада; Шу дафъа / Майкл Дей-Ананг. Ҳабашларнинг дилдаги гани; Елғизликда / Рафаэль Армату. Қасам; Улкан дарё сувлари / Джон Окай. Африка жаннати / Фрэнк Паркс. Қорақуш / Саймон Педерек. Омон қолган аёл / Эфуа Сазерленд. **Гвинея:** Африка ҳавоси; Тамтамлар / Нене Кхали, Мен инсонман; Уруш учун (парча) / Рай Отра. **Догомея:** Мениннг баданим; Кўл зуҳраси / Эсташ Приоденсно. Г. Нуруллаева тарж.: **Жазоир:** Ранглар / Хосин Бузаэр. Тонг отиб келади; Саноқ / Муҳаммад Диб. Шундай кун келади / Анри Креса. Тоғдан мактуб / Абу ал-Қосим Саадалла. Истиқбол ҳақида сўзлашса улар; Шодлик улашувчи / Жан Сенак. Париж, 59 / Малик Хаддод. Чақалоқ йиғлайди тугилиб / Буалим Халфа. Гулхан атрофидаги рақс / Котоб Ясим. Ю. Шомансур тарж.: **Корея:** Ўғлимга; Беломор / Хан Юн Хо. Гуруч / Янг Цзен Сен. **Мозамбик:** Солдат шеъри / Жорж Ребелу. А. Абдураззоқ тарж.: **Мўғулистон:** Уруш / Х. Гомбожав. Карулин дарёси лабида / Ц. Дамдинсурэн. Гоби саҳросида тонг; Москвадаги Пушкин ҳайкали ёнида / С. Дашдооров. Оромбахш ёмғир / Д. Нацагдорж. Баҳор; Копток ва гудак; Поезд шо-

шар... / Д. Нямаа. Нева оқшоми / Б. Ринчен. Ёшлик ҳақида; Танишайлик одамлар / Ч. Чимид. Куз / Ш. Цогт. Қуёшга учамиз; Иссиқлик ва совуқлик; Ингит билан қиз / М. Цэдэндорж. Изланиш давом этар; Саҳро ва орзу; Токнода бир кеча / Б. Явуухулан. Баҳор / Д. Тарва. Олдингизда ўйнар болалар / Ш. Дулмаа. Муҳаммад Али тарж.: **Непал:** Туш; Ишонч / Кедарман Бетхит. Қўрқмайман; Тоғ дарёси / Шьямдас Вайшнава. Намозхон; Йўл бошида / Лакшминьрасад Девкота. Инсон ўтади: Харита ёшида / Виджай Баҳодир Малла. Орзу / Балкришна Сама. Ю. Шомансур тарж.: **Покистон:** Кун яқин; О, менинг Ватаним; Кел, менинг Африкам / **Файз Аҳмад Файз.** О. Матжон тарж.: **Сурия:** Бир юракдан катта / Шавқий Бағдодий. «Ой ва етти чирой» туркумидан; Пушкинга хат / Муйин Бисеу. Эзгу сўзлар; Шеър қадри / Низор Коббоний. Зайтуи шохчаси / Муҳаммад Самир Мурод. Ю. Шомансур тарж.: **Фил суяги қирғоғи:** Ёмон кўраман; Кафтимиш чизиқлари / Бернар Буа Дадые. **О. Матжон тарж.: Боғ / Сиёвус Кесорий.** Куз; Ҳаёт чорлаб турсин / Нодир Нодирпур. Тўлқин / Форуғ Фарроҳзод. Г. Нурулалева тарж.: **Ҳиндистон:** Ташаккурим шуларга; Қайда ўзи осойиш? / Хариваншрай Баччан. Уғил кўрдик / Шуканто Бхаттачаржо. Ленин / Али Сардор Жаъфарий. Бир онла / Шубхаш Мукопадхай. Халқ боқий / Бинну Де. Ю. Шомансур тарж.: Ленин / Шуканто Бхаттачаржо. Совет халқига / Бхану Вияс; Синай чўққисида / Али Сардор Жаъфарий.— 76 т. 10.000 экз.— [71-99]

**Мы живем на одной планете:** Стихи поэтов Азии и Африки.

6) **Ишқ** изтироби: Жаҳон адабиётидан. Танланган новеллалар / Нурбек тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1981.—141 б.; 20 см.— Мундарижа: **Испания:** Англиялик испан қизи / Мигель де Сервантес. **Франция:** Хол / Альфред де Мюссе. **Чехословакия:** Барушка / Божена Немцова.—60 т. 30.000 экз.— [81-1188]

**Трудное счастье:** Из классич. лит. Избр. новеллы.

7) 20-аср жаҳон прогрессив шеърятини. Француз шоирлари; Ҷин шоирлари: Шеърлар / М. Солиҳ ва М. Мирзаев тарж.: Ред. А. Суюнов; Рассом В. Анухтин.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—192 б.; 16 см.— Мундарижа: **Француз шоирлари:** Андре Сальмоннинг никоҳ тўйида ўқилган шеър; Бутақўз; Митти авто; «Мен ҳатто...»; Куз; Қайиқлар; Ришталар; «Менинг...»; Аннанинг боғида / Гийом Анполлинер. «Севгилим...»; «Бор овози билан...»; Ёғдулар сояси; Рақс санъати; Урушсиз кунларга аталган шеърлар; Ноябрь 1936 йил; Паришон хотира; Салом, Кадар; «Оқ соялар...»; Товуқ; Ёмон сўз; «Бошимиз узра»; Испанияда; Заҳматкаш аёллар нутқи; Эски уйда; Кўзларимни юмдим...»; Сен, ўз баданнга ўзи ошиқ қиз...»; «Бу сўзларни...»; Чақмоқ қақпаганда; Қалам ясайдиган маҳаллада; Хом ашё; Шеърят танқиди; Охир замон; Етук муҳаббатни излаган шўрлик; Ёмонлиқни унутиб; Ва табассум / Пол Элюар. Олма; Сўнаётган гулхан; «Токи елкам...»; Чумоли; «Қушчанинг бўғзида...»; «Биз ҳаминша...»; «Мен...»; «Шамол...»; «Денгиз...»; «Мангуликни...»; Оқчарлоқлар; «Баъзан...»; «Маҳбусликнинг...»; «Гоҳо...»; «Биздан кейин...»; Бошпана; «Улар-

ни имкони борича...»; «Далаларда...»; Шаҳар бусағасида; «Кимдир куллайшти...»; Параллел чизиқлар / Гилвик. Найзалар ерга санчилени; Қизил от; Турма; Чироқни учиринг; Мушук ва қуш; Мени ўнгил, мени ўп; Шеърнат саҳифасида; Қуш расмини чизмоқчи бўлганларга; Барбара; Тунги Париж; Дунёдан узилган умид; Сен учун, севгимди; Дарё / Жак Превер. Мактуб; Масхарабоз; Манзаралар; Башоратчилар замони; Будапештлик қиз; «Гўзалдир, гўзалдир...»; Адашган қўшиқ; Энанглом; Ялқовлик; Дамба; Хотирини жим киши; Плюм — овқатхонада; Плюм — жаҳонгашта / Анри Мишо. Шеър тайёрлаш санъати; Кўргазмали дарс; Хаёлкаш дарахт; «Мен уз фожнамни ўлчадим...»; Чивинлар; Кўп нуқтали шеър; Худбинлик; Бахтсиз қалб; «Замонавий уйнинг...»; Қўзичоқ ва бўри; Ёнма-ён; Даладаги одам; Мозий товуш; Шиллиқуртлар; Хақнинг бор / Раймон Кено. Гинос барглари / Рене Шар. **Финшоирлари**; Ўрмон сўқмоғидан келаётирман; Дарё узра энтикар оқшом; Мирьям қўшиғи; Ниневия фарзандлари; Ўктам йиғит ва позик ниҳол қиз; Имонсиз Ряйкке; Бойўгли; Қизча, сени кўргандим / Эйно Лейно. Юлдузлар; Соҳил бўйида ёзилган икки шеър; Деразадаги шам; Дайди булутлар; Сўзлар; Тогларда ёз; Муҳаббат; Нотаниш дарахт; Ҳаёт синглиси; Яшамоқ — галаба; Кучлиларга; Улан боғ; Нечун менга бердилар Ҳаёт? / Эдит Седергран. Жавдарзорда кезгим келади; Ягуар; Қизил Эмели; Қаҳрамонлар қабри; Гими; Уч илтижо; Мустабид қабри; Ўзим ҳақимда уч шеър; Қул елкаси / Эльмар Диктоннус. Сарик ноктюри; Ҳаяжон; Қўмсаш; Тайёрга; Самум; Қамиш сурнай; Менинг синглим; Ёз тунги; Тангал; Тақдир; Куз байрами; «Олисларда...»; Оналар; Улар; Муҳожирлар; Безавол; Сёрняйненда ёз / Катри Вала. Кўклам ёмғири; Бинокор; Цельсий бўйича минус эллик; Васият; Фаррош Седерланд севгиси ҳақида қўшиқ; Бирлашув; Шошилгин азизим, шошилгин; «Нону насибанг бор...»; «Шундай тез...»; «Баҳор...» / Арво Туртуайнен. Илк кун; «Испр эди...»; «Севги...»; Бандаргоҳ манзараси; Баҳор; «Саркаш сой...»; «Севгисига қасам чўлган...»; «Кимдир...»; «Бу муъжиз оёқлар...»; «Барча жароҳату...»; «Билмаймиз...»; «Ҳаётингда...»; «Ол дуррача...»; «Наҳотки...»; «Газжум эрур...»; «Қизгина...»; Мажруҳлар; Илтижо; Ҳовлимиз қизалоқлари / Вилье Қаява. Қаҳрамон; Май осмон остида; Дунё тонги; Ҳакамлар келган чоғ; Темир оқим; Олчоқ / Элви Синерво. Ил; «Булутлар, булутлар...»; «Вақт...»; «Рўпарамда...»; «Кўряпман...»; Қор босган уйларда; Шом андуҳи; «Ўтиб кетди...»; Буви; Бир сиқим тупроқдан; «Севгим...»; Васият / Анья Ваммелюю.— 70 т. 5.000 экз.— [84-2539]

**Поэты Франции, поэты Финляндии: Стихи.**

(8.) **Кулгили кўз ёшлар**: Сурия, Ливан, Иордания ёзувчиларининг повеллалари / Русчадан Т. Алимов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.—160 б.; 17 см.—Мундарижа: **Сурия**: Шаҳримда ёмғир ёғяпти; Биз биладиган ўликлар; Бўйидаги сиртмоқ / Шавқий Бағлодий. Менинг акам Рафиқ / Саид Хаурония. Ўғри хотин / Лиан Дейроний. Деҳқон шаҳарда / Самим аш-Шариф. Уч минг лира / Ахмад аш-Шоир; Умм Сулаймон холанинг

товуғи / Мурод ас-Сибоний, Никох кўйлагги / Одил Абу Шаноб.  
**Ливан:** Сатутнинг ўлими / Михаил Нуайма. Ҳазрат Стефаннинг ваъзи / Марун Аббуд. Қаҳва сотувчи / Тавфиқ Юсуф Аввод. Мурда / Аҳмад Сувайд. Кулгили кўз ёшлар / Абу ул-Латиф Шарора.  
**Иордания:** Кичкина газета сотувчи; Бир нафасли шоҳ қизи; Папирос қолдиғи / Самира Аззам. Кўр шоир / Исо ан-Наври. Олтиндан азиз / Сулаймон Мусо.—28 т. 15.000 экз.—[70-2666]

**В моем городе** идет дождь: Новеллы писателей Сирии, Ливана, Иордании.

9 **Минг бир кулги:** Шарқ халқлари латифалари.—Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—139 б., расм; 17 см.—Муқовали: 47 т. 60.000 экз.—[63-7].

**Тысяча и один смех:** Анекдоты народов Востока.

10 **Осиё** овози: Шарқ мамлакатлари ёзувчиларининг ҳикоялари / Русчадан Н. Умаров тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1981.—136 б.; расм; 20 см.—Мундарижа: **Ҳиндистон:** Исо / Ранджит Десаи. Момо ер / Вьянкетеш Мадгулкар. **Покистон:** Осмондаги қошона / Мастер Абдулкарим. **Туркия:** Тугалланмаган ҳикоялар / Сабоҳиддин Али. Чақирлмаган меҳмонлар / Фаҳри Эрдинч. **Эрон:** Жосус / Хусрав Шоҳоний. **Япония:** Қизил рўмол / Микико Суги. Ховузли ҳовли / Суюгоро Ямамото. **Таиланд:** Тилла нанжалли қурбақа / Лау Камхом.—55 т. 15.000 экз.—[81-2621]

**Голос Азии:** Рассказы.

11 **Скандинавия** ҳикоялари.—Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—148 б.; 21 см.—Мундарижа: **Дания** ҳикоялари: Ингеборг / Х. Х. Брашнер; М. Норматов тарж. Инвалидлар учрашуви / М. А. Нексе; Э. Носиров тарж. Юбилей / О. Паллесен; М. Норматов тарж. **Исланд** ҳикоялари: Уғил / Г. Гуннарссон; (Н) Норматов тарж. Лилля / Х. Лакссес; М. Норматов тарж. Маҳфий иш / О. П. Сигурдссон; М. Норматов тарж. **Норвег** ҳикоялари: Бахт / П. Герген; Э. Носиров тарж. Кичкина Ханс улғаймоқда / А. Муен; Э. Носиров тарж. Оркестрдаги чувалчанг / Т. Недреос; Э. Носиров тарж. Улкан совға / Б. Рунсен; Х. Худоёров тарж. Бегона солдат / С. Хауган; М. Норматов тарж. **Швед** ҳикоялари: Истеъдод соҳиби / К. Бойе; Э. Носиров тарж. Йўрғак ва гул / М. Мартинсон; М. Норматов тарж. Бетховеннинг бешинчи симфонияси / М. Хирдман; Э. Носиров тарж.—Муқовали: 39 т. 15.000 экз.—[62-2150]

**Скандинавские** рассказы.

12 **Сотилган** юрак: Африка ёзувчиларининг ҳикоялари / Русчадан У. Шамсимухамедов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—296 б.; 20 см.—Мундарижа: **Гана:** Нон қадри / Жорж Авулор-Вильям. Оворагарчилик / Квабена Аннан. Шимол чорлайди! / Эллис Коми. **Замбия:** Эркаклар / Уильям Сандиш. **Кения:** Жангчи тақдир; «Фарзандли бўлдик» / Жонатан Карнара. Қишлоқ руҳонийси; Умум манфаати, Бизнинг Кишасада / Леонид Кибера. Ньороге; Тантана онлари; Черковдаги никоҳ / Жеймс Нгуғи. Элизабет; Ёмғир кутиш / Грейс Огот. **Нигерия:** Сайловчи; Қизлар урушда; Аҳоли осойишталиғи / Чинуа Ачебе. Қиморбоз / Икем Иванкво. Лақмалар ва товламачилар / Тэбриел Окара. Маккага

кетди / Супрнан Эквенс. **Сьерра — Леонс:** Оила бахти / Эльдред Дуросими Жонс. «Хамма нарсадан ҳам улуг»; Қоплон ови / Абиосе Никол. **Уганда:** Кади; Сотилган юрак / Эприко Серума. **Жанубий Африка республикаси:** Юқори кучланиш / Жек Коуп. Қувғин; Бошпана; Қонли жума; Меҳмонхонадаги портрет / Алекс Ла Гума. Уғирланган фортепьяно / Эзекиел Мпахеле. Ажиб ҳодиса; Транзистор / Жеймс Мэтьюз. Емғир; Иш ташлаш.— Муқовали: 1 с. 74 т. 30.000 экз.— [77-1444].

#### Рассказы Африканских писателей.

(13) **Султон** Мажнун. Африка халқ эртақлари.— Т.: «Тошкент», 1966.—208 б.; 21 см.— Мундарижа: **Суахили эртақлари:** Қуён билан қашқалдоқ; Қуён, сиртлон ва арслон; Маймун, арслон ва илон; Товуқ билан сесарка; Қалхатлар ва қарғалар воқеаси; Линонго Фумо ҳақида қисса; Абунавос латифалари; Қимматга сот, арзонга кўнма / Э. Носиров, Н. Назаров тарж. Уч ўртоқ; Уғриллар; Уч насиҳат; Балиқчи ва жин / Н. Турмуҳамедов тарж. Султон ўғли ва савдогар қизи ҳақида қисса; Султо Матлай Шамс ҳақида қисса; Қаримиддин Ҳосиб ва илонлар султони ҳақида қисса; Султон Мажнун; Султон ўғлига алданган шайтон; Султон Дарой / А. Зайниддинов тарж. **Кикуйю эртақлари:** Бировга чоғ қазисанг, ўзинг йиқиласан; Ҳасислик қурбонлари; Қалхат билан товуқ; Қоплон билан қуён / С. Йўлдошева тарж. **Акамба эртақлари:** Сиртлоннинг шер билан судлашуви; Қандай қилиб қарға сиртлонларни ҳалокатга бошлади; Товуқ билан сесарка; Қандай қилиб хўроз сиртлонни енгди; Сиртлонлар нега суяк кемирадилар; Қандай қилиб қушча филдан учини олди; Қандай қилиб қуён сиртлонни оч қолдирди; Сиртлон қуённинг тўйини бузди; Шер хўроздан енгилди; Қуён шерни лақиллатди; Қиз ва маймун; Капалак уйланганлиги; Қандай қилиб тошбақа йигитнинг қайлиғини тўртиб олди; Хотин деган ўжар бўлмаслиги керак; Қизча ва қарға; Ёш боланинг катталардан кўра дадилроқ чиққани / С. Йўлдошева тарж. **Хаус эртақлари:** Арслон, тулки ва сиртлон; Нодон бола / Н. Турмуҳамедов тарж.— Муқовали: 80 т. 30.000 экз.— [66-1750]

**Царь** Мажнун, или сказание о Линонго Фумо: Сказки народов Африки.

(14) **Шарқ** эртақлари / Русчадан Н. Соднқов. Ҳ. Пулатов тарж. Рассом М. Рейх.—2- нашри.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—302 б.; расм; 20 см.— Мундарижа: **Араб эртақлари:** Бахт билан қашшоқ; Нон ва тилла; Доно Муҳаммад; Бадавий ва араб; Бадавийнинг зийраклиги; Ялқов дурадгор; Оқил табиб; Ҳўйлагор чайқовчи; Муттаҳам Хабба; Муғомбир тумшуғидан илинади; Бўри, тулки ва ит; Кит билан филни енгган қуён; Мушук ила сичқон; Тулки шерни лақиллатгани. **Афғон эртақлари:** Шайх Чили билан шайтон. **Африка эртақлари:** Нега оқ танлиларни вазунгу деб аташади; Оқил пакана; Тентак хотин; Уч ўғри қиссаси; Совға; Аёلسиз уйда файз йўқ; «Сен қаерда туғилгансан», Уч ҳақиқат; Камбағал; Камбағал билан унинг гузал хотини; Мушук; Сичқонлар; Яхшиликни билмаган қоплон; Қуён билан шер; Илон билан минг-оёқ; Ит билан мушук; Бурундуқ билан сиртлон; Уч хўкиз билан

арслон; Туя, фил ва олмахон. **Вьетнам эртаклари:** Илоҳий темир; Довюрак йигит; Сехрланган эр; Ажойиб совга; Сехрли тошбақа; Парига уйланиш; Гапирувчи дарахт; Ажойиб пай; Угай она ва ўгай қиз; Қуш патларидан ясалган кўйлак; Уғиллар; Деҳқон билан заминдор; Қандай қилиб маймунлар йўлбарсдан халос бўлгани; Кичкина балиқча хасис бойни алдагани. **Ҳинд эртаклари:** Подачи билан шаҳзода; Бахтли билан Бебахт; Етти оғанини чампалар; Каптарнинг совғаси; Кўза; Савдогарнинг ўғиллари; Кўгирчоқ; Майяшгари; Епиш, Махадео; Игна йўлбарсни қандай қилиб ўлдиргани ҳақида; Ялмоғиз кампир; Тарвуз; Йўловчи ва манго дарахти; Тадбирли ўтинчи; Уз ақли билан; Шолғом; Очкўзликнинг оқибати; Доншманд қози; Нажаткор жавоб; Ҳаммадан кучли; Уттиз ажалнинг хони; Жуда ҳам ғалати туш; На у ёқлик, на бу ёқлик; Товус масхарабоз; Тадбиркор қуён; Чнябурн — гувоҳ. **Корейс эртаклари:** Етти оғанини; Тале Се билан айиқ; Гул ўстиролмаган бола; Судлашув. **Мўғул эртаклари:** Ҳийлагар йигит; Бировга чоқ қазисанг, ўзинг йиқиласан. **Форс эртаклари:** Бефаросатлар; Ўжар; Қарга билан тулки; Думсиз чнябурн. **Турк эртаклари:** «Қирқ вазир эртаклари»дан; Вазирнинг эртаги; Малликанинг эртаги; Бошқа вазирнинг эртаги; Ғалати гул; Ойини олмоқчи бўлган сардор; Гўзал мешкобчи йигит; Миннатдор тулки. **Япон эртаклари:** Қизил сирли товоқча; Опа-сингил; Деҳқон билан Тэнгу; Уч паҳлавон; Онгаро, Нэнгоро ва Норо; Қалдирғоч билан ошқовоқ; Қари билганини пари билмас; Оқилона ҳукм; Ҳақиқий тежамкорлик; Гапирмасликка берилган ваъда; Энг бой хазина; Бўрсик билан шиллиқурт; Сичқонлар кураши; Эртақ ҳақида икки оғиз сўз.— Муқовали: 1 с. 70 т. 60.000 экз.— [77-2054]

**Сказки народов Востока.**

15. **Қалбаки** таиға: Лотин Америкаси мамлакатлари ёзувчиларининг ҳикоялари.— Т.: Ўзадабийнашр, 1961.—201 б.; 20 см.— Мундарижа: **Аргентина:** Жасорат / Хуан А. Флориани; Н. Назаров тарж. Унинг лақаби «Паҳмоқ соч» эди / Рауль Ларра; Р. Халилова тарж. Чарадайлик Матако / Висенте Тринколи; Н. Назаров тарж. **Бразилия:** Қора қизалоқ / Монтейру Лобату; Н. Назаров тарж. Фожиа / Машаду де Ассиз; С. Раҳимов тарж. Икки дўст / Грасилиану Рамос; С. Раҳимов тарж. Эмеренсьяна хоним кўчасида / Маркес Ребелу; Ҳ. Абдуллаев тарж. Ява тилини билган одам / Лима Баррету; М. Маҳмудов, А. Курбонов тарж. **Гватемала:** Кайдуна / Мигель Анхель Астуриас; Э. Миробидов тарж. **Куба:** Жон талвасаси / Хесус Кастальянос; Ҳ. Абдуллаев тарж. Босқинчилик / Луис Феликс Родригес; **Ф.** Ганихўжаев тарж. Ҳимоячи / Марсело Саликас; Ҳ. Абдуллаев тарж. Акула сузгичлари / Эрике Сериа; С. Ғойбов тарж. Шамолнинг шиддати / Карлос Монтенегро; **Ф.** Ганихўжаев тарж. Ота ҳукми / Мануэль Васкес; М. Маҳмудов тарж. Сержант Белафонтенинг фарзандлари / Марсело Саликас; Т. Нажмитдинов тарж. **Мексика:** Худога мактуб / Грегорио Лопеси-Фуэнтес; З. Тожиев тарж. Ташналик / Франсиско Рохас Гонсалес; Л. Парпихўжаев тарж. **Никарагуа:** Той / Рубен Дарио; З. Тожиев тарж. **Сальвадор:** Ошқовоқ экинлар! / Франсиска Луарка;

3. Тожиев тарж. Уругвай: Харобазорлагги жанг / Эдуардо Асеведо Диас; Т. Нажмитдинов тарж. Оналар / Хавьер де Виана; 3. Тожиев тарж. Йигирма бир кундан кейин / Эрике Аморим; 3. Тожиев тарж. Улохия — жонон жувоп / Виктор Перес Петит; Қ. Мирмухамедов тарж. Чили: Кўрқув / Густава Мухика; 3. Тожиев тарж. Эквадор / Хосе де Ла Куадда; 3. Тожиев тарж. — Муқовали: 82 т. 7.000 экз. — [62-91]

**Фальшивая монета:** Рассказы писателей стран Латин. Америки.

16. **Қилич** ва қалам: Антифашист шоирларининг шеърлари тўплами / Сўз боши ва ёзувчилар ҳақидаги адабий мақолаларни А. Дейч ёзган. — Т.: Ўздавнашр, 1943. — 108 б.; 17 см. — Мундарижа: Газаб ва кураш поэзияси / Ш. Саъдулла тарж. Шундай бўлди / Пабло Неруда; М. Шайхзода тарж. Йўқ, сиз ўлган эмассиз / Рафаэль Альберти; М. Шайхзода тарж. Испаниянинг овози / Антонио Мачадо; М. Шайхзода тарж. Вахшийлар хуружи; Биринчи май, эрталаб; Бутун салобат билан; Ясная поляна; Совутдор олп; Москва; Қизил қўшинга; Чақириқ; Кельн; Тезак ва ёлғон; Ёдгорлик стун; Ер ости балладаси; Мен немис / Иоганнес Бекер; Ш. Саъдулла, Миртемир, Ҳ. Фулом, М. Шайхзода тарж. Биз сени кечирмаймиз; Немисга ишонма, мажор; Ўзбек балладаси; Мажористон лавҳалари; Фақат халққа ўлим йўқ; Ўттиз бола; Сенга очиб берай дилимни; Гонведлар балладаси; Мажорлар олға / Эмиль Мадарас; Ш. Саъдулла; М. Шайхзода, Ҳ. Фулом тарж. Венгер онаси; Мажористон баҳори; Айиқ ўйини / Андор Габор; Ҳ. Фулом тарж. Она тўғрисида қўшиқ; Пролог; Гуллар; Онамининг қиёфаси; Онага; Отамга; Эгарланган отлар кутади; Украина балладаси; Қарғалар балладаси; Самарқанд кузи; Бомбардимон вақтида; Кончи партизанлар қўшиғи; Мен шоир / Ондра Лисогорский; Ш. Саъдулла, Миртемир, М. Шайхзода, Ҳ. Фулом, Ойбек тарж. Партизанлар; Қўнимда / Леон Пастернак; М. Шайхзода тарж. Найзаларни тақайлик; Поляк солдати / М. Шайхзода тарж. Мағрур славянлар қасос олишга; Менинг қўлим; Черногория шоири ва партизани Радуле Стийенскийнинг қўшиғи; Ҳабаш халқига / Радуле Стийенский; Ш. Саъдулла, М. Шайхзода, Ҳ. Фулом тарж. — 2 с. 80 т. 5.000 экз. — [43-178]

**Меч и перо:** (Сб. стихов антифашист. поэтов).

17. **Қитъалар** қўшиғи: Оснё ва Африка шоирларининг шеърлари / Тузувчи ва нашрга тайёрловчи Б. Бойқобилов; Б. Бойқобилов, М. Мирзаев, Тўлқин, А. Мирзааҳмедов тарж. — Т.: Ёш гвардия, 1973. — 80 б.; 16 см. — Мундарижа: **Мўғулистон:** Ленин / Д. Пурэвдорж. Келинг, танишайлик одамлар / Чойжилин Чимид. **Вьетнам:** Вьетнам оналари / Те Ла Виен. Вьетнам қизи / То Хиу. Жудо бўлган ошиқлар ҳикояси / Нгуен Динь Тхи. Айрилиқ / Суан Зьеу. Баҳор чоғи отландик жангга / Нгуен Хоа. **Япония:** Китоб витринаси олдида / Ясумаса Кисида. Бешликлар / Исикава Такубоку. **Корея:** Нур; Гўзаллик тимсоли / Хан Юн Хо. **Ҳиндистон:** Забт этурмиз Синай чўққисин / Али Сардор Жаъфарий. Қўшиқларим; Ватандошларимизга / Соҳир. Ойдин кечада; Икки манзара / Тобон. Ҳин-

дистонлик Ўзбекистонда / Қамар Раис. Покистон: Рус ишқилоби; Илтижо / Файз- Аҳмад Файз. Афғонистон: Афғон қизига хитоб / Халилулло Халилий. Онамга / Лайно Акбарий. Туркия: СССР билан хайрлашув / Нозим Хикмат. Озодлик / Жаҳид Кулобий. Сурия: Тош ва олмос / Муин Биссу. Жазоир: Тонг элчиси / Буалем Халифа. Миср: Тошкентга / Абдураҳмон ал-Хомисий. Кўзлар / Байрам ат-Тунисий. Ангола: Қалб садоси / Агуштинью Негу. Мали: Ойдин кечадаги рақс / Гаусси Диавара. Мозамбик: Африка садоси / Ноэмыя Ди Соуза. Фил суяги қирғоғи: Қўллар; Осмоним менинг; Менинг қора рангим; Тинчлик қуёши / Бернор Дадье. Гана: Африка сўзлайди / Майкл Дей-Ананг. Сенегал: Соатлар; Рақс тушайтган Африка қизига / Давид Диоп.—33 т. 10.000 экз.— [73-1965]

**Весня** континентов.

18. **Куёш йўли:** [Осиё ва Африка мамлакатлари ёзувчиларининг асарларидан тўплам / Тўплавчи А. Зушнуов].— Т.: Ёш гвардия. 1962.—236 б.; 20 см.—Мундарижа: **Афғонистон:** Ҳаммага дейманки...: (Шеър) / Бахтоний; Нурбек тарж. **Бирма:** Солдатнинг пстаги: (Шеър) / Анон; Нурбек тарж. **Вьетнам:** Тхо Ха пристаница: (Ҳикоя) / Ле Боу; Р. Раҳмонов тарж. **Гана:** Видолашув: (Шеър) / Жойс Аддо; З. Обидов тарж. **Жазоир:** Тоғлардан хабар; Ёндирилган қишлоқ: (Шеърлар) / Э. Воҳидов, Нурбек тарж. **Индонезия:** Шубҳа: (Шеър) / А. Мияла; Сайёр тарж. Ким жангга кираркан — орқага йўл йўқ: (Шеър) / Бандахаро; Сайёр тарж. **Иордания:** Умид ғамдан кучлироқ: (Шеър) / Али Ашур; Нурбек тарж. **Ироқ:** Ўғлимга: (Шеър) / ал-Баётий; С. Қўқонбеков тарж. **Ливан:** Бефарзанд жувон: (Ҳикоя) / Михаил Нуайма; Н. Қомитов тарж. Фермада учрашув: (Ҳикоя) / Р. Даргут; Э. Носиров тарж. Ватанимга (Шеър) / Асад Санд; Сайёр тарж. **Миср:** Ватанимга аччиб: (Шеър) / Аҳмад Шавқий; Нурбек тарж. Уйлар: (Шеър) / Исмонил Сабрий; Нурбек тарж. Қоғоз тож: (Ҳикоя) / Маҳмуд Таймур; Нурбек тарж. Набавия: (Ҳикоя) / Абдураҳмон ал-Хомисий; Сами Раҳим тарж. Чўри қизча: (Ҳикоя) / Абдураҳмон ал-Хомисий; Н. Қомитов тарж. Уни одам қилмоқчи бўлган эдилар: (Ҳикоя) / Бинт аш-Шотий; Нурбек тарж. **Непал:** Ҳаёт: (Ҳикоя) / Двухсван Соимий; Э. Носиров тарж. Чиқаётган қуёш: (Ҳикоя) / Двухсван Соимий; Э. Носиров тарж. Непалнинг истиқболи: (Шеър) / Сидки Чаран Шреста; С. Қўқонбеков тарж. **Покистон:** Оқ йўл: (Ҳикоя) / Аҳмад Нодим Қосимий; Э. Носиров тарж. Инсон қадри: (Ҳикоя) / Аҳмад Юсуф; Т. Нажмиддинов тарж. Шох Дауленнинг «каламуши»: (Ҳикоя) / Саодат Ҳусайн Мокто; Н. Назаров тарж. Тун қўшиғи: (Шеър) / Файз Аҳмад Файз; И. Муслим тарж. **Сенегал:** Ова: (Ҳикоя) / Сембен Усмон; Э. Носиров тарж. **Сурия:** Сўнгги ҳикоя / Ҳошим Миша; Нурбек тарж. **Тунис:** Ё мени денг, ё конституцияни; Сен учун, Ватаним!: (Ҳикоялар) / Муҳаммад Алмарзуқий; Э. Носиров тарж. **Туркия:** Коммунист; Рустам: (Ҳикоялар) / Фаҳри Эрдинч; М. Ҳакимов, С. Худойберганов тарж. Яғир план: (Ҳикоя) / Урхон Камол; Р. Раҳмонов тарж. **Хитой:** Ли Ю-цай қўшиқ-



ларп: (Ҳикоя) / Чжао Шу-ли; К. Пўлатов тарж. Партия взноси: (Ҳикоя) / Бап Юан-цзян; Нурбек тарж. Эрон: Митти газетачи: (Шеър) / Дарё: С. Кўқонбеков тарж. Ота мулки: (Ҳикоя) / Саид Нафисий; С. Анорбоев тарж. Шарф: (Ҳикоя) / Фатхи Хошгинаби; Қ. Исломов тарж. Япония: Биринчи май: (Шеър) / Ники Дзиро; Сайёр тарж. Қайга ғойиб бўлдинг, бир зумли баҳор: (Шеър) / Симадзакн Тосан; С. Кўқонбеков тарж. Ҳиндистон: Пол Робсон: (Шеър) / Али Сардор Жаъфарий; И. Муслим тарж. Дўстимнинг ўгли: (Ҳикоя) / Кришан Чандр; Нурбек тарж. — Муқовали: 52 т. 15.000 экз. — [63-222]

Путь солнца: Стихи и рассказы писателей стран Азии и Африки.

19. **Қуёшни қутлаб:** Чет эл Шарқи шоирларининг шеърлари = Приветствуя солнце: Стихи поэтов зарубеж. Востока / [Тўплаб, нашрга тайёрловчи: Ш. Шомўхамедов]. — Т.: Бадний адабнашр, 1957. — 230 б.; 17 см. — Тит. в. ўзбек, рус. — Мундарижа: Сўз боши / Ш. Шомўхамедов. **Хитой:** Қардошлик салом; Октябрь таассуротлари / Го Мо-жо; Ж. Жабборов. Шунқор тарж. Бизнинг абжир аргумоқ / Ке Чжун-пин; Шунқор тарж. Совет Иттифоқи шаънига / Го Мин-цзинь; М. Улмас тарж. Шарафлайман Совет-Хитой дўстлигини / Чжан Го-гуан; Ж. Жабборов тарж. Совет кишилари биз билан; Ленин; Москвага келдик / Ли Цзи; Ж. Жабборов, З. Обидов тарж. Ленин мавзолейи; Совет кишилари билан бирга бўлганда / Ван Си-цзянь; Ж. Жабборов тарж. Тоғ хабари / Ай Цзи; М. Улмас тарж. Тошкент; Фонтан; Самарқанд; Яхшигул / Янь Чень; Сайёр Пўлат тарж. Икки юрт қалби / Юань Шуй-по; З. Обидов тарж. Яшасин дўстлик!; Ленин ҳақида / Сяо Сань (Эми Сяо); З. Обидов, Э. Аббос тарж. Разлив соҳилида / Фан Цзи; Қ. Ҳикмат тарж. **Корея:** Уч учрашув / Хан Юн Хо; Ю. Шомансуров тарж. Ленин мавзолейи ёнида / О Зан Хван; Ж. Жабборов тарж. Қуёш чиқади: (Поэма) / Кон Сон Ман; М. Улмас тарж. Ватанга қайтиш / Мин Бен Гюк; Шунқор тарж. Москва / Те Ги Чен; А. Мулламухамедов тарж. Ленин сурати / Ким Дё Гю; Ж. Жабборов тарж. **Вьетнам:** Москва—Пекин—Ханой / Буи Хань; М. Улмас тарж. Узумзор сояларида / Нонг Куск Тяи; З. Обидов тарж. Алла / Чанг Хиу Тхунг; З. Обидов тарж. Ингирмага тўлган ўғлимга / Ле Тхай; З. Обидов тарж. Октябрь революцияси / То Хиу; З. Обидов тарж. **Мугулистон:** Октябрь / Д. Нацагдорж; М. Улмас тарж. Учратганман Ленинни бир кун / Д. Сенге; М. Улмас тарж. **Ҳиндистон:** Ленин / Суканта Бхаттачария; Ю. Шомансуров тарж. Совет халқига / Бхану Вияс; Ю. Шомансуров тарж. Унинг номи порлар абадий / Бимал Чандра Гҳош; Ж. Жабборов тарж. Ленин мавзолейи / Валлатҳол; Ж. Жабборов тарж. Озодлик тимсоли / Рамешвар Шукла Алчал; С. Пўлат тарж. Халқлар таянчи / Шивамангал Синҳ Суман; С. Пўлат тарж. Марксизмга / Сумитранандан Пант; С. Пўлат тарж. Эрк; Қизил байроқ остида тугилганлар; Еруғлик: (Поэма) / Эс Хабиб Вафо; Шунқор тарж. Совет Иттифоқи ва уруш оловини ёқувчилар / Али Сардор Жаъфарий; Н. Муҳамедов тарж. Келажак меъмори; Қизил Армияга / Ҳариндранат Чатто-

падхайя; Ж. Жабборов тарж. Рус меҳмонларининг келишига / Кедарнатх Агравал; Ж. Жабборов тарж. Ушалган орзу / Соҳир Лудҳиянвий; Н. Муҳамедов тарж. Ҳинд-Совет дўстлиги ҳақида кўшиқ / Муқул; Э. Аббос тарж. Гумбурла, революция гулдурани! / Нирала; Э. Аббос тарж. Кун чиқиши / Анил Кумар; Э. Аббос тарж. **Араб мамлакатлари:** Россияни куйлайман / Нифон Сабо; Шунқор тарж. У ҳар бир хонадонда; Жонли учқун / Радван Шаъал; Ш. Шомуҳамедов, М. Улмас, Шунқор тарж. Йўқ, ёв буткул янглишади / Рашид Ал Ясин; Шунқор тарж. Умид маъюсликдан кучлироқ / Али Ашур; Н. Турмуҳаммедов тарж. **Бирма:** Тонг / Ньоу Чо; З. Обидов тарж. Бандунг / У Вентие; З. Обидов тарж. **Афғонистон:** Менинг халқим / Абдул Рауф Бенаво; З. Обидов тарж. Шарққа нидо / Рафиқ Шамърез; Ш. Шомуҳамедов тарж. Иттифоқ / Додмуҳаммад Мабухут; Ш. Шомуҳамедов тарж. **Индонезия:** Қизил байроқ; Тинчлик каптари / Клара Акустиа; Н. Турмуҳаммедов тарж. Қизил гул; Халқ шеъри / Н. Турмуҳаммедов тарж. **Эрон:** Шимол / Баҳор; А. Рустамов тарж. Ленин ордени / Абулқосим Лоҳутий; Ш. Шомуҳамедов тарж. В. И. Ленин / Эҳсон Табарий; Ш. Шомуҳамедов тарж. Улуғ Октябрь ниқилоби / Али Муиниён; Чустий тарж. Мавзолейда / Баде Жола; Ш. Шомуҳамедов тарж. Улуғ Октябрь байрами / Устивор; Чустий тарж. **Туркия:** Устозимнинг ўлими; Шарқлик ва СССР / Нозим Ҳикмат; Миртемир тарж. **Япония:** Токно — Москва / Хадзимэ Кобаяси; И. Муслим тарж. Ўртоқ Сато Митио хотираси / Хасимато Киминари; З. Обидов тарж. **Халқ кўшиқлари ва термаларидан:** Қизил байроқ / З. Обидов тарж. — Муқовали: 6 с. 85 т. 10.000 экз. — [58-1294]

20. **Кўёшни қутлаб:** Хорижий Шарқ шоирларининг шеърлари / Нашрга тайёрловчи Ш. Шомуҳамедов. — [Тўлдирилган 2-нашри]. — Т.: Бадий адабнашр, 1970. — 288 б., 9 в расм; 13×17 см. — Мундарижа: **Корея:** Уч учрашув / Хан Юн Хо; Русчадан Ю. Шомансур тарж. Ватанга қайтиш / Мин Бен Гюк; Русчадан Шунқор тарж. Москва / Те Ги Чен; Русчадан А. Мулламуҳамедов тарж. Ленин сурати / Ким Дё Гю; Русчадан Ж. Жабборов тарж. Партия нафаси / Дой Ен Хава; Русчадан Сайёр тарж. **Мўғулистон:** Октябрь / Д. Нацагдорж; Русчадан М. Улмас тарж. Учратганман Ленинни бир кун / Д. Сенге; Русчадан М. Улмас тарж. Октябрь тонги / Ч. Лхамсурен; Русчадан Н. Орифжонов тарж. **Вьетнам:** Узумзор сояларида / Нонг Куск Тяи; Русчадан З. Обидов тарж. Алла / Чанг Хиу Тхунг; Русчадан З. Обидов тарж. Октябрь революцияси / То Хиу; Русчадан З. Обидов тарж. Октябрь кўшиғи; Ленинни кўрганда; Табассум; Умид / То Хиу; Русчадан Шухрат тарж. Хушхабар / Те Лан Виен; Русчадан Шухрат тарж. Ленин мақбарашида / Суан Там; Русчадан И. Муслим тарж. **Ҳиндистон:** Совет халқига / Бхану Вияс; Русчадан Ю. Шомансур тарж. Унинг номи порлар абадий / Бимал Чандра Гҳош; Русчадан Ж. Жабборов тарж. Ленин, мавзолейи / Валлатҳол; Русчадан Ж. Жабборов тарж. Озодлик тимсоли / Рамешвар Шукла Анчал; Русчадан Сайёр тарж. Халқлар таянчи / Шивамангал Синҳ Суман; Русчадан

Сайёр тарж. Марксизмга / Сумитрананда Паит; Русчадан Сайёр тарж. Эрк; Қизил байроқ остида туғилганлар; Ёруғлик; (Поэма) / Эс Хабиб Вафо; Русчадан Шунқор тарж. Қизил Армияга; Келажак меъмори / Хариндранат Чаттопадхайя; Русчадан Ж. Жабборов тарж. Рус меҳмонларининг келишига / Кедарнат Агравал; Русчадан Ж. Жабборов тарж. Ушалган орзу / Сохир Лудхиянвий; Урду тилидан Н. Муҳамедов тарж. Ҳинд-Совет дўстлиги ҳақида қўшиқ / Муқул; Русчадан Э. Аббос тарж. Гумбурла, революция гулдурани! / Нирала; Русчадан Э. Аббос тарж. Кун чиқши / Анил Кумар; Русчадан Э. Аббос тарж. **Араб мамлакатлари:** Россияни куйлайман / Нифон Сабо; Русчадан Шунқор тарж. У ҳар бир хонадонда; Жонли учқун / Ризван Маҳқал; Русчадан Ш. Шомуҳамедов, М. Улмас, Шунқор тарж. Йўқ, ёв буткул янглишади / Рашид Ал Ясин; Русчадан Шунқор тарж. Умид маъюсликдан кучлироқ / Али Ашур; Русчадан Н. Турмуҳаммедов тарж. Октябрь элининг элчилари; Ленин; Ленин жилмайиб қўйди...; Маркс-Энгельс майдонида май байрами; Тошкент / Абу ал-Ваххоб ал-Баёттий; Русчадан Тўлқин, Сайёр, М. Улмас тарж. Октябрь байроғи / Муҳаммад Солиҳ Баҳр ол-Улум; Русчадан И. Муслим тарж. Шарафлайман рус тилини; Ленин / Гауссу Диавара; Русчадан Тўлқин тарж. **Гана:** Ленин: (Элегия) / Жон Окай; Русчадан Ҳ. Салоҳ тарж. Оқ тапчи дўстларимиз бор / Афия; Русчадан Тўлқин тарж. **Нигерия:** Ильичга / Шегун Одунуга; Русчадан Сайёр тарж. Ленин мадҳияси / Бендили Молоку; Русчадан И. Муслим тарж. **Бирма:** Тонг / Ньюо Чо; Русчадан З. Обидов тарж. Бандунг / У Вентие; Русчадан З. Обидов тарж. **Афғонистон:** Менинг халқим / Абдул Рауф Бенаво; Русчадан З. Обидов тарж. Шарққа нидо / Рафиқ Шамърез; Форсчадан Ш. Шомуҳамедов тарж. Иттифоқ / Додмуҳаммад Мабхут; Форсчадан Ш. Шомуҳамедов тарж. **Индонезия:** Қизил байроқ / Клара Акустиа; Русчадан Н. Турмуҳаммедов тарж.— Муқовали: 1 с. 33 т. 10.000 экз.— [70-932]

**Приветствуя солнце:** Стихи поэтов зарубеж. Востока.

\* \* \*

21. **Живая память:** Стихи и рассказы писателей Азии и Африки / Сост. В. С. Коткин.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1983.— 358 с.; 21 см.— Содерж.: **Алжир:** Танец при свете огня; Живая память / Катэб Ясин; Перевели М. Курганцев, М. Ваксмахер. Герои возвращаются на этой неделе / ат-Тахир Ваттар; Перевел В. Ушаков. **Ангола:** Зеленые поля; Пламя и ритмы; Колониальная цивилизация / Антонио Агостиньо Нето; Перевел М. Курганцев. Народ ушел на войну; Стихи о любви / Антонио Жасинто; Перевели Б. Слуцкий, О. Чугай. **Афганистан:** Песня Чунгару; Потомкам; Моя родина / Сулейман Лаик; Перевели М. Шаповалов, В. Корчагин. **Вьетнам:** Малолетние супруги / То Хоай; Перевел М. Ткачев. Обломок стены; Бабочки и мины; Москва; Вросший в землю / Тху Бон; Перевел Ю. Стефанов. Пон / Нгуен Нгок; Перевел М. Ткачев. **Гана:** Космическая симфония; Вождь / Атуквей

Окай; Перевели М. Курганцев, С. Золотцев. **Египет:** Хадиджа / Таха Хусейн; Перевел Г. Шарбатов. Неудавшаяся инсценировка / Тауфик аль-Хаким; Перевели Н. Усманов, В. Шагаль. Луч на дороге / Юсеф Эс-Сибай; Перевел Г. Шарбатов. Клятва; Город моей мечты; Служаночка / Абдурахман аль-Хамиси; Перевели М. Шаповалов, М. Курганцев, Г. Шарбатов. **Индия:** Медаль за храбрость / Бхишам Сахни; Перевел В. Чернышев. Наводнение; Пять поколений; Русская матрешка; Маятник; «Жизнь — это вечный путь...» / Хариван шрай Баччаи; Перевел С. Северцев. Цена бананов / Мулк Радж Ананд; Перевела О. Кругерская. Не забуду; Родные-матери; Ход конём / Шубхаш Мукхонадхай (Мукерджи); Перевел С. Северцев. Последний автобус / Кришан Чаандр; Перевели Л. Кибиркштис, А. Давыдова. **Ирак:** Раны павших; Мои дети и дети мира / Мухаммед Мехди аль-Джавахири; Перевели М. Курганцев, Г. Кружков. **Кения:** Возвращение Камау / Нгуш Ва Тхионго; Перевел В. Рамзес. Случай в парке / Меджа Мванги; Перевел В. Рамзес. **Ливан:** Алмазная свадьба / Михаил Нуайме; Перевел В. Шагаль. Каменный памятник; Огненные воспоминания / Мишель Сулейман; Перевел М. Курганцев. **Ливия:** Подарок юбиляру / Али Мустафа аль-Миссурати; Перевели П. Фетисова и В. Шагаль. Глоток крови / Ибрагим аль-Куни; Перевел И. Ермаков. **Мозамбик:** Где я живу; Мечта черной матери; Песня истинной любви / Марселино Дое Сантос; Перевели В. Куприянов, Л. Некрасова. Папа, кобра и я / Суми Бернардо Онвана; Перевела Л. Некрасова. **Монголия:** Номуидарь / Сономын Удвал; Перевел А. Ринчинэ. Баллада о пяти солдатах; «Он в раший час на битву уходил...»; Давайте знакомиться, люди!; Баллада о двух чабанах / Чойжилын Чимид; Перевели Е. Долматовский, Г. Ярославцев. **Нигерия:** Акуске / Чинуа Ачебе; Перевел В. Рамзес. **Пакистан:** Африка, приходи!; «Воспоминание о тебе...»; О, Родина моя!; Цвета моего сердца; Ночью / Фаиз Ахмад Фаиз; Перевели М. Курганцев, Н. Тихонов и Г. Плисецкий. По ту сторону Мандельбаумских ворот; Дядюшка Абу Осман / Гассан аль-Капафани; Перевели О. Фролова и И. Лебединский. **Палестин:** Катапульты; Тюремные стихи; Я все жду; Фрэнк Синатра, бард американской мафии / Муин Бсису; Перевели М. Курганцев и И. Ермаков. Допрос; Матери; Дорогая, не спи!; Пленник двух крыльев / Махмуд Дервиш; Перевели С. Золотцев и Г. Ашкинадзе. **Сенегал:** Эпитафия; Мать / Сембен Усман; Перевели М. Курганцев и С. Волк. **Сирия:** Бараны / Закария Тамер; Перевел В. Шагаль. **Судан:** Горсть фиников / ат-Тайиб Салих; Перевел И. Ермаков. **Тунис:** Испытание / Мухаммед аль-Аруси аль-Матви; Перевел А. Макаренко. **Турция:** Кофе и демократия; Я — резиновая дубинка; Если... / Азиз Несин; Перевела Л. Дудина. Октябрьская революция; Мертвая девочка; Как Керем; Писателям Азии и Африки / Назым Хикмет; Перевели Н. Разговоров, М. Павлова, Л. Мартынов и В. Ганиев. **Шри Ланка:** Право на жизнь / Гунассена Витана; Перевел А. Белькович. Рабы / Мартин Викрамасинге; Перевела Н. Краснодембская. **ЮАР:** Кофе в дорогу / Алекс Ла

Гума; Перевел В. Коткин. **Южная Корея:** «Не понимаю...»; Снег на берегу Сонджадон; Я живу... / Ким Джиха; Перевел В. Летуцкий. **Япония:** Мои суждения о «Записках из Кельи» / Ёсиэ Хотто; Перевела И. Львова.— В пер.: 2 р. 50 к. 5.000 экз.— [83-2109]

22. **Линии** наших ладоней: Стихи негрит. поэтов / Перевел с фр. Г. Орагвеладзе.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1973.— 86 с.; 16 см.— Содерж.: **Сенегал:** Конго-река; Три песни посвященно-го; Черная женщина; В Нью-Йорке; Речитативы Кайа-Маган / Леопольд Седар Сенгор. Покинутые; Голода; Аккорды / Бигаро Дноп. **Мартиника:** Слово; Варвар; Тотем; Солнце и вода; Дождь играет блюз; Миссисипи; Единство; Зарождающемуся миру; Народ мой / Эме Сезер. **Мадагаскар:** Стихотворение; Ламба; Авнави; Мерило времени; Танцы; Твой труд; Переведено с языка ночи; «Тот день придет» / Жан-Жозеф Рабеаривело. Тревога; Ночной допрос; Осень; Из поэмы «Обычан веков»; Беседа; Драма; «Одно только слово...» / Жак Рабемаандзара. **Берер слоновой кости:** «Спасибо тебе, боже...»; «Линии наших ладо-ней...».— 34 к. 3.000 экз.— [73-1482]

23. **Мы** живем на одной планете: Стихи поэтов Азии и Аф-рики / Сост. и ред.: Зульфья; Е. П. Чельшев, С. Л. Северцев.— Т.: Изд-во худож. лит., 1968.— 545 с.; 22 см.— Содерж.: **Стро-ки Великих:** Люди трудятся; Африка / Рабиндранат Тагор; Пе-ревели с бенг. Б. Пастернак, А. Ахматова. Великая стена; Из рассказа «Родное село» / Лу Синь; Перевела с кит. Л. Поздне-ва. Творец и человек; Новый храм; Алмаз и уголь / Мухаммад Икбал; Перевели с урду и с фарси С. Северцев и Л. Латынин. Марш свободы; На смерть моего брата / Садриддин Айни; Пере-вели с тадж. И. Сельвинский, Б. Лапин, Э. Хацревин. «Годами в поисках правды...»; Три капли / Абулькасим Лахути; Переве-ли с перс. С. Липкин, О. Румер. Слово о родной земле / Уильям Дюбуа; Перевел с англ. Е. Долматовский. Пусть торжествует наш народ / Патрис Лумумба; Перевел с фр. П. Антокольский. Новое искусство; Песня пьющих солнце / Назым Хикмет; Пе-ревели с турец. П. Железнов, Э. Багрицкий и Н. Дементьев. **Мы живём на одной планете. Алжир:** Основные цвета / Хосни Буза-эр; Перевел с фр. М. Кудинов. Весна расцветает; Считалка / Мухаммед Диб; Перевел с фр. М. Кудинов. Будет день / Анри Креа; Перевел с фр. М. Курганцев. Письмо с гор / Абу аль-Ка-сим Саадалла; Перевел с араб. М. Курганцев. Когда говорят они о грядущем; Дающий радость / Жан Сенак; Перевел с фр. М. Ваксмахер. Я бы хотел...; Париж, 59 / Малек Хаддад; Пере-вели с фр. М. Ваксмахер; М. Курганцев. Клятва / Башир Хадж Али; Перевел с фр. М. Кудинов. Новорожденный ребенок пла-чет... / Буалем Хальфа; Перевел с фр. М. Курганцев. Танец при свете костра / Катеб Ясин; Перевел с фр. М. Курганцев. **Ангола:** Песня Сабалу / Марио де Андраде; Перевела с португ. Л. Нек-расова. Из «Поэмы обвинения» / Кошта Андради; Перевела с португ. Л. Некрасова. Западная цивилизация; Мы должны вер-нуться / Агуштинью Нету; Перевел с португ. Е. Долматовский.

**Афганистан:** Плач сироты зимой; Великому соседу; Перевели с пушту Л. Гумилев, С. Северцев. Подруге/Мухаммад Шах Иршад; Перевела с пушту Т. Сикорская. Мелодия жизни/Зия Карри-зада; Перевел с фарси Б. Окуджава. Караваны/Сулейман Лаик; Перевел с пушту Н. Разговоров. Кто я таков?; Красота в лохмотьях/Гуль Пача Ульфат; Перевели с пушту С. Болотин, М. Тарасова. Свеча жизни; Солнце свободы; Завоеватели/Халидулла Халили; Перевел с фарси М. Курганцев. **Берег слоновой кости:** Линии наших рук; Не люблю/Бернар Буа Дадье; Перевел с фр. М. Ваксмахер. **Бирма:** Неповторимое время тингжана/Зоджи; Перевел с бирм. А. Мамонов. Долгое путешествие/Кеннет Ба Сейи; Перевел с бирм. А. Мамонов. Молот — возмездия/Маун Сван Ии; Перевел с бирм. А. Мамонов. Хижина сторожа поля/Минтуван; Перевел с бирм. А. Мамонов. Звездочка в синем небе/Тин Моу; Перевел с бирм. А. Мамонов. **Вьетнам:** Актрисе из ансамбля Южного Вьетнама/Ань Тхо; Перевел с вьет. Н. Тихонов. Солдатская куртка/Ван Дай; Перевел с вьет. П. Антокольский. Мост на плечах/Ле Ань Суан; Перевел с вьет. Е. Долматовский. Памяти товарища Ана/Лыонг Ши Кам; Перевел с вьет. Н. Тихонов. Люди Фу Лоя/Нгуен Динь Тхи; Перевел с вьет. Н. Злотников. Я в доме Маяковского/Нгуен Суан Шань; Перевел с вьет. Н. Злотников. Дети Хыонг-Кхе/Суан Знеу; Перевел с вьет. Е. Долматовский. В понсках весны/Те Хань; Перевела с вьет. Т. Жирмунская. Песня весны 1968 года/То Хью; Перевел с вьет. Е. Долматовский. Ножки/Тхань Зианг; Перевел с вьет. Е. Долматовский. Песня о птице Те-рао/Тху Бон; Перевел с вьет. М. Матусовский. Дорога домой/Хай Ле; Перевела с вьет. Т. Жирмунская. Малыш/Хоанг Чунг Тхонг; Перевел с вьет. М. Матусовский. Каково быть матерью во Вьетнаме/Че Лан Виен; Перевел с вьет. Е. Долматовский. **Гана:** Здесь я стою; В этот миг/Майкл Дей-Ананг; Перевели с англ. М. Кудинов, М. Курганцев. Сокровенные мысли чёрных; Однокая душа/Рафаэль Арматту; Перевели с англ. Г. Бен, Е. Гальперина. Клятва; Воды большой реки/Джон Окай; Перевели с англ. Н. Воронель, А. Сергеев. Африканский рай/Фрэнк Паркс; Перевел с англ. А. Сергеев. Гриф/Саймон Педерек; Перевел с англ. М. Курганцев. Спасенная/Эфуа Сазерленд; Перевел с англ. Н. Воронель. **Гвинея:** Воздух Африки; Тамтамы/Неие Кхали; Перевел с фр. М. Ваксмахер. Я — человек; Для войны (Отрывок)/Рай Отра; Перевели с фр. Н. Горская, С. Кирсанов. **Дагомея:** Мое тело; Озерная Венера/Эсташ Прюденсио; Перевела с фр. Н. Горская. **Индия:** Семицветная; Моя благодарность им; А где на свете нет волненья?/Хариваншрай Баччан; Перевела с хинди М. Тарасова. У нас родился сынок; Баллада о бегущем вестнике/Шуканто Бхат Тагарджо; Перевел с бенг. С. Северцев. Каменотес/Вашикар; Перевел с маратхи Д. Седых. Вечен народ/Бишну Де; Перевел с бенг. С. Ботвинник. Ленин; Гимн рукам; Из книги «Еще одна мечта»/Али Сардар Джафри; Перевели с урду А. Ревич, С. Се-

верцев. Девушка в свадебном сари; Борись, человек! / Рамдхари Синх Динкар; Перевел с хинди С. Северцев. Ладья твоих глаз / Саджад Захир; Перевел с урду С. Северцев. Держись, рулевой! / Назрул Ислам; Перевел с бенг. М. Курганцев. Сви-рель; Метельщица; Дорогая / Шанкар Куруп; Перевели с мала-йлам Н. Горская, А. Штейнберг. Война; Разве можно молчать? / Махмуд Махнуddин; Перевел с урду С. Северцев. Семья; Че-лобитная заминдари / Шубхаш Мукхопадхай; Перевели с бенг. С. Борисов, А. Горбовский. Песня облака; Камни дробит она; Две песни дождя; «Я сегодня песнь запел другую...» / Сурь-кант Тринатхи Нирала; Перевел с хинди С. Северцев. Безлюд-ная долина; Золотая песня; Человек и мир; Озеро знаний / Су-митранандан Папт; Перевели с хинди А. Ахматова, Е. Виноку-ров. Капли света; Эдип; Пир / Амрита Притам; Перевела с англ. Н. Горская. Свидание / Турейван; Перевел с тамильс. В. Сергеев. Четверостишия / Фирак Горакхпури; Перевел с урду С. Северцев. Новый век / Харииндранат Чаттопадхай; Перевела с англ. Н. Горская. Песня о детях / Шри Шри; Перевели с те-лугу А. Големба и К. Ранай. **Индонезия:** Дипонегоро; Краванг-Бекаси / Хайрил Анвар; Перевел с индонез. С. Северцев. «В Чиканджанге большие горы...»; «Убегают к закату девушки...» / Р. Картахадимаджа; Перевели с индонез. С. Северцев. Бес-честье; На перекрестке / Анп Росиди; Перевел с индонез. С. Се-верцев. **Иордания;** Так говорила природа поэту / Исаам Хам-мад; Перевел с араб. М. Курганцев. **Ирак:** Африканский лев; Памяти Назыма Хикмета / Абд аль-Ваххаб аль-Баяти; Перевел с араб. М. Курганцев. Раны павших / Мухаммед Махди аль-Джавахири; Перевел с араб. М. Курганцев. Убитые бродят по ночам; Тревога / Саади Юсуф; Перевел с араб. Г. Ярославцев. **Иран:** Сова войны; Четверостишия / Малек Ош-Шоара Бахар; Перевели с перс. Ц. Бану-Лахути, А. Сендик. Наш народ; Сад; Акробат / Сиявуш Кесраи; Перевели с перс. Б. Слуцкий, В. Ро-гов. Кум; Осень; «Во всем, что есть и чего нет...» / Надер На-дерпур; Перевел с перс. Г. Алексеев. Волна / Форул Фаррох-зад; Перевел с перс. Н. Воронель. Свидание / Мохаммад Шахриер; Перевел с перс. С. Северцев. Наступает весна / Ше-ренг; Перевел с перс. С. Северцев. **Иемен:** Родина / Мухаммад аз-Зубейри; Перевел с араб. М. Курганцев. **Камерун:** Заскре-жущут копыя; Лагерь Нгонг-Нгонг / Эполонга Эпанья Йондо; Перевел с фр. А. Ревич. Что ты подаришь миру, Африка? / Жан-Мирабо Нана; Перевела с фр. Н. Горская. Они уходят / Луи Мария Пука; Перевела с фр. Н. Горская. Неповторимый сезон; Цивилизация / Рене Филомб; Перевела с фр. Н. Горская. **Кения:** Уйдем, любовь моя / Джозеф Кариуки; Перевел с англ. М. Курганцев. **Китай:** Почему так бьется сердце? / Го Сяо-Чуань; Перевел с кит. Л. Черкасский. Мечта, ты обгоня-ешь сроки? / Гу Гуи; Перевел с кит. Л. Черкасский. Юрию Га-гарицу / Ли Ин; Перевел с кит. Л. Черкасский. Слова радуге; Шляпа от дождя / Ли Цзи; Перевел с кит. Л. Черкасский. Тре-

вога / Сяо Сань; Перевел с кит. Л. Черкасский. Птица мира / Тянь Цзянь; Перевел с кит. Л. Черкасский. Дует весенний ветер / Цзан Кэцзя; Перевел с кит. Л. Черкасский. Лучший стих / Цзоу Ди-фань; Перевел с кит. Л. Черкасский. Работницам на электроламповом заводе / Ша Оу; Перевел с кит. Л. Черкасский. Утренний час / Ян Шу-цзюи; Перевел с кит. Л. Черкасский.

**Конго (Браззавиль):** Свет зари / Марсналь Синда; Перевел с фр. М. Ваксмахер. «Линии рук предвещают...»; Сквозь время и реки / Чикайя У Тамси; Перевели с фр. Е. Галперина, М. Курганцев. **Конго (Киншаса):** Локоле / Антуан Боламба; Перевел с фр. М. Курганцев. Фантазия под луной / Эмануэль Бундзек Донгала; Перевел с фр. М. Курганцев. Бьет барабан / Жан Мари Китиква; Перевел с фр. М. Курганцев. **Корея:** Весенняя ночь / Ан Рён Ман; Перевела с корейс. Т. Сикорская. Друг / Мин Пён Гуи; Перевела с корейс. Т. Сикорская. Тоскую по тебе, Суул, родина моя / Пак Се Ён; Перевела с корейс. Т. Сикорская. Река Римдин / Чо Бёк Ам; Перевела с корейс. Т. Сикорская. Девушка с моря / Хан Дин Сик; Перевела с корейс. Т. Сикорская. **Ливан:** Люблю тебя; Арка жасмина / Саид Акль; Перевел с араб. М. Курганцев. Я; Цветок в скалах; Садовник; Мелодии / Шафик Маалюф; Перевел с араб. В. Сикорский. Она / Имня Абу Мады; Перевел с араб. В. Сикорский. **Ливия:** Сынам Востока / Аль Буруси; Перевел с араб. М. Курганцев. Лодка моих грез / Али Сидки Абд аль-Кадер; Перевела с араб. М. Тарасова. **Малагасийская республика:** Из сборника «С языка ночи»; Белый бык / Жан Жозеф Рабсаривело; Перевел с фр. С. Шервинский. Весна; Песенка простодушного влюбленного / Флавиев Ранаво; Перевел с фр. В. Берестов. Ламба (из поэмы) / Жак Рабеманандзара; Перевела с фр. Е. Галперина. **Мали:** Ленил; Танец под луной; Водопад / Гауссу Диавара; Перевели с фр. М. Курганцев, Д. Маркиш. Вечер в тропиках / Мусса Кантэ; Перевел с фр. М. Курганцев. Ищу свой путь / Лумана Траоре; Перевел с фр. М. Курганцев. Советским друзьям / Мамаду Голого; Перевел с фр. С. Северцев. Тамтам / Альбакай Усман; Перевела с фр. Т. Сикорская. **Марокко:** Слушай, мой сын!; Феллах / Мухаммед Азиз Лахбаби; Перевел с фр. М. Курганцев. **Мозамбик:** Песня истинной любви / Марселлину Душ Сантум; Перевела с португ. Л. Некрасова. **Монголия:** Война / Д. Гомбожав; Перевел с монг. С. Северцев. У реки Керулен / Ц. Дамдинсурэн; Перевел с монг. Г. Ярославцев. Утро в пустыне; Возле памятника Пушкину в Москве / С. Дашдооров; Перевели с монг. Г. Ярославцев, Я. Смеляков. Перед вами играют дети / Ш. Дулмаа; Перевел с монг. Г. Ярославцев. Прохладный дождь / Т. Нацагдорж; Перевел с монг. Г. Ярославцев. Весна; Мяч и дитя; «Посзд спешит» / Д. Нямаа; Перевели с монг. Г. Ярославцев, П. Железнов. Вечером на Невском / Б. Ринген; Перевел с монг. Г. Ярославцев. Вот что такое молодость; Давайте знакомиться, люди! / Ч. Чимид; Перевели с монг. С. Северцев, Г. Ярославцев. Осень; «Когда в саду сижу с тобою рядом...» / Ш. Цогт; Перевел с



монг. Г. Ярославцев. К солнцу; Полюс жары и полюс холода; Он и она / М. Цэдэндорж; Перевели с монг. Г. Ярославцев, С. Северцев. Вечные поиски; Пустыня и мечта / Б. Явуухулан; Перевели с монг. Г. Ярославцев, С. Северцев. **Непал:** Сон; Пророчество / Кедарман Бстхит; Перевел с неп. П. Железнов. Я не боюсь; «Когда предстанет взору...» / Шьямдас Вайшна; Перевел с неп. П. Железнов. Паломник; На перепутье / Лакшмипрасад Девкота; Перевели с неп. П. Железнов, Л. Аганина. Ходит человек; Показываю дочери карту / Виджай Бахадур Малла; Перевели с неп. П. Железнов, Л. Аганина. Пусть будет / Балкришна Сама; Перевел с неп. П. Железнов. **Нигерия:** Мосту Иддо; Агборская танцовщица / Джон Кларк; Перевел с англ. А. Сергеев. Возвращаются аисты; Барабаны и фортепьяно / Габриэл Окара; Перевели с англ. М. Курганцев, А. Сергеев. Морская дева; Любовь в разлуке / Кристофер Окигбо; Перевел с англ. А. Сергеев. К ночи; Мне кажется, что дождь / Воле Шойинка; Перевели с англ. А. Сергеев, Е. Гальперина. **ОАР:** У себя на планете; Чай с молоком; Колосья; Канал; Русская машина; Асуан / Салах Гахин; Перевели с араб. М. Курганцев, И. Бауков, А. Заурих. Напала орда / Салах Адб ас-Сабур; Перевел с араб. О. Дмитриев. Мы избрали...; Радость / Малак Абд аль-Азиз; Перевела с араб. В. Тушинова. Шестнадцать лет; Было у меня сердце; Свидетели / Ахмад Хигази; Перевел с араб. О. Дмитриев. **Пакистан:** Город безмолвия / Фарг Бухари; Перевел с урду Г. Ярославцев. Перед зарей; Крестьянская девушка; Памяти друга / Джасимуддин; Перевел с бенг. С Северцев. Встревоженное сердце / Ибн-е Инша; Перевел с урду В. Тихомиров. Взор любви / Суфия Камал; Перевел с урду Г. Ярославцев. Судьба солдата; Из цикла «Сельские картинки» / Ахмад Надим Касми; Перевел с урду С. Северцев. Слово о Человеке / Захир Кашмири; Перевел с урду В. Тихомиров. Сон красавицы; Красота и тяжелый труд; Вечер перед сезоном дождей / Джош Малихабади; Перевели с урду Г. Коц, С. Гурский, П. Железнов. «Если тюремщик бумагу с пером отберет...»; Говори!; Звон цепей во имя бога; Твоей красоте; Приди, моя Африка! / Фаиз Ахмад Фаиз; Перевели с урду А. Сурков, В. Державин, Н. Воронель, С. Липкин. **Сенегал:** Сын солнца (отрывок) / Ламин Диакате; Перевел с фр. М. Курганцев. Время страдания; Мучайся, бедный негр!; Отступник; Истинный путь / Давид Диоп; Перевел с фр. М. Ваксмахер. Аккорды; Обряд / Бираго Диоп; Перевели с фр. С. Болотин, М. Курганцев. Памяти погибших; Молитва маскам; Черная женщина; Из книги «Ноктюрны» / Леопольд Седар Сенгор; Перевели с фр. Д. Самойлов, Е. Гальперина, М. Курганцев. Пальцы; Мы встретились / Сембен Усман; Перевел с фр. Л. Халифа. **Сирия:** Больше, чем одно сердце / Шауки Багдади; Перевел с араб. М. Курганцев. Из цикла «Луна и семь ликов»; Открытка Пушкину / Муни Бсису; Перевел с араб. М. Курганцев. Цена стихов; Лучшие слова / Низар Каббани; Перевела с араб. Н. Горская.

Ветки оливы / Мухаммад Самир Мурад; Перевел с араб. М. Курганцев. **Сомали:** Слушаю голос родины / Ахмад Омар аль-Азхари; Перевел с араб. М. Курганцев. **Судан:** Молитва о ниспослании дождя / Салах Ахмад Ибрахим; Перевел с араб. И. Волгин. Закат; Поэт и кокон / Джили Абд ар-Рахман; Перевел с араб. В. Сикорский. Между дворцов и могилой; Раскаянье / Мухаммад аль-Фейтури; Перевел с араб. М. Курганцев. В Южной Африке / Тадж-ас-Сирр Хасан; Перевела М. Тарасова. **Танзания:** Язык Суахили / Санди Нгузо; Перевел с суахили М. Курганцев. Свобода / Шаабан Роберт; Перевел с суахили М. Курганцев. **Тунис:** Лейла и я / Омар ас-Санди аль-Гариби; Перевел с араб. М. Курганцев. Опьянение; Оплакиваю любовь / Абу аль-Касим-аш-Шабби; Перевел с араб. М. Курганцев. **Турция:** «Мне совестно перед тобой...» / Мелих Джевет Андай; Перевел с турец. А. Бабаев. Как у нас; Эпитафия; Навстречу и вопреки; Тренещущие стихи; Хвостатые стихи; Дырявые стихи; Парад любви / Орхан Вели Канык; Перевел с турец. Р. Фиш. «Я руками махал...» / Фазыл Хюсюн Дагларджа; Перевел с турец. А. Бабаев. Рассказ / Джахид Кулсби; Перевел с турец. А. Бабаев. «Дерево спросило...» / Октай Рифат; Перевел с турец. А. Бабаев. Руки / Зия Осман Саба; Перевела с турец. М. Павлова. После смерти / Таранджи Джахид Сытки; Перевел с турец. А. Бабаев. Автобиография; Великан с голубыми глазами; Как Керем; Несколько советов тому, кто будет сидеть в тюрьме; Маленькая мертвая девочка; Детям / Назым Хикмет; Перевели с турец. Б. Слуцкий, Д. Самойлов, Л. Мартынов, М. Павлова. Вдребезги / Бедри Рахми Эюбоглу; Перевел с турец. А. Бабаев. **Цейлон;** Восход / Мундаса Кумаратунга; Перевела с синг. Н. Горская. Заповедь свободы / С. Махинда; Перевела с синг. Н. Горская. Дочь бедняка / Сагара Палансурия; Перевел с синг. Г. Ярославцев. Вечерние размышления / Г. Х. Перера; Перевела с синг. Н. Горская. **ЮАР:** Пустынная дорога / Питер Абрахамс; Перевел с англ. М. Курганцев. Канун / Деннис Брутус; Перевел с англ. А. Сергеев. Водопад Виктория / Бенедикт Вилакази; Перевел с англ. А. Сергеев. Долина тысячи холмов / Герберт Дзлом; Перевел с англ. А. Сергеев. Жалобы африканца; Братьям / Леонард Коса; Перевел с англ. М. Курганцев. Колокол рабов / Джек Коун; Перевел с англ. О. Берг. Встреча / Эйс Криге; Перевел с англ. А. Сергеев. Песня о Вьетнаме / Мазизи Купене. **Япония:** Каждый раз, только грянет залп / Такако Асида; Перевел с яп. А. Мамонов. Отсвет на бульжинках мостовой; Новые Офелии / Эйсаку Енэда; Перевел с яп. А. Мамонов. Когда я была красной / Норико Ибараки; Перевел с яп. А. Мамонов. Грузовик / Ямадо Имадзи; Перевел с яп. Е. Винокуров. Экскаватор / Кихаро Конти; Перевел с яп. В. Сикорский. Пламя; Поддержите меня / Такигуги Масако; Перевел с яп. В. Сикорский. Хиросимские пятистишья / Фукачава Мунэтоси; Перевел с яп. А. Мамонов. Человек, у которого были цветы / Сиро Мурано; Перевела с яп. В. Маркова. Далекий буй / Аюкава Нобуо; Перевел с яп. В. Сикорский. Песенка министра / Дзюн Окамото; Перевела с яп. В. Маркова. О сине-

ва безмятежного неба! / Копти Осэки; Перевел с яп. А. Мамонов. Я стал совсем другим / Курода Сабуро; Перевел с яп. Е. Винокуров. Жизнь / Таканори Симидзу; Перевел с яп. А. Мамонов. Любовь / Ивамото Сюдзо; Перевел с яп. Е. Винокуров. За стеной моя комната; Любовь / Ташигава Сюнтаро; Перевели с яп. В. Сикорский, Е. Винокуров. Небо / Дзюн Таками; Перевела с яп. В. Маркова. Холм; Закат / Кисиро Танака; Перевел с яп. А. Мамонов. Лягушка; След самолета / Оота Тэмпей; Перевел с яп. Е. Винокуров. Одновременно; С Лениным вместе! / Иаоки Усами; Перевел с яп. А. Мамонов. Снег; Пароход / Сумако Фукуда; Перевели с яп. А. Мамонов, Е. Винокуров. Подсолнечник; Тема завтрашнего дня / Сигэдзи Цубон; Перевела с яп. В. Маркова. — В пер.: 3 р. 30 к. 10.000 экз. — [68-1794]

24. **Приветствуя солнце:** Стихи поэтов Азии и Африки о Владимире Ильиче Ленине / Под ред. С. Северцева; Сост. Г. Ярославцев. — Т.: Изд-во худож. лит., 1970. — 200 с., ил.; 13×16 см. — Содерж.: **Индия:** Ленин / Али Сардар Джафри; Перевел с урду А. Ревич. **Иран:** Ленин — с нами / Амирхизи Фарзан Али; Перевел с перс. А. Сендык. **Китай:** Елочка / Ай Цин; Перевел с кит. Л. Черкасский. **Индонезия:** Мы с Лениным идём / Бандахаро; Перевел с индонез. С. Семиволос. **Афганистан:** Великий вожатый / Абдуррауф Бенава; Перевел с пушту С. Северцев. **Ирак:** Встреча с другом / Абд Ар-Раззак Абд-Аль Вахид; Перевел с араб. Г. Лсбедев. **Цейлон:** Светоч новой жизни / Гунасена Витана; Перевел с синг. В. Тихомиров. **Монголия:** Слово Ленина / Ц. Гайтав; Перевел с монг. Д. Самойлов. **Иран:** Накануне твоей годовщины / Азади Гольшан; Перевел с перс. А. Сендык: Ленин / Вахид Дастгарди; Перевели с перс. Д. Комиссаров, Ю. Панышева. **Вьетнам:** В Разливе / Тхе Дат; Перевел с вьет. В. Карпов. **Ирак:** Думы о нем / Мухаммед Махди аль-Джавахири; Перевел с араб. Э. Ошерович. **Корея:** Листовка / Чхве Дин Ён; Перевел с кор. Г. Юнаков. **Иран:** Эпоха Ленина / Жале; Перевел с перс. Г. Ярославцев. **Корея:** Читая Ленина / Чхве Ен Иль; Перевел Г. Юнаков. **Гвинея:** Голос Ленина / Лунсайни Каба; Перевел с фр. В. Тихомиров. **Япония:** У книжной витрины / Ясумаса Кисида; Перевел с яп. С. Ботвинник. **Индия:** Ленин / Голам Куддус; Перевела с бенг. Н. Горская. **Бирма:** У Мавзолея / Минхла Ньюн Кью; Перевел с бирм. А. Горбовский. **Китай:** Ленин / Лань Мань; Перевел с кит. Г. Ярославцев. **Вьетнам:** Разговор с Лениным / Вшь Ле; Перевел с вьет. В. Самарин. **Китай:** У тихого озера Разлив / Ли Ин; Перевел с кит. Л. Черкасский. **Монголия:** Моим побратимам / Чойжилжавын Лхамсурэн; Перевел с монг. А. Найман. **Непал:** Велю кому Ленину / Виджай Бахадур Малла; Перевела с неп. А. Аганина. **Иран:** Спаситель мира / Роббани Макучехр; Перевел с перс. А. Сендык. **Нигерия:** Слово о Ленине / Бендлин Молокву; Перевел с англ. А. Кошеида. **Иран:** Великий Октябрь / Али Асгар Муинийан; Перевел с перс. А. Сендык. **Япония:** Ноябрь — моими глазами / Камэноски Огата; Перевел с яп. А. Мамонов. **Гана:** Памяти Ленина / Джой Окай; Перевел с англ. А. Кошеида. **Япония:** Пяти-

стишия, написанные в тюрьме / Рейтиро Ота; Перевел с яп. А. Мамонов. **Иран:** Могучий и дерзновенный / Пийаде; Перевел с перс. А. Ссидык. **Монголия:** Ленин / Д. Пурэвлорж; Перевел с монг. П. Железнов. **Корея:** С Лениным в сердце / Ким Гви Рён; Перевел с кор. С. Северцев. **Ливан:** Ленину / Нифон Саба; Перевел с араб. В. Тихомиров. **Непал:** Размышления у Мавзолея / Бал Кришна Сама; Перевела с неп. Л. Агаина. **Монголия:** Дружба / Дамдинцоогийн Содномдорж; Перевел с монг. Г. Ярославцев. **Индия:** Ленин / Гидутури Сурьям; Перевел с телегу А. Ростовский. **Китай:** О Ленине [из поэмы] / Эли Сяо; Перевел с кит. А. Ромм. **Япония:** День памяти горной вершины / Миядзи Такада; Перевел с яп. А. Мамонов. **Япония:** Трехстишие / Создан Танака; Перевел с яп. А. Мамонов. **Сомали:** Надежда всей земли / Махмуд Али Торьяр; Перевел с араб. С. Северцев. **Ирак:** Песни о Ленине / Мухаммед Салех Бахр аль-Улюм; Перевел с араб. В. Тихомиров. **Иордания:** Новое сказание / Шауки Умари; Перевел с араб. В. Тихомиров. **Япония:** С Лениным вместе; Девушка с баррикады / Наоки Усами; Перевел с яп. А. Мамонов. **Сенегал:** Наследникам 1917 года / Сембен Усман; Перевел с фр. Э. Иодковский. **Ливан:** Победа Октября / Никола Фаяд; Перевел с араб. В. Тихомиров. **Китай:** Броневик / Фэн Чжи; Перевел с кит. А. Големба. **Вьетнам:** Портрет / Хюи Фьонг; Перевел с вьет. М. Ваксмахер. **Афганистан:** Ленин / Киямуддин Хадем; Перевел с пушту В. Фирсов. **Судан:** Октябрьские строки / Тадж Ас-Сирр Хасан; Перевела с араб. М. Тарасова. **Япония:** Трехстишие / Кайсукэ Хатори; Перевел с яп. А. Мамонов. **Турция:** На смерть Ленина; Разговор с Владимиром Ильичём о Ленине; «На Двадцатый съезд пришёл товарищ Ленин...» / Назым Хикмет; Перевели с турец. П. Железнов, М. Павлова. **Корея:** Три встречи / Хан Юн Хо; Перевел с кор. А. Леднев. **Монголия:** Раздумье / Л. Хуушаан; Перевел с монг. С. Ботвинник. **Вьетнам:** В гостях у Ильича / То Хыу; Перевел с вьет. Ф. Бурштейн. **Китай:** Чудесная быль / Цзинь Цзинь; Перевел с кит. Л. Черкасский. **Корея:** В предоктябрьскую ночь / Ким У Чхор; Перевел с кор. Г. Юпаков. **Ливан:** Ленин / Радван аш-Шахаль; Перевел с араб. А. Эфрон. **Ирак:** Ленину / Саади Юсуф; Перевела с араб. С. Бациева. **Индонезия:** На Красной площади / Мухаммед Ямин; Перевел с индонез. В. Луговой. **Ирак:** Ленину / Рашид Ясин; Перевел с араб. Г. Лебедев.— В пер.: 1 р. 03 к. 5.000 экз.— [70-489]

\* \* \*

25. Кун нурын кутлыкчлап—Приветствуя солнце: Азия хамь Африка еллери жазушыларынын шгармалары. [Русидаан аударылды].—[Нокис]: Қарақалпақмамбаспа, [1958].—221 б.; 20 см.—Тит. в.: қарақалпақ, рус.—Мазмунда: **Ктай:** Октябрь тасирлерн; Туысқанлық салем: [Қосықлар] / Го Мо Жо; Аударған З. Сақиев. **Жасасын дослық;** Партизан жры: [Қосықлар] / Эми Сяо; Аударған Қ. Досанов, З. Сақиев. **Биик таудың баурында:** [Қосық] / Тянь Цзянь; Аударған Ж. Дилмуратов. **Уатаи:** [Қо-

сық] / Люй Цзянь; Аударған Ж. Дилмуратов. Гоззал Ташкент: [Қосық] / Гэ Би Чжоу; Аударған Б. Исмайлов. **Корея:** Ленин сурети: [Қосық] / Ким Де Гю; Аударған Ж. Дилмуратов. Халқ қахри: [Қосық] Со Мен Ир; Аударған З. Сақиев. Ушь ушырасу: [Қосық] / Хан Юн Хо; Аударған Х. Турымбетов. Тарт қолыңгды Кореядан: [Қосық] / Тю Сон Вон; Аударған Т. Сейтжанов. **Ҳиндстан:** Қара ғұмша: [Қосық] / Рабиндранат Тагор; Аударған И. Юсупов. Данғқ болсын саған: [Қосық] / Хариндранат Чаттопадхайя; Аударған Қ. Досанов. Шамаллар анасы: [Гурринг] / Кришан Чаандр; Аударған М. Идрисов. **Вьетнам:** Октябрь революциясы: [Қосық] / То Хыу; Аударған Ғ. Сейтназаров. Москва — Пекин — Ханой: [Қосық] / Буи Хань; Аударған З. Сақиев. **Иран:** Рубаятлар / Омар Хайям; Аударған И. Юсупов. Шахнамадан / Фирдоуси; Аударған Қ. Досанов. Кел жаным; Ядқа ал; Алып кел; Айт самал; Бахарь келди: [Қосықлар] / Шамситдин Хафиз; Аударған И. Юсупов, Қ. Досанов. Жау халсиз; Срымды сонша гизнеп: [Қосықлар] / Мушрифиддин Саади; Аударған Қ. Досанов, И. Юсупов. Бизнинг халқтыңг сылығы: [Қосық] / Шеренг; Аударған Б. Қаипназаров. Диқан-Гиляк: [Гурринг] / Базарг Аляви; Аударған Т. Нажимов. Гузги жауын: [Қосық] / Шахназ Элами; Аударған Х. Сейтов. Ойлар: [Қосық] Мухаммед Шахрияр; Аударған Х. Сейтов. Азатлық: [Қосық] / Дарья; Аударған Х. Сейтов. Мавзолейда: [Қосық] / Баде Жола; Аударған Б. Исмайлов. **Индонезия:** Тышлық кептери: [Қосық] / Клара Акустиа; Аударған М. Қасымова. **Араб еллери:** Налет жаусын урысқа: [Қосық] / Мухаммад Кемаль; Аударған Б. Исмайлов. Омир туралы: [Қосық] / аль-Барудий; Аударған Б. Исмайлов. Жүрек хамь коз меселеси: [Қосық] / Халиль Мутран; Аударған Ш. Мамбетмуратов. Қаңжар; Шайтан қайда?: [Қосықлар] / Мухаммед аль-Асмар; Аударған Б. Қаипназаров. Мен Оксфорд университетине не ушын креалмадым: [Гурринг] / Махмуд Теймур; Аударған Т. Қайыңбергенов. Патақан хамь огиз: [Қосық] / Искандер аль-Хури; Аударған Ш. Мамбетмуратов. Үлкен жай: [Гурринг] / Мухаммад Диб; Аударған М. Қасымова. Исепим зор қайғыдан: [Қосық] / Али Ашур; Аударған Т. Жумамуратов. Жалынлы ушқын: [Қосық] / Радван Шаъал; Аударған Х. Турымбетов. Қзықлы тарих ктабынан узиндилер / Абу аль-Фарадж; Аударған Қ. Айымбетов. Амина: [Гурринг] / Мухаммед Сидқий; Аударған А. Тажимуратов. Кештер аулау: [Гурринг] / Абдурахман аш-Шаркавий; Аударған А. Тажимуратов. **Монголия:** Октябрь: [Қосық] / Д. Нацагдорж; Аударған А. Турымбетов. Корил едим Ленинди бир кун: [Қосық] / Д. Сенге; Аударған А. Турымбетов. **Афғанстан:** Хәр бринге айтарым; [Қосық] / Бахтани; Аударған М. Сейтниязов. Менинг халқым: [Қосық] / Абдул Рауф Бенаво; Аударған М. Сейтниязов. **Пакстан:** Тюрмакеши: [Қосық] / Файз Ахмад Файз; Аударған Ш. Мамбетмуратов. Жаратушы хамь адам: [Қосық] / Иқбал; Аударған Т. Жумамуратов. **Япония:** Бамбуктен исленген ергенек: [Гурринг] / Кушккида Доппо; Аударған Т. Нажимов. Болажақ гуллери:

[Қосық] / Иосико Макино; Аударған Ф. Сейтназаров. Оқушы тлеги: [Қосық] / Акимы Цукимура; Аударған Ф. Сейтназаров. **Туркия:** Туылу; Қуран: [Қосықлар] / Назым Хикмет; Аударған Б. Исмайлов, Т. Маткаримов. Қун; Сырлы сарай: [Қосықлар] / Омер Сейфеддин; Аударған А. Бекимбетов.— Муқабалы: 8 с. 5. 000 экз.— [58-1262]

26. **Октябрь** жырлары: [Қосықлар] / Рус тилинен аударған М. Қарабаев.— [Нокис]: Қарақалпақстан, 1967.— 20 б.; 14 см.— Мазмунда: **Испания:** Октябрь / Р Альберти. **Вьетнам:** Октябрь революцияси / То Хью. **Индия:** Жанга Россия / С. Бхарати. **Туркия:** Петроград, 1917 / Назым Хикмет.— Қорақалпоқ.— 6 т. 3. 000 экз.— [67-2474]

Стихи об Октябре.

27. **Шығыс ертеклери** / Аударған А. Қожықбаев.— Нокис: Қарақалпақстан, 1981.— 217 б.; 21 см.— Мазмунда: **Араб ертеклери:** Бахыт хамь бахытсыз; Нан хамь алтын; Ақыллы Мұхаммет; Сахрайы араб; Зийрек араб; Жалқау уста; Ақыллы тауип; Отиришки Хабба; Пышық хамь тышқан; Тулкининг жолбарысты алдауы. **Афған ертеги:** Шайых Чилий менен шайтан. **Африка ертеклери:** Неге ақдедиллерди қоршап алғанлар деп атайды; Ақыллы пакене; Ашыушақ хаял; Уш уры қыссасы; Сауға; Ҳаялсыз уйде пайыз жоқ. **Вьетнам ертеклери:** Айриқша темир; Батыр жигит; Дуаланған куйеу; Ажайип сауға; Сыйқырлы тосбақа; Огай ана хамь қыз; Балалар; Маймыллар қалайынша жолбарыстан ош алғай; Кишкине балықтынг зулым байды алдағаны. **Индия ертеклери:** Падашы менен шахзада; Бахытли менен бийбахыт; Жети аға-инили Чампалар; Гузе; Қууыршақ; Майенгари; Жабыс, Махадео!. **Корея ертеклери:** Жети аға-ини; Тол Се менен айыу; Гул асиреалмаған бала; Сотласыу. **Монгол ертеклери:** Хийлекер жигит; Биреуге ор қазсанг, озинг жиғыласан. **Парсы ертеклери:** Бийпарасатлар; Ожет; Фарға мене тулки; Шонтық қасқыр. **Турк ертеклери:** «Қырық ұазир ертеклери»нен; Ұазирдинг ертеги; Малканинг ертеги; Басқа ұазирдинг ертеги; Сырлы гул; Айды алмақшы болған сардар; Суу тасыушы сулуу жигит; Миннетдар тулки. **Япон ертеклери:** Қызыл сырлы табақша; Апа-сингиллер; Дийқан минен таңгу; Уш палұан; Онгоро; Нэнгоро хамь Нора; Қарлығаш пенен асқабақ; Қарый билгенди пери билмес; Дурыс ҳуким; Ҳақийқат унемшиллик; Сойлемеуге берилген уаде; Енг бай ғазийне; Порсық хамь сууагиз; Тышқанлар гуреси.— Қорақалпоқ.— Муқабалы: 90 т. 15.000 экз.— [81-1568]

Сказки народов Востока.

Болалар учун — Для детей

Тўпламлар — Сборники

28. **Вафодор** лочин: Жаҳон халқлари эртаклари. (Кичик ёшдаги болалар учун).— Т.: Ёш гвардия, (1971)— 224 б., расм; 20 см.— Мундарижа: **Афғонистон:** Бир дарахтдан уч ҳосил; Донишманд; Тулки билан шоқол; Она қуён билан йўлбарс; Илм тоғи билан қўшчўқдили тоғ; Жаллод билан Шимайло / Р. Қамбарова

тарж. **Араб халқ эртаклари:** Гадей билан савдогар; Эзмалик касали; Олим билан денгизчи; Қўй, эчки ва чўчка; Амир Муазия ва тегирмончи; Шер, тулки ва бўри; Тентак билан эчки; Хафа бўлган мушук; Қандай одамлар бўлади; Тошбоқа — Фекран бобо / Р. Қамбарова тарж. **Африка негрларининг эртаклари:** Ёлгончи; Уч ўғри ва уларнинг сири; Ҳеч қачон ёлгон гапирмаган одам; Ақлли врач; Мағрур капалак; Қиролнинг ўғли Сафуду-Кваку; Ака-укаларнинг қандай жасорат кўрсатганлари ҳақида / Р. Қамбарова тарж. **Бельгия:** Оқ чумчуқ / Т. Исмоилов тарж. **Бирма:** Ажойиб хуроз; Тентаклар; Беш ипоқ дўст / Т. Исмоилов тарж. **Болгария:** Гавҳартош; Зарурат ўргатади; Омад; Уч эркак — уч тентак / Т. Исмоилов тарж. **Бразилия:** Нега тошбақанинг қалқони тарам-тарам?; Тошбақа билан калтакесак; Маймун билан алуа / Т. Исмоилов тарж. **Вьетнам:** Қуён билан фил; Капалак; Қуён ном одди; Қуён Софэа ва Судья / М. Азимбоева тарж. **Дания:** Ёлгон гапиришни билмайдиган Свэн; Шифобахш олма / М. Азимбоева тарж. **Ҳиндистон:** Подшо Сулаймон ва доно турна; Бешта нон; Ёлгончи; Савдогар билан тўти; Уч олтин ҳайкалча; Махиларопялик тўқувчи; Вафодор лочин; Қора товуқнинг Ажмир шаҳрига боргани / М. Бобоева тарж. **Индонезия:** Бир юз эликта тимсоҳ ва Канчил; Бир жуфт шиппак; Маккор лайлак / М. Бобоева тарж. **Испания:** Бўри ва пишлоқ; Поп билан эшак; Ким тақиллатяпти?; Эшак билан шер; Ҳазилкаш / М. Бобоева тарж. **Монголия:** Етти сиқон; Инсон фақат ўз манфаати учун туғилмайди; Ақлли қуён / Л. Сайдалиева тарж. **Янги Гвинея:** Чивинлар қандай пайдо бўлган / Л. Сайдалиева тарж. **Норвегия:** Баджаҳл деҳқон билан унинг хотини / Л. Сайдалиева тарж. **Руминия:** Този итнинг этиги; Қўнғироқли эчки; Камбағалнинг ақлли қизи / Л. Сайдалиева тарж. **Чехословакия:** Ун икки ой; Сехрли урчуқ; Ўқимишли ит / М. Азимбоева тарж. **Япония:** Руҳоний ва дастёр; Жисмига яраша исм; Аҳмоқлар; Аччиқмия ўт; Ёшлик булоғи / Н. Мирзаева тарж. — Муқовали: 43 т. 60.000 экз. — [71-1925]

**Верный сокол:** Сказки народов мира.

✓ **29. Дастлабки** учқун: Осиё ва Африка ёзувчиларининг эртак ва ҳикоялари: Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Т. Қозоқбоев тарж. — Т.: «Ёш гвардия», 1978. — 102 б.; 20 см. — Мундарижа: **Ироқ:** Икки дўст / Ш. Хусбак; Исёнкор Алвон / Ш. Боғдодий, **Миср Араб республикаси:** Нигоҳ / Ю. Идрис. **Сурия Араб Республикаси:** Дастлабки учқун / М. ас-Сибойи. **Ливан:** Кишанлар / М. Иброҳим Дақруб. **Иордания:** Васиятнома / Фата ас-Савра; Инсон / Ф. ал-Қассус. **Судан:** Жажжи оёқлар / Али аз-Зуйбар; Оқ ботинка / Абу Бакир Халид. **Эрон:** Ўғри / С. Чубак; Упирилиш / М. Форузан. **Жанубий Йемен:** Кириш ман этилади / А. Баазиб. **Жазоир:** Гилам баҳоси / А. В. Иброҳим. **Марокко:** Дирҳам / Ж. Аҳмад. **Покистон:** Султон / А. Н. Қосимий. **Корея:** Кичик доктор / Ким Ден Ше. **Туркия:** Рустам / Ф. Эрдинч. **Уганда:** Кифа Кейзана / В. Коканда. **Жанубий Африка Республикаси:** Хайпенни / А. Пэйтон. — 20 т. 45. 000 экз. — [78-903]

Первая искра. Рассказы писателей стран Азии и Африки.  
30. **Жаҳон** халқлари эртаклари: Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / [Д. Шомирзаева, М. Маҳмудов, Т. Исмоилов тарж.] — Т.: Ёш гвардия, 1983.— 160 б.; 20 см.— Мундарижа: **Австралия:** Куёш қандай пайдо бўлган; **Гая-Дору-ўрдакбурун;** **Германия:** Майнасоқол қирол / Ака-ука Гриммлар. **Шимолий Америка:** Ту-Ток-Э-Нуланг улкан қояси. **Финландия:** Сампо-Лопарча / З. Топелиус. **Жанубий Америка:** Уч ака-ука ва қурбақа. **Германия:** Лайлак бўлиб қолган халифа ҳақида / В. Гауф. **Миср:** Турли қиёфаларга кира олувчи Бата. **Испания:** Жўжахўрознинг томга қандай чиқиб қолгани ҳақида / Э. Лабулэ. **Африка:** Каддонинг девори; Мақтанчоқ Барамба. **Бирма:** Балиқчиннинг қизи. **Англия:** Садоқатли дўст / О. Уайльд. **Ҳиндистон:** Оққўнғил билан қора кўнғил. **Чехословакия:** Уч тола олтин соч / К. Эрбеп. **Индонезия:** Довуд билан Сапилах. **Болгария:** Созанда чигиртка / О. Василев. **Япония:** Тақ-тақ-тақ, эшикни оч қизалоқ! **Хитой:** Қўшиқ айтишни биладиган ловия. **Руминия:** Қайсар Янош / М. Садовяну. **Италия:** Кола-балиқ. **Швеция:** Ота уйдан олинган миҳ.— 50т. 10.000 экз.— [83-1838]

**Сказки народов мира.**

31. **Хитой** ва корейс халқ эртаклари / Г. М. Соколов расмлари. [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун].— Т.: Ўздавнашр, 1956.— 68 б., расм; 29 см.— Мундарижа: **Хитой халқ эртаклари:** Сеҳрли тошбақа / М. Раҳмон тарж. Сеҳрли қовоқ / Р. Обидхўжаев тарж. Гадей рўмоли / А. Рамазонов тарж. Ака-ука Люлар / Н. Юсупова тарж. Тиришқоқ Юн Су / Н. Юсупова тарж. Бола ва илон / Н. Юсупова тарж. Бола ва донишманд / Н. Юсупова тарж. Куёш тоғи / Н. Юсупова тарж. Бургут ва чўл / Н. Юсупова тарж. Қўнғироқ / Р. Валиева тарж. **Корейс халқ эртаклари:** Сеҳрли най / П. Муҳаммадёрва тарж. Қизганчиқ Пак / М. Абдукаримбекова тарж. Қўш тили / М. Абдукаримбекова тарж. Бахт / Р. Валиева тарж. Балиқчи ўғли / Р. Обидхўжаев тарж. Қалдирғоч / М. Мирзондов тарж.— 1 с. 75 т. 75.000 экз.— [57-107]

**Китайские и корейские народные сказки.**

32. **Шарқ** эртаклари / Русчадан Н. Содиков, Ҳ. Пўлатов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.— 376 б.; 17 см.— Мундарижа: **Араб халқ эртаклари:** Бахт билан қашшоқ; Нон ва тилла; Доно Муҳаммад; Бадавий ва араб; Бадавийнинг зийраклиги; Ялқов дурадгор; Оқил табиб; Ҳийлагар чайқовчи; Муттаҳам Хабба; Муғамбир тумшугидан илнадиди; Бўри, тулки ва ит; Кит билан филни сингаи қуён; Мушук ила сичқон; Тулки шерни лақиллатгани. **Афгон эртаклари:** Шайх Чили билан шайтон. **Африка халқ эртаклари:** Нега оқ танлиларни вазунгу деб аташадиди; Оқил пакана; Тентак хотин; Уч ўғри қиссаси; Совга; Аёلسиз уйда файз йўқ; «Сен қаерда туғилгансан», Уч ҳақиқат; Камбағал билан унинг гўзал хотини; Мушук; Сичқонлар; Яхшиликни билмаган қоплон; Қуён билан шер; Илон ила мингоёқ; Ит билан мушук; Бурундук ила сиртлон; Уч ҳўкиз билан арс-



лон; Туя, фил ва олмахон. **Вьетнам эртаклари:** Илоҳий темир; Довюррак йнгит; Сеҳрланган эр; Ажойиб совға; Сеҳрли тошбақа; Парига уйланиш; Гапирувчи дарахт; Ажойиб пай; Угай она ва ўгай қиз; Қуш патларидан ясалган кўйлак; Уғиллар; Деҳқон билан заминдор; Қандай қилиб маймуллар йўлбарсдан халос бўлгани; Кичкиша балиқча хасис бойни алдагани. **Ҳинд халқ эртаклари:** Подачи билан шаҳзода; Бахтли билан бебахт; Етти оғанини чампалар; Каптарнинг совғаси; Кўза; Савдогарнинг ўғиллари; Қўғирчоқ; Майянгари; Епиш, Махадео; Игна йўлбарсни қандай қилиб ўлдиргани ҳақида; Ялмоғиз кампир; Тарвуз; Йўловчи ва манго дарахти; Тадбирли ўтинчи; Ўз ақли билан; Шолғом; Очкўзликнинг оқибати; Донишманд қози; Нажоткор жавоб; Ҳаммадан кучли; Ўттиз ажалнинг хонин; Жуда ҳам ғалати туш; На у ёқлик, на бу ёқлик; Товус масхарабоз; Тадбиркор қуён; Чиябури — гувоҳ. **Корейс халқ эртаклари:** Етти оғанини; Тол Се билан айиқ; Гул ўстиролмаган бола; Судлашув. **Мўғул халқ эртаклари:** Ҳийлагар йнгит; Бировга чоҳ қазисанг, ўзинг йқиқласан. **Форс эртаклари:** Бефаросатлар; Ўжар; Қарга билан тулки; Думсиз чиябури. **Турк эртаклари:** «Қирқ вазир эртаклари»дан: Вазирнинг эртаги; Маликанинг эртаги; Бошқа вазирнинг эртаги. Ғалати гул; Ойна олмоқчи бўлган сардор; Гўзал мешкобчи йнгит; Миннатдор тулки. **Япон эртаклари:** Деҳқон билан тэнгу; Қизил сирли товоқча; Опа-сингил; Уч паҳлавон; Онгоро, Нэнгоро ва Норо; Қалдирғоч билан ошқовоқ; Қари билганини нари билмас; Оқилона ҳукм; Ҳақиқий тежамкорлик; Гапирмасликка берилган ваъда; Энг бой хазина; Бўрсиқ билан шиллиққурт; Сичқонлар кураши. — Муқовали: 87 т. 60. 000 экз. — [70-636]

**Сказки народов Востока.**

\* \* \*

33. **Китайские** и **корейские** народные сказки / Худож. Г. М. Соколов. — Т.: Гослитиздат УзССР, 1957. — 67 с.; ил., 29 см. — Соавтор: **Китайские народные сказки:** Волшебная черепаха; Волшебная тыква; Платок ничего; Братья Лю; Упорный Юн Су; Мальчик и змея; Ребенок и мудрец; Гора Солнца; Орёл и пустыня; Колокол. **Корейские народные сказки:** Чудесная свирель; Жадный Пак; В трёх учёных братьях; Птичий язык; Счастье, Сын рыбака; Ласточка. — 1 р. 75 к. 105.000 экз. — [59-561].

\* \* \*

34. **Азия** халықларының ертеклери: Киши ҳам орта жастағы балалар ушын / Балаларға қолайластырып қайтадан ислеп шыққан Н. Ходза; [Қарақалпақ тилине аударған Т. Сапаров]. — Нокис: Қарақалпақстан, 1968. — 232 б.; 21 см. — Мазмуны: **Бирма ертеклери:** Кепек жеген патша; Балықшының қызы; Торт геренг; Ҳийлекер суу огизи; Не ушын тырна бир аяғы менен

турады. **Вьетнам ертеклери:** Тилеши мандарин; Алданған бай; Самсам күйеу; Жолбарыс олип, тулки аман қалыпты; Қаян жолбарысты қалай қорқытты. **Ҳинд ертеклери:** Жазаланған сутхор; Суўға кеткен гузе; Саўдагер менен темирши уста; Саудагер менен пышық; Ҳақ пийетли менен қыянатшы; Ай сыйыры менен сықмар брахман; Ақмақ билимпазлар; Жақсылықты билмейтуғын сутхор; Шақал менен крокодил Ҳаққыда ертек; Пышыққа, ийтке, жолбарысқа айланған тышқан Ҳаққында; Қызғашак уки. **Индонезия ертеклери:** Дауд пенен сапилах; Саидино менен қорқақ шайтанлар. **Қытай ертеклери:** Хуан Сю; Фарры менен алдаушы; Цзун — узун кун; Ақмақ жолбарыс Ҳаққында; Аспанға секирген қурбақа; Мақтаншақ тышқанлар. **Корея ертеклери:** Хон Киль Топ — гедейлерди қорғаушы; Дейхан чечжуды қалай қутқарған; Айнапынг қулы; Ағайншлилер; Ана суйиспеншилги; Шайтанлар гумис Ҳам алтын таяқларын қалай жоғалтқан; **Монгол ертеклери:** Батыр — Седкилту; Ананданынг тақыты; Адам ози ушын туўмайды; Музыкант Дамдин; Лама менен ағаш устасы; Ҳийлекер Бадарчи. **Япон ертеклери:** Женгнмпаз Кандзо; Жасартыушы желпийши; Қыз, Вьон Ҳам маймыл; Мақтаншақ Гамбай; Аланғасар; Ер жүрек батыр Иссимбоси.— Муқабалы: 46 т. 3.000 экз.— [69-635]

#### Сказки народов Азии.

35. **Ертеклер жолы мецен:** Ҳар турли еллер жазыушыларының ертеклери / Аўдарған М. Қалжанов; Қайта ислеген Т. Габбе, Любирская; Суўретлерин салған В. Канашевич.— Нокис: Қарақалпақстан, 1977.—351 б., суўрет; 20 см.— Мазмуны: **Дания:** Жеркенишли палапан; Дюймовочка; Карлы Королевасы; Қайтпас кишкене қалайы солдат; Тоғай думпешиги; Пул жыйнағыш шошқа ыдыс / Г. Х. Андерсен. **Норвегия:** Ут-Рест ғарғаралары; Берта Туппенхаўқтынг гурринглери; Король қоянлары / П. К. Асбьерсен. **Финляндия:** Қысқы ертек; Сампо-лопаренек; Камшы-Сазенде; Ноябрьдеги кун нуры / Топелиус. **Германия:** Уш туўысқан; Гном-тихогром; Белоснежка Ҳем Краснозорька; Король Дроздобород; Қурбақа — Король уллы ямаса Темир Генрих / Я. Гримм; В. Гримм. Халифа-лайлек қус; Суўық жүрек / В. Гауф. **Франция:** Золушка; Перининг саўғалары; Уйқыдағы арыў / Ш. Перро. Қораз жайдын тобесине қалай шықты; Зербино — жат уйир; Пальчик / Э. Лабулэ. **Англия:** Садық дос / О. Уайльд.— Муқабалы: 1 м. 30 т. 7.000 экз.— [77-1474]

По дорогам сказки: Сказки писателей разных стран.

36. **Ҳар турли халықлардың ертеклери** / [Аўдарған Т. Сапаров, Ш. Мамбетмуратов].— Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1963.— 226 б.; 20 см.— Мазмуны: **Болгар ертеклери:** Торғайдың сыйлығы; Бир озинг барып қасқырды женге алмайсанг; Патшанынг сыры; Ҳийкелер Петер; Алтын майек туўатуғын тауық; Сыйқырлы баламан; Қораздың тулкиден Ҳийдесин қалай асырғанлығы туўралы. **Польша ертеклери:** Кишкене Бурачоктынг панды қалай ақмақ қылғанлығы Ҳаққында; Кун, шамал Ҳам аяз; Не ушын қоян гошти жемейди. **Чех ертеклери;** Ақыллы қыз; Қымбат бақалы ат;

Қолинг менен қоймаган нарсени излеуши болма; Не ушын пышық тышқаннинг изинен кууалайды, ийт пышыққа не ушын ырыллайды; Тапқыр комирши. **Югослав ертеклери:** Байлығы коп бай емес, Ал ким коп билсе сол бай; Кишкеңе Фея. **Венгер ертеклери:** Торай қасқырлардың падасын қалай жегини шықты; Айыўдың еки аш қоз балалары; Кишкене қораз бинен Турик султаны; Озине ози атақ беріуши патша; Ажайып кус. **Қытай ертеклери:** Оқ жайдың жуз мынг оғы; Женгиске шақыратуғыш конғырау; Булттан салбырап турған ширкеу; Мыс тасбақа; Қоян тулқиден, маймылдан, қасқырдан қалай қутылыпты; Писирилген бес майек; Сыйқырлы қазан; Ертеқ ҳаққында ертеқ. **Корея ертеклери:** Ана суйиспеншилги; Сықмарлықтың ақыры неге алып келеди; Қасқыр неге терисиз қалды; Билемиз, билемиз; Мыңг аяқ менен червяк; Ақыллы тас жонушы; Жерде тасбақа қайдан пайда болған. **Япон ертеклери:** Оз кози менен; Егерде ауқат жегини келсе — жумыс ислеуши керек; Тышқанлар озлериниң қызына куйсуди қалай илеген; Ақыллы гарры; Улкен баласы. **Индонезия ертеклери:** Бир нар туфилийиниң басынан кеширген уақыялары; Илақтың маймылдан хийлесип қалай асырғанлығы тууралы. **Бирма ертеклери:** Не ушын қоянның мурны жыбырлайды?; Қуслар қалай дос болыпты; Не ушын гриф жылтыр бас болып қалған? Бес дос; Айдан бизлерге нелерди кориуге болады. **Индия ертеклери:** Жазаланған жолбарыс; Кун, шамол ҳам ай ҳаққында; Буркиттинг уясынан шыққан қыз; Булбил менен пахтаның шақасы. **Аўған ертеклери:** Қоян менен жолбарыс; Жазаланған алдаушы; Ақыллы врач; Бир теректен уш зураат; Ақыллы судья; Жалқаў ешек; Қолында шырасы бар соқыр; Бес нан; Хийлекер уры; Ауқатландырғанлығы ушын толеу; Мешкей; Қызықсыныу; Март ҳам намарт. **Иран ертеклери:** Майда буршак; Бу — Алий. **Куба ертеклери:** Ақпай қалған булақ; Рахмет, Ана Мария.— Мукабалы: 55 т. 10.00 экз.— [63-2003]

Сказки разных народов.

Айрим чет эл мамлакатлари адабиёти

Литература отдельных зарубежных стран

Тупламлар — Сборники

АВСТРАЛИЯ

(См. также №№ 30, 37)

37. Сирли ҳодисалар антологияси: [Туплам / Тузувчи А. Клеблеев; Тарж. А. Эшонкулов].— Т.: Ўзбекистон, 1974.—235 б.; 21 см.— Мундарижа: Зоргедан кейин / Л. Василевский. Портлаш / А. Иволгин. Денгиз илонини ким кўрган? / Е. Яненко. Барглар баъзан шамолсиз ҳам шитирлайди / И. Акимускин. Палеантроп? / Б. Поршнева. Қўзим билан кўрганман / М. С. Топильский. Ахилл ва Гүзал Елена ороли / И. Черняков, Ю. Михалюк. Утгиз тўрт йилдан сўнг бош бўлган ёлгон / Б. Рибников. «Морро Қасл» сирли

/Л. Скрягин. «Сидней» жавоб бер/И. Павлов. Изсиз йўқолган хазина / Л. Василевский. Галифакс ҳалокати / Л. Скрягин. Феникс ёки абадий тириклик ҳақида афсона / Ю. Богданов. «Аргентаурум» синдикатининг барбод бўлиши / Т. Смирнов. Лох-Несс аждари / А. Карьковский. Денгиз ҳайқирғи / Л. Скрягин. Ҳамма гап даҳшатли инфратовушда / В. Песломнишков, И. Степанюк, Б. Большакова. «Титаник» — жинояткор дунё қурбони / Л. Скрягин. Ал-Кабир / Б. Чепрунов. Қора денгиз акс садоси / А. Рябкин. Урганилмаган Троя; Номдор қалбаки пул ясовчилар / Д. Мирский. Қароқчилар қиролчаси / Б. Рибников. Хадрамаут / А. Вассньев. — Муқовали: 49 т. 30.000 экз. — [74-2793]

Антология таинственных случаев.

## АВСТРИЯ

38. Цвейг Стефан. Бир аёл мактуби: Ҳикоя / [Русчадан Ш. Толиб тарж.]. — Т.: Ўзадабийнашр, 1962. — 62 б.; 20 см. — (Ҳикоя кутубхонаси; 15). — 13 т. 15.000 экз. — [62-1998].

Цвейг Стефан. Письмо незнакомки: Рассказ.

39. Цвейг Стефан. Қуйган кўнгил фарёди: (Новеллалар ва афсоналар). — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977. — 272 б.; 16 см. — Мундарижа: Мураббия / Ш. Толибов тарж. Ваҳима / М. Маҳмудов тарж. Номаълум аёл мактуби; Бир аёл ҳаётидан йигирма тўрт соат / Ш. Толибов тарж. Қуйган кўнгил фарёди / У. Ҳошимов тарж. Учинчи кабутар ҳақида афсона; Эгизак қизлар ривояти / М. Маҳмудов тарж. — Муқовали: 1 с. 12 т. 30.000 экз. — [77-1673].

Цвейг Стефан. Закат одного сердца: (Новеллы и легенды).

\* \* \*

40. Цвейг Стефан. Звездные часы человечества: Ист. миниатюры. [Пер. с нем.]. — Т.: Изд-во лит. и искусства, 1982. — 62 с.; ил 24 см. — 45 к. 500.000 экз. — [82-1233]

\* \* \*

41. Цвейг Стефан. Британис ҳаялдың хаты: (Новелла) / [Аўдарған Г. Камалова]. — Нокис: Қарақалпақстан, 1979. — 47 б.; 20 см. — Қорақалпоқ. — 35 т. 7.000 экз. — [79-1105]

Цвейг Стефан. Письмо неизвестной женщины: (Новелла).

42. Цвейг Стефан. Бир ҳаял омиринен жигирма торт саат: Новеллалар / немец тилинен аўдарған О. Ибрагимов — Нокис: Қарақалпақстан, 1983. — 112 б.; 20 см. — Мазмуны: Қорқыныш; Бир ҳаял омиринен жигирма торт саат. — 50 т. 7.000 экз. — [83-1761]

Цвейг Стефан. Двадцать четыре часа из жизни одной женщины: Новеллы.

(См. также № 13)

## АЛБАНИЯ

(См. также № 4)

## Тўпламлар — Сборники

43. Албан поэзияси.— Т.: Бадий адабиёт, 1959.—153 б.; 17 см.— Мундарижа: **Халқ эпик дostonлари:** Дьердь Элез Алия / Х. Фулом тарж. Муйоннинг кучи / Ғ. Шоди тарж. Тяфанак қизи / Мирмуҳсин тарж. Скандербек ва Балабанпошино / Ғ. Шоди тарж. **XIX—XX аср шоирлари:** Милосао; Серафина / Иероним Д-Рада (1814—1903); **Х. Салоҳ тарж.** Эртак / Кичик Гаврил-Дара (1826—1885); **Х. Салоҳ тарж.** О, Албания! / Васопошино Шкодрани (1825—1892); **Е. Мирза тарж.** Ёрни соғиниб йиғладим / Тими Митко (1815—1889); **Е. Мирза тарж.** Шамчироқ қушиғи; Булбул / Наим Фрашерт (1846—1900); **М. Бобоев тарж.** **Гузаллик ҳақида шеърлар:** Тондим гузалликни; Бир боқдинг юлдузлар; Ҳар бир нарсанда; Шам яшашни ўрганди; Хурма, мевани менга; Нақадар келинган; Етар ортиқ азоб; Ёз тугади / Наим Фрашерт (1846—1900); **М. Бобоев тарж.** Ватаи; Албаниялик; Биз туғилган гулшан; Сенинг ҳуснинг; Томчи томиб; Бир мактубдан / Ан'Он Зако-Чаюли (1866—1930); **Е. Мирза тарж.** Уч, қалдирғоч; Бир грекофирга эпитафия / Филипп Широка (1859—1935); **С. Акбарий тарж.** Матонат / Лю дь Гуракути (1879-1925); **С. Акбарий тарж.** Эрк курашчисига оқ фотиҳа бериш / Михаил Грамено (1872—1931); **С. Акбарий тарж.** Йўқолган ўғил / Ндре Мьеда (1866—1937); **С. Акбарий тарж.** Баҳор севинчлари; Хиргойи ашула; Қашшоқлик поэмаси / Мидъени (Милош Дьердь Никола) (1911—1938); **Э. Аббос тарж.** **Халқ демократик албан поэзияси:** Кунғироқ қушиғи / Камол Стафа (1921—1942); **Э. Аббос тарж.** «Бали Комбетар»нинг қисаси / Шефтет Мусарай (1914); **С. Акбарий тарж.** Партия сенга шон-шараф! / Димитр Шутерки (1915); **Э. Аббос тарж.** Терек бўйида; Ненурнос Николаос / Алекс Чачи (1916); **Ж. Жабборов тарж.** Виг қахрамонлари / Коль Якова (1917); **Ж. Жабборов тарж.** Комиссар / Зини Сако (1912); **М. Ўлмас тарж.** Партия ўғли / Андреа Варфи; **Ю. Шомансуров тарж.** Бургутлар қояси / Нонда Булька; **М. Ўлмас тарж.** Пол Робсонга табрик хат; Икки байроқ / Лазар Силчи (1922); **М. Ўлмас тарж.** Партизан Бенко ҳақида қушиқ / Фотмир Гята (1922); **Шўҳрат тарж.** — Муқовали: 4 с. 25 т. 5.000 экз.— [59-1734]

Албанская поэзия.

АМЕРИКА ҚУШМА ШТАТЛАРИ  
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

(См. также №№ 4, 30)

Тўнламлар — Сборники

47.3.4  
44) Америкаликлар Америка ҳақида: (Ҳикоялар) / [С. Абдуқаҳҳор, Ф. Алиева тарж.] — Т.: Қизил Ўзбекистон: Правда Востока, 1950.—68 б.; расм; 16 см.—Мундарижа: Шу ҳам ҳаққониятми? / Луи Мамет. Энг кулгини / Мартин Бакстер. Қандай қилиб мени губернаторликка сайлашди / Марк Твен. Агар уларга эрк берилса / Майк Куни. Канадада сайловлар / Стивен Ликок. Омборга қамалган одамлар / Майк Куни. Мансабга қандай эришадилар / Стивен Ликок. Битта кўшнлиди / Бэн Филд. Уларни нима кутади / Харрис Хэт.—1 с. 50 т. 10.000 экз.—[50-863]

Американцы об Америке: (Рассказы).

45) Олтин сароб: Ҳикоялар / Инглиз тилидан А. А. Имннов тарж.; Муҳаррир Ё. Сотиболдиев.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.—264 б.; 17 см.—Мундарижа: Йўловчи; Курранинг энг бахтиёри; Ҳаёт ўзи шунақа / А. Малыц. Олтин сароб / Т. Драйзер. Ҳаётга муҳаббат; Муртад / Ж. Лондон. Қотиллар / Э. Хемингуэй. Сидней эпитафияси / Г. Фаст. Таҳқирлаш / С. Томпсон. Ваган / Л. Хьюз. Эйб Линкольн — жиний жавобгар / Р. Холл.—Муқовали: 69 т. 15.000 экз.—[73-45]

Золотой мираж: Сб. рассказов.

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

46-47) Драйзер Теодор. Америка фожияси.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.—21 см.—Муқовали: 60.000 экз.

Қ. 1 / [Русчадан Э. Носиров тарж.]. 414 б. 85 т.—[76-80]

Қ. 2 / [Русчадан У. Усмонов тарж.]. 471 б. 95 т.—[76-863]

Драйзер Теодор. Американская трагедия. Ч. 1-2.

48) Драйзер Теодор. Бахти қаро Керри: Роман / Э. Носиров тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—460 б.; 22 см.—Муқовали: 91 т. 60.000 экз.—[73-840]

Драйзер Теодор. Сестра Керри: Роман.

49) Драйзер Теодор. Жени Герхардт: Роман / [Э. Носиров тарж.]—Т.: Ёш гвардия, 1982.—325 б.; 21 см.—Муқовали: 1 с. 70 т. 60.000 экз.—[82-1564]

Драйзер Теодор. Джени Герхардт: Роман.

50) Драйзер Теодор. Олтин ваҳимаси: (Ҳикоялар) / Давлетшоёв тарж.—Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1933.—55 б.—Лотин графикаси.—80 т. 5.000 экз.—[33-455]

Драйзер Теодор. Страх золота: (Рассказы).

51) Драйзер Теодор. Эски жойлар: (Ҳикоя).—Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1933.—24 б.—Лотин графикаси.—30 т. 4.000 экз.—[33-456]

**Драйзер Теодор.** Старые места: (Рассказы).

(52) **Ирвинг Вашингтон.** Ҳикоя ва афсоналар.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—214 б.; 21 см.—Мундарижа: «Эскизлар китоби»дан: Рип Ван Винкль / Т. Искандаров тарж. Арвоҳ — куёв / Н. Холлиев тарж. Тошқовлининг сирри / М. Маҳмудов тарж. Хазина изловчилар; Иблис дарвозаси; Қароқин Кидд; Иблис ва Том Уокер / Т. Искандаров тарж. «Брейсбрит — Холл» китобидан: Аннета Деларбр / Т. Искандаров тарж. Сирли кема / Б. Аминов тарж. «Ал-Ҳамро» туркумидан: Уч соҳибжамол ривояти / Н. Холлиев тарж. Араб мунажжим ривояти; Шаҳзода Аҳмад-ал-Комил ёки ошиқ қаландар; Комендант Манко ва аскар ривояти / М. Маҳмудов тарж. Ал-Ҳамро гули ёки маҳрам ва лочин қиссаси / М. Жалил тарж. Мавр васияти / Ф. Шоҳисмоил тарж.—Муқовали: 1 с. 30 т. 60.000 экз.—[80-1290]

**Ирвинг Вашингтон.** Рассказы и легенды.

(53) **Купер Фенимор.** Жосус ёхуд бетараф ўлка ҳикояти: Роман / [Русчадан Э. Миробидов тарж.].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—451 б.; 21 см.—Муқовали: 1 с. 20 т. 60.000 экз.—[80-239]

**Купер Ф.** Шпион: Роман.

(54) **Купер Фенимор.** Изқувар: Роман / Э. Миробидов тарж.; Рассом Б. Шарипов.—Т.: Ёш гвардия, 1984.—395 б.; расм; 21 см.—(Саёҳат. Сарғузашт. Фантастика).—Муқовали: 2 с. 10 т. 40.000 экз.—[84-1173]

**Купер Ф.** Следопыт: Роман.

(55) **Купер Фенимор.** Сўнги могокан ёхуд 1757 йил ҳикояти: Роман / [Русчадан Э. Миробидов тарж.].—Т.: Ёш гвардия, 1973.—352 б.; 20 см.—(Жаҳон адабиёти хазинасидан).—Муқовали: 68 т. 30.00 экз.—[73-2112].

**Купер Фенимор.** Последний из могокан: Роман.

(56) **Купер Фенимор.** Чингакчук — улкан илон ёхуд урушнинг дастлабки сўқмоғи: (Роман) / Русчадан Э. Миробидов тарж.].—Т.: Ёш гвардия, 1971.—557 б.; 20 см.—Муқовали: 1 с. 60.000 экз.—[71-794]

**Купер Фенимор.** Зверобой: (Роман).

(57) **Лонгфелло Генри.** Гайявата ҳақида кўшиқ / А. Абдураззоқ тарж.; Рассом И. Кириакиди.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—188 б.; 17 см.—33 т. 10.000 экз.—[73-954]

**Лонгфелло Генри.** Песнь о Гайявате.

(58) **Лондон Жек.** Мартин Иден: Роман / [Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж.].—Т.: Бадий адабиёт нашриёти, 1968.—432 б.; 21 см.—Муқовали: 73 т. 25.000 экз.—[69-158]

**Лондон Жек.** Мартин Иден: Роман.

(59) **Лондон Жек.** Уч қалб: Роман / Русчадан Ҳ. Иброҳимов тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1974.—328 б.; 21 см.—Муқовали: 61 т. 45.000 экз.—[74-608]

**Лондон Жек.** Сердца трех: Роман.

(60) **Лондон Жек.** Ҳаётга муҳаббат: Ҳикоялар / [Ф. Абдуллаев тарж.].—Т.: Ўзадабийнашр, 1961—71 б.; 20 см.—(Ҳикоялар ку-

тубхонаси; 2).— Мундарижа: Ҳаётга муҳаббат; Мексикалик.— 7 с. 15.000 экз.— [61-984]

**Лондон Джек.** Любовь к жизни: Рассказы.

61) **О. Генри.** Сўнги яроқ: Новеллалар / [В. Абдуллаев, Т. Пидаев тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1961.—44 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 6).— Мундарижа: Сўнги яроқ; Сеҳргарлар тухфаси; Биржа даллолининг ишқ савдоси; Муштарак кўнгиллар; Санъатда виждонийлик.—5 т. 15.000 экз.— [62-83]

**О. Генри.** Последний лист: Новеллы.

62) **О. Генри.** Ўғрини қароқчи урди: Новеллалар / Т. Пидаев, В. Абдуллаев тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1964.—164 б.; 17 см.— Мундарижа: Санъатни севганлик туфайли; Фиръави ва хорал; Олтин ва муҳаббат; Тугалланмаган ҳикоя; Беқарор; Пнанино; Ўғрини қароқчи урди; Қабих ёлғончи; Жимми Валентайнинг ўзгариши ва бошқ.— Муқовали: 45 т. 10.000 экз.— [64-1491]

**О. Генри.** Стриженный волк: Новеллы.

63) **По Эдгар.** Тилла қўнғиз: Ҳикоя / [Русчадан Х. Рузиматов тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—48 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 13).—8 т. 5.000 экз.— [62-1997]

**По Эдгар.** Золотой жук: Рассказ.

64) **Рид Жон.** Дунёни титратган ўн кун: [Роман].— Русчадан М. Раҳмон тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1960.—390 б.; расм, 1 в. портр.; 22 см.— Муқовали: 15 т. 15.000 экз.— [60-1459]

**Рид Жон.** 10 дней которые потрясли мир: [Роман].

65) **Стейнбек Джон.** Ҳайбатли тоғлар: Ҳикоялар / [Русчадан М. Мирзоидов тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.—48 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 26).— Мундарижа: Ҳайбатли тоғлар; Қочоқ.—10 т. 15.000 экз.— [63-2049]

**Стейнбек Джон.** Великие горы: Рассказы.

66) **Твен Марк.** Жанна д'Арк: Роман / [Русчадан Р. Комилов тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1965.—432 б.; 21 см.— Муқовали: 89 т. 10.000 экз.— [65-1577]

**Твен Марк.** Личные воспоминания о Жанне д'Арк съера Лу де Кокта, её пажа и секретаря: Роман.

67) **Твен Марк.** Эзма Бесси: Ҳикоялар / Русчадан У. Шамсимухамедов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.—63 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 22).— Мундарижа: Эзма Бесси; Ҳарбий ибодат; Таврот ваъз-насиҳатлари ва диний тактика; Дарвиш ва нотаниш Шаддод; Капитанининг ҳикояси; Христианлик таълими.—14 т. 15.000 экз.— [63-2017]

**Твен Марк.** Любознательная Бесси: Рассказы.

68) **Твен Марк.** Янки ва қирол Артур: Роман / Русчадан Ш. Усмонлўжаев тарж.; Рассом С. Латипов.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—318 б.; расм; 20 см.— Муқовали: 2 с. 20 т. 60.000 экз.— [84-1665]

**Твен Марк.** Янки из Коннектикута при дворе короля Артура: Роман.

69) **Фаст Говард.** Сакко ва Ванцеттининг жасорати: Янги Англия афсонаси. Повесть / М. Яҳёев, В. Абдуллаев тарж.— Т.: Ўз-



давиашр, 1956.— 197 б.; 21 см.— Муқовали: 7 с. 30 т. 15.000 экз.— [57-12].

**Фаст Говард. Сакко и Ванцетти:** [Повесть].

70. **Хемингуэй Эрнест.** Алвидо, қурол!: Роман / И. Гафуров тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—344 б.; 17 см.— Муқовали: 91 т. 60.000 экз.— [73-2139]

**Хемингуэй Эрнест.** Прошай, оружие!: Роман.

71. **Хемингуэй Эрнест.** Чол ва денгиз: Повесть / [Русчадан И. Гафуров тарж.]— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.—134 б.; 16 см.— 26 т. 15.000 экз.— [63-859]

**Хемингуэй Эрнест.** Старик и море: Повесть.

72. **Хемингуэй Э.** Куёш бари-бир чиқаверади (FIESTA): Роман / Русчадан А. Абдумажидов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1984.—207 б.; 20 см.—1 с. 10 т. 40.000 экз.— [84-644]

**Хемингуэй Э.** И восходит солнце (Фиеста): Роман.

73. **Шулц Жемс Виллард.** Наваҳ қабиласининг фарзанди: (Қисса) / Русчадан Т. Иброҳимов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1973.— 112 б.; расм; 20 см.— Муқовали: 43 т. 15.000 экз.— [73-611]

**Шулц Джемс Виллард.** Сын племени навахов: (Повесть).

\* \* \*

74. **Драйзер Теодор.** Американская трагедия: [Роман].— Т.: Госиздат УзССР, 1956.—893 с.—29 р. 65 к. 150.000 экз.

75-78. **Драйзер Теодор.** Американская трагедия: Роман / [Перевод с англ. З. Вершининой, Н. Галь; Вступит. статья и примеч. Я. Засурского].—Т.: Узбекистан, 1983.—20 см.

Ч. 1. 1983. 440 с. 2 р. 20 к. 300.000 экз. (1-й з-д 1—150.000).— [83-552]

То же.—300.000 экз. (2-й з-д 150.001—300.000).— [83-1641]

Ч. 2. 1983. 424 с. 2 р. 10 к. 300.000 экз. (1-й з-д 1—150.000 экз.).— [83-808]

То же.—300.000 экз. (2-й з-д 150.001—300.000).— [83-1610]

79-80. **Драйзер Теодор.** Американская трагедия: Роман / Перевели с англ. З. Вершинина, Н. Галь; Вступит. ст. и примеч. Я. Засурского.— Т.: Узбекистан, 1984.—20 см.

Ч. 1. 1984. 440 с. 2 р. 20 к. 110.000 экз.— [84-2288]

Ч. 2. 1984. 424 с. 2 р. 20 к. 110.000 экз.— [84-2587]

81. **Купер Д. Ф.** Зверобой или первая трона войны: [Роман] Перевел с англ. Т. Гриц; [Илл. Б. Брока].— Т.: Учпедгиз УзССР, 1957.— 526 с., ил.; 20 см.— В пер.: 9 р. 70 к. 130.000 экз.— [58-95]

82. **Купер Д. Ф.** Следопыт: [Роман]. Пер. с англ. / Под ред. Т. Грица; Худож. Б. Брок.— Т.: Художиздат УзССР, 1957.—397 с., ил.; 20 см.— В пер.: 7 р. 20 к. 100.000 экз.— [57-848]

83. **Лондон Джек.** Мартин Иден: Роман. [Пер. с англ.].— Т.: Узбекистан, 1984.—350 с.; 21 см.—1 р. 70 к. 250.000 экз.— [84-936]

84. **Лондон Джек.** Морской волк: [Роман] / Под ред. Т. А. Озерской; Пер. с англ.— Т.: Учпедгиз УзССР, 1956.—276 с.; 21 см.— В пер.: 5 р. 80 к. 200.000 экз.— [56-1480]

85. **Лондон Джек.** Рассказы.— Т.: Укитувчи, 1984.—560 с.;

20 см.— Содерж.: Белое безмолвие / Перевела А. Елеонская. Сын Волка / Перевел Н. Галь. Мудрость снежной тропы / Перевела Т. Литвинова. Северная Одиссея / Перевела Н. Георгиевская. Великая загадка / Перевела Р. Облонская. Дочь Северного сияния / Перевела Т. Озерская. Закон жизни / Перевела А. Елеонская. Лига стариков / Перевел Н. Банников. Тысяча дюжин / Перевел Н. Дарузес. Золотое дно / Перевела Т. Литвинова. Золотой каньон / Перевела Т. Озерская. Любовь к жизни / Перевел Н. Дарузес. Бурый волк / Перевела М. Богословская. Однодневная стоянка / Перевела Л. Кислова. Тропой ложных солнц / Перевел Д. Горбов. Когда боги смеются / Перевела Н. Волжина. Дом Мапун / Перевел М. Лорие. Ату их, ату! / Перевела Р. Гальперина. Страшные Соломоновы острова / Перевел Е. Коржев. Потомок Мак Коя / Перевела Э. Шахова. Шутники с Нью-Гиббона; Ночь на Гобото / Перевел К. Телятников. Жемчуг Парлея / Перевел Н. Галь. Кулау-прокаженный / Перевел М. Лорие. Прощай, Джек! / Перевел Г. Злобин. «Алоха—Оэ» / Перевела М. Абкина. Рожденная в ночи / Перевела Н. Емельяникова. Только кулаки / Перевел А. Мурик. Мексиканец / Перевел Н. Ман. История рассказанная в палате для слабоумных / Перевела Н. Дынник и Э. Шахова. На берегах Сакраменто / Перевела М. Богословская. Как аргонавты в апарину... / Перевел В. Курел. Прибой Канака / Перевел М. Лорие.— 2 р. 50 к. 350.000 экз.— [84-1520]

86. **Лондон Джек.** Сказание о Кише: Рассказы.— Т.: Еш гвардия, 1962.—108 с.; 16 см.— Содерж.: Сказание о Кише; Бурый Волк; Человек со шрамом; Белое безмолвие; Закон жизни; На берегах Сакраменто — 11 к. 90.000 экз.— [62-1149]

87. **О. Генри.** Короли и капуста: Рассказы / Перевод К. Чуковского.— Т. Еш гвардия, 1983.—224 с.; 21 см.— Содерж.: Короли и капуста; Присказка плотника; «Лиса на рассвете»; Лотос и бутылка; Смит; Пойманы; Еще одна жертва Купидона; Игра и граммофон; Денежная лихорадка; Адмирал; Редкостный флаг; Трилистник и пальма; Остатки кодекса чести; Башмаки; Корабли; Художники; Дикки; Ronje et poik; Две отставки; Витаграфоскоп. Рассказы: Дары волхвов / Перевод Е. Калашниковой. Фараон и хорал / Перевод А. Горлина. Неоконченный рассказ / Перевод под ред. М. Лорие. Горящий светильник / Перевод И. Гуровой. Пурпурное платье / Перевод В. Маянц. Последний лист; Волшебный профиль; Дороги, которые мы выбираем / Перевод Н. Дарузес. Родственные души / Перевод Т. Озерской.— В пер.: 1 р. 30 к. 150.000 экз.— [83-1769]

88. **О. Генри.** Рассказы / Худож. оформление А. Сухарева.— Т.: Укитувчи, 1983.— 336 с.; 21 см.— Содерж.: Дары волхвов / Перевод Е. Калашниковой. В антракте / Перевод Н. Дарузес. Комната на чердаке / Перевод В. Маянц. Фараон и Хорал / Перевод А. Горлина. Роман биржевого маклера / Перевод под ред. М. Лорие. Мишурный блеск / Перевод М. Урнова. Горящий светильник / Перевод Т. Озерской. Пурпурное платье / Перевод В. Маянц. Последний лист / Перевод В. Маянц. Справочник Гимenea; Пищенские

блинчики / Перевод М. Урнова. Санаторий на ранчо / Перевод Т. Озерской. Яблоко сфинкса; Принцесса и пума / Перевод М. Урнова. Пока ждет автомобиль / Перевод Н. Дехтеревой. Квадратура круга / Перевод Н. Дарузес. Погребок и роза / Перевод Н. Дехтеревой. Джефф Питерс как персональный магнит; Трест, который лопнул; Развлечение современной деревни; Кафедра филантроматематики; Супружество как точная наука; Стриженный волк; Совесть в искусстве; Поросячья этика / Перевод К. Чуковского. Волшебный профиль / Перевод Н. Дарузес. Гнусный обманщик / Перевод под ред. М. Лорие. Обращение Джимми Валентайна / Перевод Н. Дарузес. Третий ингредиент / Перевод М. Лорие. Разные школы / Перевод М. Урнова. Без вымысла / Перевод Г. Кошюшкова. Город без происшествий / Перевод под ред. Ив. Кашкина. Вождь краснокожих / Перевод Н. Дарузес. Коловращение жизни / Перевод Т. Озерской. Дороги, которые мы выбираем / Перевод Н. Дарузес. Родственные души / Перевод Т. Озерской. Маркиз и мисс Салли / Перевод Т. Гальпершлой.— В пер.: 1 р. 70 к. 200.000 экз.— [83-2352]

89. **Рид Майн.** Всадник без головы: [Роман] / Сокр. пер. А. Макаровой.— Т.: Госиздат УзССР, 1955.—400 с., ил.; 21 см.— В пер.: 7 р. 95 к. 65.000 экз.— [55-1716]

90. **Рид Майн.** Всадник без головы: [Роман] / Сокр. перевод А. Макаровой.— Т.: Укитувчи, 1972.— 406 с., ил.; 20 см.— (Б-ка приложений).— В пер.: 72 к. 400.000 экз.— [72-2428]

91. **Рид Майн.** Всадник без головы: [Роман] / Сокр. перевод А. Макаровой.— Т.: Укитувчи, 1973.— 406 с.; 21 см.— (Б-ка приложений).— В пер.: 73 к. 200.000 экз.— [73-2845]

92. **Синклер Эптон.** Сильвия; Замужество Сильвии: Роман в 2-х кн. / Перевели с англ. А. Ф. Доманская, Н. Ф. Давыдова.— Т.: Гослитиздат УзССР, 1957.— 439 с.; 20 см.— На обл. загл.: Сильвия.— В пер.: 13 р. 45 к. 90.000 экз.— [58-290]

\* \* \*

93. **Лондон Джек.** Киш ҳақинда ангыз: Гурринглер / [Русчадан аўдарған П. Сабуров.— Нокис: Қарақалпақстан, 1966.— 117 б.; 17 см.— Қорақалпоқ.— Мундарижа: Қиш ҳаққинда ангыз; Сакраменто жағаларында; Тунгилиў; Мексикалы бала; Омирди сиу йиў.— 18 т. 5.000 экз.— [67-124]

**Лондон Джек.** Сказание о Кише: Рассказы.

94. **Твен Марк.** Гурринглер / Аўдарған М. Қарабаев.— Нокис: Қарақалпақстан, 1969.— 78 б.; 16 см.— Мазмуны: Қасийетсиз бала ҳаққинда; Этик майшылар; Жақсы бала туўралы гурринг; Бильярд; Бизинг, ҳийлекер жабайы туйе таўыкка анга шығыуымыз; Бесси; Ак пиддинг урлаңыўы.— 10 т. 3.000 экз.— [69-2542]

**Твен Марк.** Рассказы.

95. **Хемингуэй Эрнест.** Климанжаро қарлары: Гурринглер топلامы / Рус тилинен аўдарған Ш. Мамбетмуратов.— Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1964.— 79 б.; 17 см.— Қорақалпоқ.— Мундарижа: Бизинг Мичиганда; Он индеец; Доктор ҳам оның ҳаллы;

Кисм слинде; Жаўын астындағы пышык; Кута қысқа гурринг; Килиманджаро қарлары.—15 т. 4.000 экз.—[64-734]

**Хемингуэй Эрнест.** Снега Килиманджаро: Сб. рассказов.

\* \* \*

96. **Фаст Говард.** Озодлик йўли: [Роман] / 1950 й. нашридан У. Маматохунов тарж.—Т.: Шарқ ҳақиқати, 1955.—132 б.; 21 см.—Уйғур. Араб графикаси.—Муқовали: Нархсиз. 2.500 экз.—[55-1784]

**Фаст Говард.** Дорога свободы: [Роман]

## БОЛАЛАР УЧУН — ДЛЯ ДЕТЕЙ

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 97. **Бичер-Стоу Гарриет.** Том тоғанинг кулбаси: [Роман]. Ўрта ва катта ёшдаги болалар учун / Ш. Ризо тарж.—Т.: Ўздавнашр, 1948.—436 б.; расм.—12 с. 5.000 экз. [48-746]

**Бичер-Стоу Гарриет.** Хижина дяди Тома: [Роман]. Для детей сред. и ст. возраста.

✓ 98. **Бичер-Стоу Гарриет.** Том тоғанинг кулбаси: [Ўрта ва катта ёшдаги болалар учун] / Ш. Ризо тарж. Н. Цейтлин расмлари.—2-нашри.—Т.: Ёш гвардия, 1960.—420 б.; расм; 20 см.—Муқовали: 7 с. 90 т. 20.000 экз.—[60-1641]

**Бичер-Стоу Гарриет.** Хижина дяди Тома: [Для детей сред. и ст. возраста].

✓ 99. **Лондон Жек.** Бўри: [Ҳикоя]. Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун / Русчадан И. Муслим тарж.; И. Л. Каплан расмлари.—Т.: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1938.—32 б.; расм.—Лотин графикаси.—50 т. 20.000 экз.—[38-662]

**Лондон Джек.** Волк: [Рассказ].

✦ 100. **Лондон Жек.** Киш ҳақида ҳикоя / Аъзамов ва Хўжаев тарж.; В. Темиров расми.—Тошкент; Самарқанд; Болалар ва ёшлар адабнашр, 1940.—16 б.; расм.—Лотин графикаси.—45 т. 20.000 экз.—[40-863].

**Лондон Джек.** Сказание о Кише.

✦ 101. **Лондон Жек.** Киш ҳақида қисса: Катта ёшдаги болалар учун.—Т.: Ёш гвардия, 1961.—192 б.; 17 см.—Муқовали: 36 т. 30.000 экз.—[63-457]

**Лондон, Джек.** Сказание о Кише.

✓ 102. **Лондон Жек.** Киш ҳақида қисса: [Катта ёшдаги болалар учун / А. Эшонқулов, А. Ражабова тарж.; Рассом Э. Кигаф.—2-нашри].—Т.: Ёш гвардия, 1979.—21 б.; расм; 20 см.—Мундарижа: Сакраменто кирғоқларида; Киш ҳақида қисса.—5 т. 75.000 экз.—[79-1186].

**Лондон Джек.** Сказание о Кише: [Для детей ст. возраста.]

✓ 103. **Лондон Жек.** Эскимос боласи Киш: (Кичик меҳнаткашлар турмушидан).—Т.: Ўздавнашр, 1926.—26 б.; расм.—(Болалар кутубхонасидан. 1-рисола).—Араб графикаси.—18 т. 3.000 экз.—[26-445]

Лондон Джек. Эскимосик Киш.

104. Лондон Жек. Ҳикоялар: [Болалар учун] / Ф. Абдуллаев тарж.— Т.: Ўздабийнашр, 1958.—174 б.; расм; 21 см.—Мундарижа: Шимол Одиссеяси; Аёл кишининг мардлиги; Ҳаётга муҳаббат; Исёичи; Буюк сеҳргар; Киш ўғли Киш; Мексикалик; Мохов Кулау.— Муқовали; 3 с. 85 т. 15.000 экз. [59-2]

Лондон Джек. Рассказы: [Для детей].

105. Рид Майн. Бошсиз чавандоз: [Катта ёшдаги болалар учун: Роман / 1954 й. русча нашридан С. Муҳаммаджонов тарж.]; А. Ермолаев расмлари.— Т.: Ўздабийнашр, 1957.—435 б.; расм; 20 см.— Муқовали; 8 с. 10 т. 30.000 экз.— [57-1167]

Рид Майн. Всадник без головы: [Роман].

106. Рид Майн. Тоғ ўрмалагувчилари: [Болалар учун ҳикоя] / Собир тарж.— Самарқанд-Тошкент; Ўздавнашр, 1929.—72 б.; расм. (Ўзбек янги алифбе МК).— Лотин графикаси.—60 т. 3.000 экз.— [29-458]

Рид Майн. Ползуны по скалам.

107. Твен Марк. Гекльберри Финнинг бошидан кечирганлари: Катта ёшдаги болалар учун / О. Раҳимий ва А. Тўлаган тарж.— Т.: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1939.—293 б.; расм.— Лотин графикаси.—7 с. 10.000 экз.— [40-1157]

Твен Марк. Приключения Гекльберри Финна.

108. Твен Марк. Гекльберри Финнинг бошидан кечирганлари: [Болалар учун] / О. Раҳимий тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1947.—231 б.; расм.—14 с. 10.000 экз.— [48-238]

Твен Марк. Приключения Гекльберри Финна: [Для детей].

109. Твен Марк. Гекльберри Финнинг бошидан кечирганлари / Г. Фитингоф расмлари; [О. Раҳимий тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1960.—315 с.; расм; 21 см.— Муқовали; 62 т. 30.000 экз.— [60-1224]

Твен Марк. Приключения Гекльберри Финна.

110. Твен Марк. Гек Финнинг бошидан кечирганлари: Катта ва ўрта ёшдаги болалар учун / [Буюк тарж.].— Т.: Ўздавнашр, 1935.—230 б.; расм.— Лотин графикаси.—1 с. 75 т. 5.120 экз.— [35-714]

Твен Марк. Приключения Гека Финна.

111. Твен Марк. Том Совернинг бошидан кечирганлари: (Катта ёшдаги болалар учун) / А. Пирназаров тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1935.—332 б.; расм.— Лотин графикаси.—4 с. 80 т. 5.100 экз.— [35-713]

Твен Марк. Приключения Тома Совера.

112. Твен Марк. Том Совернинг бошидан кечирганлари.—2-босилиши / А. Пирназаров тарж.— Т.: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1940.—262 б.; расм.— Лотин графикаси.—5 с. 10.000 экз.— [40-1159]

Твен Марк. Приключения Тома Совера.

113. Твен Марк. Том Совернинг бошидан кечирганлари: Урта ва катта ёшдаги болалар учун.— Тузатилган 3-нашри / [А. Пирна-

заров тарж.].—Т.: Ўздавнашр, 1948.—262 б.; расм.—8 с. 10.000 экз.—[48-749]

**Твен Марк.** Приключения Тома Сойера: Для детей сред. и ст. возраста.

114. **Твен Марк.** Том Сойернинг янги саргузаштлари: Қисса ва ҳикоялар / Русчадан А. Абдумажидов тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1980.—112 б.; 20 см.—Мундарижа: Том Сойернинг янги саргузаштлари: Қисса. Мухбир билан суҳбат; Губернаторликка сайловлар: Хикоялар.—60 т. 85.000 экз.—[80-1294]

**Твен Марк.** Том Сойер за границей: Повесть и рассказы.

115. **Твен Марк.** Шаҳзода ва гадо: [Қисса] / Нурбек тарж.; Н. Цейтлин расмлари.—Т.: Ёш гвардия, 1962.—224 б.; расм; 20 см.—Муқовали: 52 т. 15.000 экз.—[62-1845]

**Твен Марк.** Принц и нищий: [Повесть].

116. **Твен Марк.** Ҳикоя ва памфлетлар: [Ўрта ёшдаги болалар учун].—Т.: Ўзадабийнашр, 1959.—125 б.; 20 см.—Мундарижа: Қалавераслик машҳур сакровчи қурбақа / У. Раҳмон тарж. Мен қандай қилиб қишлоқ хўжалик газетасига муҳаррирлик қилдим / З. Абдуллаев тарж. Менинг соатим / Ф. Алиева тарж. Велосипед ўргатиш / У. Раҳмон тарж. Хитойнинг хатлари / Ф. Алиева тарж. Мак Вильямслар ва круп / Ф. Алиева тарж. Миссис Мак Вильямс ва яшин / Ф. Алиева тарж. Оқ филнинг ўғирланиши / У. Раҳмон тарж. Ёшлик чоғлари / Х. Ғуломова тарж. Сенатор Дильворти / Ф. Алиева тарж.—Муқовали: 3 с. 60 т. 15.000 экз.—[59-1960]

**Твен Марк.** Рассказы и памфлеты.

117. **Харрис Джозель.** Римус бобонинг эртаклари: Мактабгача ёшдаги болалар учун / Р. Раҳмонов тарж.; А. Форст расмлари.—Т.: Ёш гвардия, 1968.—115 б.; расм; 22 см.—Муқовали: 25 т. 45.000 экз.—[68-2296]

**Харрис Джозель.** Сказки дедушки Римуса: Для детей дошкол. возраста.

\* \* \*

118. **Твен Марк.** Приключения Тома Сойера: Для ст. кл. узб. сред. школы / Пер. Н. Дарузес; Рис. Г. Фитингофа.—Т.: Учпедгиз УзССР, 1957.—323 с., ил; 21 см.—В пер.: 5 р. 40 к. 60.000 экз.—[57-1171].

119. **Твен Марк.** Принц и нищий: [Роман для детей] / Перевели с англ. К. и Н. Чуковский; Рис. Н. Цейтлина.—Т.: Учпедгиз УзССР, 1956.—303 с., ил; 20 см.—В пер.: 6 р. 55 к. 45.000 экз.—[56-1476]

120. **Хемингуэй Э.** Старик и море: [Повесть] / Перевели Е. Голышева, Б. Изаков.—Т.: Укитувчи, 1979.—71 с.; 20 см.—(Школ. б-ка)—10 к. 100.000 экз.—[79-1971]

\* \* \*

121. **Твен Марк.** Том Сойернинг басынан кеширгенлери: Повесть / Аўдарган Е. Бердимуратов.—Нокис: Қарақалпақмамбас-

па, 1960.—226 б.; 20 см.—Қорақалпоқ.—Муқовали: 6 с. 2.000 экз.—[60-1227].

**Твен Марк.** Приключения Тома Сойера: Повесть.

\* \* \*

122. **Бичер-Стоу Гарриет.** Том тоғанинг кузлиги: [Роман] / М. Муталлипов тарж.—Т.: Оздавнашр, 1936.—21 б.; расм.—Уйғур.—Лотин графикаси.—4 с. 1.125 экз.—[36-670]

**Бичер-Стоу Гарриет.** Хижина дяди Тома: [Роман].

## АНГОЛА

(См. также №№ 5, 17, 21, 23)

### Тўпламлар — Сборники

123. **Ангола** эртак ва афсоналари / Русчадан С. Йўлдошева, Д. Раҳмонов тарж.; Рассом Б. Хайбуллин.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—293 б.; 20 см.—Мундарижа: «Ангола эртакчилари» тўпамидан: Колибри ва ари; Шер ва чиябўри; Жанжалкаш хотин; Қуён, фил ва Гиппотам; Мангуста, каламуш ва мусича; Ша-Шипонинг ғорга тушиб кетгани; Тулки ва каклик. «Мисосо» («Тарих») тўпамидан: Кималауэзо; Оҳу Сеша ва шер; Ҳамён; Шер буванинг қўли; Уч опа-сингил; Овчи; Гапирадиган баллиқ; Сандиқ; Икки дўст — Сеша ва Бомби; Ҳайвонлар шоҳи; Қуён ва маймун; Опа-сингил эгизаклар; Қоплон, кийик ва маймун; Итнинг ўчи; Икки ака-ука ва махлуқ; Илон; Сув ости маликаси; Самба; Икки ошна — қуён ва маймун. «Она-Еримнинг акс садоси» тўпамидан: Доно тошбақа; Ўғри ва сеҳргар; Хебо; Қалб яраси огирми ё тан жароҳати; Банго а мусунго. Каштру Сороменью қайта ишлаган Ангола афсоналари: Каленга; Сеҳрланган кўл; Қароргоҳнинг вайрон бўлиши; Покиза олов; Муқаддас дарахт; Текисликлар садоси: Қасос; Қурбонлик; Сотилмай қолган чўри; Луежи ва Илунга; Лубанинг кўҳна дарахти; Сопқончилар отаси; Жаҳонгашталиқ йўллари; Дўстлик маскани; Кингури сўқмоғи.—Муқовали: 1 с. 50 т. 60.000 экз.—[79-25]

Сказки и легенды Анголы.

124. **Қуёшга** талпинаман: Ангола ёзувчиларининг қиссалари / Русчадан М. Парпихўжаев тарж.—Т.: Бадий адабнашр, 1970.—176 б.; 16 см.—Мундарижа: Луежи ва Илунга (Ишқ ва дўстлик афсонаси); Саванна садоси / Кастро Сороменью; Домингушнинг асл ҳаёти / Мунделе дия Кванза.—Муқовали: 42 т. 15.000 экз.—[70-1883]

**Я стремлюсь к солнцу:** Повести.

\* \* \*

125. **Ангола** ертек ҳамь апсаналары: Қарақалпақшага аўдармасы.—Нокис: Қарақалпақстан, 1982.—271 б.; 21 см.—Мазмуны: «Ангола ертекшилери» топلامынан: Колибри менен хэрре; Арислан менен саьал; Жәнжелкеш қатын; Коян пил хэм Гиппотам; Мангуста балпақ тышқан хэм тоғай кептери; Ша-Шипоннын орға

тусип кеткени; Тулки менен кеклик. Мисосо (Тарийх) топламынан: Кималауэзо; Жейрон Сеша менен арыслан; Шытдан; Фарры Арысланнын қоли; Уш апалы-синлилер; Аншы; Сойлейтуғын балық; Саандық; Еки дос-Сеша менен Бомби; Ҳайуанлар патшасы; Қоян хэм маймыл; Апалы-синлили сгизеклер; Барыс; Кийнк хэм маймыл; Ййттин оши; Еки агалы-ини хэм мақлуқ; Жылан; Суу асты маликасы; Самба; Еки дос-қоян хэм маймыл. «Ана-жердин сазасы» топламынан: Дана тасбақа; Уры менен сыйқыршы; Хебо; Журек жарасы ауыр ма яки дене жарасы ма?; Бангоа Мусунго. Каштру Сороменько қайта ислеген Ангола апсаналары: Каленга; Сыйқырланган қол; Мэканнын булиниун; Хақыйқат жалын; Кэраматлы терек; Тегисликлер сазасы; Кек; Курбанлық; Сатылмай қалған қул; Луежи менен Илунга; Лубанын эйлемги тереги; Сақпаншылардын экеси; Жэхенгершилик жоллары; Дослык мэкапы; Кингури соқпағы.—Муқобалы: 1 м. 60 т. 5.000 экз.—[82-1506]

Сказки и легенды Анголы.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

#### Тўпламлар — Сборники

126. Вийера Луандину. Қалб жароҳати: Қисса ва ҳикоялар / Русчадан Ҳ. Пўлатов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат пашриети, 1982.—328 б.; 17 см.—Мундарижа: Шаҳар ва болалик: Тасодифий учрашув; Асфальт чегара; Фауштин; Бебиана; Дўстлар. Навқирон ҳаёт: Нурга интизорликда; Этикдўз Кардозу Камуколо; Сотқинни сеҳрлаш; Дина; Тўртинчи синфлик Зиту Макоа; Жума: Ҳикоялар. Домингуш Шавиернинг ҳақиқий ҳаёти: Қисса.—Муқобали: 1 с. 50 т. 30.000 экз.—[82-2432]

Вийера Луандину. В ожидании света: Повесть и рассказы.

### АРАБ АДАБИЁТИ — АРАБСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

(См. также № 14, 19-20, 23, 25, 27-28, 32, 867)

#### Тўпламлар — Сборники

127. Араб ҳикоялари / [Рассом Р. В. Левицкий].—Т.: Уздавнашр, 1957.—199 б., расм; 20 см.—Мундарижа: Миср: Салом подшонинг холаси; Сайёҳ; Нима учун мен Оксфорд университетиди ўқиёлмадим; Ал Ҳаж Шалабий; Маҳмуд Темур; А. Абдуллаев, Р. Комилов, Ҳ. Рўзиматов, Э. Исмоилов тарж. Ҳақиқат узуги; Набавия; Чўлоқина; Муборак қон; Нима гуноҳнинг бор эди, Ҳанафий? / Абдурахмон ал-Хомисий; М. Бобоев, С. Раҳим, Р. Обидхўжасев, С. Муҳаммаджонов, М. Раҳмон тарж. Заҳматкаш бечора / Юсуф Идрис; А. Абдуллаев тарж. Амина / Муҳаммад Сидқий; А. Абдуллаев тарж. Қаптар ови / Абдурахмон аш-Шарқавий; А. Абдуллаев тарж. Сурия ва Ливан: Гута марказида; Икки кун / Васфий ал-Бунний; А. Абдуллаев тарж. Беш кураш; Туи саёқлари; Мушоҳадачи / Муҳаммад Иброҳим Дақруб; А. Абдуллаев



тарж. Хайра ва унинг эшаги; Ҳикмат / Эмил Юсуф Аввад; Ш. Турдиев, А. Абдуллаев тарж. Марҳумнинг уйида / Абдул Массиҳ ал-Ҳаддо; А. Абдуллаев тарж. Қасос / Мавоҳиб ал-Қайслий; А. Абдуллаев тарж. Исён фарзанди / Диловар; Ш. Турдиев тарж. **Ироқ:** Баддай ал Файз / Аҳмад ас-Сайид; А. Абдуллаев тарж. Хроник касаллик; Подшоҳи аъзам ва фақир шоир ўртасидаги мунозара; Охириги сўз / Зулнун Айюб; А. Абдуллаев тарж.— Муқовали: 7 с. 25 т. 60.000 экз.— [57-1026]

#### Арабские рассказы.

(128) **Бир соатлик халифа:** «Минг бир кеча» китобидан янги ҳикоя ва афсоналар / Русчадан А. Қаҳҳор тарж.— Т.: Бадний адабнашр, 1967.—295 б., расм; 21 см.— Мундарижа: Бир соатлик халифа ёхуд фосиқ Абуҳасан ҳақида ҳикоят; Басра султонининг ўғли Зайнуласном ҳақида ҳикоят; Жиннихонага тушган йигит ҳақида ҳикоят; Аловиддин ва тилсим чироқ ҳақида ҳикоят; Эрон ҳакими борасида ҳикоят; Али бобо ва қирқ қароқчи ҳамда каниз Маржона ҳақида муфассал ҳикоят; Шоҳ Бахтзод, унинг ўғли ва ўн вазири ҳақида ҳикоят.— (Муқовали) 1 с. 26 т. 60.000 экз.— [67-2273]

**Халиф на час:** Новые рассказы из кн. «Тысяча и одной ночи».

(129) **Бир соатлик халифа:** «Минг бир кеча» китобидан янги ҳикоя ва афсоналар / Русчадан А. Қаҳҳор тарж.— 2-нашри.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—296 б., расм; 21 см.— Мундарижа: Бир соатлик халифа ёхуд фосиқ Абуҳасан ҳақида ҳикоят; Басра султонининг ўғли Зайнуласном ҳақида ҳикоят; Аловиддин ва тилсим чироқ ҳақида ҳикоят; Эрон ҳакими борасида ҳикоят; Али бобо ва қирқ қароқчи ҳамда каниз Маржона ҳақида муфассал ҳикоят; Шоҳ Бахтзод, унинг ўғли ва ўн вазири ҳақида ҳикоят.— Муқовали: 74 т. 105.000 экз.— [74-604]

**Халиф на час:** Из кн. «Тысяча и одной ночи».

(130) **Зайтун** повдаси: XX аср араб поэзияси.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 167 б.; расм, 16 см.— Мундарижа: **БАР:** Кагал ҳақида қўшиқ / Аҳмад Мурсий; **О. Ҳожиева** тарж. Кел / Иброҳим Абдулҳамид Исо; **О. Ҳожиева** тарж. Меҳнаткашлар / Иброҳим Муҳаммад Ножий / **Р. Парфи** тарж. Тақдиримга ўзим ҳукмрон / Маъмун аш-Шанавий / **Р. Парфи** тарж. Хазина / Мужаҳид Абдулмуҳейм Мужаҳид; **Р. Парфи** тарж. Биз енгамиз / Малик Абдулазиз; **А. Шер** тарж. Ташламанмагай учинчи бомба / Ноҳид абу Заҳро; **О. Ҳожиева** тарж. Ер узра тинчлик; Марсия / Нажиб Сурур; **О. Ҳожиева** тарж. Дунё; Бошоқлар / Салоҳ Коҳин; **О. Ҳожиева** тарж. Бас, тўхта / Салома ал-Аббосий; **М. Хўжаев** тарж. Нигоҳлар учрашганда / Фатҳи Қуръа; **Р. Парфи** тарж. **Жазоир:** Мангулик; Тоғдан хат / Абулқосим Саъдулла; **М. Хўжаев** тарж. Шундай кун келадир / Анри Креа; **М. Хўжаев** тарж. 5 июль / Башир Ҳож Али; **М. Хўжаев** тарж. Сенга, Ангола!; Ҳечқиси йўқ / Жан Сенак; **А. Шер** тарж. Тулхан атрофида рақс; **Жазоир** тунлари / Қотиб Ёсин; **М. Хўжаев** тарж. Париж 59; Мен французман; Тушимда / Малик Ҳаддо; **М. Хўжаев** тарж. Хаёлчанлик қўшиғи /

Маргарет Таос; М. Хўжаев тарж. **Ироқ:** Бағлод ҳақида қўшиқ; Янги йил; Африка арслони; Нозим Ҳикмат хотираси / Абдулваҳ-  
 ҳоб ал-Баётӣй; Р. Парфи тарж. Ироққа мактуб / Абдураззоқ Аб-  
 дулвоҳид; Р. Парфи тарж. Уғлим Зайдунга аталган қўшиқ; Янги  
 йил / Ломния Аббос Ҳамара; Р. Парфи тарж. Спёсатми шул ахир?;  
 Араблар; Наҳотки сен кўрмайсан / Маъруф ар-Русафӣй; Р. Пар-  
 фи тарж. Шаҳидлар яраси / Муҳаммад Маҳдий ал-Жавоҳирӣй;  
 Р. Парфи тарж. 14-июль инқилоби; Ноябрь кўзғолони шарафига /  
 Муҳаммад Солиҳ Баҳр ал-Улум; М. Жалил тарж. Озодлик тимсо-  
 ли / Солиҳ Жавдат; М. Хўжаев тарж. Улдирдилар инсонни; Ден-  
 гиз; Тунги қичқириқ / Ҳассоб аш-Шайх Жаъфар; Р. Парфи тарж.  
**Иордания:** Табнатнинг шоирга эътирозлари / Исом Ҳаммод;  
 М. Жалил тарж. **Ливан:** Менинг Ватаним; Кўрлар; Оқшом; Ден-  
 гиз; Ёдгорлик / Илия абу Мадий; Тўлқин тарж. Юрагимиз шаҳри  
 / Никола Тавил; Р. Парфи тарж. Наҳотки, ҳаммаси тугади; Бул-  
 буллар Ватани; Тунда боғдан ўтасан; Қўшиқчига; Севаман сени;  
 Биз бормиз; Юлдузлар; Ёрни куйловчига; Севгилим қасри / Саид  
 Ақл; Тўлқин тарж. Байрам; Аср билан ҳамнафас / Шоҳода Аббуд;  
 Р. Парфи тарж. **Ливан;** Фаллоҳ; Қоядаги гуллар; Ироқ чақирӣқ;  
 Ўстага боқиб; Қайиқлар; Мен ҳаётга боқаман; Кўнгил шами  
 ёниқ; Раққоса; Уғлимга; Мен / Шафиқ Муаллиф; Тўлқин тарж.  
**Ливия:** Шарқ ўғлонларига / Ал Бурусӣй; Р. Парфи тарж. Тантана  
 / Абураббихи ал-Жиноӣй; Р. Парфи тарж. Яшасин ёшлар / Аҳмад  
 Канноба; Р. Парфи тарж. **Марокко:** Тингла, ўғлим; Фаллоҳ;  
 Адиллар қасами / Муҳаммад Азиз Лаҳбобӣй; Р. Парфи тарж.  
**Саудия Арабистони:** Недир сабру қаноат / Аҳмад Абдулғафур  
 Аттор; Ҳ. Шарипов тарж. **Судан:** Африка, сен гўдак эмас!; Менга  
 дейдилар / Муҳиддин Форис; А. Шер тарж. Осие ва Африка халқ-  
 ларига; Кел / Тот ас-Сир Хасан; А. Шер тарж. Лумумба ҳақидаги  
 қўшиқлардан / Ҳиллий Абдурахмон; А. Шер тарж. **Сурия;** Умид  
 қўшиғи / Аҳмад Сулаймон ал-Аҳмад; Ҳ. Шарипов тарж. Алла;  
 Ассалом, Москва / Васди ал-Бунӣйй; Ҳ. Шарипов тарж. Тинчлик  
 рамзи — зайтун бутоғи / Муҳаммад Самир Мурод; Ҳ. Шарипов  
 тарж. Гўдак бахти / Холдун Корзун; Ҳ. Шарипов тарж. «Қалбим  
 ёлғиз эмас» китобидан / Шавқӣй Бағдодий; Ҳ. Шарипов тарж..  
**Сомали:** Ватанимни тинглайман / Аҳмад Умар ал-Азҳарӣй; А.  
 Шер тарж. **Тунис:** Сархушлик; Муҳаббат азаси / Абу ал-Қосим  
 аш-Шаббӣй; Р. Парфи тарж. Меҳнат бошланар / Муҳаммад ал-  
 Арусӣй ал-Матарӣйй; Р. Парфи тарж. Қардош Жазoirга; Лайли  
 ва мен / Умар ас-Саидӣй ал-Ғарибӣйй; Р. Парфи тарж. **Фаластин:**  
 Айтгиуу ўлгин; Жандармалар; Дарахтнинг юзи битта; Юнони-  
 стонда референдум; Ироқнинг учинчи дарёси / Муин Бсису;  
 Р. Парфи тарж. **Йемен:** Ватаним / Абдул Карим ал-Хомисӣй;  
 А. Шер тарж.—(Шарқ шеърятӣ).—83 т. 10.000 экз.—[72-48]

**Ветвь оливы:** Араб. поэзия XX века.

131. **Кўприкдаги қиз:** Араб ҳикоялари / [Тўпловчи М. Хўжа-  
 ев].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.—160 б.; 17 см.—  
 Мундарижа: Соат ва қарға / Ғода ас-Саммон (**Сурия**); Русчадан  
 А. Абдуҷабборов тарж. Олчоқ / Сулаймон Файёд (**Миср**); Русча-

дан М. Холмедова тарж. Абу Усмон амаки / Гассон Канафоний (Фаластин); Арабчадан А. Ҳасанов тарж. Севгининг қайтиши / Ҳинд Азиз (Тунис); Арабчадан А. Раупова тарж. Сунбул сочли Фотима / Закария Таъмир (Сурия); Арабчадан М. Турсунов тарж. Суд ҳукм чиқарди / Абд ар-Раҳмон ал-Хомисий (Миср); Русчадан М. Холмедова тарж. Кўк кўйлак излайман / ал-Ҳабиб Шубайл (Тунис); Арабчадан Г. Тошмуҳамедова тарж. Қайтмаса ҳам бўларди / Муҳаммад Абдували (Йемен); Арабчадан М. Тошқўзиева тарж. Ҳақини тўла, ошна! / Муҳаммад Абдували (Йемен); Арабчадан М. Хўжаев тарж. Шуъла / Муҳаммад ал-Араб ал-Хаттоби (Марокаш); Русчадан Н. Жўраева тарж. Кўприкдаги қиз / Зуниун Айюб (Ироқ); Арабчадан Э. Талабов тарж. Саккиз қиз ва ўғил / Исо ан-Нури (Иордания); Русчадан Ҳ. Маҳмудова тарж. Мукофот / Шукри Муҳаммад Ийёд (Миср); Арабчадан М. Ҳакимжонов тарж. Қуёш тик келганда / Абдураҳмон Мужид ар-Рубон (Ироқ); Арабчадан Т. Мухторов тарж. Унинг янги йили / Михаил Нуайма (Ливан); Русчадан С. Азимова тарж. Апелсьни ўғрисен / Васфий ал-Бунний (Сурия); Русчадан С. Азимова тарж. Икки дўст / Шакер Хусбак (Ироқ); Русчадан Ж. Насриддинова тарж. Намойиш / Адиб ан-Нахви (Фаластин); Арабчадан М. Акчурин, М. Хўжаев тарж. Дарахт дафтарда ўсмайди / Рашод Абу Шовир (Фаластин); Арабчадан М. Акчурин, М. Хўжаев тарж.—70 т. 15.000 экз.—[81-1182]

**Девушка на мосту:** Араб. расказы.

132. **Минг бир кеча:** Араб эртаклари / [Русчадан А. Тўлаганов тарж.].—Т.: Ўзадабийнашр, 1940 [муқовада: 1941].—144 б., расм.—Лотин графикаси.—Муқовали: 6 с. 7.000 экз.—[41-635]

**Тысяча и одна ночь:** Араб. расказы.

133-140. **Минг бир кеча:** Араб эртаклари. 8 томлик / [Арабчадан С. Муталлибов тарж.; Шеърлар тарж. С. Абдулла, Ш. Шомуҳамедов].—Т.: Ўзадабийнашр.—21 см.—Муқовали: 90.000 экз.

Т. 1-45 кечалар.—1959.—377 б.; расм.—11 с. 75 т.—[60-92]

Т. 2. 45-145 кечалар.—1960.—420 б.; расм.—1 с. 28 т.—[61-82]

Т. 3. 145-269 кечалар.—1960.—382 б.; расм.—11 с. 80 т.—[61-466]

Т. 4. 270-434 кечалар.—1961.—472 б.; расм.—1 с. 66 т.—[61-2354]

Т. 5. 435-606 кечалар / Арабчадан Ю. Ҳакимхонов тарж. Шеърлар тарж. С. Абдулла.—1962.—462 б., 5 в. расм.—1 с. 44 т.—[62-2310]

Т. 6. 607-719 кечалар / Арабчадан А. Ирисов тарж.; Шеърлар Ш. Шомуҳамедов тарж.—1962.—472 б., 2 в. расм.—1 с. 44 т.—[62-2370]

Т. 7. 719-863 кечалар / Арабчадан А. Расулов тарж.; Шеърларни Ш. Шомуҳамедов тарж. қилган.—1963.—516 б., 4 в. расм.—1 с. 69 т.—[63-2191]

Т. 8. 863-1001 кечалар / Арабчадан С. Муталлибов тарж.; Шеърлар тарж. С. Абдулла.—1963.—602 б., 5 в. расм.—1 с. 86 т.—[64-25]

**Тысяча и одна ночь:** Араб. сказки в 8-ми т. Т. 1—8.

141. **Ҳн мирилик тарсаки:** Жуҳо лағифалари, жажжи ханда-

лар / Арабчадан И. Абдуллаев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.—92 б.; 17 см.—19 г. 60.000 экз.— [72-461]

**Анекдоты Жуха.**

\* \* \*

142. **Ветвь оливы:** Араб. поэзия XX века / Переводы М. Курганцева.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1970.—216 с.; 17 см.— (Антология поэзии Востока).— Содерж.: Предисловие; Алжир; Бессмертие; Алжир говорит: «Нет!»; Письмо с гор / Абу аль-Касим Саадалла. Будет день / Анри Креа. Париж 59; Я француз?; Мне спилось / Малек Хаддад. Танец при свете костра / Катеб Ясин. 5 июля; Ночи Алжира / Баншир Хадж Али. Ничего; Сон; Неужели настал мир? / Жан Сенак. Песня танца; Песня раздумья / Маргерит Таос. Новорожденный ребенок плачет / Буалем Хальфа. **Иордания:** Так говорила природа поэту / Исам Хаммад. Разве это политика?; Арабы; Неужели ты не видишь? / Мааруф ар-Русафи. Раины павших / Мухаммад Махди аль-Джавахири. Революция 14 июля; В память ноябрьского восстания; Правда Ильича / Мухаммад Салих Бахр аль-Улюм. Песня о Багдаде; Новый год; Африканский лев; Памяти Назыма Хикмета; Стихи о стране Счастья / Абу аль-Ваххаб аль-Баяти. Послание в Ирак / Абд аль-Раззак Абд аль-Вахид. Песня сыну Зейдун; Он приносит радость / Лямиа Аббас Амара. Человека убили; Море; Ночной крик / Хассаб аш-Шейх Джафар. **Йемен:** Только сердце / Мухаммад аз-Зубейри. Моя родина / Абд аль-Керим аль-Хамиси. **Ливан:** Ты родина людей свободных / Нифон Сабо. Певице; Пусть это будет возможно; Люблю тебя; Арка жасмина; Огонь / Саид Акль. Праздник; Иди сквозь век / Шахаде Абуд. Город наших сердец / Никола Тавиль. **Ливия:** Сынам Востока / Аль-Буруси. Торжество / Абу Раббихи аль-Гинаи. Да здравствует молодежь! / Ахмад Каннаба. На родине моей / Али Мухаммад ар-Рахим. **Марокко:** Слушай, мой сын; Феллах; Клятва писателей / Мухаммад Азиз Лахбаби. **Объединенная Арабская республика:** Песня о Москве / Абд ар-Рахман аль-Хамиси. Вспоминай меня; Настали лунные ночи; Весенняя песня / Ахмад Рами. Трудящиеся / Ибрахим Мухаммад Наги. Встретились их глаза / Фатхи Кура. Зову тебя; Мое сердце стучит; Я — властелин своей судьбы / Маамун аш-Шанави. Сокровище / Мугахид Абд аль-Мунейм Мугахид. Песнь о канале / Ахмад Мурси. Приходи! / Ибрахим Абд аль-Хамид Иса. Третья бомба не будет сброшена / Нахид Абу Захра. Мир над землей; Реквием / Нагиб Сурур. Мир; Колосья; Брату-алжирцу; Канал; Москва / Салах Гахин. Простите, друзья; Песнь о Каире / Салах Абд ас-Сабур. **Палестина:** Скажи и умри; Жандармы; У дерева одно лицо: Референдум в Греции; Третья река Ирака / Муин Бсису. **Саудовская Аравия:** Что такое терпенье / Ахмад Абд аль-Гафур Аттар. **Сирия:** Из книги «Больше, чем одно сердце» / Шауки Багдади. Послание Ираку; Песня надежды; Мир под луной / Ахмад Сулейман аль-Ахмад. Для счастья детей / Халдун Кярзун. Да здравствует ветка оливы! / Мухаммад Самир Мурад. Песня матери; Привет Москве / Васди аль-Бунни. **Сомали:** Слушаю голос

Родины / Ахмад Омар аль-Азхари. Судан: Голос Африки; Беспкойство; Раскаянье; Старый моряк; Настало утро / Мухаммад аль-Фейтури. Африка! Ты — не ребенок; Мне говорят / Мухи ад-Дин. Фарис. Народам Азии и Африки; Возвращайся / Тадж ас-Сир Хасан. Из песен о Лумумбе / Гилли Абд ар-Рахман. Тунис: Опьянение; Оплакиваю любовь / Абу аль-Касим аш-Шабби. Братскому Алжиру; Лейла и я; Гимн борцов / Омар ас-Саиди аль-Гариби. Начинается труд / Мухаммад аль-Аруси аль-Матарри. Южный Йемен: Победа / Мухаммад Авляки — 1 р. 10.000 экз.— [70-2844]

\* \* \*

143. Араб прозаси / Тарж.: Я. Рузин, Б. Ниязов, А. Юничева.— Т.: Шарқ ҳақиқати, 1959.—512 б.; 20 см.— Уйғур. Араб графикаси.— Муқовали: Нархсиз. 5.000 экз.— [59-375]

Арабская проза.

Болалар учун — Для детей

Тўпламлар — Сборники

12.

144. Аловиддин ва сеҳрли чироқ: Эртак. [Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун] / М. Алиев томонидан қисқартириб тарж. қилинган.— Т.: Ёш гвардия, 1969.—112 б., расм; 20 см.—16 т. 60.000 экз.— [69-1278]

Ал-ад-дин и волшебный светильник: Сказка.

145. Араб эртақлари: Минг бир кечадан / [Тўпловчи М. Хайдаров].— Т.: Ўздавиашр, 1958.—195 б.; 22 см.— Мундарижа: Аловиддин ва сеҳрли чироқ / А. Тўлаганов тарж. Балиқчи / С. Муталлибов тарж. Бир кўзли шахзода / С. Муталлибов тарж. Кўрлар билан хасис бой / С. Муталлибов тарж. Қассоб билан ўтмас танга / С. Махсум тарж. Гадоё билан бой / С. Муталлибов тарж. Уч олма ва ўлик жувон / С. Махеум тарж. Асад билан Мажид / С. Махеум тарж. Қиз ва қароқчи шайх / С. Махсум тарж. Хаёлнинг ёмон оқибати / С. Муталлибов тарж.— Муқовали: 5 с. 65 т. 30.000 экз.— [58-1178]

Арабские сказки.

146. Дўстлар: Араб эртаги: [Кичик ёшдаги болалар учун] / Қайтадан ҳикоя қилувчи М. Муродов; А. Т. Хўжахонов тарж.; Е. Рачев расмлари.— Т.: Ўзадабнашр, 1941.—15 б., расм.—65 т. 10.000 экз.— [41-640]

Друзья: Араб. сказка.

\* \* \*

147. Тысяча и одна ночь: Араб. сказки [Для мл. возраста / Перевел с араб. и обраб. М. Салье].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1958.—172 с., ил.; 22 см.— В пер.: 5 р. 40 к. 105.000 экз.— [58-1177]

148. Тысяча и одна ночь: Араб. сказки: [Для мл. возраста / Пер. с араб. и обраб. М. Салье; Худож. Ю. Соколов].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1958.—172 с., ил.; 22 см.—2 р. 95 к. 105.000 экз.— [59-1944]

149. **Мынг бир туны:** Араб ертеклери / [Ред. Н. Тажинбаев].— Нокис: Қарақалпақмамбасма, 1960.—200 б.; расм; 23 см.—Қорақалпоқ.—Муқовали: 6 с. 50 т. 10.000 экз.—[60-1045]  
Тысяча и одна ночь: Араб. сказки.

150. **Дўстхо:** Қисайи араби. Барои бачаҳои хурдсол ва мийона / Тарж. Йофо Валхнева.—Т.: Нашриёти адабиёти бачаҳо ва жаванҳо, 1940.—15 саҳ., расм.—Маҳаллий яхудий.—Лотин графикаси.—50 т. 500 экз.—[40-1020]

Друзья: Араб сказка.

**Айрим араб мамлакатларининг ҳозирги замон адабиёти**  
**Современная литература отдельных арабских стран**

**ЖАЗОИР — АЛЖИР**

(См. также №№ 5, 17-18, 21, 23, 29, 130, 142)

**Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари**

**Произведения отдельных писателей и поэтов**

- ✓ 151. **Аллег Анри.** Тутқундаги жангчилар: Повесть / Русчадан М. Муродов, А. Мираҳмедов тарж.—Т.: Тошкент, 1965.—208 б.; 21 см.—Муқовали: 71 т. 15.000 экз.—[65-1918]  
**Аллег Анри.** Бойцы в плену: Повесть.
- ✓ 152. **Аллег Анри.** Қийноқ ва сўроқ: [Повесть] / Ғ. Шамшаров, А. Ғўразаев тарж.—Т.: Ўзадабийнашр, 1964.—92 б.; 14 см.—12 т. 30.000 экз.—[64-928]  
**Аллег Анри.** Допрос под пыткой: [Повесть].
- ✓ 153. **Бурбун Мурод.** Чақиртиканакли тоғ: Роман / Русчадан Э. Миробидов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—205 б.; 20 см.—Муқовали: 1 с. 30 т. 30.000 экз.—[78-780]  
**Бурбун Мурад.** Гора, поросшая дроком: Роман.
- ✓ 154. **Диб Муҳаммад.** Жазоир қиссаси: Роман / Русчадан Р. Комилов тарж.—Т.: Бадиий адабнашр, 1970.—216 б.; 16 см.—Муқовали: 44 т. 30.000 экз.—[70-1975]  
**Диб Муҳаммад.** Алжирская повесть: Роман.
- ✓ 155. **Диб Муҳаммад.** Катта хонадон: Роман / [Русчадан Д. Валиева тарж.—Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—130 б.; 20 см.—33 т. 15.000 экз.—[62-298]  
**Диб Муҳаммад.** Большой дом: Роман.
- ✓ 156. **Жаббор Осий.** Янги дунё кишилари: Роман / Русчадан М. Аъзам ва Н. Бозорбоев тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—207 б.; 20 см.—Муқовали: 1 с. 30 т. 30.000 экз.—[77-1443]

- ✓ Джаббар Асия. Светит им настулающий день: Роман.  
 157. Маммери Мулуд. Гиёҳ ва таёқ: Роман / [М. Мирзоидов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.— 263 б.; 21 см.— Муқовали: 92 т. 60.000 экз.— [76-1334]
- ✓ Маммери Мулуд. Оппум и дубинка: Роман.  
 158. Мулуд Фераун. Ер ва қон: Роман / [Русчадан Ҳ. Рўзиматов тарж.].— Т.: Бадний адабнашр, 1968.— 224 б.; 21 см.— Муқовали: 70 т. 30.000 экз.— [69-91]
- Мулуд Фераун. Земля и кровь: Роман.

## ИОРДАНИЯ

(См. также №№ 8, 18, 23-24, 29, 131, 142)

## ИРОҚ

(См. также №№ 18, 21, 24, 29, 127, 130-131)

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

- ✓ 159. Айюб Зуннун. Мажид Раҳим қиссаси: Повесть / Русчадан А. Абдуллаев тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.— 108 б.; 19 см.— 29 т. 20.000 экз.— [63-2074]
- Айюб Зуннун. Дело Маджида Рахима: Повесть.
- ✓ 160. Ал-Баётӣи Абдулваҳҳоб. Ишқ ҳурмати: Шеърлар / М. Улмас тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 78 б.; 17 см.— Мундарижа: Тошкент; Ленин; «Правда»ни варақлаб; Сенга, Советларнинг ўғил-қизлари!; Москва қиши; Тожик халқи-га; Мардликларга тўла икки қалб; Ленин жилмайиб қўйди; Дўстларимга; Маркс-Энгельс майдонида май байрами; Прага гуллари; Варшава болаларига уч қўшиқ; Қўлни қўлга беринг, одамлар!; Умид машъаласи; Берлинда бўлган тинчлик конгресси; Шараф бўлсин болаларга, зайтузорларга; Қисқа нутқ учун узр; Сени қучаман; Халқимга саломнома; Гёте ва Шиллер шаънига қўшиқ; Ҳижрон; Фарқ қила бил!; Ишқ ҳурмати; Қўшиқ айтган одам; Уртоқ Қуёш; Анна Зегерсга; Африка шерри; «8» рақамли шаҳидга; Биз эркинимиз; Бағдод ҳақида қўшиқ; Уммон тунни; Хиёнат; Дўмбира ва қилич; Ўғлим Алига янги қўшиғим; Порт-Сайд; Ал-Маардаги учрашув; Сурияга бағишланган қўшиқ; Венада ёзилган жажжи поэмалар.— 29 т. 10.000 экз.— [71-2352]
- Аль-Баяти Абдулваҳҳоб. Вам, молодежь страны Советов: Стихи.
- ✓ 161. Ал-Баётӣи Абдулваҳҳоб. Қувғиндаги сатрлар: Шеърлар. Арабчадан тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1961.— 109 б., расм, портр.; 17 см.— Мундарижа: Баҳоримиз билмайди завол; Тинчлик, ер ва нон; Дилрабо ер; Уртоқ қуёш; Рафиқамга муҳаббатнома; Сурияга бағишланган қўшиқ; Қайтиб кетган хат; Варшава болаларига уч қўшиқ; Ўғлим Алига аталган қўшиқ; Ёффа қўшиғи; Панжара симлари; Мактуб; Шараф бўлсин болаларга, зайтузорларга; Қайтиш; Менинг тўрт дўстим; Шаҳрим ва келгиндилар: Шоир

биродарларга; Халқимга; Хиёнат; Гунафша қайғуси; Жангчининг ўлими; Баҳор ва бодалар; Ал-Маардаги учрашув; Отам офтоб ёритган йўлда; Бағдод ҳақида қўшиқ; Қайтиш йўли; Уммон туши; Ўғлим Алига янги қўшиғим; Қайтиб келмовчига илтижо; Дамашққа очиқ хат; Гулсафсар ва эркинлик; Порт-Саид; Биздан қочиб қутулолмас ёв!; Ишқ ҳурмати; Қайтар мени диёримга; Қашшоқлар поласи; Малика билан булбул; Тангрилар сургунда; Қўшиқ айтган одам; Ҳижрон; Қайғу-ғам валломатига; Ўлмас сўзлар; Жамила Бухиредга; Горькийга; Халқимга саломнома; Венада ёзилган ўн беш жажжи поэма.— 20 т. 5.000 экз.— [62-12]

**Аль-Баяти Абдулвахаб.** Стихи в изгнании.

✓ 162. **Муниф Абдурахмон.** Марзуқнинг ўлдирилиши: Роман / Арабчадан Б. Ҳасанов тарж.— Т.: Радуга нашриётининг Тошкент бўлими, 1982.—236 б., расм, 20 см.—2 с. 40 т. 45.000 экз.— [82-2507]

**Муниф Абдурахмон.** Деревья и убийство Марзука: Роман.

✓ 163. **Соҳиб Жамол.** Гули сиёҳ: Роман / [Русчадан М. Алиев тарж.].—Т.: Ўздабиё нашр, 1962.— 264 б.; 20 см.— Муқовали: 87 т. 45.000 экз.— [62-1654]

**Саҳиб Джамал.** Черные розы: Роман.

✓ 164. **Соҳиб Жамол.** Гули сиёҳ: Роман / [Русчадан М. Алиев тарж.].— 2- нашри.— Т.: «Тошкент», 1965.— 268 б.; 21 см.— Муқовали: 87 т. 60.000 экз.— [65-423]

**Саҳиб Джамал.** Черные розы: Роман.

✓ 165. **Соҳиб Жамол.** Гули сиёҳ: Роман ва ҳикоялар / М. Алиев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—328 б.: 21 см.— Мундарижа: Гули сиёҳ: Роман. Порт-Саид фарзанди; Юсуф; Кўча боласи; Унутилмас хотира; Кичкина амир; Сут; Жавдат ҳаммол; Уйғониш: Ҳикоялар.— Муқовали: 1 с. 90 т. 60.000 экз.— [80-312]

✓ **Саҳиб Джамал.** Черная роза: Роман и рассказы.

✓ 166. **Соҳиб Жамол.** Кичкина Амир: [Ҳикоялар] / Русчадан М. Алиев тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1974.—64 б.; 20 см.— Мундарижа: Соҳиб Жамол; Порт-Саид фарзанди; Юсуф; Кўча боласи; Унутилмас хотира; Кичкина Амир; Сут; Жавдат ҳаммол.—11 т. 30.000 экз.— [74-598]

**Саҳиб Джамал.** Маленький Амир: [Рассказы].

✓ 167. **Соҳиб Жамол.** Муҳаббат камалаги: Роман / [М. Алиев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—415 б., расм; 20 см.—2 с. 30 т. 75.000 экз.— [81-65]

**Саҳиб Джамал.** Радуга любви: Роман.

✓ 168. **Соҳиб Жамол.** Чиншигул: Роман / [Русчадан М. Алиев тарж.].—Т.: Бадний адабиёт нашриёти, 1969.—280 б.; 21 см.— Муқовали: 84 т. 60.000 экз.— [69-1967]

**Саҳиб Джамал.** Три гвоздики: Роман.

✓ 169. **Фармон Ғойиб Туама.** Беш индо: [Роман / Арабчадан М. Турсунов, Э. Талабов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—279 б.; 20 см.— Муқовали: 1 с. 70 т. 30.000 экз.— [78-64]

**Фарман Гаиб Туама.** Пять голосов: Роман.



170. Сахиб Джамал. Где ты, Россия?: Повесть.— Т.: Ёш гвардия, 1971.—167 с.; 20 см.— В пер.: 39 к. 105.000 экз.— [71-1902]

171. Сахиб Джамал. Когда осыпались тюльпаны: Роман. Пер. с араб.— Т.: Ёш гвардия, 1978.—154 с., ил.; 20 см.— В пер.: 70 к. 60.000 экз.— [78-1904]

172. Сахиб Джамал. Президент: Роман.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1972.—276 с.; 21 см.— В пер.: 91 к. 75.000 экз.— [73-201]

173. Сахиб Джамал. Три гвоздики: Роман. Обманутые надежды: Повесть / [Вступ. статья Г. Осипова].— Т.: Ёш гвардия, 1967.—436 с.; 21 см.— На обл. загл.: Три гвоздики.— В пер.: 81 к. 105.000 экз.— [67-2220]

174. Сахиб Джамал. Черные розы: Роман.— Т.: Ташкент, 1966.— 224 с.; 21 см.— В пер.: 80 к. 120.000 экз.— [66-2157]

## ИЕМЕН

(См. также № 23, 29, 130-131, 142)

## ЛИВАН

(См. также №№ 8, 18, 21, 23-24, 29, 127, 131, 142)

### Тўпламлар — Сборники

175. Ливан ҳикоялари.— Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—160 б.; 20 см.— Мундарижа: Сўз боши / К. В. Оде-Васильева. Баланд сарой; Байрутда бир кун / А. Райҳоний; Х. Ғуломова тарж. Бониялик Марта; Варда ал-Хоний / Ҳ. Жаброн; Арабчадан А. Ирисов тарж. Зурёд кўрмаган аёл; Олмос тўй / М. Нуайма; М. Алиев, М. Муҳиддинова тарж. Милад; Йўқ, тақсир; Чўқинтириш кечаси / М. Абдуд; А. Носиров тарж. Дираниялик Ҳайфа қиссаси / С. Саех; А. Каримов тарж. Болалик / Р. Ҳурий; А. Каримов тарж. Тоғдаги фермада учрашув; Ҳамма жойда ҳам хотинлар асқатади / Р. Дарғут; С. Жалилов тарж. Парчалар; Бодомдан ширии / М. И. Дақруб; Ҳ. Пўлатов, С. Йўлдошев тарж. Жинлар ғорида / Р. Таха; С. Йўлдошев тарж.— Муқовали: 63 т. 10.000 экз.— [62-1586]

Рассказы писателей Ливана.

## ЛИВИЯ

(См. также №№ 21, 23, 130, 142)

## МАРОККО

(См. также №№ 23, 29, 131, 142)

## МИСР — ЕГИПЕТ

(См. также №№ 17-18, 21, 29-30, 127, 131)

176. **Миср** ҳикоялари: Тўлам / Арабчадан А. Шомирзаев тарж.; Масъул муҳаррир Н. Шарипов.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—84 б.; 17 см.— Мундарижа: Улдирмагил чумолини ҳам / Юсуф ас-Сибоний. Ҳой, барака топкур / Нуъмон Ашур. Қиз узатиш / Юсуф Идрис. Хонавайрон бўлган одам; Сичқон / Маҳмуд Таймур. Вафо / Исмоил Хабрук. Даллол / Ал-Фарид Фараж. Нафрат алангаси / Маҳмуд Бадавний. Беш сўз / Абдур Раҳмон Фаҳмий.—19 т. 15.000 экз.— [74-2802]

Египетские новеллы: Сборник.

177. **Қотил** (Олти гишей): Миср ёзувчиларининг ҳикоялари / [Русчадан М. Муродов тарж.].— Т.: Бадний адабнашр, 1967.— 176 б.; 16 см.— Мундарижа: Сўз боши. Ал-Антарий афанди / Маҳмуд Таймур. Қадаҳ; Ажойиб кашфиёт; Никоҳ кечаси / Тавфиқ ал-Ҳаким. Қотил / Нажиб Маҳфуз. Олти гишей / Шиходи Салим. Халала / Иброҳим ал-Вардоний. Қора уй; Бировнинг кийими; Тақдир / Исмоил Хабрук. Э-эҳ, болакайлар / Лутфи ал-Хулйй. Саъдия / Ҳусайн Мунис. Рассом севишчи / Иззатидин Нажиб. Қичкина хизматкор / Фаррух Муниб. Қаҳрамон / Нажиб ал-Қилоний. Автобусда / Юсуф Идрис.—34 т. 30.000 экз.— [67-1411]

Убийца (Шесть гишей): Рассказы египет. писателей.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

178. **Журжий Зайдон**. Фарғона келини: [Роман / Арабчадан Ш. Шонисломов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.— 267 б.; 20 см.— Муқовали: 91 т. 60.000 экз.— [70-2761]

Яна.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—267 б.; 20 см.— Муқовали: 83 т. 75.000 экз.— [71-1388]

**Джорж З. Невеста из Ферганы:** Роман.

179. **аз-Зайёд Латифа**. Лайло (Очиқ эшик): Роман / Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж.— Т.: Бадний адабиёт нашриёти, 1967.— 256 б.; 21 см.— Муқовали: 87 т. 30.000 экз.— [67-1997]

**аз-Зайят Латифа**. Открытая дверь: Роман.

180. **Маҳмуд Таймур**. Ҳикоялар.— Т.: Ўздавнашр, 1958.—166 б.; 20 см.— Мундарижа: Собиха / Н. Мақсудова тарж. Келин тушар кечаси / А. Расулов тарж. Гина / А. Расулов тарж. Бетарафлик / Қ. Муниров тарж. Шайх Жума; / Ё. Сотиболдиев тарж. Митвалли амаки; / Ё. Сотиболдиев тарж. Тентак шайх Саййид / Ё. Сотиболдиев тарж. Иккинчи трамвай / У. Каримов тарж. Шайх Афаллоҳ; / Талъат тарж. Қоғоз тож / Талъат тарж. Тўлов / А. Ўринбоев тарж. Шайх Наним имом ёки кўп хотинлик; / А. Ўринбоев тарж. Йўқлаб олинадиган хат / А. Ўринбоев тарж. Таваддуд хоним / Т. Жалолов тарж. Ал-Ҳож Шалобий / Э. Исмоилов тарж. Саломношоннинг холаси / А. Абдуллаев тарж. Сайёҳ / Р. Қомилов тарж. «Нима учун мен Оксфорд университетини ўқийман»

дим?» / Х. Рўзиматов тарж. «Олифта» / А. Муродов тарж. Таҳорат қондалари / В. Йўлдошев тарж. Маҳмуд Таймур / А. Ирисов. — (Муқовали: 5 с. 95 т. 15.000 экз. — [58-1208]

**Маҳмуд Таймур.** Рассказы.

181. **Маҳфуз Нажиб.** Ёмғир остидаги муҳаббат: Роман / Русчадан М. Сатторов, Т. Исмоилов тарж. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979. — 142 б.; 17 см. — Муқовали: 75 т. 60.000 экз. — [80-361]

**Маҳфуз Нажиб.** Любовь под дождем: Роман.

✓ 182. **Маҳфуз Нажиб.** Кўзгулар: Роман / [Арабчадан М. Хўжаев тарж.; Кириш сўз Г. М. Тошмухамедовники; Рассом Т. Саъдуллаев]. — Т.: Прогресс. Тошкент бўлими, 1982. — 247 б., расм; 20 см. — 1 с. 50 т. 30.000 экз. — [82-1925]

**Маҳфуз Нажиб.** Зеркала: Роман.

✓ 183. **Маҳфуз Нажиб.** Уғри ва ит: Повесть / Русчадан Э. Носиров тарж. — Т.: Бадний адабиёт нашриёти, 1967. — 104 б., расм; 20 см. — Муқовали: 39 т. 30.000 экз. — [67-2000]

**Маҳфуз Нажиб.** Вор и собака: Повесть.

✓ 184. **Муҳаммад Абдулвали, Маҳфуз Нажиб.** Сана — очик шаҳар: Қисса. Ушалмаган орзулар: Роман / Араб тилидан Б. Иброҳимов ва А. Абдужабборов тарж; Сўз боши Р. Хўжаевники. — Т.: Радуга. Тошкент бўлими, 1984. — 246 б., расм; 20 см. — Мундарижа: Сана — очик шаҳар / Муҳаммад Абдулвали. Ушалмаган орзулар / Нажиб Маҳфуз. — 1 с. 20 т. 30.000 экз. — [84-1200]

**Муҳаммед А., Нажиб М.** Сана — открытый город: Повесть. Любовь под дождем: Роман.

✓ 185. **ал-Хомисий Абдурахмон.** Кўнгил дарди: Шеърлар / Тўпловчи Р. Хўжаева; О. Мухторов тарж. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979. — 111 б.; 17 см. — Мундарижа: Виждон овози: Орзу қуши; Инсон; Эрк қасидаси; Москва ҳақида кўшиқ; Ёзилмаган дoston муқаддимаси; Ҳаёт севинчи; Ўртоқ Лучо, зафар сеники; Тошкентга изҳори муҳаббат; Йўл; Денгиз; Бўронга; Виждон овози; Орзулар дунёси; XX аср қароқчилари. Менинг Ватаним: Қасоскор валломат; Тонг кўшиғи; Султон лашкарлари; Ватандан йироқда; Менинг Ватаним; Нидо; Қасам; Ҳасрат; Сена соҳилида баҳор; Тушкунлик; Мен рад этаман; Кўнгил дарди; Сен менинг маъбудам; Рубойилар; Муҳаббат: «Сен қалбимни олдинг сарвишоз»; Сен ва мен; Тарона; «Учирдинг сен менинг шамимши»; Сендан олисда; «Сен кўйсан бошимда янграган»; Сенинг кўзларинг; Севги дostonи. — (Муқовали: 90 т. 5.000 экз. — [80-13]

**ал-Хамиси Абдурахман.** Печаль сердца: Стихи.

✓ 186. **ал-Ҳаким Тавфиқ.** Туғён: Роман / Ҳ. Ниёзов тарж. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974. — 299 б.; 21 см. — Муқовали: 94 т. 60.000 экз. — [74-1140]

**ал-Ҳаким Тавфиқ.** Возвращение духа: Роман.

✓ 187. **Ҳусайн Таха.** Нидо: Повесть / [Русчадан Д. Раҳмонов тарж.]. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976. — 124 б.; 17 см. — 27 т. 60.000 экз. — [76-753]

**Ҳусейн Таха.** Зов горлицы: Повесть.

188. **Эль-Сибан Юсеф.** Водонос умер: Роман / Перевела А. Тимошкина.— Т.: Изд-во худож. лит., 1968.—222 с.; 21 см.— В пер.: 88 к. 60.000 экз.— [68-1798]

189. **аль-Хамиси Абдурахман.** Гагарин менинг қаламда: Баллада.— Нокис: Қарақалпақстан, 1965.— 10 б.; 12 см.— Қорақаллоқ.—4 т. 3.000 экз.— [65-1971]

**аль-Хамиси Абдурахман.** Гагарин в моем городе: Баллада.

### САУДИЯ

(См. также №№ 130, 142)

### СОМАЛИ

(См. также №№ 23-24, 130, 142)

### СУДАН

(См. также №№ 21, 23-24, 29, 130)

Тўпламлар — Сборники

✓ 190. **Янги уй:** Судан ёзувчиларининг ҳикоялари / Тўпловчи А. Ирисов.— Т.: Бадий адабнашр, 1967.—116 б.; 17 см.— Мундарижа: Суданлаштириш; Салоҳ; Студентнинг кундалиги; Қайтиш; Байрам оқшоми / Абу Бакр Холид; Э. Талабов, И. Ҳакимов, А. Ҳасанов, Х. Жонматова тарж. Қиш; Икки мусофир; Мукофот; Жажжи оёқлар / Зубайр Али; Э. Талабов, А. Ирисов тарж. Чулда; Янги уй / Таййиб Зарруқ; А. Ирисов, Э. Талабов тарж. Сояда; Қадрдон кишилар / Хўжали Шукруллоҳ; Х. Жонматова, Э. Талабов тарж. Ёмғир / Али ал-Макк; Ш. Шоисломов тарж.—20 т. 15.000 экз.— [67-1640]

**Новый дом:** Сб. рассказов судан. писателей.

### Болалар учун — Для детей

✓ 191. **Сабоҳиддин Али.** Қичкина Ҳасан: Ҳикоялар [Болалар учун] / М. Клячко расмлари.— Т.: Ўздавнашр, 1954.—149 б., расм; 21 см.—(Мақраб кутубхонаси).—Муқовали: 2 с. 60 т. 30.000 экз.— [55-297]

**Сабахатдин Али.** Малыш Хасан: Рассказы для детей.

### СУРИЯ — СИРИЯ

(См. также №№ 5, 8, 17-18, 23, 29, 127, 130-131, 142)

Тўпламлар — Сборники

✓ 192. **Сурия ёзувчиларининг ҳикоялари** / [Сўз боши ёзган Н. Тихонов.— Т.: Ўзадабийнашр, 1961.—112 б.; 20 см.— Мундарижа: Сўз боши / Н. Тихонов; Э. Носиров тарж. Тарих ғилдирағини ор-

қага айлантириб булмайди / Ҳосиб ал-Қайёлий; Э. Носиров тарж. Сўнги ҳикоя / Ҳошим Мина; Н. Турмуҳаммедов тарж. Илк учқун / Мурод Сибой; Э. Носиров тарж. Оқ чодралар / Мавоҳиб ал-Қайёлий; Э. Носиров тарж. Уйнимизда кўзғолончилар бўлиши / Одил Абу Шаноб; Э. Носиров тарж. Юсуф-ал Даббос / Ҳосиб ал-Қайёлий; Э. Носиров тарж. Яшил ракета / Илён Дайроний; Э. Носиров тарж. Жангчининг қалби / Уидод Сакокинй; Э. Носиров тарж. Камбағаллик гувоҳномаси / Ҳосиб ал-Қайёлий; Н. Турмуҳаммедов тарж. Қушним / Мавоҳиб ал-Қайёлий; Э. Носиров тарж. Бу ерда пойафзал мойланади / Ҳосиб ал-Қайёлий; Э. Носиров тарж. Қўш хотин / Уидод Сакокинй; Э. Носиров тарж. Ялпиз пояси / Фотих ал-Мударрис; Э. Носиров тарж. Маҳалламиз қон туфламоқда / Шавқи Бағдодий; Э. Носиров тарж. Чархпалак / Фотих ал-Мударрис; Э. Носиров тарж. Мен гадоё эмасман / Насриддин ал-Бахра; Н. Турмуҳаммедов тарж. Инсон ва шаҳар / Шавқи Бағдодий; Э. Носиров тарж. Бу Дамашқда бўлган эди / Одил Абу Шаноб; М. Норматов тарж.—31 т. 15.000 экз.— [61-2255]

#### Рассказы Сирийских писателей

193. Янги ҳаёт: Сурия ёзувчиларининг ҳикоялари / Тўпловчи М. Акбарова.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—92 б.; 17 см.—Мундарижа: М. Акбарова. Рассомнинг сирӣ / Искандар Луқо; Арабчадан А. Шомирзаев тарж. Кўнгилсиз сафар / Мавоҳиб ал-Қайёлий; Арабчадан М. Хўжаев тарж. Қариндош; Ўлжа / Мурод ас-Сибой; Арабчадан М. Турсунов, Н. Шарипов тарж. Юпун одам ҳасрати / Одил Абу Шаноб; Арабчадан А. Шомирзаев тарж. Қўш ўлим; Уйғониш / Саид Ҳаврония; Арабчадан М. Турсунов, А. Ирисов тарж. Боланинг қорни очганда; Бўрилар қайтарган тинчлик / Самим ош-Шариф; Арабчадан А. Ҳасанов, М. Турсунов тарж. Янги ҳаёт; Озор / Фодил ас-Сибой; М. Турсунов, Э. Талабов тарж.—21 т. 15.000 экз.— [73-1754]

Новая жизнь: Рассказы Сирийс. писателей.

#### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

194. Усома ибн Мунқиз. Ибратли китоб / Арачадан И. Абдуллаев тарж.; Муҳаррир М. Хўжаев; Қириш сўзи И. Абдуллаевники.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—208 б.; 21 см.—Мундарижа: Жанг ва сафарлар: Қаннасрин жанги; Румликлар ва фаранглар томонидан Шайзарнинг қамал қилниши; Усоманинг Дамашқда биринчи бўлиши; Усоманинг Мисрдаги ҳаёти ва саргузаштлари; Шомга сафар; Мисрда бўлган воқеалар; Шомга кўчиш; Ризвон ҳалокатидан ибрат олинмаганлиги; Фаранглар қиролининг хонлиги; Қаҳрамоннинг шарафи; Қирқ йил қирғин бўлса ҳам; Чаққон от ўғрилари; Ҳамо ҳокимининг ўлими; Ажойиб зарбалар; Усоманинг отаси; Фарангларнинг ҳарбий ҳийласи; Тақдир истеҳзоси; Тасодифий тузалиш; Фаранглар билан жанг; Жумъа-

нинг жасорати; Фарапг рицарлари; Танкреднинг раҳмсизлиги; Баҳодир Бадрҳаво; Бир ўзи кўпчиликка қарши; Бадавийнинг вафодорлиги; Фаранглардан асирларни сотиб олиш; Кутилмаган нажот; Шер чангалида; Донолик ва жанг; Донолик билан идора қилиш; Тақдирдан қочиб бўлмас; Тангри мадади; Диёнат ва вафо йўлида курашувчилар; Отлар билан бўлган ҳодисалар; Доим тайёр; Ақл ҳамроҳлиги ва Усоманинг жасорати; Усоманинг тарбияси; Тақдир; Шерлар билан олишув; Қоплон билан олишувлар; Румликлар томонидан Шайзарнинг қамал қилиниши; Фарангларнинг Дамашққа юриши; Қилич зарбалари; Аёллар жасурлиги; Фаранглар табиати ва ахлоқи; Кўрқоқ баҳодирлар; Кунгилсиз ҳодисалар; Матонатли кишилар; Тангри мадади; Ваҳимага солишнинг фойдаси; Ўз кучига бино қўйиш зарар; Худбин баҳодирлар; Ал-Ғисёнийнинг раҳмсизлиги; Кексалик машаққати; Умр бошқа, ўлим бошқа. **Нодир ҳикоялар:** Солиҳлар ҳақида ҳикоялар; Давосиз тузалиш; Топилмага мукофот; Фаройиб шифолар. Овчилик ҳақида ҳикоялар; Отамнинг овчилиги; Отабек Заңгий билан қилинган овлар; Дамашқдаги овлар; Мисрдаги овлар; Аккодаги овлар; Кайфо қалъасидаги овлар; Усоманинг отаси билан Шайзарда қилган овлари; Хотима — Мўқовали: 1 с. 20 т. 15.000 экз. — [80-2464]

**Усома ибн Мункиз.** Книга назидания.

195. **Халил Жаброн.** Мажруҳ қанотлар: (Қисса) / Русчадан О. Искандаров тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.— 69 б.; 17 см.— 8 т. 15.000 экз.— [74-2565]

**Халил Джевран.** Сломанные крылья: (Повесть)

## ТУНИС

(См. также №№ 18, 21, 23, 130-131, 142)

### Фаластин араб халқи адабиёти

#### Литература арабского народа Палестины

(См. также № 21, 130-131, 142)

#### Тўпламлар — Сборники

196. **Заъфарон кўча:** Фаластин ёзувчиларининг ҳикоялари / Арабчадан М. Холмедова; М. Қудратова тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.— 174 б.; 17 см.— Мундарижа: Арафа / Му-са ас-Сайид. Холис аввал ҳалок бўлади / Али Зайнул Обидин ал-Ҳусайний. Тақдир ўйини / Авд Шаъбон. Маҳсус баёнот; Туғилдию ўлди; Фаластинлик / Зиёд Абдул Фаттоҳ. Қулги улашувчи одам / Муҳаммад Али Таха. Эскифуруш аёл; Ниҳоят бодом ҳам гуллади! / Эмиль Ҳабибий. Заъфарон кўча / Тавфиқ Файёд. Учрашув / Муҳаммад Хас. Васият / Фата-с-Савра. Хайфа сафари; Мандельбаум дарвозасининг нариги томонида / Ғассон Канафоний.— 80 т. 30.000 экз.— [81-2529]

**Желтая улица:** Рассказы палестин. писателей.

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

197. **Бсису Муин.** Ташриф қоғози: Шеърлар / Русчадан М. Бобоев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—84 б.; 16 см.— Мундарижа: Гапириб ўл; Драхтнинг юзи битта; Сўник ярим ой; Қизимга; Йўқ!; Сопқон; Искандар Зулқарнайн; Яшил ёғдулар; Чавандоз ва от ҳақида қўшиқ; Мажлис; Ҳамма кераксиз нарсани берамап; Афсус, мадам, афсус; Мўмиё; Жандармлар; Ироқнинг учинчи дарёси; Ташриф қоғози; Ўлим олдидаги хат; Тирноқ билан ёзилган шеър; Ҳамон кутаман; Ногора; Лўли қирол; Сиёҳдон; Урдак; Қиш; Светофор чироқлари; Қирол ўлди; Театр суфлери кундалигидан; Кесилган бармоқлар дарёси; Шамолда ўсаётган ип; Юнистондаги референдум ҳақида қўшиқ; Қамоқ шеъри; Пушкинга откритка; Ленинград меҳмонхонаси ресторанидаги эстрада оркестри учун қўшиқ; Самарқанд ҳақида қўшиқ; Тая; Мен, сен ва у; Рембога бағишлов; Сўзлар; Кўз боғлиқ ҳолда куйланган қўшиқ; Булбул ва қилич; Ёққил қор.—35 т. 5.000 экз.—[79-702]

**Бсису Муин.** Визитная карточка: Стихи.

\* \* \*

198. **Дервиш Махмуд.** Голос: [Стихи / Перевел с араб. Г. Ашқинадзе].— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1972.—63 с.; 15 см.— 27 к. 5.000 экз.—[72-669]

## АРГЕНТИНА

(См. также №№ 4, 15)

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

199. **Варела Альфреда.** Мангуликка йўл: Қисса/Русчадан А. Шомирзаев тарж.; [Сўнг сўз В. Гончаровники].— Т.: Ёш гвардия, 1979.— 112 б.; 17 см.— 20 т. 30.000 экз.— [79-764]

**Варела Альфреда.** Путь к бессмертию: Повесть.

## АФРИКА

(См. также №№ 2-3, 14, 27-28, 30, 32)

## АФГОНИСТОН — АФГАНИСТАН

(См. также №№ 5, 14, 17-21, 23-25, 27-28, 32, 36)

## Тўпламлар — Сборники

200. **Афгон** прозасидан / Тўплаб нашрга тайёрловчи А. Ғаниев. Пушту тилидан тарж.— Т.: Узадабийнашр, 1958.—222 б.; 17 см.— Мундарижа: Ҳикоялар: Ота ва ўғил / А. Бенаво; А. Ғаниев,

М. Алиев тарж. Инсон тақдири / Қ. Ходим; А. Ғаниев ва М. Алиев тарж. Қонли қалин / М. Арсалов Салимий; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Бахтсиз қиз; Жуда ҳам бандман; Оромбахш кеча / А. Бенаво; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Фидокор йигит / Абдул Жалил; Т. Неъматов, Г. Рауф тарж. Олтин занжир / Қ. Ходим; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Доно маслаҳат / Г. Улфат; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Умр / Ғ. Раҳмон Жарор; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Қелгуси кун / Г. Улфат; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Қор ёғмоқда / С. Риштиё; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Бир кун дарсга бормаслик / С. Муҳаммад; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Тоғлар; Дарё; Баҳор / А. Змарёлай; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Инга бўлган муҳаббат / Ғ. Раҳмон Жарор; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Каникулдан қайтиш / С. Риштиё; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. **Эртақлар**: Қора алвасти / Муниш Аҳмаджон; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Қулоқнинг аҳамияти / Қ. Ходим; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Домла билан шогирдлар / Аҳмад Мавлоний; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Уч қаллоб / Муниш Аҳмаджон; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Бойни усули / Қ. Ходим; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Бўри билан чирилдоқ / Муниш Аҳмаджон; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. Қаклик билан қирғий / Муниш Аҳмаджон; А. Ғаниев, М. Алиев тарж. — 2 с. 25 т. 15.000 экз. — [58-848]

#### Из Афганской прозы.

201. **Афгон** халқ эртақлари / Тўпловчи ва сўз боши А. Ғаниевники. — Т.: Радуга, 1984. — 264 б., расм; 21 см. — Мундарижа: Афлотун ва унинг шогирди; Сирли хат; Тарғил сигир ёки олтин ковуш; Балх қозиси ёки думсиз эшак; Сабр тоши; Беҳлул доно; Подшоҳ қизини гапиртирган йигит; Утинчи бобо ва унинг қизлари; Пўстиндўз; Оннан жонон; Ақлим бору давлатим йўқ; Исрофгар савдогарвачча; Эчки билан бўри; Ҳамма уйқудаю, фақат Аҳмадча уйғоқ; Оқибат сичқон бўлиб қолди; Қушдан қанот; Чол билан кампир; Деҳқон қизи; Узук; Бир сакрадинг; Уч хотиним бор, нима ғамим бор; Деҳқон ўғли билан вазир қизи; Лаблабон / Дарий тилидан З. Умаров, ва А. Исмоилов тарж. Мард билан номард; Шоди ва Бибў / Пушту тилидан А. Ғаниев тарж. Жаллотхон ва Шомайла; Фатҳхон Баретсай; Мусажон билан Валижон / Пушту тилидан Н. Маннонова тарж. — 1 с. 30 т. 30.000 экз. — [84-1785]

#### Афганские народные сказки: Сборник.

202. **Афгон** шoirлари: Ғазал ва рубойлар / Тўпловчи А. Ғаниев; Рассом М. Рёйх; [Ж. Жабборов, Э. Воҳидов, Ю. Шомансур тарж.]. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974. — 120 б., расм; 17 см. — Мундарижа: Ғазаллар; Рубойлар / Х. Хаттак. Ғазаллар / П. Кокар. Рубойлар / А. Дуроний. Ғазал; Рубойлар / К. Шайдо. Рубойлар / Ш. Кокар. Рубойлар / Қ. Абдулло. Ғазаллар; Рубойлар / Х. Халилий. Рубойлар / Гулпача Улфат. Рубойлар / А. Хаттак. Ғазал; Рубойлар / А. Бахтоний. — 32 т. 10.000 экз. — [75-169]

#### Афганские поэты: Газели и рубаи.

203. **Афгон** эртақлари / [М. Алиев, А. Ғаниев тарж.]. — Т.: Ўз-



давнашр, 1956.—167 б.; 20 см.—Мундарижа: Эртақлар: Одамхон ва Дурхоний; Жамолхон ва Зебинисо; Зарифахон ва Мобий; Мард ва Номард; Шоди ва Бибо; Қутубхон ва Назо; Дилай ва Шохо; Хушкиёр ва Шотириц; Фатиҳхон Баретсай; Латифалар; Ҳийлакор ўғри; Доно гўзал; Эҳтиёткор донишманд; Шоир билан бой; Уч тилак; Қўрқинчи туш; Касал Мирза; Баҳил; Саккизта нон; Она қуён ва йўлбарс; Бузоқ ва донишманд; Ҳаваскор бола; Бсфаросат киши ва эшак; Олтита нон; Яхшилиқ аломати; Подшо билан вазир; Доно хизматкор; Зиёфат учун тўлов; Чироқ ушлаган кўр; Золим чия бўри; Уйқу ҳам зарар берар экан; Ҳозиржавоб балиқчи; Аниқ ўлчов; Синчков қўшни; Боланинг кўз ёшлари; Очонат; Олтинчи намоз; Ҳозиржавоб талаба; Ҳийлакор қўй; Билармон; Ота, ўғил ва эски кўза; Икки дангаса: Ҳийлакор эшак ва ақлли хўжайин; Эҳтиёткорлик; Ғалати савол; Кулгили жавоб; Икки йўловчи; Одил дарвеш; «Уятчанг» табиб; Фаросатли тиланчи; Доно қози; Осмондаги юлдузлар печта; Подшо билан темирчининг қизи; Подшо билан вазир; Мунажжимнинг снгиллиги; Қўрқинчи киши ва кампир; Димоғдор амалдор; Рассом табиб; Тиланчи ва подшо; Таъсирли хутба; Ҳаққоний китоб; Ҳийлакор қози; Оқ соч, қора соқол; Чол ва ўлим; Бир одамни дарахтдан қандай қилиб тушуриб олишди; Бўри билан тулки; Илм тоғи ва қуш чўққили тоғ; Хўроз нега бир оёқда туради; Бир туп дарахтдан уч марта ҳосил; Овқати ҳам кийимига қараб-да!; «Қасал» ўғри; Тулки билан чиябўри; Оғир йўқотиш; Тегирмон ҳақи; Доно табиб.—(Муқовали): 4 с. 35 т. 60.000 экз.— [57-110]

#### Афганские сказки.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

204. Асадулло Ҳабиб, Ойдин: Қисса ва ҳикоялар / Дари тилидан А. Ҳабибуллаев тарж.; Тақризчи М. Обидов.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1982.—182 б.; 17 см.—Мундарижа: Қисса: Ойдин. Ҳикоялар: Уч хизматкор; Телба; Деҳқонлар; Шайтонваччалар; Қора от; Ўғри; Одам ва одамчалар; Пул қурбони; Тоғдаги садалар; Улкан ғамнинг интиҳоси; Фолбин.—(Муқовали) 95 т. 15.000 экз.— [83-258]

Асадулло Ҳабиб. Айдин: Повесть и рассказы.

205. Гулпоча Улфат. Бегуноҳ маҳбус: Ҳикоялар. Пушту тилидан тарж. / (Тўплаб нашрга тайёрловчи О. Усмонов).—Т.: Ўзадабийнашр, 1963.—52 б.; 12 см.—Мундарижа: Гулпоча Улфат / О. Усмонов. Тоғ кўли; Ҳаёт сози; Бегуноҳ маҳбус; Сен ёдимга келдинг; Ажиб инсон; Милтиқ; Яхшилиқ; Озод фикр: Катта ва кичик; Икки жапаза; Ҳақиқий ўғри; Эй, зиндончи! / О. Усмонов тарж. Келгуси кун; Ҳаёт лаззати / А. Ғаниев, М. Алиев тарж.—7 т. 15.000 экз.— [63-2072]

Гулпоча Ульфат. Рассказы.

260. Лойиқ Сулаймон. Тонг қўшиғи: Шеърлар / Тўпловчи О. Ус-

монов; Сўз боши муаллифлари В. Зоҳидов, О. Усмонов; Муҳаммад Али, А. Осим тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.—110 б.; 16 см.—Мундарижа: Ватан қўшиғи; Эй халқим, халқим; Қуёш маскани; Тонг қўшиғи; Ёшларга; Эй, янги аср шамоли; Аёл поласи; Ватан ўғлони; Мужда; Халққа; Етим бола; Уртоқларга; Мен биламан; Автобусдаги учрашув; Гирдоб; Уртоқ Жвокга; Миллий суруди (Гимн); Олис йўл; Оқшом ва кундуз; Эй, вайрона ватаним; Тоғлар ва саломлар; Утов; Шоирга; Ватан ҳақида қўшиқ; Бирлашинглар; Маяковский; Тўфон ўғлони; Ёш шоирга; Саргардон; Келажакка; Ишқ қудрати; Кунар дарёси; Қўзғол Ватан; Қумдан ясалган уй; Сарой шоири билан суҳбат; Эртанги умид; Нева соҳилида; Ажмалхон Хатакка иккинчи мактуб; Ленин Октябрига садоқат; «Халқ кўрарким...»; Эй озодлик ўлкаси; Сен, эй кўм-кўк осмон; Инқилоб наъраси.—45 т. 5.000 экз.—[81-1942]

**Лаик Сулайман.** Песни о восходе: Стихи.

207. **Пожвок А.** Уч ошиқ: [Афғон халқ афсоналари] / Пушту тилидан А. Ғаниев, М. Алиев тарж.—Т.: Ўзадабийнашр, 1964.—120 б.; 14 см.—Мундарижа: Кўчманчи қиз; Бўстлик шаҳзода; Уч ошиқ; Виждон.—15 т. 30.000 экз.—[64-1556]

**Паджавк А.** Афганские легенды.

208. **Халфин Н. А.** Музаффар садолар: Тарихий-ҳужжатли повесть / М. Турсунов, Х. Маҳмудова, Н. Жўраевлар тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—390 б., 20 см.—1 с. 30 т. 30.000 экз.—[84-463]

**Халфин Н.** Победные трубы Майванда: Ист. повествование.

209. **Гулум Дастигир Панжширий.** Зиндон элчиси: Шеърлар / Дари тилидан А. Осим тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—44 б.; 16 см.—Мундарижа: Кураш таронаси; Олий ғият; Қўзғалиш ва кураш; Ҳиндикуш фотиҳаси; Ишчи шиори; Мангу куклам; Уч лочин; Эркинлик; Дардли шоир; Қаҳрамон шаҳидлар; Деҳқон қизи; Тоғистон фарзанди; Ифтихор; Буюк Октябр; Ўтли кураш; Хитоб; Шарафли ўлим; Халқ бирлиги; Рубонилар / Ж. Жабборов тарж. Синглим — кураш зебоси; Ҳиндикуш лочини / М. Али тарж.—25 т. 5.000 экз.—[84-1143]

**Гулум Дастигир Панжширий.** Вестник из зиндана: Стихи.

## БАНГЛАДЕШ

### Тўпламлар — Сборники

210. **Олтин** булут: Ҳикоялар / Русчадан М. Парпихўжаев тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—208 б.; 17 см.—Мундарижа: Пистакўмир / Аловиддин ал-Озод. Жаброилнинг қаноти / Шоҳид Али. Муаллифдошликда ёзилган пьеса / Мотин Уддин Аҳмад. Хол / Муҳаммад Абдул Аувал Буя. Турли соҳилларда / Мазхарул Ислоҳ. Зулук / Абу Исҳоқ. Мебель гарнитуриси; Ривоят / Шовкат Осмон. Хотинлар / Ҳасан Ҳофизур Раҳмон. Тақдир ҳазили / Абдул Фозил. Қайиқчи Қаланинг йўловчиси / Сайёд Шамсул

Хок. Кўр кўзнинг очилиши / Сеина Ҳасан. Олтин булут / Абдул  
Ғаффор Чоудхури.—1 с. 30.000 экз.— [80-1956]

Золотое облако: Рассказы.

## БАНТУ

### Тўпламлар — Сборники

✓ 211. Қуш қизлар: (Банту халқ эртаклари) / М. Раҳмон тарж.—  
Т.: Ўзадабийнашр, 1963.—80 б., расм; 17 см.— Мундарижа: Тўл-  
қин фарзанди; Етти қуш билан етти йигит; Ониховаларнинг сар-  
гузаштлари; Қуш қизлар; Довюрақ қиз; Офтобдан қўрқадиган  
хотин; Қаҳатчилик.—18 т. 30.000 экз.— [63-730]

Девушки-птицы: Сказки народов Банту.

## БЕЛЬГИЯ

(См. также № 28)

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 212. де-Костер Шарль. Тиль Уленшпигель ва Ламле Гудзак  
ҳақида, уларнинг Фландрия ва ўзга юртлардаги мардонавор, ан-  
тиқа ҳамда доврўқли саргузаштлари ҳақида қисса / Русчадан  
С. Йўлдошев тарж.; Е. Кибрик расмлари.—Т.: Ёш гвардия,  
1971.—364 б., расм; 20 см.— Муқовали: 81 т. 30.000 экз.—  
[71-291]

де-Костер Шарль. Легенда об Уленшпигеле.

## БИРМА

(См. также №№ 5, 18-20, 23-24, 28, 30, 34, 36)

### Тўпламлар — Сборники

✓ 213. Бирма эртаклари / Русчадан С. Азимова, Н. Содиқов, ва  
М. Турсунов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—  
376 б.; 17 см.— Мундарижа: Палаун эртаклари: Бир кап гуручга  
қуллуқ қил!; Чиганоқ шаҳзода; Схумо тарихи; Донишманд қуён  
билан айқиполвои; Катта хумчаними ёки кичигиними?; Икарул-  
вейнинг муҳаббати. Мон эртаклари: Қурбақа — малика; Кунхади  
ҳақида эртак; Юз филнинг ҳоқими; Қирол донишманди. Каренлар  
эртаги: Ноххуди; Чақмоқ ва момақалдироқ; Зулуклар ва сўналар  
қандай пайдо бўлган?: Вафодор эр-хотин ва илонлар султони;  
Тилла шаҳзода билан кумуш шаҳзода; Таунтакаянинг сеҳрли  
камони; Наунмаун исмли қиз; Нантаули ва вафоли шаҳзода; Са-  
дийлик ва очкўзлик; Найчи ва Ча Тан Пхо; Фойдали бешта мас-  
лаҳат. Качина эртаклари: Дунёнинг бошланиши ҳақида афсона;  
Натларнинг қироллигидан қочган опа-сингиллар; Осмонда қуёш,  
ой ва юлдузлар қандай пайдо бўлишган; Қамбағалнинг ўғли ва

дегиз қисқичбақаси; Кхрай Гап ва Кхрай На; Бир сингил ва етти ака; Осмон ҳокимининг ўғли; Гапга кирмас Том Синг; Ёвуз опа; Қандай қилиб қарғанинг адабини беришди; Ичи қора дўст бўлмас; Нима учун ҳамма мерос кенжа ўғилга тегади; Жайра игналари; Тоғ чинларининг ўрмон чинлари билан қандай уришганликлари ҳақида; Кичик донишманд. **Инта эртаклари:** Қовоқ уруғи; Инлей кули қандай пайдо бўлган; Ой ва кун пега тутилди?; Инлей кўлида қандай қилиб Нат қуриқчи пайдо бўлган; Уч вазир; Апельсин нчидаги малика. **Аракан эртаклари:** Бахти чопган шаҳзода ҳақида эртак; Узун бурун ҳақида эртак; Ўз уйингда ҳоким бўл; Доно бақа; Қурбақа ва Хпан-Соу исмли қуш; Доно мушук; Ҳимоячи бойўғли; Икки товламачи; Ишонмасанг-ишонма. **Бирма эртаклари:** Шаҳзода тошбақа, Марварид ва қурбақа; Сехрли кўза; Икки мақтанчоқ хўроз ҳақида эртак; Маун Қоун; Арвоҳининг қалиоғи; Кўтос ва Маун Аун Тайн; Икки худо; Сан Мау ҳақида эртак; Тиш гичирлатиш кулги эмас; Доно қуён; Индамаслик — минг туради; «Айрилгани йўлбарс ер»; Доно қуёшни тумов қутқарибди»; Йўлбарс чуқурда ўтиришга маҳкум, Маун Поу эса далада ишлашга; Тақдирга ишонган малика; Гапдан гапнинг фарқи бор; Қирол ва унинг зоти олий министрлари; Дунёда ким кўп — кўрларми ё соғларми; Донишманднинг қарори; «Ҳамма!» деб бақирасан холос; Айёр меҳмон; Унис бўлмаса буинси; «Қайрилган келди!»; «Ҳам ер ҳайдабди, ҳам хўроз ушлабди»; Ҳақиқий дўст ким?; Аҳил онда; Похол қўғирчоқ; Тадбирли эр; «Ўзим ҳам билувдим»; Ким ўз хотинидан қўрқмайди?; Фолбинлар қанчалик тўғри фол очадилар-а?; Мастларнинг баҳслашуви; Гарангларнинг баҳси; Айёр ишёқмас; Деҳқон оқсоқолни қандай қилиб алдагани; У Пхоу Лейн; Айёр Нгальин; Дарёнинг бу бетида гўшт, у бетида олов; Тентак ўғил; «От, еганингни бўйнингга ол!»; Танлаб-танлаб тозига учрабди; Тўққиз аҳмоқ; Катта бўлганиндан кейин икки марта ўтасан.— Муқовали: 1 с. 60 т. 600.000 экз.— [80-759]

**Сказки Бирмы: Сборник.**

214. **Ойдин** кечада: Бирма ёзувчиларининг ҳикоялари / Русчадан Т. Раҳматуллаев ва Х. Эргашев тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1969.—92 б.; 16 см.— Мундарижа: Вагон ойнасидан / Тан Схве. Гул гилам; Банги / Қхин Нин Ю. Ойдин кечада / Зе Я. Реалист / Аун Зе Я. Эҳ сиз чоллар / Ян Аун. Қон ташувчи йигит / У Та Нъюнт. Тўнғич ўғил урушдан қайтди / Мин Шин.—17 т. 15.000 экз.— [69-474]

Это случилось в полнолуние: Рассказы.

215. **Ҳаётбахш** севги: Бирма ёзувчиларининг ҳикоялари / С. Худойбергенов ва И. Қобилов тарж.— Т.: «Тошкент», 1965.—142 б.; 16 см.— Мундарижа: Ҳаётбахш севги / Б. Гаун. Ясмин / Мин Шин. Жавобсиз қолган севги / Бан Мо Тин Аунг. Та чол / Ли Еун Ни. Фақат бир кеча / Аунг Тейн (Синтшючун). Бир хил турмуш / Моу Вей. Ўғил / Пхоун Мьин. Чин муҳаббат / Тин Сан. Шоҳи парда; Ўн йил — ўн қиш / Дагоун Тая.—28 т. 10.000 экз.— [65-2037]

**Цена любви:** Рассказы бирм. писателей.

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 216. **Аун Лин.** Дарбадар: Повесть / Русчадан Тўлқин тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—127 б.; 16 см.— Муқовали: 74 т. 15.000 экз.— [77-1464]

**Аун Лин.** Рикша: Повесть.

✓ 217. **Ма Ма Лей Жанечо.** Ҳазон бўлган умр: Қисса / [Русчадан М. Зокиров тарж.].— Т. Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.— 151 б.; 16 см.—37 т. 60.000 экз.— [76-22]

**Ма Ма Лей Жанечо.** Две жизни: Повесть.

✓ 218. **Пэрл Аун.** Боғбон қизи: Ҳикоялар / С. Иўлдошева ва Л. Парпихўжаев тарж.— Т.: Вадий адабнашр, 1967.—78 б.; 20 см.— Мундарижа: Етти ака-ука; Ёлғончи; Сехрли ўрмон; Опасингил; Тентак фолбин; Катта зиёфат, Айёр замподор; Қурумсоқ темирчи; Балиқчи ва малика; Боғбон қизи; Дўст бошинга иш тушганда; Икки паҳлавон; Букри.—21 т. 15.000 экз.— [68-31]

**Пэрл Аун.** Дочь садовника: Волшеб. сказки.

### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

219. **Бирманские народные сказки:** [Для детей мл. школ. возраста] / Рис. Г. М. Соколова; [Перевела с англ. Н. Басистова].— Т.: Госиздат УзССР, 1958.— 56 с., ил.; 30 см.— Содерж.: Как насморк спас кролика; Почему кролик и обезьяна — заклятые враги; Как между птицами началась дружба; Кролик — судья; Почему у грифа мало перьев; Почему улитки никогда не болеют; Как мышка нашли жениха; Золотая ворона; Два верных слуги; Принцесса — лягушка; Как кролик избавил лес от тирана; Мальчик По и тигр; Ворона и крапивник; Удивительный петух; Золотой уж; Хозяин и гребец; Как летучие мыши не заплатили дань царю.—3 р. 15 к. 30.000 экз.— [58-930]

### БОЛГАРИЯ

(См. также №№ 28, 30, 36)

#### Тўпламлар — Сборники

✓ 220. **Болгар ҳикоялари** / [Тўловчи А. Удалов].— Т.: Ўздавнашр, 1954.—72 б.; 20 см.— Мундарижа: Халқ ҳимоячиси / А. Қаралийчев; А. Алиев тарж. Гўдак / З. Сребров; С. Юнусов тарж. Тинчлик учун имзолар / Г. Қараславов; Р. Комилов тарж. Байроқ / Г. Қараславов; А. Алиев тарж. Қазак / Г. Қараславов; Р. Комилов тарж. Халоскорлар / С. Даскалов; С. Ҳасан тарж. Увотсиз / С. Даскалов; Т. Қосимов тарж.—2 с. 15.000 экз.— [55-308]

**Болгарские рассказы.**

✓ 221. **Болгар ҳикоялари** / У. Умарбеков тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1968.—184 б.; 21 см.— Мундарижа: Оқ қалдирғоч /

Йордан Йовков. Янги йўллар билан / Георгий Караславов. Хадича / Людмила Стоянов. Бургутлар / Эмелиян Станев. Конфликт / Орлин Василев. Бир куни тунда / Павел Вежинов. Учрашув / Мария Грубешлиева. Бодом шоҳчаси / Эмиль Маков. Ажойиб тонг / Петр Незнакомов; Сокол майдон / Ангел Каралийчев; Август урушда ҳалок бўлди / Любен Дилов. Бурч / Кристо Белев; Меҳмонда / Крум Григоров, Юж Фрау. Бир ҳовуч ёнғоқ / Николай Нинов. Запгори куза / Йордан Радичков. Мاستико Секондо / Неделчо Драганов.— Муқовали: 43 т. 15.000 экз.— [70-1]

**Болгарские рассказы.**

✓ 222. **Габрово** латифалари / Тўпловчи ва қайта ишловчилар С. Фиртунов, П. Проданов; Русчадан М. Худойкулов тарж.; Рассом В. Апухтин.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977—106 б., 16 см.— Муқовали: 50 т. 15.000 экз.— [78-66]

**Габровские уловки.**

✓ 223. **Ташналик:** Болгар ёзувчиларининг ҳикоялари / Тўпловчи И. Пейчев; Болгарчадан Т. Малик тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—173 б.; 17 см.— Мундарижа: Пиёзли шўрва / Б. Райков. Ташналик / Г. Караславов. Қушчанинг ўлими / Е. Станев. Пиллапоя / П. Вежинов. Истироҳат боғи / К. Калчев. Армон / И. Петров. Зурриёт / Н. Хайтов. Шубҳа / Д. Асенов. Осудалик / В. Попов. Яхши одам / Д. Жотев. Кузги бозор / Г. Мишев. Шинель / А. Михайлова. Меҳр / Д. Пончев. Умид / Л. Петков. Авлиё Томнинг руҳи / Вл. Зарев. Министр бўлишни ҳаёл қилган бола / Д. Коружиев. Самовий муҳаббат / Р. Босев. Қўрқинч / С. Хр. Караславов. Бедорлик / Д. Фучиджиев.— Муқовали: 65 т. 15.000 экз.— [80-2382]

**Жажда:** Рассказы болг. писателей.

\* \* \*

224. **Болгар** гурриинглари.— Ноксис: Қарақалпақстан, 1966.— 89 б.; 17 см.— Мундарижа: Қыздың ауыр тағдири / В. Андреев. Роев ата Камиков / А. Караличев. Азат етиўшилер / С. Даскалов. Уш партизан / М. Марчевский. Еки партизан, бир жейрап / В. Андреев. Уйдаги қуёаныш / И. Волен. Ана / В. Геновская. Қонгсылар / И. Волен. Арман / И. Волен. Қорақалпоқ.— 12 т. 2.000 экз.— [67-123]

**Болгарские рассказы.**

**Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари**

**Произведения отдельных писателей и поэтов**

✓ 225. **Ангелов Димитр.** Одам бўлмаган замонда: [Повесть]. / Русча 2-нашридан В. Раҳимов тарж.— Т.: Уздавнашр, 1963.— 276 б., расм; 22 см.— Муқовали: 91 т. 5.000 экз.— [63-2234]

**Ангелов Димитр.** Когда человека не было: [Повесть].

✓ 226. **Вазов Иван.** Олтин тоғ: Болгар ҳикоялари / Русчадан М. Жўраева тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 188 б.; 17 см.— Мундарижа: Ниятига етди; Аҳ, жаноби олийлари;

Ғаройиб саёхат; Олтин тоғ; Эмма; У Македонияни ўпди.—12 т. 10.000 экз.—[71-2533]

**Вазов Иван.** Золотая гора: Рассказы.

227. **Вежинов П.** Бир кашфиёт тарихи: Ҳикоя / [Русчадан С. Абдуқаҳҳор тарж.].—Т.: Ўзадабийнашр, 1968.—32 б.; 20 см.—(Ҳикоялар кутубхонаси; 23) —4 т. 15.000 экз.—[65-1825]

**Вежинов П.** История одного изобретения: Рассказ.

228. **Милев Йордан.** Еттинчи қитъа: Шеърлар / [А. Абдуразоқ, Шунқор тарж.].—Т.: Тошкент, 1966.—44 б.; 17 см.—Мундарижа: Болгарлар; Дебоча; Нои; Уфқ; Бугун ва эртага; Еттинчи қитъа. География; Тараққиёт; Мардлар; Турналар ва бошқ.—8 т. 10.000 экз.—[66-1619]

**Милев Йордан.** Седьмой континент: Стихи.

229. **Милев Йордан.** Яшил сайёра: Шеърлар / Русчадан А. Абдуразоқ тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1981.—39 б.; 17 см.—Мундарижа: Ленин билан кўришганларим; Чайла; Йордановлар оиласи; Тошкент — тош шаҳар; Қачондир боролсанг; Фарам; Сурур; Яшил сайёра; Ғурбатда; Ёз ҳавосида; Шарқ дostonи; Мирзачўл; Оққуш; Дафина; Ворис; Оқлик.—20 т. 10.000 экз.—[81-855]

**Милев Йордан.** Голубая планета: Стихи.

230. **Петров И.** Ноннапинг муҳаббати: Повесть / Э. Носиров тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1964.—197 б.; 21 см.—Муқовали: 46 т. 10.000 экз.—[64-201]

**Петров И.** Нонкина любовь: Повесть.

231. **Станев Любен.** Муз кўприк: Роман / [Русчадан Х. Эргашев тарж.].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.—164 б., расм; 21 см.—Муқовали: 1 с. 10.000 экз.—[81-2471]

**Станев Любен.** Облещенный мост: Роман.

233. **Страшимиров А.** Ҳаёт ишқи: Танланган асарлар / (Русчадан Э. Носиров тарж.).—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—368 б.; 17 см.—Мундарижа: Повесть ва ҳикоялар: Экинзорда; Катта йўлда; Лаънат тамғаси; Бадбашара Қосю; Тамагир; Рамадонбекнинг саройи; Суробир; Илон; Қора булут остида. Роман: Ҳаёт ишқи.—Муқовали: 61 т. 15.000 экз.—[74-376]

**Страшимиров А.** Хоро: Избр. произведения.

232. **Стефанова Л.** Ишонч: Шеърлар.—Т.: Бадий адабнашр, 1966.—74 б.; 15 см.—Мундарижа: Жошли саҳифалар; Болгар тили; Менинг йўлим; Нотаниш хотинга; Қатъият; Коммунист қўли ҳақида баллада; Йўлим давомчиси; Мастер; Юртимиз соқчилари; Менга яхши тушлар тилагани.—12 т. 15.000 экз.—[68-2029]

**Стефанова Л.** Доверие: Стихи.

234. **Цолова Петя.** Сен яратган олам. Шеърлар / О. Ҳожиева тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—48 б.; 17 см.—Мундарижа; Ибтидо; Сопол парчасидаги сурат; Шаҳар бағрида; Оқшом газеталари; Опамга юборилмаган мактуб; Аёлнинг қадим санъати; «Севганингла чаманларда гулга кўмилмоқ...»; Қалбимдаги учқун; «Соҳилдаги икки аҳил чиганоқ мисол...»; Болгария; Саҳардаги ибодатим; Аёл; Дарё; Яшил планета; Ўрганияпман;

Салқин июнь; Ёзинг сўнги кун; Туғилажак ўғлимга; «Ҳаёт қаршисида нимадир ўлим»; «Қайдан пайдо бўлар бу майин...»; Илтижо; Ўғилларимга; Деразам остида қадрдои тупроқ; Шернинг ёзлиши; Нон; «Сен мени севганда порлаб кетаман...»; Ташқарида, остонам олдида; Гўдак; Онамга; Йилнинг иккинчи кун; Расмлар ҳикояси; Хайрлашув; Илсон умри.—15 т. 10.000 экз.— [79-1129]

Цолова Петя. Тобой сотворенный мир: Стихи.

\*\*\*

235. Стефанова Л. Буду помнить тебя, Узбекистан: Путевые заметки / Перевод с болг. В. Трубникова.— Т.: Гослитиздат УзССР, 1960.—143 с., 1 л. портр.; 21 см.— В пер.: 3 р. 85 к. 15.000 экз.— [60-1637]

\*\*\*

236. Габрово ҳазиллари / [Топлаган ҳам қайта ислап шыққан С. Фиртунов, П. Проданов: Соз басы жазған С. Геров; Аўдарған Ҳ. Жумашев]; Худож. В. Котанов.— Нокис: Қарақалпақстан, 1982.—162 б., суўрет; 17 см.— Қорақалпоқ.— Муқабалы: 60 б. 10.000 экз.— [82-2603]

Габровские уловки.

Болалар учун — Для детей

Тўпламлар — Сборники

237. Гавҳар тош: Болгар халқ эртаклари. [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун] / Т. Маврина расмлари.— Т.: Узадабийнашр, 1959.—70 б., расм; 22 см.—1 с. 10 т. 30.000 экз.— [59-1686]

Бесценный камешек: Болгар. нар. сказки.

238. Кумуш кийик: Болгар халқ эртаклари: [Кичик ёшдаги болалар учун] / Рассом И. Гончалов.— Т.: Ёш гвардия, 1966.—92 б., расм; 22 см.— Мундарижа: Олтин қиз / В. Жўраев тарж. Уч ака-ука ва аждар / Р. Фузаилова тарж. Туз — дунёда энг қимматли нарса / С. Сайдалиева тарж. Олижаноб тулки / О. Муқимбоев тарж. Кумуш кийик / С. Сайдалиева тарж. Ўн икки тоғлик / Ҳ. Тожибоев тарж. Таптиқ қиз / И. Ҳамроев тарж. Сўзла, урчум; Бола ва айиқча / С. Сайдалиева тарж. Қамбағалнинг қандай бойиб кетгани ва қашшоқлардан юз ўғиргани ҳақида; Ёвуз подшо / Б. Файзиев тарж. Эшак қулоқли Троян шоҳ; Эшакнинг қандай қилиб поп бўлгани ҳақида / Ҳ. Тожибоев тарж. Ҳайвонларнинг ўрмонга қочиб кетганлари ҳақида / М. Рустамов тарж. Ивиганга ёмғир писанд эмас / Ҳ. Тожибоев тарж. Нариги дунёдан келган элчи / Э. Сиддиқов тарж. Қизил қанотли икки балиқ ҳақида / М. Рустамов тарж. Қонли дўл ёққан кун / Э. Сиддиқов тарж. Айиқ ва қўпол гап; Бўри билан қўзичоқ; Туякаш билан туялар; Боғбон билан илон / М. Рустамов тарж.—19 т. 30.000 экз.— [66-2026]

Серебрянный олень: Болг. нар. сказки.



## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 239. **Вежинов Павел.** Жосуслар издан: [Роман / Русчадан С. Раҳим тарж.]. (Урта ва катта ёшдаги болалар учун).— Т.: Ёш гвардия, 1962.—208 б., расм.—Муқовали: 50 т. 15.000 экз.— [62-1387]

**Вежинов Павел.** Следы остаются: [Роман].

✓ 240. **Марчевский М.** Тамбукту фожияси: Роман / Э. Миробидов тарж. [Катта ёшдаги болалар учун].— Т.: Ёш гвардия, 1966.—446 б., 21 см.—Муқовали: 88 т. 10.000 экз.— [66-408]

**Марчевский М.** Остров Тамбукту. Роман.

## БРАЗИЛИЯ

(См. также №№ 4, 15, 28)

### БҮЮК БРИТАНИЯ — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

(См. также № 35)

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 241. **Байрон Жорж Гордон.** Сайланма: Шеърлар, дoston, драматик дoston / Рассомлар Д. Циринг, М. Рейх.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—152 б., расм; 17 см.—Мундарижа: Шеърлар: Севгининг илк бўсаси; Муҳаббатнинг сўнги хайр-маъзури; Лок-на Гар; Харроу қабристонидagi кекса қайрағоч тагида ёзилган шеър; Айрилиқ; Бош суякдан қилинган косадаги ёзув; Бахтлисан, инма ҳам дер эдик, кўп соз; Видо; Альбомга; Қадаҳларни тўлдириш; У кунларни унут этмогим оғир; Юнонча қўшиқ таржимаси; Умр йўлинг битди қаҳрамон; Кўнглим қоп-қоронғу; Туш; Марциалдан; Чайльд Гарольд зиёратлари / Ж. Жабборов, Ҳ. Олимжон, Шукрулло, Муҳаммад Али тарж. **Дoston:** Шилён сонети; Шилён тутқуни / Муҳаммад Али тарж. **Драматик дoston:** Манфред / Р. Парфи тарж.—Муқовали: 57 т. 10.000 экз.— [75-269]

**Байрон Джорж Гордон.** Избранное: Стихи, поэма, драм. поэма.

✓ 242. **Бёрнс Роберт.** Қўшиқ ва балладалар / Муҳаммад Али тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—128 б.; 16 см.—Мундарижа: Қўшиқ ва балладалар: Жон Арпа Дони; Қалбим менинг тоғларда; Ҳалол фермер бўлганди отам; Ичинин менинг омоним бузиб кетган дала сичқонига; Шотландия шуҳрати; Қиз қўшиғи; Макферсон жазо олдида; Аскарнинг қайтиши; Кичик баллада; Севги; «Жавдарзорда кечкурун...»; «Қор, ёмғирли дала-лар аро...»; Мағриб сабоси; «Булулларнинг паноҳи, қояли тоғлар...»; Йўлдаги тунаш; Яланг оёқ қиз; Лорд Грегори: Баллада. «Қайдадир юр аро, ёт диёр аро...»; «Шароб тоғил менга...»; Робин; Финдлей; Қўмирчининг дилдори; Бахтиёр бева; «Қумилгандир зулматга дунё...»; Соҳилдаги ерлар эгасига Бруар дарёсининг арзи; Ҳабаш қул қўшиғи; Видолашув; Тақачига; Мэгги; «Чинакам

дўст ва бир қадаҳ май...»; Қўшиқ; «Дарё ичра қамниш ўсар...»; «Ухламаган бир менгина...»; Подачи; Кашишнинг Пэг Никольсон деган оти ўлимга ёзилган элегия; Нәиси; Афтон дарёсида; Мен, сени деб ичаман!; Пичан ўримдан сўнг; Рўпарамдан оқсоқланиб ўтаётган, ўқ еб майиб бўлган қуён хусусида; Уруш ва севги ҳақида мисралар; Шоир дўстимга мактуб; Шотланд шоири Роберт Фергюссон портретига; Шоир Роберт Фергюссон қабрига Бёрнс қўйдирган ёдгорлик хусусида; Қўшиқ («Бераҳм ота-она...»); Айрилиқдан аввал; Оқ каклик; Қари эр ҳақида қўшиқ; Қўшиқ («Яхшимми, ё ёмонми...»); Бўтқа; Кетасанми мен билан?; «Менга доим содиқ хотиним...»; Икки ит. **Эпиграммалар:** Руҳоний суратига; Озодлик, тенглик деб жар солган бир парипайкарга; Шотланд қиролларининг вайрон бўлган қасрини томоша қилганда; Капитан Френсис Гроузининг беморлиги хусусида; Мулкдор Вильям Грэхемга марсия; Ҳушчақчақ гадолар: Кантата.—14 т. 5.000 экз.— [71-2300]

**Бёрнс Роберт.** Песни и баллады.

243. **Войнич Э. Л.** Сўна: [Роман] / М. Исмоилий тарж.— Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1934.—315 б., расм.

**Войнич Э. Л.** Овод: [Роман].

244. **Войнич Э. Л.** Сўна: Тарихий роман.—2- нашри / М. Исмоилий тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1936.—445 б.—Лотин графикаси.—6 с. 10.000 экз.— [37-249]

**Войнич Э. Л.** Овод: Ист. роман.

245. **Войнич Этель Лириан.** Сўна: Роман / [Русчадан М. Исмоилий тарж.].—3- нашри.— Т.: Ўздавнашр, 1956.—311 б., расм; 20 см.—Муқовали: 7 с. 90 т. 75.000 экз.— [56-537]

**Войнич Этель Лириан.** Овод: Роман.

246. **Грин Грэм.** Ювош америкалик: Роман / Русчадан М. Норматов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.—208 б.; 21 см.—Муқовали: 72 т. 15.000 экз.— [62-2047]

**Грин Грэм.** Тихий американец: Роман.

247. **Диккенс Чарльз.** Оливер Твистнинг бошидан кечирганлари: Роман / Русчадан Э. Миробидов тарж.; Рассом А. Понамарев.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—304 б.; 24 см.—2 с. 50 т. 30.000 экз.— [84-2799]

**Диккенс Чарльз.** Приключения Оливера Твиста: Роман.

248. **Дойль А. К.** Баскервиллар ити: Повесть / [Русчадан Н. Ҳабибулласев тарж.].— Т.: Бадий адабнашр, 1971.—375 б.; 17 см.—Муқовали: 35 т. 15.000 экз.— [71-1170]

**Дойль А. К.** Собака Баскервилей: Повесть.

249. **Дойль А. К.** Йўқолган дунё: [Роман] / Русчадан М. Яҳёев тарж.; [Рассом В. Лебедев].— Т.: Ёш гвардия, 1983.—222 б., расм; 20 см.—(Саёҳат. Саргузашт. Фантастика).—1 с. 10 т. 60.000 экз.— [83-1839]

**Дойль А. К.** Затерянный мир: Науч.-фантаст. роман.

250. **Дойль А. К.** Чипор лента: Ҳикоя / [М. Мирзоидов тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.—39 б.; 20 см.—(Ҳикоялар кутубхонаси; 16).—11 т. 15.000 экз.— [63-1219]

- ✓ **Дойль А. К.** Пестрая лента: Рассказ.
251. **Дойль А. К.** Шерлок Холмс ҳақида ҳикоялар / В. Рўзиматов тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1966.—312 б., расм; 21 см.—Муқовали: Маллалар уюшмаси; Босқом водийсининг сири; Лаби тиртиқ одам; Мовий карбункул; Сарғиш башара; Месгрейвлар хонадонининг удуми; Холмснинг сўнгиги иши; Бўш уй; Интернатда содир бўлган ҳодиса; Қора Питер; Олти Наполеон; Иккинчи доғ.—(Муқовали: 66 т. 15.000 экз.—[66-1080])
- ✓ **Дойль А. К.** Записки о Шерлоке Холмсе.
- ✓ 252. **Олдриж Жеймс.** Денгиз шунқори: Роман / Русчадан Э. Миробидов тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1977.—256 б.; 20 см.—(Муқовали: 90 т. 45.000 экз.—[77-208])
- ✓ **Олдридж Джеймс.** Морской орёл: Роман.
- ✓ 253. **Уэллс Г.** Қўринмас одам: Повесть / Русчадан Р. Комилов тарж.—Т.: Бадий адабнашр, 1967.—204 б., расм; 17 см.—Муқовали: 55 т. 30.000 экз.—[67-1227])
- ✓ **Уэллс Г.** Человек-невидимка: Повесть.
- ✓ 254. **Хаггард Генри Райдер.** Блосхолм соҳибаси: Роман / Русчадан А. Шомирзаев тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1975.—312 б., расм; 20 см.—(Муқовали: 59 т. 30.000 экз.—[75-1006])
- ✓ **Хаггард Генри Райдер.** Хозяйка Блосхолма: Роман.
- ✓ 255-257. **Шекспир Вильям.** Танланган асарлар: 5 жилдлик [Таҳрир ҳайъати: С. Азимов ва бошқ.; Тўпловчи Ж. Камол; Сўз боши В. Зоҳидовниқ].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981—18 см.—(Муқовали: 10.000 экз.)
- Жилд 1. Ромео ва Жульетта; Отелло; Ун иккинчи кеча ёки турфа ҳангомалар. 1981. 487 б. 2 с. 20 т.—[82-70]
- Жилд 2. Қирол Лир; Юлий Цезарь; Қийиқ қизининг қуйилиши. 1981. 485 б. 2 с. 30 т.—[82-160]
- Жилд 3. Ҳамлет; Антоний ва Клеопатра; Венеция савдогари. 1983. 639 б. 2 с. 60 т.—[84-320]
- ✓ **Шекспир В.** Избранные произведения: В 5-ти т. Т. 1-3.
258. **Шекспир Вильям.** Гамлет: 5 пардали фожа / Чўлпон тарж.—Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1934.—155 б.—Лотин графикаси.—2 с. 40 т. 7.100 экз.—[34-898]
- ✓ **Шекспир Вильям.** Гамлет: Трагедия в 5-ти д.
259. **Шекспир Вильям.** Отелло: 5 пардали трагедия / Ғ. Фулом тарж.—Т.: Ўздавнашр, 1948.—208 б.—6 с. 5.000 экз.—[48-774]
- ✓ **Шекспир Вильям.** Отелло: Трагедия в 5-ти д.
260. **Шекспир Вильям.** Пьесалар: Ҳамлет; Отелло; Қирол Лир; Юлий Цезарь; Ромео ва Жульетта / Рассом М. Я. Шчировский.—Т.: Ўзадабийнашр, 1960.—755 б.; 21 см.—(Муқовали: 13 с. 10.000 экз.—[60-1357])
- ✓ **Шекспир Вильям.** Пьесы.
261. **Шекспир Вильям.** Сонетлар / Русчадан Ю. Шомансур тарж.; [Сўнг сўз Б. Бойқобиловниқ; Рассом И. Кирнақиди].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—197 б., расм; 14 см.—(Муқовали: 6 т. 5.000 экз.—[78-2144])
- ✓ **Шекспир Вильям.** Сонеты.

262. **Шекспир Вильям.** Қийиқ қизнинг қуюлиши: 5 пардали комедия / Русчадан Т. Тўла тарж.— Т.: «Тошкент», 1965.— 172 б.; 17 см.— (Муқовали: 48 т. 10.000 экз.— [65-1197])

**Шекспир Вильям.** Укрошение строптивой: Комедия в 5-ти актах.

263. **Шекспир Вильям.** Хамлет — Дания шаҳзодаси: Фожия / М. Шайхзода тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1948.— 215 б.; 17 см.— 10 с. 5.000 экз.— [48-204]

**Шекспир Вильям.** Гамлет: Трагедия.

\* \* \*

264. **Бронте Шарлотта.** Джен Эйр: Роман / [Пер. с англ. В. Станевич].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1959.— 525 с., ил.; 21 см.— В пер.: 10 р. 90.000 экз.— [59-1393]

265. **Войнич Э. Л.** Овод: Роман / Перевела Н. Волжина; Худож. В. Беспалько.— Т.: Укитувчи, 1984.— 272 с., ил.; 21 см.— В пер.: 1 р. 60 к. 35.000 экз.— [84-471]

266-267. **Диккенс Чарльз.** Приключения Оливера Твиста: Роман / Перевод с англ. А. Кривцовой; [Вступ. ст. Д. Урнова; Примеч. Е. Лаина].— Т.: Гл. ред. Узб. Сов. Энциклопедии, 1982.— 343 с.; 22 см.— В пер.: 2 р. 30 к. 120.000 экз.— [82-2277]

То же.— 1982.— 343 с.; 22 см.— В пер.: 2 р. 10 к. 80.000 экз. (2-й з-д).— [83-172]

268. **Диккенс Чарльз.** Приключения Оливера Твиста: [Роман / Перевод с англ. А. Кривцовой; Вступ. ст. Д. Урнова; Примеч. Е. Лаина].— Т.: Гл. ред. Узб. Сов. Энциклопедии, 1983.— 343 с.; 20 см.— В пер.: 2 р. 40 к. 100.000 экз.— [83-394]

269. **Дойль А. К.** Записки о Шерлоке Холмсе / [Перевели: М. Чуковский, Н. Чуковский, М. Бессараб, Д. Лившиц, Н. Волжина, К. Чуковский].— Т.: Укитувчи, 1974.— 254 с.; 22 см.— Содерж.: Союз рыжих; Тайна Боскомской долины; Пестрая лента; Последнее дело Холмса; Пустой дом; Пляшущие человечки; Собака Баскервилей; О Шерлоке Холмсе.— В пер.: 65 к. 300.000 экз.— [74-1079]

270. **Кронин А.** Замок Броуди: Роман / [Пер. с англ. М. Е. Абкиной].— Т.: Изд-во Кызыл Узбекистан: Правда Востока: Узбекистони сурх, 1963.— 365 с.; 21 см.— В пер.: 1 р. 20 к. 45.000 экз.— [63-1977]

\* \* \*

271. **Шекспир Вильям.** Сонетлар / [Рус тилинен аударган М. Қарабаев].— Нокис: Қарақалпақстан, 1981.— 162 б.; 16 см.— Қорақалпоқ.— 50 т. 5.000 экз.— [81-2110]

**Шекспир Вильям.** Сонеты.

**Болалар учун — Для детей**

**Тўпламлар — Сборники**

272. **Дунёнинг** чеккасидаги булоқ: Инглиз эртаклари. Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Русчадан В. Йўлдошев тарж.;

II. Шершевская қайта ишлаган.— Т.: Еш гвардия, 1977.—56 б.; 20 см.— Мундарижа: Уч чўқча ҳақида эртақ; Мистер Майка; Жекнинг бахтин қандай қидиргани; Дунё чекасидаги булок; Уч ақлли бош; Митти Брауни; Бувимнинг бобоси; Нонвойнинг қизи; Ким ҳаммани енгади; Сувни бекигиб қўйишибди; Шайтон билан тикувчи; Тунги йўловчи Кўк соқол; Чайлд Роланд; Сеҳргарнинг шоғирди; Том Тит Тот.—1 т. 75.000 экз.—[77-1045]

Родник на краю света: Англ. сказки.

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

273. Блайтон Э. Машҳур ўрдакча Тим: [Ҳикоя]. Мактабгача ёшдаги болалар учун / Б. Рабье расмлари.— Т.: Ўздавнашр, 1944.—39 б., расм; 22 см.—4 с. 10.000 экз.—[44-350]

Блайтон Э. Знаменитый утенок Тим: [Рассказ].

274. Блайтон Э. Машҳур ўрдакча Тим: Ҳикоя. Мактабгача ёшдаги болалар учун / Б. Рабье расмлари.—2-нашри.— Т.: Ўздавнашр, 1948.—39 б., расм; 22 см.—(Менинг биринчи китобларим).—1 с. 50 т. 10.000 экз.—[49-57]

Блайтон Э. Знаменитый утенок Тим: Сказка для детей дошкольного возраста.

275. Блайтон Э. Машҳур ўрдакча Тим: (Кичик ёшдаги болалар учун) / [О. Киселев расмлари].—3-нашри.— Т.: Еш гвардия, 1960.—40 б., расм; 22 см.—1 с. 30.000 экз.—[61-100]

Блайтон Э. Знаменитый утенок Тим: Для детей мл. возраста.

276. Гринвуд Жеймс. Жулдур кийимли бола: [Повесть] / Н. Турмухаммедов тарж.; Н. Петрова расмлари.— Т.: Еш гвардия, 1961.—202 б., расм; 20 см.—Муқовали: 51 т. 30.000 экз.—[61-1376]

Гринвуд Жеймс. Маленький оборвыш: [Повесть].

277. Дефо Даниэл. Денгиз сайёҳи Робинзон Крузонинг ҳаёти ва ажойиб саргузаштлари / И. Шамшаров тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1948.—254 б., расм; 21 см.—(Мактаб кутубхонаси).—6 с. 60 т. 10.000 экз.—[48-748]

Дефо Даниэл. Робинзон Крузо: (Жизнь и приключения морепутешественника).

278. Дефо Даниэл. Денгиз сайёҳи Робинзон Крузонинг ҳаёти ва ажойиб саргузаштлари: [Бошланғич ва ўрта мактаблар учун] / И. Шамшаров тарж.; Ж. Гранвиль расмлари.—2-нашри.— Т.: Ўздавнашр, 1953.—259 б., расм; 22 см.—(Мактаб кутубхонаси).—Муқовали: 4 с. 65 т. 75.000 экз.—[53-800]

Дефо Даниэл. Робинзон Крузо: [Для детей школ. возраста].

279. Дефо Даниэл. Денгиз сайёҳи Робинзон Крузонинг ҳаёти ва ажойиб саргузаштлари: [Бошланғич ва ўрта мактаблар учун] / Ж. Гранвиль расмлари; [И. Шамшаров тарж.].—2-нашри.— Т.: Ўздавнашр, 1955.—259 б., расм; 22 см.—Муқовали: 4 с. 65 т. 75.000 экз.—[55-1027]

✓ **Дефо Даниэл. Робинзон Крузо.**

280. **Дефо Д.** Денгиз сайёҳи Робинзон Крузонинг ҳаёти ва аjoyиб саргузаштлари; [Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун] / Русчадан И. Шамшаров тарж.; Жан Гранвиль расмлари.— Т.: Ёш гвардия, 1965.—304 б.; 17 см.—Муқовали: 55 т. 15.000 экз.— [65-1066]

**Дефо Д. Робинзон Крузо.**

✓ 281. **Киплинг Р.** Маугли / Русчадан М. Зокиров тарж.; [Рас-сом В. Ватагин. Ўрта мактаб ёшидаги болалар учун].— Т.: Ёш гвардия, 1974.—232 б., расм.—Муқовали: 48 т. 60.000 экз.— [74-914]

**Киплинг Р. Маугли.**

✓ 282. **Киплинг Р.** Рикки-Тикки-Тави: [Кичик ёшдаги болалар учун] / Мирзакалон тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1935.—63 б.; расм.— Лотин графикаси.—50 т. 5.000 экз.— [35-506]

**Киплинг Р. Рикки-Тикки-Тави.**

✓ 283. **Киплинг Р.** Рикки-Тикки-Тави: [Эртақлар] / Русчадан А. Каримов тарж.; Шеърларни Э. Воҳидов тарж. қилган; [В. Д. Дувидов расмлари].— Т.: Ёш гвардия, 1964.—156 б., расм; 21 см.—(Кичик ёшдаги болалар учун).—Мундарижа: Қилтомоқ кит ҳақида; Туянинг ўркачи қандай пайдо бўлган; Каркидошнинг янги пўстини қандай пайдо бўлган; Фил боласи; Зирҳ тўли ҳай-вонлар қандай пайдо бўлган; Энг биринчи хат қандай ёзилган эди; Дайди мушук; Дунёни остин-устун қилиб юборган капалак; Рикки-Тикки-Тави.—Муқовали: 40 т. 10.000 экз.— [64-1268]

**Киплинг Р. Рикки-Тикки-Тави: (Сказки).**

✓ 284. **Киплинг Р.** Рикки-Тикки-Тави: [Ўрта мактаб ёшидаги болалар учун эртақ] / Русчадан А. Каримов тарж.; Рассом Т. Колесникова.— Т.: Ёш гвардия, 1981.—26 б., расм; 29 см.—25 т. 150.000 экз.— [81-533]

**Киплинг Р. Рикки-Тикки-Тави: Сказка.**

✓ 285. **Свифт Жонатан.** Гулливернинг саёҳатлари: Бошланғич мактаблар учун / Т. Габбе болалар учун ҳикоя қилиб берган; А. Т. Хўжахонов тарж.; Ж. Гранвиль расмлари.— Т.: Ўздавнашр, 1948.—130 б., расм.—(Мактаб кутубхонаси).—8 т. 10.000 экз.— [48-181]

**Свифт Жонатан. Путешествия Гулливера: Для нач. школы.**

✓ 286. **Свифт Жонатан.** Гулливернинг саёҳатлари / Т. Габбе бо-лалар учун ҳикоя қилиб берган; А. Хўжахонов тарж.; Ж. Гран-виль расмлари.— 2-нашри.— Т.: Ўздавнашр, 1952.—131 б., расм; 26 см.—Муқовали: 3 с. 60 т. 25.000 экз.— [52-662]

**Свифт Жонатан. Путешествия Гулливера.**

✓ 287. **Свифт Жонатан.** Гулливернинг саёҳатлари: Т. Габбе бо-лалар учун ҳикоя қилиб берган / А. Хўжахонов тарж.; [Ж. Гран-виль расмлари].— 2-нашри.— Т.: Ўздавнашр, 1952.—131 б., расм; 27 см.—(Мактаб кутубхонаси).—Муқовали: 3 с. 60 т. 75.000 экз.— [53-987]

**Свифт Жонатан. Путешествия Гулливера.**

288. **Свифт Жонатан.** Гулливернинг саёҳатлари / Русчадан

С. Йўлдошев тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1974.—296 б.; 20 см.—(Мактаб кутубхонаси).—Муқовали: 57 т. 45.000 экз.—[74-2137]

✓ **Свифт Джонатан.** Путешествия Лемюэля Гулливера.

289. **Трэверс П. Л.** Мэри Поппинс: Эртақ-қисса / Русчадан С. Сайдалиева тарж.; [Рассом Г. Калиновский. Қичик ёшдаги болалар учун].— Т.: Ёш гвардия, 1975.—224 б., расм; 21 см.—Муқовали: 56 т. 45.000 экз.—[75-2359]

✓ **Трэверс П. Л.** Мэри Поппинс: Сказка-повесть.

290-291. **Хогарт Энн.** Мафин ва унинг қувноқ дўстлари: [Қичик ёшдаги болалар учун / Русчадан С. Шамсеева тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1962.—132 б.; расм; 22 см.—Муқовали: 35 т. 15.000 экз.—[63-116]

Яна.— Т.: Ёш гвардия, 1963.—132 б., расм; 22 см.—Муқовали: 35 т. 15.000 экз.—[63-641]

**Хогарт Энн.** Мафин и его весёлые друзья: Для детей мл. возраста.

\* \* \*

292. **Гринвуд Джеймс.** Маленький оборвыш: [Повесть для детей ст. кл. узб. школы] / В пересказе Т. Богдановича, К. Чуковского; Рис. Н. Петровой.— Т.: Учпедгиз УзССР, 1956.—228 с., ил.; 20 см.— В пер.: 4 р. 85 к. 30.000 экз.—[57-40]

293. **Киплинг Р.** Маугли: [Повесть для детей мл. и сред. возраста] / Пер. с англ. Н. Дарузес.— Т.: Қзыл Ўзбекистан и др., 1957.—143 с., ил.; 25 см.— В пер.: 4 р. 25 к. 20.000 экз.—[57-1322]

294. **Киплинг Р.** Маугли: Повесть-сказка. [Для мл. возраста] / Рис. К. Башарова; / Сокр. пер. с англ. Н. Дарузес.— Т.: Изд-во ЦК КП Ўзбекистана, 1984.—152 с., ил.: 26 см.—1 р. 10 к. 420.000 экз.—[84-1544]

295. **Сабатини Р.** Одиссея капитана Блада: [Повесть для детей ст. возраста] / Пер. с англ. Л. Василевского, Ан. Горского; Общ. ред. и послесловие И. В. Сергеева; Рис. В. Высоцкого.— Т.: Қзыл Ўзбекистан и др., 1957.—328 с., ил.; 22 см.— В пер.; 8 р. 45 к. 45.000 экз.—[57-1175]

296. **Свифт Джонатан.** Путешествия Гулливера / Пересказала для детей Т. Габбе.— Т.: Учпедгиз УзССР, 1958.—180 с., ил.; 22 см.— В пер.: 3 р. 50 к. 40.000 экз.—[58-1430]

297. **Свифт Джонатан.** Путешествия Лемюэля Гулливера: [Для сред. и ст. школ. возраста] / Пер. с англ. и ред. Б. М. Энгельгардта; Ил. Ж. Грановилля.— Т.: Медицина, 1984.—192 с., ил.; 20 см.—35 к. 17.000 экз.—[84-2004]

298. **Стивенсон Роберт Луиз.** Остров сокровищ: [Роман для детей сред. и ст. возраста] / Пер. Н. Чуковского.— Т.: Госиздат УзССР, 1956.—198 с., ил.; 21 см.— В пер.: 4 р. 25 к. 100.000 экз.—[57-181]

299. **Стивенсон Р. Л.** Остров сокровищ: Роман. Рассказы. [Для сред. школ. возраста].— Т.: Ёш гвардия, 1984.—208 с.; 20 см.—Содерж.: Остров сокровищ: Роман / Перевел Н. Чуковский. Ночлег Франсуа Вийона; Маркхейм; Окаянная Дженет: Рассказы /

\* \* \*

300. **Свифт Ж.** Гулливер дар назди лилипутҳо: Барои бачаҳо аз нав ҳикоя кардагӣҳо: Т. Габбе, З. Задунайская / Тарж. А. Ягудаев.— Т.: Нашридав ЎзССР, 1938.—64 саҳ., расм.—Маҳаллий яҳудий.—Лотин графикаси.—2 с. 50 т. 1.150 экз.— [38-359]

**Свифт Ж.** Гулливер у лилипутов.

## ВЕНГРИЯ

(См. также №№ 1, 4, 36)

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

301. **Гидаш Анатолий.** Жасмин кўчаси куйлайди: [Шеърлар / Насрулла тарж.].—Тошкент; Боку: Ўздавнашр, 1933.—41 б.—Лотин графикаси.—50 т. 3.000 экз.— [33-421]

**Гидаш Анатолий.** Улица Жасмина поёт: [Стихи].

302. **Гидаш Анатолий.** Қичқирингиз!: [Шеърлар тўплами] / Ғ. Ғулом тарж.—Тошкент; Самарқанд; Ўздавнашр, 1932.—68 б.—Лотин графикаси.—75 т. 4.000 экз.— [32-422]

**Гидаш Анатолий.** Кричите!: Сб. стихов.

303. **Залка Матэ.** Биринчи — иккинчи — учинчи: [Ҳикоя] / Давлатшоев тарж.—Тошкент; Қозон: Ўздавнашр, 1933.—116 б.—Лотин графикаси.—1 с. 20 т. 5.100 экз.— [33-478]

**Залка М.** Первый — второй — третий: [Рассказ].

304. **Залка Матэ.** Мангулик суҳ тўғрисида қисса / З. Раҳмат тарж.—Т.: Ўздавнашр, 1931.—204 б.—Лотин графикаси.—50 т. 3.000 экз.— [31-616]

**Залка М.** Повесть о вечном мире.

305. **Залка Матэ.** Мангулик: Ҳикоялар / Русчадан А. Қуронбеков тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—182 б.; 16 см.—Мундарижа: Даррандалар; Қайтиш; Мангулик; Генерал; Қабр бошида; Уйдирма; Днепр рейди; Мария Сабо.—20 т. 15.000 экз.— [71-2128]

**Залка М.** Бессмертие: Рассказы.

306. **Залка Матэ.** Янош-солдат: Ҳикоялар / Ҳ. Рўзиматов тарж.]—Т.: Ўзадабийнашр, 1959.—158 б.; расм; 20 см.—Мундарижа: Қичкина барабанчи; Янош солдат; Солдат отпускиси; Соқов; Уртоқ Лну; Бомбага тутувчи; Отлиқ аскарлар рейди; Жўжа.—Муқовали: 3 с. 55 т. 30.000 экз.— [59-694]

**Залка М.** Янош солдат: Рассказы.

307. **Иллеш Белла.** Қарпат таронаси: Роман / [Русчадан Т. Алимов тарж.].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—640 б.; 21 см.—Муқовали: 1 с. 90 т. 30.000 экз.— [79-1997]

**Иллеш Б.** Карпатская рапсодия: Роман.



308. **Иллеш Белла.** Тисса ёнадир: Роман.—[Т.]: Ўздавнашр, 1934.—292 б.—Лотин графикаси.—5 с. 20 т. 5.100 экз.—[34-244]

**Иллеш Б. Тисса горит:** Роман.

309. **Миксат Кальман.** Фаройиб никоҳ: Роман / Русчадан Ш. Усмонхўжаев тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—352 б.; 21 см.—Муқовали: 66 т. 60.000 экз.—[75-2655]

**Миксат Кальман.** Странний брак: Роман.

310. **Надь Шандор.** Ярашув: Ҳикоя / [Венгерчадан Ш. Туробов тарж.; Рассом В. Евенко].—Т.: Ўздавнашр, 1953.—62 б., расм; 17 см.—1 с. 10 т. 45.000 экз.—[54-56]

**Надь Шандор.** Применение: Рассказ.

311. **Немет Ласло.** Мотам: Роман / Русчадан Э. Миробидов тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1975.—272 б., расм; 21 см.—Муқовали: 91 т. 45.000 экз.—[75-2579]

**Немет Ласло.** Траур: Роман.

312. **Петефи Шандор.** Танланган асарлар: Шеърлар ва достон.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—104 б.; 14 см.—Мундарижа: Ватанда; Дунайда; Матильдага; Жондан тўйдирган қуллик; Эҳ, ҳеч парса менн овута олмас; Қор; Илк муҳаббат; Ҳаёт ва ўлим; Пал амаки; Севгим; Ватанпарварлик қўшиғи; Тақлидчиларга; «Ухлолмай йиғлайди»; Қизлар сени севмаса гар; Қабрим; Худо ўзи кечирсин / О. Ҳожиева тарж. Тасаввурим; Жавоб бергин; К. Ш. альбомига; Телба; Ҳасрат; Нима егансан, гупроқ; Севаман; Муҳаббат ва озодлиқ / М. Жалил тарж. Сарой ва кулба; Итлар қўшиғи; Бўрилар қўшиғи; Тиса; Булутлар; Сабр ҳақида; Бўз кийган қаҳрамонлар; Оташ; Нақадар яхши ҳаёт; Ўрмоннинг ўз куйчи қўши бор; Менинг тулпорим; Ҳеч ким қурганми; Агар бўлсам эди; Мен учун севги нима; XIX аср шоирларига; Қирол ва жаллод; Баҳорга / Шукрулло тарж. Мартдаги ёшлар: Венгер бўлди венгерлар яна; Миллатга; Яна куз; Жангда / З. Обидов тарж. Тентак Ишток: Достон / О. Матжон тарж.—12 т. 10.000 экз.—[73-2254]

**Петефи Шандор.** Избранные стихи.

313. **Петефи Шандор.** Янош ботир: Шеърий қисса / Русчадан Н. Охундий тарж.—Т.: Тошкент, 1965.—80 б.; 13 см.—Муқовали: 23 т. 5.000 экз.—[65-1416]

**Петефи Шандор.** Витязь Янош: Повесть в стихах.

314. **Урбан Э.** Машаққатли кунлар: Повесть / Русчадан Э. Носиров тарж.—Т.: Ўзадабийнашр, 1964.—157 б.; 17 см.—Муқовали: 39 т. 15.000 экз.—[64-704]

**Урбан Э.** Трудное положение: Повесть.

\* \* \*

315. **Габор Андор.** Қуда ты, Венгрия?: Стихи / Перевел с венгер. Н. Ушаков, В. Липко.—Т.: Госиздат УзССР, 1943.—22 см.—Содерж.: Тоска по родине; Венгерская солдатская; Венгерская гусарская; Венгерский гусар на краине; Ветерок апреля; Баллада о неизвестном венгерском солдате; Песня венгерского крестьянина; Жалобы мадьяра; Призвали; Кто герой; Друзья до гроба;

Медвежий танец; Венгерская мать; Венгерская весна.—60 к. 5.000 экз.—[43-281]

316. **Мадарас Эмиль.** Мы тебя не простим: Стихи / Пер. с венг.: [В. Бугаевский, Н. Тихонов, А. Ромм, Н. Ушаков, В. Левик; Предисл. А. Дейч].—Т.: Госиздат УзССР 1942.—44 с.; 17 см.—Содерж.: Мы тебя не простим; Только народ бессмертен; Петефи: В. Шегешвар; Четверо русских солдат; Фельдфебель, пастор, лейтенант; Не верь, мадьяр, немцу; Наша плата; Солдатская песня; Узбекская баллада; Тебе я сердце открою!; Венгерские пейзажи; Цветут цветы в Будапеште; Вечер; В зеленом Львове; Гонимая баллада; Вперед, мадьяры!—1 р. 5.000 экз.—[42-720]

317. **Мадарас Эмиль.** Позор тебе, мадьяр!: Стихи / Перевод с венгер. Н. Ашукиша, В. Бугаевского, С. Левман, Вл. Липко, Н. Ушакого.—Т.: Госиздат УзССР, 1943.—35 с.—Содерж.: Сказка о капле крови; Тихий Дон; Разговор с пленным; Знаю, знаю, где могила вырыта моя; Солдатские песни; Все спокойно; Почта; Андриш Патко; Наташа; Ташкентское лето; Саям; Ветераны прощаются; Старый учитель; Четыре коммунара.—1 р. 3.000 экз.—[43-79]

• • •

318. **Залка Матэ.** Янош — солдат: Гурринглер / Аўдарган Б. Қалимбетов.—Нокис: Қарақалпақстан, 1977.—60 б.; 16 см.—Мазмуни: Аўдарыушыдан; Янош — солдат; Гун.—20 т. 5.000 экз.—[78-36]

Залка Матэ. Янош — солдат: Рассказы.

\* \* \*

319. **Гидаш Анатолий.** Вақиранглар: (Шеърлар тоғлими) / Н. Исроилов тарж.—Тошкент; Самарқанд: Оздавнашр, 1932.—68 б.—Уйгур.—Лотин графикаси.—75 т. 2.000 экз.—[32-1382]  
Гидаш Анатолий. Сб. стихов.

### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

320. **Венгер халқ эртақлари** / [Тузувчи Анатолий Гидаш].—Т.: Уздавнашр, 1958.—326 б.; 16 см.—Мундарижа: Кичкина хўроз ва турк султони / Ш. Саъдулла тарж. Бир жуфт митти хўкиз / Ш. Саъдулла тарж. Кичкина чўчқабоқар / Ш. Саъдулла тарж. Чўпонлар ва пашша / Ш. Саъдулла тарж. Осмон баравар ўсиб кетган ловия / Ш. Саъдулла тарж. Мангу ҳаёт ахтарувчи йигит / Ш. Саъдулла тарж. Бўри-мўри / Ш. Саъдулла тарж. Тентаквой / Ш. Саъдулла тарж. Поя устидаги қаср / Э. Исмонлов тарж. Кампир ва ажал / В. Раҳим тарж. Қалта пўстин / В. Раҳим тарж. Ички очкўз аййқча / В. Раҳим тарж. Оқ от / В. Раҳим тарж. Қорағатхон / В. Раҳим тарж. Оқ отнинг ўғли / В. Раҳим тарж. Митти қуёнча / В. Раҳим тарж. Озгин поп / В. Раҳим тарж. Қушча / В. Раҳим тарж. Селике, Янош ва унинг дўстлари / В. Раҳим тарж.

Кичкина Янко / В. Раҳим тарж.; Шайтонни алдаган камбағал / М. Мирзоидов тарж.; Ялқов мушук / М. Мирзоидов тарж.; Петер ва Темирбош одам / М. Рустамов тарж.; Уғай ўғил / М. Рустамов тарж.; Карол Кацор / М. Рустамов тарж.; Гул ва Гунафша / М. Рустамов тарж.; Митти полвои / М. Рустамов тарж.; Ақлли чўчкача / М. Рустамов тарж.; Навқирон Хуснобод / М. Рустамов тарж.; Ёлғонли ҳам дўндириш керак / М. Рустамов тарж.; Ёвуз ўғай она / М. Рустамов тарж.; Уддабуррон / М. Мирзоидов тарж.; Камбағал тулки ва айиқ / М. Мирзоидов тарж.; Мен қандай қилиб осмонга чиқиб тушдим / М. Мирзоидов тарж.; Юлдуз кўзли чўпон / М. Мирзоидов тарж.; Қиролни енган чўпон йиғит / А. Ражабова тарж.; Алдамчи Петер / М. Мирзоидов тарж.; Катица Тердсели / М. Мирзоидов тарж.— Муқовали: 7 с. 15.000 экз.— [58-1351]

Венгерские народные сказки.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 321. **Мора Ференц.** Сехрли пўстинча: Қисса ва ҳикоялар / Русчадан Ҳ. Иброҳимов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1980.—245 б.; 21 см.— Мундарижа: **Ҳикоялар:** Режаб поштонинг саргароши; Сегедалик сўнгги бек; Шоймар зағчаси; Деви қонун; Қизикчининг қалпоғи; Кичкина қуруқ; Майтень яқинидаги сой; Чикало; Бечора сарбоз; Қирол Печка; Най; Уч—Мати; Чираганининг қўшнилари; Шед тегирмон; Чена; Бақалар подачиси; Товус; Алдамчиларнинг бири ҳақида; Зийрак Добрака; Даракчилар; Нон ризқ-рўзимиз; Ақлли Петер; Муғомбир Питьока; Сентябрь хотиралари; Булутлар мамлақатида. **Қисса:** Сехрли пўстинча.— Муқовали: 60 т. 60.000 экз.— [80-1686]

**Мора Ференц.** Волшебная шубейка: Повесть и рассказы.

### ВЬЕТНАМ

(См. также №№ 1, 5, 17-21, 23-28, 32, 34)

#### Тўпламлар — Сборники

✓ 322. **Бахт** тухфалари: Вьетнам ёзувчиларининг ҳикоялари / Русчадан Ф. Насриддинов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—182 б.; 17 см.— Мундарижа: Соат / Буй Хиен. Апельсинлар / Буй Хюн Фон. Сайёр труппа / Во Хюн Там. Бўлар иш бўлди / Ву Тхи Тхионе. Асал гулларининг атри / До Тю. Учрашув / Доан Зиой. Ут учирувчи / Ле Чи Ки. Қаҳрамон / Нгуен Нгок. Собик актёр ҳикояси / Нгуен Тхе Фионг. Атиргуллар / Нгуен Тхи Кам Тхань. Мэн исмли қиз / Нонг Минь. Тяу. Бахт тухфалари / Хиу Май. Секин портловчи бомба / Хюи Фионг.— Муқовали: 95 т. 15.000 экз.— [78-2083]

**Дари счасья.** Рассказы вьет. писателей.

✓ 323. **Вьетнам** шоирлари — Поэты Вьетнама / Шуҳрат тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1961.—94 б.; 17 см.— Тит. в парал.: Ўзбек,

рус.— Мундарижа: Тинчлик ҳақида хушxabар/Буи КоиҒ Ки. Она сўзи/Ван Тхан. Қирғоқсиз оқим; Балиқчилар қайиғи; Шахтёр қиз/Гюи Кан. Мионг Хунг тоғи ва Ма дарёси/Кам Зианг. Зенитчи ва болалар/Ли Данг Као. Дўстлар, нега Ватаним иккига бўлинган?/Лиу Чонг Ли. Яна шиликор бўлди далалар/Нгуен Бао. Солдат ва она: (Поэма)/Нгуен Динь Тхи. Она билан учрашув/Нгуен Дик Лан. Бизнинг олтин еримиз: (Поэма)/Нгуен Суан Сан. Ток соясида; Кекса командирининг отряди/ПоиҒ Қуок Тяи. Вақт ҳақида ўйлар; Қалбингда бордининг ҳаммасини айт!; Ҳали ҳам узоқсан/Суан Зьёу. Хушxabар/Те Лаи Виен. Ленинни кўрганда; Қайтиш; Октябрь қушиғи; Қушчам; Халқ — денгиз; Фариб қушча/То Хиу. Янги йил табриғи; Ой дейди; Элликка етмасдан; Еш қанча улғайса; Мен китоб ўқисам; Мени йўқлаб; Бу кеча; Кузда бўладиган байрамда пионерларга; Янги йил; Дала — бу фронт; Жияним Ле Ван Тхукка/Хо Ши Мин. Амниман, азизим, қайтасан албатта!/Чан Хиу Тхунг.—25 т. 10.000 экз.— [61-460]

#### Поэты Вьетнама.

324. Вьетнам ҳикоялари/[М. Алиев, У. Шамсимухамедов тарж.].— Т.: Узадабийнашр, 1960.—202 б.; 20 см.— Мундарижа: ~~Сўз боши/В. Карпов~~. Уқитамаи/Нгуен Хонг. Фронт йўлида/Нам Као. Тунги штурм/Нгуен Динь Тхи. Чандиқ; Учрашув/Буи Хиен. Бахтли тўй/Ким Лан. Уғри; Мунофиқ; Қувонч/Нгуен КоиҒ Хоан. Деннинг ҳаёти/До Као Данг. Эр-хотин А Фулар/То Хоай. Бир пакет конфет/Чионг Ван Тхань. Кўзнинг очилиши/Нгок Зяо. Тиклаиш/Ту Нам. Ёругликин сақлаб қоламиз/Чионг Уйен.—(Муқовали) 7 с. 15.000 экз.— [60-423]

#### Рассказы вьетнамских писателей.

325. Севги сатрлари: Вьетнам ёзувчиларининг ҳикоялари/Ред. М. Турсунов; Рассом М. Рейх.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1983.—272 б.; 17 см.— Мундарижа: Забонсиз ой; Қарз ундирувчи/То Хоай; ~~Т. Алимов тарж.~~ Дунёқараш/Нам Као; ~~Т. Алимов тарж.~~ Чангалзордаги қиз/Ким Лан; ~~Т. Алимов тарж.~~ Ой ва йўл/Нгуен Минь Тяу; Т. Алимов тарж. Тирикчилик; Нон дарахти; Содиқ мансабдор/Нгуен КоиҒ Хоан; Т. Алимов ва Ж. Насриддинова тарж. Собиқ дўст/Нгуен Тхе ФюиҒ; ~~Ж. Насриддинова тарж.~~ «Лаззат» тамаддиҳонаси/Нгуен Туан; ~~Ж. Насриддинова тарж.~~ Қадрдон қишлоқ/Ма Ва Қханг; Ж. Насриддинова тарж. Гудок/Нгуен Чи Хуан; Ҳ. Мансурова тарж. Фил суягидан ясалган тароқ/Нгуен Шанг; Т. Искандаров тарж. Йўлбошловчи чол/Нгуен Динь Тхи; М. Ахмедова тарж. Тўртичи шосседа топилган хатлар/Тхань Тинь; Т. Искандаров тарж.—(Муқовали: 1 с. 40 т. 15.000 экз.— [84-140]

#### Строки любви: Рассказы вьетнамских писателей.

326. Шаллақи хотин: Вьетнам ёзувчиларининг ҳикоялари.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—176 б.; 17 см.— Мундарижа: Ҳозирги замон Вьетнам прозасининг жанговар йўли/О. Деопик; М. Ткачев; С. Юнусов тарж. Тоғ йўли; Кекса ҳизматкор/Буй Дик

Ай; С. Юнусов тарж. Душман истеҳкомидан тұрт чақирим олицда / Нам Као; С. Юнусов тарж. Аммам пиширган пирог / Фам Хо; С. Юнусов тарж. Зиёратгоҳда; Шаллақи хотин / Нгуен Кхай; Ш. Мақсудов тарж. Бозор кунларининг бирида / Фан Ти; Ш. Мақсудов тарж. Учрашув / Буи Хиен; С. Юнусов тарж. Эр-хотин / То Хоай; С. Юнусов тарж.—32 т. 15.000 экз.— [71-592]

Вздорная женщина: Рассказы вьет. писателей.

• • •

327. **Вьетнам в огне:** Воен. рассказы Вьет. писателей / Сост. В. Коткин.— Т.: Изд-во худож. лит., 1968.—278 с.; 17 см.— Содерж.: Сегодня в сражающемся Вьетнаме / Мариан Ткачев. **Рассказы войны сопротивления 1946-1954 годов:** Здесь лежит товарищ Чыок; Нож для лица; Бомбы; Черепаха; Буйволы вернулись / Тхань Тинь; Перевел М. Ткачев. Письмо из дому / Хо Фыонг; Перевел Н. Никулин. Горе розовощеких красавиц / Нам Као; Перевела И. Зимикина. Пленный негр / Нгуен Динь Тхи; Перевел М. Ткачев. Супруги А. Фу / То Хоай; Перевела Е. Черницкая. **Рассказы антиамериканской войны Демократической Республики Вьетнам:** На Острове Трав / Нгуен Кхай; Перевел Н. Никулин. Тхао / Лам Куанг Нгок; Перевела И. Мальханова. Крылья / Нгуен Динь Тхи; Перевел М. Ткачев. Рассказ о единственном сыне / Ван Ан; Перевел В. Ткачев. Последний диагноз / Нгуен Мань Ха О; Перевел М. Ткачев. Дом у дороги / Ву Ту Нам; Перевела И. Зимикина. На переправе / Ву Минь Шинь; Перевел А. Литвинов. **Южный Вьетнам:** Родная земля / Ань Дын; Перевела С. Тарханова. Лес Са-ну / Нгуен Чунг Тхань; Перевел М. Ваксмакер. В пылающем пламени / Во Чан Ня; Перевел В. Семенов. Выстрелы в день перемирия / Минь Тхюи; Перевел М. Ткачев. Дым над равниной / Ань Дык; Перевел А. Маринский. Однажды в базарный день / Фан Ты; Перевела И. Быстрова. Братья / Фан Ты; Перевела И. Зимикина. Ночные костры / Фан Ты; Перевел В. Семенов. Детская сандалия / Тхюи Тху; Перевел В. Семенов.— В пер.: 74 к. 15.000 экз.— [68-1802]

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

328. Буй Дик Ай. Хижрон: Роман / [Русчадан У. Шамсимухамедов тарж.]— Т.: Бадний адабнашр, 1969.—187 б.; 16 см. 36 т. 15.000 экз.— [70-205]

Буй Дик Ай. Жепшина из Бай Шао: Роман.

329. Као Нам. Нигорон: Повесть ва ҳикоялар / Рассом В. Ходоровский.— Т.: Бадний адабнашр, 1967.—124 б., расм; 20 см.— Мундарижа: Нигорон; Очкўзлик; Бир жуфт чўққа сони; Шампанское; Уқубатли ҳаёт; Кўзлар; Момақалдиروق; Ти Фео.—39 т. 15.000 экз. [67-2467]

Као Нам. Ожидание: Повесть и рассказы.

330. Нгуен Ван Бонг. Қўтас: Повесть / Э. Жабборов тарж.— Т.:

Ўзадабийнашр, 1961.—176 б.; 20 см.—44 т. 15.000 экз.—[61-1649]

**Нгуен Ван Бонг.** Буйвол: Повесть.

✓ 331. **Нгуен Динь Тхи.** Жар ёқасида: Роман / Русчадан М. Аҳмедов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—432 б.; 20 см.—Муқовали: 1 с. 40 т. 15.000 экз.—[75-989]

**Нгуен Динь Тхи.** Рушатся берега: Роман.

✓ 332. **Нгуен Динь Тхи.** Оташ ва Осмон: Қиссалар / [Русчадан Э. Носиров тарж.].—Т.: Ёш гвардия, 1979.—184 б.; 20 см.—Муқовали: 1 с. 20 т. 15.000 экз.—[80-414]

**Нгуен Динь Тхи.** В огне и Небо: Повести.

✓ 333. **Нгуен Динь Тхи.** Ут ичида: Қисса / [Русчадан С. Ҳасан тарж.].—Т.: Бадий адабнашр, 1968.—152 б.; 17 см.—27 т. 15.000 экз.—[69-472]

**Нгуен Динь Тхи.** В огне: Повесть.

### Болалар учун — Для детей

#### Тупламлар — Сборники

✓ 334. **Вьетнам халқлари эртаклари:** Катта мактаб ёшидаги болалар учун / Русчадан С. Юнусов тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1976.—140 б.; 21 см.—Мундарижа: **Вьет халқ эртаклари:** Қуён билан йўлбарс; Айёр қуённинг қилмишлари; Тхат Сан; Саҳийлик бахт келтиради; Етти тилак; Юз бўғинли бамбук; Сеҳрли қарға; Талаба ва тош ит; Бирни сўраб учин олди; Қурбақа тувчининг лашкарбоши бўлгани; Дангасанинг қул-оёғини қарзга бергани тўғрисида; Қаргалар ҳадяси; Ақлли бола; Йўл ёқасида омоч яшаш. **Моинг халқ эртаклари:** Сеҳрли чопон; Сеҳрли эчки; Сеҳрли таёқ; Тошлар чўкиб, апельсинлар оқади. **Тьям халқ эртаклари:** Шаҳзода Полвон; Ка Доп ва Ка Дек; Доно куёв. **Седанг халқ эртаклари:** Бола ва қора ҳўкиз; Тимсоҳ ва маймун; Чумолилар билан фил; Тулки билан ёввойи ҳўроз; Маймун қиз; Ажойиб марварид; Рок ботир; Бем боланинг қиличи. **Банар халқ эртаклари:** Йўлбарс, овчи ва қуён; Момақалди роқ ва чақмоқ худосининг қизи; Бот Ро Бой, раҳмдил Хэрит ва худо Йа Қонкех; Зан Катү-шоли худоси; Сеҳрли най. **Жарай халқлари эртаклари:** Қуён, фил ва йўлбарс; Олов ҳўкмдори; Бир хумча олтин. **Срэ халқлари эртаги:** Сув подшоси. **Мнонг халқлари эртаги:** Кетмон. **Мео халқлари эртаклари:** От билан йўлбарс; Нега мушук хуриллайди; Очқўз ака; Пао Тоа Ла; Зарғалдоқ; Сеҳрли маймун. **Сафонг халқлари эртаги:** Куёв танлаш. **Таи халқ эртаги:** Кау Қхай.—Муқовали: 46 т. 45.000 экз.—[76-1118]

Сказки народов Вьетнама.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

335. **Дик Лан.** Ким Донг жасорати: Повесть. [Кичик ёшдаги болалар учун / Русчадан Ҳ. Жалолов тарж.].—Т.: Ёш гвардия, 1971.—76 б., расм; 17 см.—12 т. 30.000 экз.—[71-1639]

**Дик Лан.** Мужество Ким Донг: Повесть.

336. **Жукровский В.** Вьетнам эртаклари: [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун] / В. Абдуллаев тарж.; Н. Кочергин расмлари.— Т.: Ўзадабийнашр, 1968.—61 б., расм; 30 см.—3 с. 40 т. 30.000 экз.—[58-1203]

✓ **Жукровский В.** Сказки Вьетнама.

337. **Тхиен Ван.** Уйқу: [Кичик ёшдаги болалар учун ҳикоя / А. Абдумажидов тарж.; Рассом Г. Жирнов].— Т.: Ёш гвардия, 1972.—15 б., рангли расм; 29 см.—25 т. 105.000 экз.—[72-1373]

**Тхиен Ван.** Сон: [Рассказ для детей мл. возраста].

## ГАНА

(См. также №№ 5, 12, 17-18, 20-21, 23-24)

### Тўпламлар — Сборники

✓338. **Эрк садоси:** [Гана ёзувчиларининг ҳикоя, шеър ва эртаклари тўплами].— Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—152 б.; 16 см.—Мундарижа: Суз боши / А. Мираҳмедов тарж. Ватанпарварлик: [Шеър] / Жойс Аддо; 3. Обидов тарж. Къерефасда янги ҳаёт: Ҳикоя / Эфуа Теодора Сатерлэнд; Э. Сиддиқов тарж. Тинчлик: [Шеър] / Либрехт Хесс; 3. Обидов тарж. Ама сеп йиғади: Ҳикоя / Ричард Бенгил; Э. Сиддиқов тарж. Бошқа ящик: Ҳикоя / Ф. К. Ньяку; А. Мираҳмедов тарж. Бирликда туман-хиллик: Шеър / Ф. К. Ньяку; 3. Обидов тарж. Қасам; Бургут; Бола; Мен биламан; Сузиб ўтнинг жадалроқ; Истак; Куйлаб бер менга; Шеърлар / И. К. Хох; 3. Обидов тарж. Пра дарёсининг нариги қирғоғида: Ҳикоя / Эндриу А. Опоку; А. Мираҳмедов тарж. Харматтан: Шеър / Жозеф Гартти; 3. Обидов тарж. Коменда телалиги: Шеър / Босман Ларей; 3. Обидов тарж. Видолашув: Шеър / Жойс Аддо; 3. Обидов тарж. Динкуяма: Ҳикоя / Камерон Дуоду; Ҳ. Эргашев тарж. Такорадлик безори сайр қилади: Ҳикоя / Камерон Дуоду; А. Абдуқодиров тарж. Жексоннинг режаси: Ҳикоя / Г. Р. Хэген; А. Абдуқодиров тарж. Пушаймон: Ҳикоя / Г. М. К. Менсах; А. Абдуқодиров тарж. Ҳаёт ўзи сўзлайди: Ҳикоя / Питер К. Буахин; А. Абдуқодиров тарж. Севгиининг интиҳоси: Шеър / Квези Брю; 3. Обидов тарж. Савдогар: Шеър / Ж. К. Сакей; 3. Обидов тарж. Анасининг жазоланиши: Эртак / Ж. К. О. Липдзи; А. Абдуқодиров тарж. Охия ва кийик: Эртак / Ж. В. Менсах; 3. Яшаев тарж. Ананси ва киссабур Твала: Эртак / Т. К. Анипфен; 3. Яшаев тарж. Авторлар ҳақида қисқача маълумотлар / 3. Яшаев тарж.— Муқовалли: 38 т. 15.000 экз.—[62-2288]

**Голоса Ганы:** Сборник.

\* \* \*

339. **Голоса Ганы:** [Стихи и рассказы].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1960.—150 с.; 17 см.—Содерж.: Предисловие / Ю. В. Басистов. Патриотизм: Стихи / Джойс Аддо; Перевод Л. Шабшя. Новая жизнь в Къерефасо: Рассказ / Эфуа Теодора Сатерлэнд; Перевод П. Тарутта. Мир: Стих / Либрехт Хесс; Перевод И. Ке-

ворковой. Ама копит на свадьбу: Рассказ / Ричард Бентил; Перевод Ю. Айзман. Не тот ящик: Рассказ / Ф. К. Ньяку; Перевод А. Кудинова. Единство в многообразии: Стихи / Ф. К. Ньяку; Перевод И. Кеворковой. Клятва; Гриф; Ребенок; Я знаю; Скользите быстрее; Желание; Пой мне: Стихи / И. К. Хох; Перевод Ю. Басистова, И. Кеворковой, Л. Шабшая. На другом берегу Пра: Рассказ / Эндрю А. Опоку; Перевод В. Ферсович. Харматтан: Стихи / Джозеф Гарти; Перевод Л. Шабшая. Холм Коенда: Стихи / Босман Ларьей, Перевод Л. Шабшая. Расставание: Стихи / Джойс Аддо; Перевод Л. Шабшая. Динкулма: Рассказ / Камерон Дуоду; Перевод С. и В. Трубниковых. Хулиган из Такоради гуляет: Рассказ / Камерон Дуоду; Перевод Н. Батуриной. План Джексона: Рассказ / Г. Р. Хэгэн; Перевод Ю. Айзмана. Если б я знал: Рассказ / Г. М. К. Менсах; Перевод П. Тарутта. Говорит сама жизнь: Рассказ / Питер К. Буахин; Перевод Н. Батуриной. Конец любви: Стихи / Квези Брю; Перевод Л. Шабшая. Торговец: Стихи / Дж. Х. Сакей; Перевод И. Кеворковой; Как был наказан Ананси: Сказка / Дж. К. О. Линдзи; Перевод Н. Басистойой, Охия и олень: Сказка / Дж. В. Менсах; Перевод Н. Басистойой. Ананси и ворышка Твала: Сказка / Т. К. Ашинфен; Перевод Н. Басистойой. Коротко об авторах.— В пер.: 3 р. 65 к. 15.000 экз.— [60-646]

## ГВАТЕМАЛА

(См. также № 15)

## ГВИНЕЯ

(См. также №№ 5, 23-24, 28)

## ГЕРМАНИЯ

(См. также №№ 4, 30, 35)

## Тўпламлар — Сборники

340. **Великий гнев:** Антифашист. рассказы / И. Бехер, Г. Вангенгейм, Т. Пливье, А. Шаррер; Сост. и пер. с нем. рукописи М. Живов.— Т.: Госиздат УзССР, 1943.—92 с.; 16 см.— Содерж.: От составителя. Ясная Поляна; Пять шагов / И. Бехер. Коля из Истры; Рассказ о солдате Шрадере и его желе / Г. Вангенгейм. Пуговица Алоиза Матеробера / Т. Пливье. Черные дни Альтендорфа / А. Шаррер.— 1 р. 70 к. 10.000 экз.— [43-121]

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

341. **Гейне Генрих.** Германия (Қиш эртаги): Достон / А. Шер тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1984.—80 б.; 17 см.—30 т. 25.000 экз.— [84-2564]



Гейне Г. Германия (Зимняя сказка): Поэма.  
✓ 342. Гейне Генрих. Лирик шеърлар / [Ойбек ва Миртемир тарж.]—Т.: Ўзадабнашр, 1941.—39 б.—(Мактаб сср.)—1 с. 5.000 экз.—[41-1064]

Гейне Г. Лирические стихотворения.  
✓ 343. Гёрлих Гюнтер. Тақдир сўқмоқлари: Роман / [Русчадан Х. Эргашев тарж.]—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—287 б.; 20 см.—Муқовали: 2 с. 30.000 экз.—[79-1529]

Гёрлих Г. Возвращение на Родину, в страну незнакомую: Роман.

✓ 344. Гёте Иоганн Вольфганг. Еш Вертернинг изтироблари: Роман / Немисчадан Я. Эгамова тарж.; Муҳаррир Ш. Қаримов.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—188 б.; 16 см.—21 т. 15.000 экз.—[75-1472]

Гёте И. В. Страдания юного Вертера: Роман.  
✓ 345-346. Гёте. Фауст: [Трагедия] / Э. Воҳидов тарж.; Рассом Ж. Умарбеков; Сўнг сўз ва изоҳлар муаллифи И. Ғафуров.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972—1974.—17 см.—Муқовали: 10.000 экз.

Қ. 1. 268 б. 63 т.—[73-169]

Қ. 2. 398 б. 90 т.—[75-340]

Гёте. Фауст: Трагедия. Ч. 1-2.  
✓ 347. Мадер Юлиус. Хантсвилнинг сир-асрори: Ракетасоз Барон Вернер Фон Брауннинг номаи-аъмоли тўғрисида ҳужжатли ҳикоя / Русча қисқартирилган нашридан Т. Пўлат тарж.—Т.: Ўзбекистон, 1965.—180 б., расм; 20 см.—27 т. 7.000 экз.—[66-1900]

Мадер Юлиус. Тайна Хантсвилла: Рассказы.  
✓ 348. Манн Генрих. Содиқ фуқаро: Роман / [Русчадан М. Осим тарж.]—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.—461 б.; 21 см.—Муқовали: 86 т. 15.000 экз.—[71-605]

Манн Г. Вернопогодный: Роман.  
✓ 349. Шиллер Ф. Макр ва муҳаббат: [Трагедия] / Яшин ва Маъруф тарж.—Т.: Нафис адабиёт давлат нашриёти, 1939.—127 б.—Лотин графикаси.—1 с. 50 т. 5.000 экз.—[39-713]

Шиллер Ф. Коварство и любовь: [Трагедия].

\* \* \*

350. Габор Андор. В последний вечер: Рассказы / Перевел с нем. А. Ариан.—Т.: Госиздат УЗССР, 1942.—104 с.; 16 см.—Содерж.: Письмо домой; Встреча; Поездка по Голландии; «Народный автомобиль» № 1; Пленных не брать; В последний вечер.—2 р. 7.000 экз.—[43-19]

351. Гейне Генрих. Германия (Зимняя сказка): Поэма / Перевел с нем. В. Левин.—Т.: Сов. писатель, 1942.—112 с.—3 р. 50 к. 10.000 экз.—[42-508]

352. Лешницер Франц. Два мира: Стихи / Перевел с нем. В. Липко.—Т.: Госиздат УЗССР, 1943.—23 с.—1 р. 5.000 экз.—[43-78]

353. Шаррер Адам. Два соперника и другие деревенские рассказы / Перевел с нем. А. Ариан.— Т.: Госиздат УзССР, 1942.— 84 с.—1 р. 60 к. 7.000 экз.—[42-603]

### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

354. Моҳир тикувчи: Немис халқ болалар қўшиқлари / Н. Тошпўлат, Р. Абдурашидов, Қ. Муҳаммаджон, Ҳ. Салоҳ, А. Мулламухамедов тарж.; Л. Мильчин, Т. Полетик расмлари.— Т.: Ёш гвардия, 1962.—21 б., расм; 28 см.—26 т. 30.000 экз.—[63-517]

Умелый портной: Нем. нар. дет. песники.

### Айрим ёзувчи ва шэирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

355. Ака-ука Гримм. Ботир тикувчи: [Ҳикоя] / Ф. Расулов тарж.; Б. Винокуров расмлари.— Тошкент; Самарқанд: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1938.—16 б., расм.—Лотин графикаси.—45 т. 20.000 экз.—[38-639]

Братья Гримм. Храбрый портной: [Рассказ].

356. Ака-ука Гримм. Бўрон кампир: Эртақлар. [Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун / Рассом В. Минаев].— Т.: Ёш гвардия, 1963.—76 б., расм; 20 см.—Мундарижа: Бўрон кампир / Р. Фузайлова тарж. Бремен музикачилари / М. Содиқова тарж. Золушка / Р. Фузайлова тарж. Ёш паҳлавон / М. Содиқова тарж. Сирли одамчалар / М. Содиқова тарж. Фойдали иш / М. Содиқова тарж. Ялқов Гейнц / М. Содиқова тарж. Ботир тикувчи / М. Содиқова тарж.—10 т. 30.000 экз.—[63-1053]

Братья Гримм. Госпожа Метелица: Сказки.

357. Ака-ука Гримм. Етти қарға: [Болалар учун эртақлар] / В. Минаев расмлари.— Т.: Ўздавнашр, 1954.—128 б., расм; 22 см.—Муқовали: 2 с. 35 т. 30.000 экз.—[54-1131]

Братья Гримм. Семь воронов: [Сказки для детей].

358. Ака-ука Гримм. Олтин ғоз: Мактабгача ёшдаги болалар учун / В. Рўзиматов тарж.; Редлих расмлари.— Т.: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1939.—16 б., расм.—Лотин графикаси.—60 т. 15.000 экз.—[40-417]

Братья Гримм. Золотой гусь: Для детей дошкол. возраста.

359. Ака-ука Гримм. Поя, кўмир ва лоя: [Мактабгача ёшдаги болалар учун].— Т.: Ўздавнашр, 1945.—11 б., расм.—(Жажжи китобча).—1 с. 10.000 экз.—[46-327]

Братья Гримм. Соломинка, уголь и боб: [Для детей дошкол. возраста].

360. Ака-ука Гримм. Эртақлар: Кичик ёшдаги болалар учун / А. Раҳмат тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1938.—48 б., расм.—Лотин графикаси.— 50 т. 30.000 экз.—[38-645]

Братья Гримм. Сказки.

361. **Ака-ука Гримм** эртаклари: Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Русчадан С. Тўрахонов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1978.— 80 б.; 29 см.— Мундарижа: Бремен машшоқлари; Қуён билан типратикан; Сомон, чўғ ва ловия; Бир хумча шовла; Бўрон кампир; Етти қарға; Ялқов Гейнц; Митти одамчалар; Оқойим ва Гулойим; Уч бахтиёр; Қўли гул қиз; Ботир тикувчи; Тулки билан ғозлар; Уч ака-ука.— Муқовали: 95 т. 105.000 экз.— [78-670]

**Сказки братьев Гримм.**

362. **Гауф Вильгельм.** Пакапа Бурун: Эртақ. [Кичик ёшдаги болалар учун / Ш. Қўшбоева тарж.].— Т.: Ўздавнашр, 1956.— 40 б., расм; 22 см.— 65 т. 30.000 экз.— [56-1000]

**Гауф Вильгельм.** Карлик-нос: Сказка.

363. **Зинде.** Жск: (Ҳикоя). Ўрта ёшдаги болалар учун.— Т.: Ўздавнашр, 1933.— 14 б., расм.— Лотин графикаси.— 15 т. 5.000 экз.— [33-483]

**Зинде.** Джек: (Расказ).

364. **Распэ Э.** Мюнхаузеннинг бошидан кечирганлари / Г. Дорэ расмлари; Ш. Нурий тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1935.— 103 б., расм.— Лотин графикаси.— 2 с. 80 т. 4.100 экз.— [35-519]

**Распэ Э.** Приключения Мюнхаузена.

365. **Распэ Э.** Мюнхаузеннинг бошидан кечирганлари: [Болалар учун] / Густав Дорэ расмлари.— Тузатишган 2-нашри.— Т.: Ўздавнашр, 1937.— 104 б., расм.— Лотин графикаси.— 2 с. 80 т. 15.125 экз.— [37-544]

**Распэ Э.** Приключения барона Мюнхаузена.

366. **Распэ Э.** Мюнхаузеннинг бошидан кечирганлари: Болалар учун ҳикоя қилиб берувчи К. Чуковский; Густав Дорэ расмлари; М. Раҳмон тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1948.— 88 б., расм.— 7 с. 40.000 экз.— [48-831]

**Распэ Э.** Приключения Мюнхаузена: [Расказ для детей].

368. **Распэ Э.** Мюнхаузеннинг бошидан кечирганлари: [Ўрта ёшдаги болалар учун / Густав Дорэ расмлари; К. Чуковский қайта ишлаган; М. Раҳмон тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1960.— 92 б., расм; 27 см.— Муқовали: 3 с. 30.000 экз.— [61-122]

**Распэ Э.** Приключения Мюнхаузена.

368. **Распэ Э.** Мюнхаузеннинг бошидан кечирганлари: Ўрта ёшдаги болалар учун / К. Чуковский болалар учун қайта ишлаган; М. Раҳмон тарж.; Г. Дорэ расмлари.— Т.: Ёш гвардия, 1976.— 80 б., расм; 22 см.— Мундарижа: Дунёда энг ростгўй одам. **Биринчи бўлим:** Томдаги от; Чанага қўшилган бўри; Кўзлардан учқун; Ажойиб ов; Сумбадаги какликлар; Жувалдизга қадалиб қолган тулки; Кўр чўчқа; Мен ёввойи чўчқани қандай қилиб қўлга туширдим; Фаройиб кийик; Авра-астари ағдарилган бўри; Қутурган пўстин; Саккиз оёқли қуён; Ажойиб нимча; От стол устида; Ярим от; Тўп ўқига мишиб; Сочдан тортиб; Асаларичи билан айиқлар; Ойга биринчи саёҳат; Очкўзлик балоси; Отлар қўлтиқда, соявон арава елкада; Эриган товушлар. **Иккинчи бўлим:** Довул; Тимсоҳ билан шэр ўртасида; Наҳаиғ балиққа дуч келиб қолингани; Балиқ қорнида; Менинг ажойиб хизматкорла-

рим; Хитой виноси; Из қувиб; Нишонга тегизиш; Бир кишининг минг кишига бас келгани; Уқ—одам; Оқ айиқлар ўртасида; Ойга иккинчи марта саёҳат; Пишлоқ ороли; Наҳанг балиқ қорнидаги кемалар; Айиқ билан басма-бас.—22 т. 45.000 экз.—[76-1598]

**Распэ Э.** Приключения Мюнхаузена.

\* \* \*

369. **Распэ Э.** Приключения Мюнхаузена / Для детей пересказал К. Чуковский; Ил. Густава Дорэ.—Т.: Учпедгиз УзССР, 1958.—95 с., ил.; 26 см.—В пер.: 2 р. 45 к. 40.000 экз.—[58-1422]

\* \* \*

370. **Аға-ини Гримм.** Алтын ғаз: [Ертек] / Аўдарган С. Қурбанниязов; Е. Редлих суўретлери.—Торткул: Қарақалпақмамбаспа, 1938.—16 б., суўрет.—Қорақалпоқ.—Лотин графикаси.—30 т. 5.000 экз.—[38-722]

**Братья Гримм.** Золотой гусь: [Сказка].

371. **Ағи-ини Гримм.** Батыр туғиш: Кичик ёшдаги болалар учун / Г. Винокуров суўретлери.—Торткул; Ташкент: Қарақалпақмамбаспа, 1940.—18 б., суўрет.—Қорақалпоқ.—Лотин графикаси.—45 т. 3.000 экз.—[40-495]

**Братья Гримм.** Храбрый портной.

372. **Ағи-ини Гриммлер.** Бременли сазенделер: Ертек. Мектепке шекемги ҳамь киши мектеп жасындағы балалар ушын / [Русшадан аўдарган К. Назбергенов; Суўретлер И. Гаврилюкники].—Нокис: Қарақалпақстан, 1971.—17 б., расм; 22 см.—(Менинг биринши китапларым).—Қорақалпоқ.—5 т. 5.000 экз.—[71-2591]

**Братья Гримм.** Бременские музыканты: Сказка.

373. **Распэ Р. Э.** Мюнхаузеннинг басынан кеширгенлери / Суўретлер Г. Дорэники.—Торткул; Қарақалпақмамбаспа, 1940.—104 б., суўрет.—Қорақалпоқ.—Лотин графикаси.—3 с. 50 т. 3.000 экз.—[40-1106]

**Распэ Р. Э.** Приключения Мюнхаузена.

\* \* \*

374. **Аға-ини Гримм.** Қисаҳо / Тарж. С. Р. Хохамова.—Г.: Нашриёти адабиёти бачаҳо ва жавонҳо, 1939.—16 саҳ., расм.—Маҳаллий яҳудий.—Лотин графикаси.—50 т. 3.000 экз.—[39-767]

**Братья Гримм.** Сказки.

\* \* \*

375. **Распэ Э.** Мюнхаузеннинг башидан кечурган вақедалири / Г. Дорэнинг расимлири билан.—Т.: Оздавнашр, 1936.—100 б., расм.—Уйғур.—Лотин графикаси.—2 с. 80 т. 2.125 экз.—[36-652]

**Распэ Э.** Приключения Мюнхаузена.

ГЕРМАНИЯ ДЕМОКРАТИК РЕСПУБЛИКАСИ  
ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

(См. также № 1)

Тўпламлар — Сборники

376. **Кнут Брюммернинг миллионлари:** ГДР ёзувчиларининг ҳикоя ва қиссалари / Русчадан Э. Носиров тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.—224 б.; 16 см.— Мундарижа: Роберт Зиверт / Брупо Апиц. Итфеъл Густав; Грек латифаси; Табассум диёри; Сотқин ва унинг китоблари; Қалам / Франц Карл Вайсконф. Ивонна / Ян Петерсен. Қашфиёт / Гюнтер Гёрлих. Ҳукм / Гельмут Заковский. Кнут Брюммернинг миллионлари / Гербет Нахбар. Таҳликада; Ута хушёрлик / Фриц Эрпенбек.— Муқовали: 61 т. 15.000 экз.— [77-154]

**Миллионы Кнута Брюммера:** Рассказы и повести писателей ГДР.

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

377. **Зегерс Анна.** Барҳаёт ўликлар: Роман.— Т.: Ўзадабий-нашр, 1961.—664 б.; 20 см.— Муқовали: 2 с. 14 т. 10.000 экз.— [63-88]

**Зегерс А.** Мертвые остаются молодыми: Роман.

378. **Зегерс Анна.** Бир муҳаббат тарихи: Повесть / Русчадан Ғ. Исмоилов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1977.—127 б.; 20 см.—70 т. 60.000 экз.— [77-1546]

**Зегерс А.** История одной любви: Повесть.

\* \* \*

379. **Бехер Иоганнес.** Поход варваров: Стихи / Перевели с нем. [Н. Ушаков, В. Левик, М. Живов; Предисл. А. Дейча].— Т.: Госиздат УзССР, 1942.—59 с.; 16 см.— Содерж.: Поход варваров; Затемненный город; Пляска над Лондоном; Кельн; Дунай; Пробуждение утром Первого мая; Во весь свой рост; Песня о высоком небе; Волшебный лес; Последний снег; Тает; Начало весны; Бронированный гигант; Священная война; Красной Армии; Москва; Обелиск; Призыв; Гитлер ораторствует; Фашистский карнавал; Прекрасный вид; Портрет обер-лейтенанта Эрвина; Рецепт фашизма; Навоз и Ложь; Памятка; Ясная Поляна; Святые восемь; Я — немец.— 1 р. 25 к. 5.000 экз.— [42-794]

\* \* \*

380. **Биллингер Карл.** Арестант № 880: [Ангиме].— Т.: Озмамбаспа, 1937.—64 б.— Қозоқ. Лотин графикаси.—30 т. 1.000 экз.— [37-708]

**Биллингер К.** Арестант № 880: [Рассказ].

## БОЛАЛАР УЧУН — ДЛЯ ДЕТЕЙ

### Произведения отдельных писателей и поэтов

#### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

381. Баумерт Герхард. Туполончининг мусибатлари: [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Рассом Ю. Павлов].— Т.: Ёш гвардия, 1972.—14 б., рангли расм; 26 см.—17 т. 105.000 экз.— [72-2796]

Баумерт Г. Злоключения озорника.

382. Майнк Вилли. Марко Полонинг ажойиб ва ғаройиб саргузаштлари: Повесть / М. Мирзозидов, Э. Носиров тарж.; Н. Цейтлин расмлари.—Т.: Ёш гвардия, 1969.—423 б., расм; 21 см.—Муқовали: 78 т. 30.000 экз.— [69-2414]

Майнк В. Удивительные приключения Марко Поло: Повесть.

\* \* \*

383. Родриан Фред. Пантомель рисуе море: [Рассказ. Для мл. школ. возраста / Рис. Т. Шумской. Пер. с нем.].—Т.: Ёш гвардия, 1983.—20 с., ил.; 26 см.—20 к. 150.000 экз.— [83-654]

#### ДАГОМЕЯ

(См. также № 23)

#### ДАНИЯ

(См. также №№ 4, 11, 28, 35)

#### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

384. Смидли А. Ер қизи: Роман / [В. Усмои тарж.].—Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1933.—176 б.—Лотин графикаси.—2 с. 75 т. 4.000 экз.— [35-1024]

Смидли А. Дочь земли: Роман.

## БОЛАЛАР УЧУН — ДЛЯ ДЕТЕЙ

#### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

385. Андерсен Г. Х. Ёввойи оққушлар: [Эртак. Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун / Н. Юсупова тарж.]; В. Еремян расмлари.—Т.: Ўздавнашр, 1953.—24 б., расм; 22 см.—40 т. 90.000 экз.— [53-519]

Андерсен Г. Х. Дикне лебеди: [Сказка].

~~386. Андерсен Г. Х. Ёввойи оққушлар: [Эртак. Мактабгача ёшдаги болалар учун] / Русчадан С. Абдуқаҳҳор тарж.; Рассом Ф. Гамбарова.—2 наشري.—Т.: Ёш гвардия, 1981.—21 б., расм; 28 см.—35 т. 100.000 экз.— [81-534]~~

Андерсен Г. Х. Дикне лебеди: [Сказка].

387. **Андерсен Г. Х.** Жулдурвоқи қирол тахтида: (Эртак ва воқеалар) / С. Йўлдошев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.—254 б.; 17 см.— Мундарижа: Бу масал сенинг ҳақингда; Тиш оғриғи хола; Тухум босган; Шилнанинг оғзи; Қари эманнинг сўйгги туши; Мирза; Жулдурвоқи француз қироллари тахтида; Бақаларнинг вақиллаши; Латта-путталар; Ҳафтанинг кунлари; Қуёш нури ҳикояси; Ким бахтлироқ: Кекса Йоханна нималар ҳақида ҳикоя қилади; Дарвоза калити; Дурдона шининг уруғи. **Муз қиз:** Руди исмли бола; Янги жойга; Тоға; Бобетта; Қайтишда; Тегирмонга ташриф; Лочин уяси; Муз қиз; Тутинган она; Холавачча; Ёвуз кучлар; Тегирмонда; Тунги шарпалар; Хотима; Озиқталар шаҳари; Шамол тегирмон; Епископ Бёрглумский ва унинг қариндоши; Болалар театрида; Яшил увоқлар; Халқ қўшиқлари қушчаси; Чойнак; Пинҳон, лекин оникора; Кўчиш кун; Пейтер, Петер ва Пер; Вен билан Глен.—31 т. 60.000 экз.— [76-476]

**Андерсен Г. Х.** Оборвыш на троне короля: (Сказки).

388. **Андерсен Г. Х.** Олтин бола: (Эртак ва воқеалар) / С. Йўлдошев тарж.; Рассом Ф. Гамбарова.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—320 б., расм; 22 см.— Мундарижа: Ботқоқлик шохининг қизи; Қўнғироқли гирдоб; Шамол Вальдемар До ва унинг қизлари ҳақида ҳикоя қилади; Нонни босган қиз; Қўнғироқхона қоровули Оле; Анне Лисбет; Пат қалам ва сиёҳдон; Нақадар чиройли; Бархонларда; Шухратнинг машаққатли йўли; Ўн икки пассажир; Қор одам; Урдак ҳовлисида; Янги асрининг илҳом париси; Психея; Олтин бола; Дарбоннинг ўғли; Бойчечак; Холам; Бақа; Ёвуз подшо; Ака-укалар; Қўҳна черков қўнғироғи; Дриада; Паррандачи Грестанинг аждодлари; Нима ўйлаб топшиш мумкин; Бурга билан профессор; Пайраҳада ҳам бахт яшириши мумкин; Қуйруқли юлдуз; Катта бобом; Ақлга сигмайдиган ҳунар; Улкан денгиз илони; Тутинган ота альбоми; Кекса бўйдоқнинг тунги қалпоғи; Фарқ бўлган монастырь; Тумор; Картошка; Шоҳлар, моткалар ва саллотлар.— Муқовали: 97 т. 60.000 экз.— [73-2948]

**Андерсен Г. Х.** Золотой мальчик: (Сказки).

389. **Андерсен Г. Х.** Иркит ўрдакча: [Мактабгача ёшдаги болалар учун эртак] / Ш. Саъдулла тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1956.—24 б., расм; 22 см.—45 т. 75.000 экз.— [56-557]

**Андерсен Г. Х.** Гадкий утёнок: [Сказка для детей мл. школ. возраста].

390. **Андерсен Г. Х.** Қуёв ва келин: [Кичик ёшдаги болалар учун эртаклар / Русчадан С. Йўлдошев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—367 б., расм; 22 см.— Муқовали 1 с. 33 т. 60.000 экз.— [71-986]

**Андерсен Г. Х.** Жених и невеста: [Сказки для детей мл. возраста].

391. **Андерсен Г. Х.** Чақмоқ тош: [Эртак. Кичик ёшдаги болалар учун / Ш. Саъдулла тарж.; Михаэлис расмлари].— Т.: Ўздавнашр, 1944.—16 б., расм.—2 с. 5.000 экз.— [44-351]

**Андерсен Г. Х. Огниво:** [Сказка].

392. **Андерсен Г. Х. Эртактлар:** Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун / В. Конашевич расмлари.— Т.: Уздавнашр, 1947.—124 б., расм.—8 с. 15.000 экз.—[47-484]

**Андерсен Г. Х. Сказки:** Для детей мл. и сред. возраста.

393. **Андерсен Г. Х. Эртанамлар / Тузувчи М. Хидир;** Рассом Т. Редкина.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—64 б.; 24 см.—Мундарижа: Болалар гурунги; Жажжи Иданинг гуллари; Бир қузоқдаги беш нўхат / С. Йўллошев тарж.; Чақмоқтош / Ш. Саъдулла тарж.; Қиролнинг янги либоси / А. Мухтор, С. Абдуқаҳҳор тарж.; Булбул; Жирканч ўрдак боласи; Олис, сеҳрли диёр / М. Маҳмудов тарж.—50 т. 105.000 экз.—[83-2104]

**Андерсен Г. Х. Сказки.**

394. **Андерсен Г. Х. Эртактлар / Ш. Саъдулла тарж.;** Рассом В. Конашевич.— Т.: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1940.—159 б., расм.—Лотин графикаси.—7 с. 10.000 экз.—[40-944]

**Андерсен Г. Х. Сказки.**

395. **Андерсен Г. Х. Эртактлар:** [Ўрта ва катта ёшдаги болалар учун / Ш. Саъдулла ва бошқ. тарж.; В. Алфеевский расмлари].— Т.: Ёш гвардия, 1960.—204 б., расм; 23 см.—Муқовали: 4 с. 90 т. 30.000 экз.—[60-1911]

**Андерсен Г. Х. Сказки.**

\* \* \*

396. **Андерсен Г. Х. Сказки:** [Для детей мл. и сред. школ. возраста] / Ил. В. Алфеевского.— Т.: Учпедгиз УзССР, 1956.—371 с., ил.; 20 см.—Содерж.: Огниво / Перевод А. В. Ганзен. Маленький Клаус и Большой Клаус / Перевод А. В. Ганзен. Принцесса на горошине / Перевод А. В. Ганзен. Цветы маленькой Иды / Перевод А. В. Ганзен. Дюймовочка / Перевод А. В. Ганзен. Нехороший мальчик / Перевод А. В. Ганзен. Русалочка / Перевод А. В. Ганзен. Новое платье короля / Перевод А. В. Ганзен. Калоши счастья / Перевод А. В. Телятникова. Ромашка / Перевод А. В. Ганзен. Стойкий оловянный солдатик / Перевод А. В. Ганзен. Дикие лебеди / Перевод А. В. Ганзен. Сундук-самолёт / Перевод А. В. Ганзен. Аисты / Перевод С. Л. Фридлянд. Роза с могилы Гомера / Перевод А. В. Ганзен. Оле-Лукойе / Перевод А. В. Ганзен. Свинопас / Перевод А. В. Ганзен. Соловей / Перевод А. В. Ганзен. Жених и невеста / Перевод А. В. Ганзен. Гадкий утенок / Перевод А. В. Ганзен. Ель / Перевод А. В. Ганзен. Снежная королева: Приключения в семи сказках / Перевод А. В. Ганзен. Штопальная игла / Перевод А. В. Ганзен. Пастушка и трубочист / Перевод А. И. Кобецкой. Девочка со спичками / Перевод Ю. Я. Яхшиной. Старый уличный фонарь / Перевод А. В. Ганзен. Тень / Перевод А. В. Ганзен. Старый дом / Перевод А. В. Ганзен. Счастливое семейство / Перевод А. В. Ганзен. Воротничок / Перевод А. В. Ганзен. Лён / Перевод А. В. Ганзен. Пятеро из одного стручка / Перевод А. И. Кобецкой. Ганс-чурбан / Перевод А. В. Старостина.



Ребьячья болтовня / Перевод А. В. Ганзен. Что муж ни сделает, то и хорошо / Перевод С. Л. Фридлянд. Улитка и розовый куст / Перевод А. В. Ганзен. Серебряная монетка / Перевод Е. Ф. Игнатъевой. О том, как буря перевесила вывески / Перевод К. И. Телятникова. Садовник и господа / Перевод Ю. Я. Яхниной. Алфавитный словарь.— В пер.: 7 р. 25 к. 45.000 экз.— [57-147]

397. **Андерсен Г. Х.** Сказки. Истории. Пер. с дат.— Т.: Ешгвардия, 1983.—335 с.; 21 см.—Содерж.: Огниво; Маленький Клаус и Большой Клаус; Принцесса на горошине; Цветы маленькой Иды; Дюймовочка; Русалочка; Новое платье короля; Ромашка; Стойкий оловянный солдатик; Дикие лебеди; Сундук-самолет; Аисты; Оле-Лукойе; Свинопас / Перевод А. Ганзен. Калоши счастья / Перевод К. Телятникова. Соловей; Гадкий утенок; Снежная королева; Пастушка и трубочист; Тянь; Старый дом; Девочка со спичками; История одной матери; Бузинная матушка; Лен; Директор кукольного театра; История года; Всяк знай свое место / Переводы А. Ганзен. Домовой у лавочника / Перевод И. Разумовской и С. Самостреловой. Пятеро из одного стручка; Ханс Чурбан; «Пропащая»; Свинья-копилка / Переводы А. Ганзен. Суп из колбасной палочки / Перевод К. Телятникова. Ветер рассказывает о Вальдемаре До и его дочерях / Перевод Л. Лунгиной. Ребьячья болтовня; Навозный жук; Что муженек ни сделает, все хорошо; Снеговик; Мотылек; Улитка и розовый куст; Серебряная монетка; Золотой мальчик / Переводы А. Ганзен. О том, как буря перевесила вывески / Перевод К. Телятникова. Подснежник / Перевод Г. Мирошниковой; Предки птичкины Греты / Перевод Л. Брауде. Самое невероятное / Перевод А. Ганзен. Садовник и господа / Перевод Ю. Яхниной. Злой князь / Перевод А. Ганзен. Затонувший монастырь; Талисман; Короли, дамы и валеты / Переводы Л. Брауде.— В пер.: 1 р. 80 к. 350.000 экз.— [83-157]

398. **Андерсен Г. Х.** Сказки [Перевели: А. Ганзен, К. Телятников, Г. Мирошникова, Л. Брауде; Вступит. ст. К. Паустовского; Сост. и примеч. Л. Брауде; Оформ. обл. худож. А. Шоалимова].— Т.: Изд-во ЦК КП Узбекистана, 1983.—352 с.; 20 см.—Содерж.: Огниво; Принцесса на горошине; Цветы маленькой Иды; Дюймовочка; Русалочка; Новое платье короля; Ромашка; Стойкий оловянный солдатик; Дикие лебеди; Сундук-самолет; Аисты; Оле-Лукойе; Свинопас; Побратимы; Соловей; Гадкий утенок; Ель; Снежная королева; Пастушка и трубочист; Штопальная игла; Тень; Капля воды; Счастливое семейство; История одной матери; Ворончик; Бузинная матушка; Лен; Директор кукольного театра; История года; Истинная правда; Всею свое место; «Есть же разница!» Пятеро из одного стручка; Ханс Чурбан; Свинья-копилка; Суп из колбасной палочки; Скорходы; Ребьячья болтовня; Дворовый петух и флюгерный; Навозный жук; Что муженек ни делает, все хорошо; Снеговик; Улитка и розовый куст; Епископ Бёрглумский и его родич; Золотой мальчик; Подснежник; Самое невероятное; Злой князь; Вец и Глен; Предки птичкины Греты; Затонувший монастырь; Эта басня сложена про тебя; Та-

лисман; Оборвыш на троне французских королей; Картошка; Короли, дамы и валеты.—1 р. 80 к. 200.000 экз.—[83-2092]

\* \* \*

399. **Андерсен Г. Х.** Булбил: Ертект. Орта ҳамь улкен жастағы балалар ушын.—Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1965.—20 б.; 20 см.—Қорақалпоқ.—5 т. 8.000 экз.—[65-1967]

**Андерсен Г. Х.** Соловей: Сказка.

400. **Андерсен Г. Х.** Ертектлер.—Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1960.—40 б.; 26 см.—Қорақалпоқ.—2 с. 3.000 экз.—[60-1848]

**Андерсен Г. Х.** Сказки.

401. **Андерсен Г. Х.** Оле-Лукойе: [Балалар ушын ертект] / В. Пивоваров суўретлери.—Нокис; Қарақалпақстан, 1981.—20 б., суўрет; 20 см.—Қорақалпоқ.—5 т. 10.000 экз.—[81-1296]

**Андерсен Г. Х.** Оле-Лукойе: [Сказка для детей].

\* \* \*

402. **Андерсен Г. Х.** Қисахо / Тарж. И. Ш. Бадалов.—Т.: Нашриѳти адабиѳти бачахо ва жавонхо, 1939.—63 саҳ., расм.—Маҳаллий яҳудий.—Лотин графикаси.—2 с. 20 т. 1.000 экз.—[39-748]

**Андерсен Г. Х.** Сказки.

## ЖАНУБИЙ АФРИКА РЕСПУБЛИКАСИ ЮЖНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Тўпламлар — Сборники

(См. также №№ 3, 12, 21, 23, 29)

403. **Голоса Южной Африки:** Рассказы и пьеса.—Т.: Изд-во худож. лит., 1968.—245 с.; 17 см.—Содерж.: Рассказы: Григ на украденном фортепьяно; Хозяин Дуривеля; Живой и мертвый; Чемодан / Эзекиел Мпахеле; Перевел В. Рамзес, В. Коткин. Сказка; Возвращение; Облава; На углу; Нет мест; Панихида; Стачка; Кофе у дороги; Виллибой; Дождь / Ричард Рив; Перевел В. Коткин, В. Рамзес. Пьеса: Тревожные ритмы / Льюис Нкози; Перевел В. Рамзес.—В пер.: 74 к. 15.000 экз.—[68-1803].

404. **Называй** меня «миссис»: Рассказы Южноафр. писателей / Сост. и перевел с англ. В. Коткин.—Т.: Изд-во лит. и искусства, 1978.—286 с.; 21 см.—Содерж.: Бурский трек / П. Абрахамс. Закон есть закон; Скука / Ф. Альтман. Погребальная земля / Г. Ч. Босман. Богатство отверженных / Д. Ботье. Она всего лишь / А. Ванненберг. Петиция / Т. Х. Гвала. Запах смерти и цветов; Богема / Н. Гордимер. Ящик; Нищие / Д. Джекобсон. Дорога на, Севеструм / Ж. Коуп. Кофе в дороге; Стакан вина / А. Л. Гума. Два мальчика / Д. Лессинг. Костюм для концерта / Р. Матселе. Называй меня «миссис»; Голодный мальчик / А. Мейман. Мой отец Джозеф / У. Модисейн. Живой и мертвый; Чемодан / Э. Мпахеле. Званный вечер / Д. Мэттьюз; Мьюзи; Замок Портгитера /

Л. Нкози. Дебби, уходи домой; Глоток вина в коридоре / А. Пэйтон. Каменный цветок / Я. Рейби. Скамейка; Облава / Р. Рив. Костюм / К. Темба. Передача / Б. Фебруари. Кто виноват? / Т. Холкинсон.— 2 р. 60.000 экз.— [78-1951]

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 405. **Абрахамс Питер.** Чақмоқли йўллар: [Роман] / Русчадан М. Мирзоидов, Ҳ. Ниёзов тарж.— Т.: Уздабийнашр, 1960.— 268 б., расм; 21 см.— Муқовали: 8 с. 90 т. 15.000 экз.— [60-869]

**Абрахамс Питер.** Тропою грома: [Роман].

✓ 406. **Абрахамс Питер.** Қабрдаги гулчамбар: Роман.— Т.: Бадиий адабнашр, 1970.— 326 б., 21 см.— Муқовали: 1 с. 07 т. 60.000 экз.— [70-1694]

**Абрахамс Питер.** Майклу Удомо: Роман.

✓ 407. **Гордон Ж.** Мудҳиш кун: Роман / Русчадан Э. Носиров тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1975.— 272 б.; 21 см.— Муқовали: 86 т. 45.000 экз.— [75-992]

**Гордон Д.** Да сгинет день: Роман.

✓ 408. **Жеймс Нгуги.** Болакай нидоси: Роман / [Русчадан С. Азимова тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.— 160 б.; 17 см.— Муқовали: 85 т. 30.000 экз.— [81-2044]

**Джеймс Нгуги.** Не плачь дитя: Роман.

✓ 409. **Жэкобсон Дэн.** Оташ муҳаббат: Роман / [Русчадан М. Аҳмедов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.— 277 б.; 16 см.— 1 с. 30 т. 30.000 экз.— [81-1766]

**Джэкобсон Д.** Сила любви: Роман.

✓ 410. **Ла Гума Алекс.** Инсон ва тун: (Қисса) / И. Қобилов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.— 108 б.; 16 см.— 25 т. 5.000 экз.— [73-1967]

**Ла Гума Алекс.** Скитания в ночи: (Повесть).

✓ 411. **Ла Гума Алекс.** Тонг яқин: Қисса / [Русчадан Д. Каримова тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1982.— 183 б.; 16 см.— 85 т. 15.000 экз.— [82-807]

**Ла Гума Алекс.** В конце сезона туманов: Повесть.

✓ 412. **Коуп Жек.** Дарз кетган осмон: Ҳикоялар / Русчадан И. Қобилов, С. Йўлдошева тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.— 128 б.; 17 см.— Мундарижа: Дарз кетган осмон; Бир яримта билет; Роппи; Ҳаётга қайтди; Стоунволлнинг руҳи; Жоанна; Фарзанд; Ургатилган буқа.— 22 т. 20.000 экз.— [72-2231]

**Коуп Жек.** Прирученный бык: Рассказы.

### ЗАМБИЯ

(См. также № 12)

### ИНДОНЕЗИЯ

(См. также №№ 18-20, 23-25, 28, 30, 34, 36)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари  
Произведения отдельных писателей и поэтов

413. Дайо М. Р. Индонезия эртак ва афсоналари / [Русчадан В. Йўлдошев, Ҳ. Маҳмудова тарж.; Рассом А. Бобров.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—230 б.; расм; 17 см.—Мундарижа: Эртактар: Кема ороли; Мушук ва маймунлар; Узук; Бургут ва чумчуқ; Бедана ва икки бола ҳақида эртак. Доно йигит ҳақида афсона ёки афсункор шаҳзода; Севги ҳақида; Юракни мажбур қилиб бўлмайти; Улар роталар одатини бузишмоқчи; Жодугар; Шаҳзода Менан — Сенданган осмон рожази томонидан қандай қилиб шармандаларча қувилгани; Муаллим Рас-Римае маслаҳати; Қочиш олдидан; Денгизда; Кема ҳалокатга учрабди; Тутқунликда; Озодлик; Жудолик; Ғарб маликасини қидириб; Олтин қафасдаги каптар; Шарқ шаҳзодаси билан Ғарб маликаси қандай қилиб учрашди; Синов; Сеҳрли кемада; Хиёнаткор канизак; Азобуқубатлар гирдобда; Хўроз уруштириш; Сеҳргар — Шаҳзода ҳамма сирларини ошкор қилади; Хотима. Минахаса қаҳрамони; Келатат тоғининг набиралари урушга тайёрланшияти; Дўстлар йўлга тушишди; Вантанининг ўлими; Ленгконг-Вуайя қайтмади; Душман қароргоҳидаги парокандалик; Ленгконгин излаб; Ленгконг-Вуайянинг Ванжанининг хотини ва қизи билан учрашуви; Ленгконг-Вуайя душман қароргоҳига бориш тараддудида; Ленгконг-Вуайянинг дўстлари билан учрашуви; Душман билан тўқнашув; Вантанлар даҳшатга тушди; Ленгконг-Вуайя қандай қилиб мақсадига эришди; Ватан чорламоқда; Сеҳрли билагузук; Ўғил туғилди; Оқсоқоллар кенгаши.—Муқовали: 75 т. 75.000 экз.—[76-20]

Дайо М. Р. Индонезийские сказки и легенды.

414. Муис Абдул. Аросат: Роман / [Русчадан У. Абдумажидова, В. Йўлдошев тарж.].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—224 б.; 17 см.—Муқовали: 1 с. 20 т. 30.000 экз.—[79-641]

Муис Абдул. Неправильное воспитание: Роман.

415. Муис Абдул. Сурапати: Тарихий қисса / Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж.—Т.: Ўзадабийнашр, 1958.—168 б., расм; 21 см.—Муқовали: 6 с. 50 т. 15.000 экз.—[58-1035]

Муис Абдул. Сурапати: Ист. повесть.

416. Муҳаммад Ражаб. Суматра оролида туғилганман: Повесть / Русчадан Б. Ҳасанов тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1963.—206 б., расм; 20 см.—Муқовали: 49 т. 15.000 экз.—[63-523]

Муҳаммад Ражаб. Я родом с острова Суматра: Повесть.

417. Пане Армейн. Кишан: Повесть / [Русчадан Н. Содиқов тарж.].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.—143 б., расм; 20 см.—[72-797]

Пане Армейн. Оковы: Повесть.

418. Русли Марах. Севги фожиаси: Роман / Русчадан Ш. Юсупов тарж.; Шеърлар тарж. М. Икром.—Т.: «Тошкент», 1964.—280 б.; 21 см.—Муқовали: 91 т. 15.000 экз.—[64-1713]

Русли Марах. История несчастной любви: Роман.

419. Ситор Ситуморанг. Индонезия қўшиғи / Рамз Бобожон таҳрири остида. — Т.: «Тошкент», 1965. — 33 б.; 14 см. — Мундарижа: Кампунг оқшоми; Менинг оромим; Чўлон қўшиғи; Тошдаги гул / Мирмуҳсин тарж. Бола ва соат; Шаффоф; Тош гул / С. Акбарий тарж. Лавҳалар / Ж. Жабборов тарж. Оқпадар / Р. Комилов тарж. Уйқин океан ҳақида қисса / З. Обидов тарж. Киморбозининг ўлими / Сайёр тарж. Муқаддас Сулпиция майдони; Дунги боғда / З. Обидов тарж. Мистак / Тўлқин тарж. Юмалоқ стаканда / Сайёр тарж. Бола / Тўлқин тарж. Қўйлак / Сайёр тарж. Поль Элюарга / Э. Воҳид тарж. Пўлат / Х. Салоҳ тарж. Ватан / Ж. Жабборов тарж. — 5 т. 3.000 экз. — [65-1120]

Ситор Ситуморанг. Песни Индонезии.

420. Тоха Мохтар. Интизор: Қисса / [Сўнг сўз муаллифи Ю. Нагибин; Русчадан А. Мираҳмедов тарж.]. — Т.: «Тошкент», 1966. — 138 б.; 17 см. — 28 т. 30.000 экз. — [67-302]

Тоха Мохтар. Возвращение: Повесть.

421. Утуй Татанг Сонтани. Қаҳвахона гули; Си Кабали: Пьесалар / Русчадан Қ. Мирмуҳамедов, А. Ҳасанов тарж. — Т.: Ўз адабийнашр, 1962. — 80 б.; 17 см. — 18 т. 15.000 экз. — [62-988]

Утуй Татанг Сонтани. Цветок кафе: Пьесы.

## Болалар учун — Для детей

### Тўпламлар — Сборники

422. Индонезия эртаклари. — Т.: Ўздавнашр, 1957. — 256 б.; 22 см. — Мундарижа: Ҳийлагар Канчил ҳақида эртақлар; Канчилнинг йўлбарсини алдагани / Ғ. Аҳмедов тарж.; Деҳқоннинг ҳаракати бекор кетгани / Ғ. Аҳмедов тарж.; Балиқ овида / Ғ. Аҳмедов тарж.; Канчилнинг шарманда бўлиб қочгани / Ғ. Аҳмедов тарж.; Филнинг осмон ағдарилиб тушади деб қўрқгани / Ғ. Аҳмедов тарж.; Канчилнинг бошига фалокат тушгани / Ғ. Аҳмедов тарж.; Йўлбарслар нима учун маймуларни ейдилар / Ғ. Аҳмедов тарж.; Яхшиликка ёмонлик / А. Алнев тарж.; Канчилнинг Лойхўрақларга ёрдам бергани / А. Алнев тарж.; Бир юз элликта Тимсоҳнинг Канчилни смоқчи бўлгани / А. Алнев тарж.; Ҳайвонларнинг Канчилга сиҳат-саломатлик тилаганлари / А. Алнев тарж.; Ёввойи мушук ўзини Канчилдан кўра ақллироқ деб ҳисоблагани / У. Раҳмон тарж.; Мушукдан алданган Канчилнинг тузоққа илингани / У. Раҳмон тарж.; Лойхўрақнинг Канчилни қутқаргани / У. Раҳмон тарж.; Ява афсоналари ва ривоятлари: Пасопати / Р. Комилов тарж.; Деви Нгалима / Р. Комилов тарж.; Раден Панжи Куда Вацеипати / Р. Комилов тарж.; Бравиджайя Гиунг Ванара / Р. Комилов тарж.; Бегава Касисапа / Р. Комилов тарж.; Тисна Вати / А. Уринбоев тарж.; Поламан / Р. Комилов тарж.; Поламаннинг балиқлари / Нуриллаев тарж.; Пурпасари / А. Уринбоев тарж.; Бир жуфт хонаки ковуш саргузашти / Ғ. Аҳмедов тарж. — Муқовали: 4 с. 65 т. 60.000 экз. — [57-998]

Индонезийские сказки.

## ИСЛАНДИЯ

(См. также № 11)

## ИСПАНИЯ

(См. также №№ 4, 6, 26, 28, 30)

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

423. **Гарсиа Лорка Ф.** Сайлалма / Ш. Раҳмон тарж.; Рассом И. Кириакиди.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—140 б.; 20 см.— Мундарижа: **Канте Хандо ҳақида шеърлар:** Уч дарё ҳақида баллада. **Лўли сигирийяси ҳақида достон:** Манзара; Гитара; Дод; Сукунат; Сигирийя одими; Изма-из; Кейин-чи. **Солеа ҳақида достон:** «Худудсиз...»; Қишлоқ; Чорраха; Оҳ!; Ҳодиса; Тонг. **Саэта ҳақида достон:** Қамончилар; Севилья; Саэта; Манзар; Тонг. **Петенера шарпаси:** Қўнғироқ; Олти тор; Петенера ўлими; Фигон. **Лўли битиклари:** Кафеда; Афсун; Memento. **Уч шаҳар:** Малагенья; Кордова маҳалласи; Рақс. **Олти капричча:** Гитара топшимоғи; Шам; Кротало; Чумбер кактуси; Агава; Ҳоч. **Илк қўшиқлар:** Сўнгги қўшиқ; Ҳилол; Тўрт сарик баллада; Соат; Асира; **Шаҳар; Йўлак. Қўшиқлар:** Назариялар; Етти қиз қўшиғи; Ноктюри-схема; От ўйини; Нақорат; Фабула; «Август...»; Уч дарахтни кесдилар; Ноктюри. **Болаларга:** Севилья қўшиқчаси; Манзара; Бемаъни қўшиқ. **Андулаз қўшиқлари:** Чавандоз қўшиғи. Жилвалар; «Ўтардилар...»; Гунглар кўчаси. Ойдин қўшиқлар: Ой чиққанда; Туннинг икки ойи. **Чивикли эрот:** Серенада; Ҳаддан ташқарида; Лоҳаслик ва тун; Гунг бола; Видо. **Муҳаббат:** Илк ҳоҳиш қўшиқчаси; Муқаддима; «Яшил осмон қаърида...» **Хулоса қўшиқлари:** Ўзга оҳангда; Март боғи; Қуриган пўртаҳол дарахти қўшиғи; Кетаётган кун қўшиғи. **Лўли романсероси:** Ойга ой ҳақида романс; Пресьоса ва шамол; Лўли роҳиба; Сомнамбулча романс; Бевафо жувон; Қора қайғи ҳақида романс; Севилья йўлида Антонио Эль Камборьо қандай қўжа олинди; Антонио Эль Камборьо ўлими; Ишқ бош ўлим; Испан жандармлари ҳақида романс. **Игнасио Санчес Мехиас азаси:** I. Буқа зарби ва ўлим; II. Қон ҳалқоби; III. Жонсиз тана; IV. Тапасиз жон. **Тамарит девони:** Умидсиз ишқ ҳақида ғазал; Фаройиб ишқ ҳақида ғазал; Юз ёшдаги ишқ ғазали; Қора ўлим ҳақида ғазал; Инғига қасида; Эришиб бўлмайдиган қўлга қасида; Изоҳлар.— Муқовали: 60 т. 5.000 экз.— [80-671]

**Гарсиа Лорка Ф.** Избранное.

424. **Лопе-де-Вега.** Қўзибулоқ (Лавренсия): 8 кўринишли фо-жаи / С. Сиддиқ тарж.— Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1933.— 64 б.— Лотин графикаси.— 1 с. 2.000 экз.— [33-595]

**Лопе-де-Вега.** Лавренсия: Трагедия в 8-ми к.

425. **Мендиола Хосе Мариа.** Ўлимга маҳкум: Роман / Русчадан

М. Парпихўжаев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976—254 б.; 20 см.—Муқовали: 83 т. 30.000 экз.—[77-160]

Мендиола Хосе Мариа. Приговорен к расстрелу: Роман.

### Болалар учун — Для детей

✓ 426. **Сервантес Сааведра де Мигель.** Ламанчлик Идалго удабурро дон Кихог саргузаштлари: Ўрта ва катта ёшдаги болалар учун / [С. Йўлдошев тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1969.—480 б., расм; 27 см.—(Мактаб кутубхонаси)—Муқовали: 1 с. 49 т. 30.000 экз.—[69-2508]

**Сервантес Сааведра де Мигель.** Хитроумный Идалго дон Кихот Ламанчский.

### ИТАЛИЯ

(См. также № 30)

### Тўпламлар — Сборники

✓ 427. **Графнинг соқоли:** (Италян эртаклари) / (С. Сайдалиева тарж.)— Т.: Ёш гвардия, 1964.—212 б.; 21 см.—Мундарижа: Графнинг соқоли; Сехрланган йигит; Мана сенга еттинчиси!; Пул бўлса чангалда шўрва; Қўрқмас Жаванино; Кумуш бурун; Деҳқонмунажжим; Жонсиз тап; Шаҳзода-қисқичбақа; Жаннатдаги бир кеча; Сехрли узук; Нон, май ва туз; Олмажон билан Пўстжон; Саройдаги чупон; Маймуллар саройи; Печкадан чиққан қиз; Саламан узуми; Гўзал Фанта-Гиро; Айёр деҳқон қиз; Кампрпапоннинг найрапглари; Шимол Шамолининг совғаси; Флоренциялик; Петрушкахон; Ғоз ва тулки; Неаполлик солдат; Сутдай оқ, қондай қизил; Ўн тўртинчи; Букри, чўлоқ ва бўйни қийшиқ; Мушукчалар; Биринчи учраганга турмушга чиққан маликалар; Ақлли Катерина; Кола балиқ; Шамолга тўядиган хотин; Дарвинш; Ростгўй Массаро; Жуфа; Олти қароқчинини алдаган деҳқон; Икки монастырь ҳақида эртак; Чўлоқ Франческо.—Муқовали: 55 т. 15.000 экз.—[64-349]

Борода графа: (Ит. сказки).

### Айрим ёзувчи ва шoirларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

428. **Алигьери Данте.** Илоҳий комедия: [Италия адабиётидан / Кириш сўз Ҳ. Ғуломники]; Русчадан А. Орипов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—18 см.

[Қ. 1]. Дўзах. 253 б.—Муқовали: 51 т. 10.000 экз.—[76-849]

**Алигьери Данте.** Божественная комедия [Ч. 1].

430-431. **Бокаччо Жованни.** Декамерон: (Ўн куннинг юз қиссаси) / Қ. Мирмуҳамедов тарж.; [Рассом А. Понамарев; Кириш сўзи Ҳ. Ғуломники; Изоҳлар муаллифи Н. Томашевский].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—694 б., расм; 21 см.—Муқовали: 3 с. 10 т. 30.000 экз.—[79-111]

Яна.—2-нашри.—1979.—4 с. 120.000 экз.—[79-2130]

Бокаччо Джованни. Декамерон.

432. Гольдони Карло. Меҳмонхона бскаси: Пьеса / А. Аюб тарж.—Т.: Уздавнашр, 1935.—95 б.—Лотин графикаси.—1 с. 20 т. 2.100 экз.—[35-682]

Гольдони Карло. Хозяйка гостиницы: Пьеса.

433. Гоцци Карло. Бахтли гадолар: Драма / [Шукрулло тарж.]—Т.: Бадний адабнашр, 1970.—125 б.; 16 см.—13 т. 10.000 экз.—[71-1211]

Гоцци Карло. Счастливые нищие: Драма.

434. Жованьоли Рафаэлло. Спартак: Роман / [Русчадан Р. Абдурахмонов тарж.]—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.—683 б.; 21 см.—Муқовали: 1 с. 99 т. 30.000 экз.—[71-297]

Джованьоли Рафаэлло. Спартак: Роман.

\* \* \*

435. Джованьоли Рафаэлло. Спартак: Ист. повесть из VII века рим. эры / Перевод с ит. А. Яской.—Т.: Укитувчи, 1983.—600 с.; 21 см.—В пер.: 2 р. 80 к. 300.000 экз.—[83-1982]

436. Джованьоли Рафаэлло. Спартак: Ист. повесть из VII века рим. эры / Перевела с ит. А. Яская.—Т.: Укитувчи, 1985.—600 с.; 20 см.—В пер.: 2 р. 80 к. 200.000 экз.—[84-2755]

### Болалар учун — Для детей

436а. Арджилли М., Парка Г. Михполвоннинг саргузаштлари: Эртақ-қисса / [Русчадан Р. Қамбарова тарж.; Рассом Калаушин]. (Кичик мактаб ёшидаги болалар учун).—Т.: Ёш гвардия, 1976.—144 б., расм; 22 см.—Муқовали: 43 т. 60.000 экз.—[76-925]

Арджилли М., Парка Г. Приключения гвоздика: Повесть-сказка.

437. Родари Жанни. Жельсомино ёлғончилар мамлакатиди: [Эртақ] / С. Юнусов тарж.; Шеърлар Нурбек тарж.; Рассом Д. Ушаков].—Т.: Ёш гвардия, 1962.—187 б.; 17 см.—Муқовали: 33 т. 20.000 экз.—[63-273]

Родари Жанни. Джелсомино в стране лжецов: (Сказка).

438. Родари Жанни. Салом, болалар!: Шеърлар. [Мактаб ёшидаги кичик болалар учун] / О. Верейский расмлари.—Т.: Уздавнашр, 1956.—64 б., расм; 22 см.—Муқовали: 1 с. 95 т. 30.000 экз.—[56-1086]

Родари Дж. Здравствуйте, дети!: Стихи. [Для детей школ. возраста].

439. Родари Жанни. Телефонда айтилган эртақлар: [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Русчадан Х. Рузиматов тарж.]—Т.: Ёш гвардия, 1971.—112 б., расм; 22 см.—Муқовали: 38 т. 45.000 экз.—[71-1859]

Родари Жанни. Сказки по телефону.

440. Родари Жанни. Чипполинонинг бошидан кечирганлари: [Эртақ: Кичик ёшдаги болалар учун] / Русчадан С. Зуннунова



тарж.; В. Сутеев расмлари.— Т.: Уздавнашр, 1955.—85 б., расм;  
21 см.— Муқовали: 2 с. 50 т., 30.000 экз.— [55-1539]

**Родари Джанни.** Приключения Чипполино: [Сказка для де-  
тей].

\* \* \*

441. **Родари Джанни.** Джелльсомино в стране лжецов: [Сказка  
для детей].— Т.: Укитувчи, 1971—176 с., ил.; 22 см.— (Б-чка узб.  
школьника).— В пер.: 42 к. 100.000 экз.— [71-761]

442. **Родари Джанни.** Приключения Чипполино: [Для непол.  
сред. школы] / Под ред. С. Маршака; Пер. с ит. З. Потаповой;  
Рис. В. Сутеева.— Т.: Учпедгиз УзССР, 1957.—260 с., ил.; 26 см.—  
В пер.: 5 р. 90 к. 60.000 экз.— [57-996]

## КАМБОДЖА

### Тўпламлар — Сборники

443. **Ғойиб бўлган тўқмоқ:** [Эртактлар] / Русчадан Т. Алимов  
тарж.; [Рассом Ф. Гамбарова].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриё-  
ти, 1974.—208 б., расм; 17 см.— Мундарижа: **Ривоят эртактлар:**  
Ғойиб бўлган тўқмоқ; Хотин тоғ ва Эркак тоғ; Неанг Канг Рей —  
ташландиқ хотин; Удонг шаҳрининг тарихи. **Саргузашт эртактлар:**  
Кўнгилчан ўғри; Тузалмас қизиқчи; Айёр Але — унинг саргу-  
заштлари. **Маиший эртактлар:** Икки фирибгар; Тўрг ёлғончи; Икки  
божа; Узуи баллиқ, узуи хурмача ва узуи қозон; Ақош билан Ак-  
ҳил; Икки қўшин; Балиқчи ва унинг хотини; Етти қар. **Сеҳргар-  
лик ҳақидаги эртактлар:** Сеҳргарнинг қўлга тушини; Панг билан  
Тей; Икки фаришта; Қисқичбақа қазиб олган йиғит; Ялқов эр ва  
садоқатли хотин; Қокос ёнғоғи билан бетел; Қирол йўлбарс қан-  
дай пайдо бўлган?; Нега отлар учмайдиган бўлиб қолган?; Кень  
Қо деган илон; Соябон можароси; Тўрт даъвогар ва бир айбдор;  
Ўзида йўқ нарсани қизганган чол. **Ҳайвонлар ҳақидаги эртактлар:**  
Қуён билан ёнғоқ; Айёр қуён билан деҳқон; Қуённинг тимсоҳни  
алдагани; Тимсоҳнинг маймун юрагига бошқоронғи бўлгани;  
Чиганоқ қўшин алдагани; Қуён билан филча. **Ибратли ҳикоят-  
лар:** Овчи ва қўшлар; Тошбақа, буғу ва лайлак; Қорашақшақ ва  
маймун; Қурк товуқ билан ҳийлагар кампир; Қарға билан буғу.—  
Муқовали: 51 т., 75.000 экз.— [75-333]

Легенды и сказки Камбоджи.

## КАМЕРУН

(См. также № 23)

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

444. **Монго Бети.** Бомбалик бечора Исо: Роман / [Русчадан  
Ф. Насриддинов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти,  
1976.—293 б.; 20 см.— Муқовали: 91 т. 30.000 экз.— [76-1859]

**Монго Бети.** Бедный Христос из Бомба: Роман.

## КАНАДА

Болалар учун — Для детей

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

445. **Сетон-Томпсон Э.** Ёиртиқ қулоқ: [Мактабгача ёшдаги болалар учун ҳикоя] / М. Аъзамов тарж.— Тошкент; Самарканд: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1940.—32 б.; расм.—Лотин графикаси.—1 с. 5.000 экз.—[40-862]

**Сетон-Томпсон Э.** Рваное ушко.

## КЕНИЯ

(См. также №№ 12, 21, 23)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

446. **Нгуги Жеймс.** Мумби: Роман / [Русчадап Х. Эргашев тарж.].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—256 б.; 21 см.—Муқовали: 84 т. 15.000 экз.—[72-14]

**Нгуги Дж.** Пшеничное зерно: Роман.

447. **Рид Виктор.** Қоплон: Повесть / Русчадан С. Йўлдошева тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—100 б.; 20 см.—28 т. 30.000 экз.—[74-2567]

**Рид Виктор.** Леопард: Повесть.

## КИКУИЮ

(См. также № 13)

## КОНГО

(См. также № 23)

## КОРЕЯ

(См. также №№ 5, 14, 17, 19-21, 23-25, 27, 29, 31-34, 36)

Тўпламлар — Сборники

448. **Бева** кишининг ҳийласи: Корейс повеслалари / Русчадан Ж. Насриддинова тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.—152 б.; 17 см.—Мундарижа: Цой Гён; Бева кишининг ҳийласи; Овчи; Сезгир Чхун Гён; Ёйандоз Ли будда роҳибининг бошини олди; Қўлма-қўл ўтган йўлбарс; Шляпасини сотиб ичди; Гадонинг ҳиммати; Ли Сэн вино ичишга тавба қилди; Олийжаноб ўғри.—16 т. 15.000 экз.—[71-591]

**Хитрость вдовца:** Кор. повеллы.

449. **Корея ҳикоялари** / [Ред. М. Алиев; Рассомлар Б. Мироньян ва Г. Бедарев]. — Т.: Бадий адабнашр, 1960.—215 б.; 20 см.—Мундарижа: Сўз боши / Хан Сер Я. Бўрилар; Хан чорён / Хан Сер Я; М. Ҳайдаров, И. Эрбутаев тарж. Ҳаётнинг бошланиши / Ли Ги Ен; Х. Маннонова тарж. Охирги дарс / Деи Дзя Ген; Х. Маннонова тарж. Ваҳшийлар / Ли Бук Мён; Х. Маннонова тарж. Кечув жойи / Квон Дзон Лён; Х. Маннонова тарж. Бахт; Хотип / Хван Ген; С. Ҳасан тарж. Қарагай / Чон Се Бон; Х. Фуломова тарж. Горичи / Юн Си Чер; Х. Фуломова тарж. Оға-инилар / Пак Ун Гер; Х. Фуломова тарж. Хе Сук голиб чиқди / Бен Хи Ген; Х. Фуломова тарж. Профорг / Ю Хан Лим; С. Ҳасан тарж. — Муқовали: 7 с. 35 т. 15.000 экз. — [60-826]

**Корейские рассказы.**

450. **Тонг мамлақати куйлари:** Корея поэзияси / Ред. Э. Аббос; Рассом П. Воронкин; Сўз боши Ш. Шомухамедовники. — Т.: Ўз-адабийнашр, 1958.—135 б.; 17 см.—Мундарижа: **Классик поэзиядан:** Унинг вафодори бўлмоқлик учун / Чон Чхол; Миртемир тарж. Агар ўлсанг нима бўласан? / Сон Сам Муи; М. Бобоев тарж. Ота-онанг тирик эканда; Бошингдаги не юк, эй бобо?; Сўзларимга ишонгил; Отан қалбим парча-парча қилмоқ истайман; Икки будда-икки тош ҳайкал; Ёмғир ёққан сайин; Нега йўлда турибсан; Бўрон кетиб, қай томон / Чон Чхол; М. Бобоев ва Миртемир тарж. «Беш дўст» циклидан; Балиқчи фасларин; Кўклам; Ёз; Куз; Қиш / Юн Сон До; М. Бобоев ва Миртемир тарж. Қадим одамларни учратолмадим; Урмонлар қоқлаган тоғ силсиласи; Туман чодрига бекиниб олсам / Ли Хван; М. Бобоев тарж. Мени маст қилганди биринчи қадаҳ / Чон Тхе Хва; М. Бобоев тарж. Ушатолсам кошки, шу тоғин / Со Ик; Миртемир тарж. Тоғли қишлоқларга тун чўқди аста / Чхон Ким; М. Бобоев тарж. Севги сўзи — алдаш демакдир / Ким Сан Ен; М. Бобоев тарж. Тоғ ўрмони биздек сўзлашни билмас / Сон Хон; М. Бобоев тарж. Саватингни тезроқ кўтар, ҳей ўғлон / Чо Че Сон; Миртемир тарж. Нима сўз эшитсам — тез унутаман / Сон Ин; М. Бобоев тарж. Ипак толалари саноқсиз, майин / Ли Вон Их; М. Бобоев тарж. Айрилар чоғимда икки кўзимдан / Хон Со Бон; Миртемир тарж. Тоғлар ер барабар текис қилинса / Ли Ван; М. Бобоев тарж. Не ёмонлик қилдим, эй севикли ёр / Хван Чин И; М. Бобоев тарж. Гала қарға орасидан тоғлиб кўр / Ким Чин Тхэ, Миртемир тарж. Қирганимда йисирма ёшга / Ким Ен, М. Бобоев тарж. Ложувард булутни ардоқла, майли; Уйим тор, шиллиқ курт инндай худди; Қадим, хаста туйғуларга / Ким Су Чжан; Миртемир ва М. Бобоев тарж. Дунё уйи жуда ташвишга тўла / Ким Чхон Тхэ; М. Бобоев тарж. Севиклим кечаси кирди тушимга; Кимсасиз дарада турган какку қуш / Пак Хе Кваи; М. Бобоев тарж. **Номаълум авторлардан:** Уйғондим-у, кўз солдим, кўрдим; Деразам қоғозни ким йиртди, қайдам; Сен билан, эй овози могаулдирак; Майли бўрон бўлиб юксалсин оҳим; Отим ҳам, майим ҳам, зарим ҳам борди; Чигиртка, о чигиртка; Ерда-ю кўкдаги жон-жонивордан; Бунча

хам хилма-хил бўлар хотинлар!; Ит-у хўроз уругин қўймай қир-  
рардим; Тоғ ортида яшовчи ёрим / Миртемир ва М. Бобоев тарж.  
Ҳозирги замон поэзиясидан: Ленин мавзолейи ёнида / О. Зан  
Хван; Ж. Жабборов тарж. Ленин сурати / Ким Дё Гю; Ж. Жаб-  
боров тарж. Москвага шону шарафлар! / Ким Сан О; Ж. Жаббо-  
ров тарж. Пхеньянини куйлайман / Пак Пхол Ян; Ж. Жабборов  
тарж. Партия байроғи остида / Ан Ён Ман; Ж. Жабборов тарж.  
Шахтёр қушиғи; Металл дарёси / Ян Мен Мун; Ж. Жабборов  
тарж. Ер / Ден Мон Су; Ж. Жабборов тарж. Ер ислоҳоти куни /  
Бек Ин Дюн; М. Бобоев тарж. Ер ҳақида кўшиқ (Лирик поэма) /  
Те Ги Чен; М. Бобоев тарж. Гуруч ортган карвонлар / Ян Мен  
Мун; Ж. Жабборов тарж. Арғимчоқ / Те Ги Чен; Ж. Жабборов  
тарж. Бўронини кутиб / Ли Сан Хва; Ж. Жабборов тарж. Бондури  
қишлоғи / Ли Ден Гу; Ж. Жабборов тарж. Нафрат алаңгаси /  
Ким Сан О; Ж. Жабборов тарж.— Муқовали: 3 с. 40 т. 5.000  
экз.— [58-706]

Песни страны рассвета: Стихи корейских авторов.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

451. **Ли Бо.** Лирика: [Шеърлар] / СССР Давлат бадий ада-  
биёт нашриётининг 1956 й. нашридан Миртемир, Рамз Бобожон,  
Ҳамид Ғулом, Шунқор, Шукрулло тарж.— Т.: Ўздабиёнашр,  
1958.—139 б.; 17 см.— Муқовали: 3 с. 35 т. 10.000 экз.— [58-1211]

**Ли Бо.** Лирика: [Стихи].

452. **Ли Ги Ён.** Замин ва Замон: Роман / М. Саидов ва А. Аб-  
дуқодиров тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—390 б.;  
20 см.— Муқовали: 72 т. 15.000 экз.— [73-2347]

**Ли Ги Ён.** Земля: Роман.

453. **Те Ги Чен.** Пектусан: Поэма / [Русчадан Мирмуҳсин  
тарж.].— Т.: Ўздавнашр, 1954.—36 б.; 16 см.—80 т. 10.000 экз.—  
[54-767]

**Те Ги Чен.** Пектусан: Поэма.

\* \* \*

454. **Ким Ден Ше.** Земля в цвету: Стихи и поэма-сказка / [Пе-  
ревели А. Капыкин, С. Ботвинник, В. Азаров, Л. Друскин, Э. Иод-  
ковский, З. Туманова].— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1974.—60 с.;  
14 см.—Содерж.: Одуванчик; «Угомонились к ночи псы...»; «Усну-  
ть не удаётся допоздна...»; «Лисий нос...»; У памятника Матери-Ро-  
дины; Братья; Памяти Окней; Письмо любимой; «Погас послед-  
ний луч зари...»; Песни милой; Горная вершина; «Стараюсь по  
таким дорогам...»; Песня слышится; «Я дни такие вспоминаю...»;  
Сен-Ок на уборке хлопка; Соревнование; Звеньевому Черсу; Мой  
колхоз; Я слышу песню; Река течёт; «Много есть цветов на све-  
те...»; Летняя ночь; Горные долины; Чудесная груша.—19 к. 3.000  
экз.— [74-2106]

455. **Ким Цын Сон, Ён Сен Нен.** Строки дружбы: [Стихи].—

Т.: Госиздат УзССР, 1951.—67 с.; 17 см.— В пер.: 3 р. 60 к. 5.000 экз.—[51-299]

456. **Сон Ким Цын.** Когда акация цветет: Стихи и поэмы. Пер. с корейс.— Т.: Госиздат УзССР, 1956.—39 с.; 17 см.—80 к. 5.000 экз.—[57-71]

457. **Хо Дин.** И если Я, мечтатель, полюблю...: [Стихи].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1962.—72 с.; 14 см.— Содерж.: **На родине друга:** Ленин — мой земляк / Перевел Вл. Туркин. Робкая Наташа / Перевел Я. Смеляков. Как я изучал русский язык / Перевел Я. Смеляков. Детский сад / Перевел Я. Смеляков. Встреча / Перевел Ю. Полухин. Звезды Тбилиси / Перевел В. Хацкевич. Весна / Перевел Н. Николаев. На улице / Перевел Вл. Туркин. Воспоминание о друге (Маленькая поэма) / Перевел М. Кудинов. В экспрессе «Москва—Ташкент» / Перевел М. Кудинов. У Ди Бск / Перевел Я. Ильясов. На родине друга / Перевел Я. Ильясов. Вечер в селе / Перевел Я. Ильясов. Три огонька / Перевел Я. Ильясов. «Остановился в поле грузовик...» / Перевел Я. Ильясов. Виноград / Перевел Я. Ильясов. На дороге (Маленькая поэма) / Перевел Я. Ильясов. **Мужской разговор:** Песня о любви / Перевел Н. Разговоров. Мать (Маленькая поэма) / Перевел Вл. Туркин. Как я любил весенний первый ливень...» / Перевел Вл. Туркин. «Я плакал, мама...» / Перевел Вл. Туркин. Непонятный рецепт / Перевел М. Кудинов. Мужской разговор / Перевел Вл. Туркин. «Я помню ночь. Сидела мама рядом...» / Перевел Вл. Туркин. «Я видел ее лишь однажды на рынке...» / Перевел Вл. Туркин. Приговор поэта / Перевел Я. Ильясов. Солдатский ранец / Перевела А. Губина. Песня санитарки / Перевел А. Николаев. Солдатский сон / Перевел М. Кудинов. Война / Перевел Я. Ильясов. Один бы только день / Перевел Я. Ильясов.—14 к. 3.000 экз.—[62-1623]

458. **Угай Дегук.** Братья по крови: Стихи / Перевел с корейс. Ю. Кушак.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1970.—61 с.; 16 см.—18 к. 3.000 экз.—[70-2841]

459. **Угай Дегук.** Два мгновенья: Стихи / Перевел с корейс. А. Қанықин.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1975.—72 с.; 14 см.— Содерж.: Ветры; «Природа может уничтожить вмиг...»; Звезды; Душистый снег; Яблоня; Чарвак; Столбы; Молодежь; Женщина; За матерью; Наследство; Два мгновенья; Теплота; Мости; Канал; «Две скрученные нити...»; Тебе; «Со стройным тополем рядом...»; «На вешнем поле два ростка...»; «Черноземное щедрое поле...»; Хозяйка; Верная жена; Сердце; Хлопок; Тополь; «Судьба деревьев городских...»; Роза; Обида; Статистик; Трудовой стаж; Поэт; Письмо сыну; Крылатое счастье; «В детстве, помнится строго...».—24 к. 5.000 экз.—[75-623]

460. **Угай Дегук.** Крылатое счастье: Стихи, поэмы, басни, сказки. Пер. с корейс. / [Предисл. А. Иванова].— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1983.—144 с.; 14 см.—60 к. 3.000 экз.—[83-2049]

461. **Угай Дегук.** Утреннее солнце: Стихи. [Пер. с корейс.].— Т.: «Ташкент», 1965.—55 с.; 12 см.—6 к. 2.500 экз.—[65-376]

## Болалар учун — Для детей

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

462. **Ким Ден Ше.** Маленький доктор: По мотивам корейс. нар. сказок. [Для детей мл. шк. возраста / Перевел с корейс. У. Ахбаров].— Т.: Ёш гвардия, 1972.—23 с.; 20 см.—5 к. 105.000 экз.— [72-3097]

463. **Ким Ден Ше.** Радостное письмо: [Стихи для детей дошкол. и мл. школ. возраста. Пер. с корейс.].— Т.: Ёш гвардия, 1961.—32 с., ил.; 16 см.—6 к. 30.000 экз.— [62-2]

464. **Угай Дегук.** Букет Павлина: Сказки. [Для дошкол. возраста] / Перевел с корейс. С. Брынских; Худож. Э. Кигай.— Т.: Ёш гвардия, 1983.—30 с., ил.; 24 см.— Содерж.: Доктор Пава; Птичий спор.—20 к. 300.000 экз.— [83-2762]

465. **Угай Дегук.** Как рыбы проучили Камбалу: Сказки. [Для мл. возраста. Пер. с корейс. Ил. Г. Карлова].— Т.: Ёш гвардия, 1964.—31 с., ил.—17 см. 5 к. 135.000 экз.— [64-2011]

466. **Угай Дегук.** От чего воют волки: [Сказки для детей] Перевели с корейс. С. Брынских, Я. Ильясов; Рис. А. Венедиктова.— Т.: Ёш гвардия, 1971.—15 с., ил.; 28 см.—18 к. 105.000 экз.— [71-1204]

467. **Угай Дегук.** Упрямый певец. По мотивам кор. нар. сказок. / Перевод с корейс. З. Тумаповой; Худож. Б. Чеченин.— Т.: Ёш гвардия, 1976.—23 с.; 28 см.—25 к. 105.000 экз.— [77-42]

## КУБА

(См. также №№ 15, 36)

### Тўпламлар — Сборники

468. **Жиноят** такрорланмайдн: Куба ёзувчиларнинг ҳикоялари / Русчадан Ш. Мансуров тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—108 б.; 17 см.— Мундарижа: Интиқом / Э. Серпа. Мукофот / Ф. П. Родригес. Қўшоқ / Э. А. Руис. Сухандон / О. Х. Кардосо. Филдираклар / М. Р. Эррере. Зангори форд / Л. Отеро. Уват / Х. Л. Фуэнтес. Жиноят такрорланмайдн / Р. Г. де Каскорро. Роппа-роса ўн иккида / Х. М. Отеро. Қайтиш / Г. К. Инфанте — 50 т. 15.000 экз.— [78-2378]

**Преступление не повторится:** Рассказы кубин. писателей.

469. **Куба** халқ эртаклари.— Т.: Бадний адабиёт, 1969.— 160 б.; 17 см.— Мундарижа: Икки оёқлаб юрадиган ит; Телса тебранмас ороллиқ; Совғага қисқичбақа; Тентак ороллиқ; Ороллиқ аёлнинг боласи; Еб тўймас; Жанжалкашлар; Суқатой аравақш; Франсиско черковда; Тирик товон; Аҳмоқ ошиқ ва авлиё Антоний; Йиқилиш; Ойнинг ўн беши қоронғи бўлса ўн беши ёруғ бўлади; Кар бўлмшнинг фойдаси; Гусманнинг малангаси; Авлиё Лазарь

каптари; Уришқоқлар; Айёр солдат ва студентлар; Кеккайган қиз; Мақташочқ хўжайинни қутқариб қолган занжи; Тагиллик айёр; Кутулдим; Қуймоқдан жўжа; Вафодор хотин; Камагуэй кўчалари ва буқачалар; Кохинмар поми қаердан келиб чиққан; Муттаҳам марҳум; Ажойиб қовоқ; Дайдн аҳмоқ; Таги йўқ эртақ; Буюк даггаса ҳақида эртақ; Бонсизлар рақси; Юмронқозниқ ва илон; Ем кўр қилгур эшак; Эчки билан мушук саргузашти / Ш. Усмои хўжаев тарж.; Сахий йигит; Етти тусли от; Хуан Айиқполвон; Ўз отасини туздан кўра афзалроқ кўргани учун Маликани қандай қувгани қилганлари / Э. Миробидов тарж.; Кийик ва тошбақа; Фил билан шернинг саёҳати ҳақида; Укки билан бойкуш; Нега кучук юмронқозини ёқтирмайди; Камбағал билан бой; Доно табиб; Бириинчи марта; Юмалоқ стол атрофида; Емон хўжайин; Қулликда; Шафқатсиз хўжайин қандай қилиб ўз гуноҳларини ювгани; Ҳабаш қул ва тилла ёмби; Ҳабаш, оқ танли ва қирқ шохли кийик; Балтасарнинг зиёфати; Амбросионинг милтиги; Айёр Педро; Галисиялик айёр; Тошбақанинг косаси нега тўрт бурчак; Тошбақа билан айиқ ўртасидаги баҳс; Қари қарғалар / Х. Абдуқодирова тарж.; Денгизчининг саргузаштлари; Шайтоннинг макри; Девнинг қайииси; Паҳлавон; Хуан ялқов ва шайтон; Шайтон билан Хуан Канканинг кўшиқ айтишида мусобақалашгани; Қўйнинг жигариини ким еди.—Муқовали: 44 т. 60.000 экз.—[70-153]

Кубинские народные сказки.

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

470. Родригес Алберто Молина. Қил устидаги ҳаёт: Повесть / Русчадан Х. Маҳмудова тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—176 б., 21 см.—Муқовали: 1 с. 20 т. 30.000 экз.—[84-1459]

Родригес Альберто Молина. Люди молчаливой профессии: Повесть.

## Болалар учун — Для детей

### Тўпламлар — Сборники

471. Менинг исмим Коадовальдо Эрера: Куба ёзувчиларининг ҳикоялари. [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун] / Русчадан О. Аҳмаджонов тарж.; Рассом М. Умаров.— Т.: Ёш гвардия, 1980.— 71 б., расм; 20 см.—Мундарижа: Бизнинг Марти / Э. Альмендрос. Озод Ваган / Р. М. Капоте. Ҳаммаси ўзгаради; Мен исён кўтарган кун / Х. М. Отеро. Номаълум томонга сафар / Р. Г. де Каскорро. Ҳаворанг «Форд»да / Л. Отеро. Тўппончадан отишни билиш учун / Б. Кальехас. Уррибосар / Р. П. Човес. Менинг исмим Коадовальдо Эрера; Қўзғолончи билан алоқачи: Болалар тўпламидан. Революционер бола / С. К. Ариас. Эваристо / С. Киньонес. Ички нур /

Р. Э. Линарес. Қайғу; Попока / А. Миранда.—15 т. 45.000 экз.— [80-1811]

**Меня** зовут Коадовальдо Эрера: Рассказы соврем. писателей Кубы.

\* \* \*

472. **Куба** халық ертеклери / [Аударған Т. Сапаров] — Нокис: Қарақалпақстан, 1970.—184 б.; 17 см.—Мазмұны: Кирис соз.; Қайырқом жигит; Жети тусли ат; Хуан айбу; Ханшанынг оз акесин дуздап да артық жақсы коргешлиги ушын онынг уйинен қалай куўылғанлығы ҳаққында; Тенгизшининг басынан кеширген уақыялары; Алтып тараклы сулуў қыз; Шайтаннынг қаслығы; Шайтаннынг кайнағасы; Палуан; Хуан жалқаў менен шайтан; Шайтан менен Хуан ханнынг қосық айтып жарысқаны; Қойдын баўырын ким жеген; Ханшаға уйленгиси келген бир самсам ҳаққында; Тасбақа менен шайтан; Қосық айтып сойленетуғын самсам; Таўсылмайтуғын ертек; Отлесип кеткен жалқаў ҳаққында ертек; Бассызлар айыны; Агути менен Маха; Жақсылықты билмейтуғын ешек; Теке менен пышықтынг басынан кеширген уақыялары; Не ушын тасбақанынг тас қабыршағы квадратлы болған; Суўын менен тасбақа; Тасбақа озин қосық пенен қалай емлеген; Фарры фарғалар; Пыл менен арыслан қалай саяхат етти; Уки менен байуўлы; Не ушын ийт агутиди жақсы кормейди; Не ушын негрлер қара; Гедей менен бай; Мен не корген болсам сол бойынша шешемен; Шайыр судья; Тринидадаги иласидо шайыр; Данышпан врач; Алғайым саўдагер; Оннан анғсаты жоқ; Биринши ирет; Донгелек стол айланасында; Жаман хожайын; Қуллықта; Рейнсиз хожайын озининг гунасын қалай отеген; Ериксиз негр менен қуйма алтын; Негр менен ҳиндиялы; Негр, ақ денели хам қырк шақлы суўын; Бир негрдинг ойлап тапқан жумбағы; Балтасирдинг зыяпаты; Амбросионынг мылтығы; Хийлекер Педро; Хийлекер галисиялы; Қарама-қарсы пикирлер; Атаўда жасаўшы бир сабирлы адам туўралы; Сыйлыққа жиберилген шаянлар; Атаўда жасаўшы бир самсам ҳаққында; Атаўда жасаушы бир ҳаялдын баласы туўралы; Мешкей ҳаққында ертек; Жанжалпазлар; Мешкей арбакеш; Куба хам онбир мынг қыз; Франсиско ширкеўде; Арналанған молла; Сам-сам жигит менен аўлийе Антоний; Жығылау; Жаман айтпай жақсы жоқ; Гейде геренг болыўда пайда келтиреди; Гусманнынг малакчасы; Эстенистлао менен онынг аты; Урыспазлар; Студентлер менен хийлекер аскер; Менмен қыз; Мақтаншақ хожайынына негрдинг қалай жардемлескенлиги ҳаққында; Хийлекер гантиялы; Кутылыў; Куўырылған майек ушын дийхан неге ақша толемеди; Куйлеўин оғада жақси коретуғын ҳаял; Камагуэй кошелери хам огизлер; «Кохймар» деген қайдан келип шыққан; Мархұмнын қарызы; Журетуғын асқабақ қарығы; Аяғын жоқары қарай котерип жуўыратуғын ийт; Аўлийе Лазарьдын кептери. Қорақалпоқ.— Муқабалы: 50 т. 5.000 экз.— [70-2534]

**Кубинские** народные сказки.



МАДАГАСКАР  
(См. также № 22)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

473. Рацифихера Арсен. Газаб: Повесть / Русчадан Х. Тожибоев, М. Парпихўжаев тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—112 б.; 17 см.—24 т. 15.000 экз.—[73-1103]

Рацифихера Арсен. Его гнев: Повесть.

МАРТИНИКА

(См. также № 22)

МАЛИ

(См. также №№ 17, 23)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

474. Гауссу Диавара. Восход солнца: Стихи и поэма / Перевел с фр. М. Курганцев.—Т.: Изд-во лит. и искусства, 1978.—104 с.; 16 см.—Содерж.: Алмазная звезда; Африка, говори!; Грядущие; Бамако; Дом детства; Зов тамтама; Призраки; Нигер; Моя Африка; Школьникам; Эхо заката; Тропическая ночь; Полночь; Танец под луной; Водопад; Осень; Восход солнца; Закат солнца; Сердце; «На небе звезды...»; «Печаль»; Море; От ночи к рассвету; Земля и хлеб; Ураган; Голос леса; Гимн солнцу; Сердце, ответь!; Я испил свою чашу; Воспоминание; Мой матери; Начало; Гитара; Пальма; Песня океана; «В серых волнах...»; «Рождается заря...»; Голубой цветок; Раздумья; Моя беда; Вместе!; Видение будущего; Пушкину; Реквием для Амилкара Кабрала; Поэт; Африка, мой континент: Поэма.—40 к. 3.000 экз.—[78-680]

МЕКСИКА

(См. также № 15)

МОЗАМБИК

(См. также №№ 5, 17, 21, 23)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

475. Микайя Лилиньо. Чин севги қўшиғи: Шърлар.—Т.: Ўздабийнашр, 1961.—47 б.; 17 см.—Мундарижа: Биз туғилган тупроқ / Миртемир тарж. Ватанни соғиниб... / Миртемир тарж. Мен қайда? ... / Миртемир тарж. Чин севги қўшиғи / Миртемир тарж.

Мамлакатим боласига / А. Абдураззоқ тарж. Шангана / А. Абдураззоқ тарж. Уйғонган овоз / А. Абдураззоқ тарж. Қора она орзуси / Миртемир тарж. Токай / Миртемир тарж. Ҳаёт қувончи / А. Абдураззоқ тарж. Севги йўллари / А. Абдураззоқ тарж. Ватанимга / А. Абдураззоқ тарж. Сенга / А. Абдураззоқ тарж. Келажак ёруғи / Миртемир тарж. — II т. 3.000 экз. — [61-1689]

Микайя Л. Песня истинной любви: Стихи.

## МҲҒУЛИСТОН — МОНГОЛИЯ

(См. также №№ 5, 14, 17, 19-21, 23-25, 27-28, 32, 34)

### Тўпламлар — Сборники

477. Мўғул шоирлари = Поэты Монголии. — Т.: Ўздавнашр, 1958. — 186 б.; 17 см. — Тит. в. парал.: ўзбек, рус. — Муидарижа.: Халқ Мўғулистони поэзияси / Евг. Долматовский; Х. Ниёзов тарж. Сендан инсон юксак; Канал / Б. Ақтан; Н. Турмухаммедов, Қ. Ҳикмат тарж. Ернинг хаёли; Туйғуларим / Б. Бегэсурэн; Н. Турмухаммедов тарж. Дўстлик қўшиғи; Мўғул ёшлари марши; Йўқ, тополмадингиз / Ц. Гайтав; Қ. Ҳикмат, Н. Турмухаммедов тарж. Шоирга / Д. Гомбожав; Қ. Ҳикмат тарж. Қутб юлдузи; Пушкин; Ленин музейида; Мўғулистон; Сочи оқарган она / Ц. Дамдинсурэн; И. Муслим, Э. Аббос, Қ. Ҳикмат, Н. Турмухаммедов, Ю. Шомансуров тарж. Эҳ, бечоралар! / Д. Даржа; И. Муслим тарж. Қишлоқ бўсағасида / С. Дашидендиб; И. Муслим тарж. Дунай қирғоғида; Менинг мактабим; Дарс тугагач, болалар бирдан...; Қўшни қиз / С. Доржипалам; И. Муслим, Э. Сидиқов, Э. Аббос тарж. Вино ҳақида шеър / Ч. Жигмид; И. Муслим тарж. Горький барҳаёт; Пўлат из; Денгиз / Ч. Лхамсурэн; Қ. Ҳикмат, И. Муслим, Н. Турмухаммедов тарж. Менинг Ватаним; Иллинг тўрт фасли; Уқиш учун — узоқ элларга; Марс; Менинг онам; Кўмкўк тоғлар тизмаси; Гундек кампир уйида муножот ноғораси; Ҳайрон бўлдим; Пионерлар; Октябрь; Қўзғолон ҳақида хабар; Надом; Муҳаббат; Эски Мўғулистон; Янги Мўғулистон; Янги медицина; Соғлиқ; Юқумли қасаллик; Кўзлар / Д. Нацагдорж; Ж. Жабборов, М. Ўлмас тарж. Чакалакзор; Хуш табиатнинг учун ошиқларинг гиргиттон; Баҳор куйи; Кичкина қайин / Д. Пурвдорж; Н. Турмухаммедов, Р. Комилов тарж. Шоир дўстимга; Чўлда куз; Келин Гули / Б. Ринчен; М. Ўлмас тарж. Ошпаз / Д. Сенге; М. Ўлмас тарж. Секин-аста жала куйди; Ленининг сўзи; Элда яшар шундай бир нақл...; Мўғул тулпори / Д. Тарва; И. Муслим, Ҳ. Салоҳ тарж. Янги Хитойда / Ц. Уламбаяр; Ҳ. Салоҳ тарж. Бу нимадир? — Будир ҳаммаси; Кичкина ариқ ёзда; Масала / Ц. Цеденжав; М. Ўлмас тарж. Қабр устида / Д. Цэвемид; Н. Турмухаммедов тарж. Чорвадор Сандак қиссаси; Бинокор сўзи; Совет жангчилари шарафига қўйилган монумент; Найчи; Чавандозлар; Номансум солдат қабри ёнида / Ч. Чимид; Ю. Шомансуров тарж. Севги қўшиғи; У қиз чопди ўтовга / Л. Чойжил-

сурэн; Назармат тарж. Жилга оқади / М. Ширчинсурэн; Назармат тарж. Ёримнинг кўзи / С. Эрдэнэ; Назармат тарж. Лирик шеърлар; Кўклам қўшиғи; Она тупроқ; Она; Тун; Момақалдироқ; Токиода тун; Она; Менинг ҳамроҳим; Кумуш ой ёруғида; Кекса кичининг айтганлари / Б. Явуухулан; Н. Турмухаммедов, Р. Комилов, Қ. Ҳикмат, И. Муслим, Ҳ. Салоҳ тарж.— Муқовали: 4 с. 75 т. 5.000 экз.— [59-477]

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 478. **Лодойдамба Ч.** Беором Тамир: Роман / [Русчадан У. Шамсимухамедов тарж.]— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.—501 б.; 21 см.— Муқовали: 1 с. 63 т. 30.000 экз.— [76-1536]

**Лодойдамба Ч.** Прозрачный Тамир: Роман.

✓ 479. **Нацагдорж Д.** Танланган асарлар.— Т.: Бадий адабнашр, 1960.—147 б.; 17 см.— Мундарижа: **Сўз боши** / В. Луговский. Дошдоржийн / Ц. Дамдинсурэн. **Шеърлар:** Уқиш учун — узоқ элларга; Пионерлар; Сурат ёнида; Баҳор; Октябрь; Марс (юлдуз); Кўзғолон ҳақида хабар; Менинг ватаним; Йилнинг тўрт фасли; Муҳаббат; Надом; Эски Мўғулистон; Янги Мўғулистон; Менинг онам; Ҳайрон бўлдим; Оҳанрабо; Интеллигенция; Янги медицина; Соғлиқ; Юқумли касаллик; Кўзлар / **Ж. Жабборов тарж. Ҳикоялар:** Эски дунё фарзанди; Маданият мўъжизаси; Ламанинг кўз ёшлари; Мудҳиш қоялар; Чўллар соҳибжамоли; Тонг шамоли ва ўғир даста зарблари; Қиш совуғи ва қалб ҳарорати; Баҳорги якшанба; Янги йил ва аччиқ кўз ёшлари; Қулоқ эшитмаган ҳодисалар; Шувуун Саарал—саман тулпор / **Ҳ. Ниёзов тарж.** Уч тепалик ёнида (муз. драма) / **Ж. Жабборов тарж.**— Муқовали: 2 с. 50 т. 15.000 экз.— [60-1092]

**Нацагдорж Д.** Избранные произведения.

✓ 480. **Тудэв Лодонгийн.** Сухэ Батор: Повесть / [Русчадан У. Шамсимухамедов тарж.]— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—373 б., расм; 17 см.— Муқовали: 59 т. 60.000 экз.— [71-584]

**Тудэв Лодонгийн.** За полярной звездой: Повесть о Сухе Баторе.

#### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

✓ 481. **Сехрли мурда:** Мўғул-айрот эртаклари / М. Алиев тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1961.—144 б., расм; 21 см.— Муқовали: 64 т. 15.000 экз.— [62-87]

**Волшебный мертвец:** Сб. монг. сказок.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 482. **Гаадамба М.** Мураббо: [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун] / А. Абдураҳимов тарж.; [Рассом А. Ҳолиқов].— Т.: Ёш гвардия, 1973.—14 б.; 26 см.—11 т. 105.000 экз.— [74-20]

Гаадамба М. Варенье.

483. **Хорло П.** Гобилик бола: Қисса ва ҳикоялар: Ўрта мактаб ёшидаги болалар учун / Русчадан Т. Нажмиддинов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1978.—143 б.; 20 см.— Мундарижа: **Қиссалар:** Қуёш нурларида; Менинг ўғлим — сенинг аканг; Гобилик бола; Горнинг сири. **Ҳикоялар:** Жийрон; Бобо.—25 т. 30.000 экз.—[78-672]

**Хорло П.** Мальчик из Гоби: Повести и рассказы.

## НЕПАЛ

(См. также №№ 5, 18, 23-24)

### Тўпламлар — Сборники

484. **Поэты** Непала: [Сб. стихов непал. поэтов] / Перевели Б. Пармузин и В. Костыря.— Т.: Госиздат УзССР, 1958.—56 с.; 17 см.—Содерж.: Мы непальцы; Весна / Лакшми Прасад Девакот. Водородная бомба; Песни холмов; Родные горы; Апрель / Мадхав Прасад Гхмире. Буря; Взгляд / Кедарман Вьяхмхит. Кто пожелает его? / Бхимнидхи Тивари. Такова жизнь; Поэзия и живопись / Балкришан Сам. Я пришел в твой храм, всевышний / Махендра Бир Бикрам Шах. В пути; Дожди; Кто хочет песню у меня отнять?; Два стихотворения / Бхимдаршан Рока. Уличный певец / Бхавани Бикшу. Попугай в клетке / Лекхнату Паудьялай. Водопад при луином свете / Сиддхичаран Шрештх. Почему я надела свои украшения / Шанкар Гаргей.— В пер.: 2 р. 50 к. 10.000 экз.—[58-1183]

## НИГЕРИЯ

(См. также №№ 12, 20, 23-24)

### Айрим ёзувчи ва шoirларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

485. **Ачебе Чинуа.** Вайронилик шундай бошланди: Роман / Русчадан Ш. Юсупов тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1968.—200 б.; 17 см.— Муқовали: 80 т., 15.000 экз.—[68-987]

**Ачебе Чинуа.** И пришло разрушение: Роман.

486. **Ачебе Чинуа.** Халқдан чиққан одам: Роман / Русчадан Т. Алимов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—175 б.; 20 см.— Муқовали: 1 с. 10 т., 60.000 экз.—[77-1521]

**Ачебе Чинуа.** Человек из народа: Роман.

487. **Мунони Жон.** Ота кулбаси: Повесть / [Русчадан М. Парпихўжаев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—223 б.; 17 см.— Муқовали: 1 с. 20 т. 15.000 экз.—[78-1879]

**Мунони Джон.** «Оби»: Повесть.

488. **Эквенс Сиприан.** Шаҳар одамлари: Роман / Русчадан Н. Раҳимжон тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—192 б.; 16 см.—46 т. 15.000 экз.—[73-165]

**Эквенс Сиприан.** Люди города: Роман.

## НИКАРАГУА

(См. также № 15)

## НОРВЕГИЯ

(См. также №№ 11, 28, 35)

## ПОКИСТОН — ПАКИСТАН

(См. также №№ 5, 10, 17-18, 21, 23, 25, 29)

### Тўпламлар — Сборники

473.2  
489. **Камбағалнинг** ачиқ қисмати: Фарбий Покистон пуштун ёзувчиларининг ҳикоялари / Рус тилидан Н. Содиқов, С. Йўлдошева тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—184 б.; 17 см.—Мундарижа: Ажабхон; Шатун бобонинг қисмати; Хом хаёл; Камбағалнинг ачиқ қисмати; Сўқир салтанат; Етимларнинг ҳайити / Амир Ҳамза Шинворий. Ёш бева / Саид Роҳат Зухайли. Қизиқ мантик; Сув қиммат, ёғ арзон; Қасосли дунё / Ажал Хаттак. Ким у, оддий одамми?; Гулчамбари қўлидан тушиб кетди; Кечирним; Ота меҳри; Зиёфат; Ҳамида / Саид Мир Маҳди Шоҳ Маҳди. Қасос; Фидойи / Вали Муҳаммад Тўфон. Соҳибжамол Шамрў; Валажон / Самандархон Самандар. Уч ва беш; Хормузаннинг найранги; Ун тугаб қолди; Камбағалнинг бойлиги; У дунёда ҳам худо ёрлақаган банда / Ҳофиз Муҳаммад Идрис. Қасосли дунё / Акмал Асад Ободий. Билагузук; Фақат аслзодалар учун; Бахтсиз киши; Ғаним рангнинг ҳалокати; Ҳабибнинг ҳукуматга даъвоси / Қаландар Моманд.—36 т. 30.000 экз.—[71-1534]

**Браслеты:** Сб. рассказов пуштун. писателей Зап. Пакистана.

\* \* \*

490. **Пакистанские** современные рассказы: [Сборник / Сост. А. П. Буянова].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1961.—146 с.; 20 см.—Содерж.: Вор; Баба Нур; Гуль Рух; Обезоленные / Ахмад Надим Касми; Перевели с урду Ю. Москалев, Х. М. Мохан. Из-за одной пайсы; Тунеядство / Ибрагим Джалис; Перевели с урду Е. Алиев, А. Буянова. Крысенок Шаха Дауле; Маузель; Извозчик и новая конституция / Саадат Хасан Минто; Перевели с урду М. Степанянц, Г. Михайлова, С. Черникова, Н. Гусева. Димак / Мухаммед Таки; Перевела с хинди С. Черникова. «Жажда сердца» / Хадича Мастур; Перевела с урду В. Мухамеджанова. Еще один / Гулям Раббани; Перевела с урду А. Буянова. Цена жизни / Ахмад Юсуп; Перевели с урду Л. Шешко, Ч. Ходжаева. Гату / Ишфак Ахмад; Перевела с урду В. Мухамеджанова. Импортная мука / Саед Халил Ахмад; Перевела с хинди Г. Михайлова. Убийца / Фаяз Рафат; Перевела с урду Ч. Ходжаева.—В пер.: 55 к. 15.000 экз.—[61-1626]

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

491. Саодат Ҳасан Минто. Қиз севгиси: Ҳикоялар / Урду тилидан З. Ашурбоев тарж.— Т.: Бадний адабнашр, 1970.—144 б.; 17 см.— Мундарижа: Шўшў; Майпараст; Янги қонун; Муҳаммад Бҳай; Шоҳ Давлатнинг «каламушчаси»; Патент; Юз шамли чироқ; Мўзил.—29 т. 15.000 экз.— [70-1881]

**Саадат Ҳасан Минто.** Любовь девушки: Рассказы.

492. Сиддиқий Шавкат. Фигон: Роман / М. Мирзоидов тарж.— Т.: Бадний адабнашр, 1968.—348 б., расм; 21 см.— Муқовалли: 1 с. 10 т. 30.000 экз.— [68-1683]

**Сиддиқи Ш.** Божий посёлок: Роман.

493. Сиддиқий Шавкат. Фигон: Роман / [Русчадан М. Мирзоидов тарж.—2-нашр].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—310 б.; 20 см.—1 с. 90 т. 60.000 экз.— [80-728]

**Сиддиқи Ш.** Божий посёлок: Роман.

494. Файз Аҳмад Файз. Шеърлар / [С. Абдулла, Н. Муҳамедов тарж.; Ҳ. Гулом таҳрири остида].— Т.: Ўзадабийнашр, 1961.—119 б.; 17 см.— Мундарижа: Ўтли қалб эгаси / Н. Муҳамедов. Фарёд нақши: Ёр, сенинг ёднинг; Худо кўрсатмасин у кунни сенга; Дил ёнар дард ила; Дардингдан полмайман; Ғамгин кезар булут; Оқшом қушиғи; Ишқ аро етармен камолотга; Сўнгги хат; Бу ғарибликнинг оз бўлгани соз!; Хаёлий гўзалга; Кечкикиб; Соз ўз шавқини ҳикоя қилур; Шарафли ёр қадам босганда; Сен мени ғам билан овуттирасан; Интизорлик; Юлдузлар остида; Уч манзара; Эй хумор кўз; Кураш оловида тобла; Бу кеча дард созини чертма; Дилда зарра сенга гинам йўқдир; Бир йўловчига; Бир манзара; Дўстим; Авалгидек муҳаббатни тилама; Хаёл; Рақибга; Сўзлагил; Бу йил баҳор шошилди келишига; Очилди гул; Дил тўла умид; Эшигига неча бориб; Дилда шам ёндирмасам; Ёрнинг кўзида нозини кўрдим; Ишқнинг қатор ғами; Оқибат; Тўймади жони сенга; Елғизлик; Бир неча кун яна кут. **Сабо қўли:** Тортиб олган бўлсалар қоғоз-қаламим; Кўзларимда жамолнинг акси; Сабр эт, эй бетоқат дил; Гоҳо-гоҳо тушар ёдга; Дўстим, ҳамдамим; Озодлик тонги; Қоғоз-қалам; Кўринди аксинг; Кўнмас кўнгилга доғу-ғубор; Икки овоз; Жон сотилди; Кишининг боши дор остидадир; Сиртмоғу дор мавсуми; Жазо олдида; Эсмади боғда сабо; Биз борамиз; Келур сен учун у кундузлар; Кўзғалинг, тупроқда ётганлар; Тонг отари бор бу ҳижрон тупининг; Индайн ё нндамай?; Икки ишқ; Дилимдан олди жой нозик мақомим; Бу кўнгил хоҳиши; Шикоятим сенга, дўст; Эронлик талабаларга; Кўнгилмга қайта ғам келур; 1952 йилнинг августи; Қурбонмен кўчаларингга; Умидлар зиёда бўлгани соз; Зиндоннинг бир шоми; Зиндоннинг бир тонги; Ёдлаш; Бир кун келурки; Ёрга етишмоқ истадик. **Зиндоннома:** Мен оҳ-воҳ этмадим; Эй қўли муаттар ҳабиб; Тонг қачон олди; Қоронғи кечани лутф этмагил менга; Бу — вафо эмас асло; Зиндон осмони; Эй, нурлар шаҳри; Насимий баҳор кел; Қоронғи йўлларда қатл этилганмиз; Ёруғлик келтирур; Дард келади

оҳиста; 1955 йил августи; Яхшилик бунёд бўлсайди.—19 т. 5.000 экз.—[61-2330]

**Файз Аҳмад Файз.** Стихи.

✓ 495. **Қосимий Аҳмад Нодим.** Олтин балдоқ: Ҳикоялар.—Т.: Бадний адабнашр, 1969.—176 б.; 19 см.—Мундарижа: Олтин балдоқ/Х. Аҳророва тарж. Хиросимадан олдин ҳамда кейин/Х. Аҳророва тарж. Уғри/Ш. Мақсудов тарж. Ойболта/Х. Аҳророва тарж. Скода хоним оиласи/Н. Абдуазизова, Ҳ. Маҳмудова тарж. Уғлим — солдат/Х. Аҳророва тарж. Азизнинг орзуси/Д. Мўминова тарж. Уғирлик/Ҳ. Мансурава тарж. Санъат магистри/Э. Носиров тарж. Бахтли бўлгин/Л. Парпихўжаев тарж.—Муқовали: 61 т. 30.000 экз.—[69-462]

**Қасими Аҳмад Надим.** Золотая печатка: Рассказы.

## ПОЛЬША

(См. также №№ 4, 36)

**Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари**

**Произведения отдельных писателей и поэтов**

✓ 496. **Доленга-Мостович Тадеуш.** Мутгаҳамнинг парвози: Роман / Русчадан Ҳ. Тўрабеков тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—344 б.; 21 см.—Муқовали: 79 т. 30.000 экз.—[74-78]

**Доленга-Мостович Тадеуш.** Карьера Никодима Дызмы: Роман.

✓ 497. **Клысь Ришард.** «Какаду»: Роман / Русчадан Ҳ. Ниёзов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—168 б.; 16 см.—23 т. 30.000 экз.—[73-860]

**Клысь Ришард.** «Какаду»: Роман.

✓ 498. **Морцинек Густав.** Етти ажойиб саргузашт: Повесть / Русчадан Ҳ. Тўрабеков тарж.; Рассом К. Воробьев.—Т.: Бадний адабнашр, 1967.—208 б., расм; 21 см.—Муқовали: 50 т. 15.000 экз.—[68-374]

**Морцинек Густав.** Семь удивительных историй Иоахима рыбки: Повесть.

✓ 499. **Морцинек Густав.** Етти ажойиб саргузашт: Повесть / Русчадан Ҳ. Тўрабеков тарж.—[2-нашри].—Т.: Ёш гвардия, 1983.—205 б.; 20 см.—1 с. 40.000 экз.—[82-2593]

**Морцинек Густав.** Семь удивительных историй Иоахима рыбки: Повесть.

✓ 500. **Ожешко Элиза.** Марта: Роман / Русчадан Л. Тожиёва тарж.—Т.: Тошкент, 1965.—204 б.; 20 см.—Муқовали: 75 т. 10.000 экз.—[65-1795]

**Ожешко Элиза.** Марта: Роман.

✓ 501. **Ожешко Э.** Жинлар ҳикояси.—Самарқанд; Тошкент: Ўздавнашр, 1930.—48 б.—Лотин графикаси.—35 т. 3.000 экз.—[30-37]

**Ожешко Э.** Ведьма: [Рассказ].

502. Прус Болеслав. Етимлик [Повесть].— Т.: Ўздабийнашр, 1959.—103 б.; 20 см.—1 с. 45 т. 15.000 экз.—[59-1650]

Прус Болеслав. Сиротская доля: [Повесть].

503. Сенкевич Г. Ганя: Ҳикоялар / Русчадан О. Шаропов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—176 б.; 17 см.— Мундарижа: Кекса хизматкор; Ганя.—70 т. 30.000 экз.—[78-1629]

Сенкевич Г. Ганя: Рассказы.

504. Фрелек Ришард. Соғинч: Роман / Русчадан С. Азимова тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—246 б.; 20 см.— Муқовали: 1 с. 60 т. 30.000 экз.—[78-779]

Фрелек Ришард. Возвращение: Роман.

505. Ясенский Бруно. Рикшининг ўгли: (Повесть) / А. Абдуллаев тарж.— Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1932.—71 б., расм.— Лотин графикаси.—[Нархсиз]. 5.000 экз.—[32-1013]

Ясенский Бруно. Сын рикши: (Повесть).

\* \* \*

506. Белицкий Мариан. Операция «Сапроп» / Пер. с пол. Я. Немчинского.— Т.: Гослитиздат УзССР, 1960.—367 с.; 21 см.— В пер.: 8 р. 105.000 экз.—[60-449]

### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

507. Бизнинг йўл: Ҳозирги замон поляк ёзувчиларининг ҳикоялари [Ўрта мактаблар учун] / А. Теодоронский расмлари.— Т.: Ўздавнашр, 1955.—172 б., расм; 22 см.— Мундарижа: Дануся / Е. Богушевская; Т. Нажмиддинов тарж. Партизан ўғли / Е. Бобинская; Т. Нажмиддинов тарж. Ошпазлар командаси / Я. Броневская; Т. Нажмиддинов тарж. Бошмоқ / В. Тропачинская-Огаркова; А. Мулламухамедов тарж. Янги мактабда / Я. Броневская; В. Мақсудова тарж. Петрек / В. Роговский; Ш. Қўшбоева тарж. Хеля тракторчи бўлади / М. Михальская; С. Раҳимов тарж. Бизнинг йўл / Б. Остроменцкий; А. Мулламухамедов тарж. Президент Берут ҳузурида зиёфатда / В. Тропачинская-Огаркова; Ш. Зухриддинов тарж.— Муқовали: 3 с. 50 т. 30.000 экз.—[56-116]

Наша дорога: Рассказы соврем. пол. писателей.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

508. Бжехва Ян. Доғ жапобларининг академияси: [Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Русчадан Э. Сиддиқов тарж.; Расмлар И. Кабаковники].— Т.: Ёш гвардия, 1971.—230 б., расм; 20 см.— Муқовали: 49 т. 30.000 экз.—[71-2357]

Бжехва Ян. Академия пана Кляксы.

509. Добкевич Корнелия. Илоншоҳнинг тожи: (Поляк халқ ривоятлари, афсоналари ва эртаклари). [Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун] / Русчадан Ҳ. Иброҳимов тарж.— Т.: Ёш гвардия,



1970.—184 б.; расм; 20 см.—Муқовали: 38 т. 60.000 экз.—[70-2373]  
✓ Добкевич К. Корона царя змей: (Сказания, легенды и сказки).  
510. Керн Людвик Ежи. Филполвоннинг саргузаштлари: Қисса-эртақ. Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Русчадан М. Юнусова тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1980.—152 б.; 21 см.—Муқовали: 40 т. 45.000 экз.—[80-1170]

Керн Людвик Ежи. Послушай-ка, слон...: Повесть-сказка.

✓ 511. Корчак Януш. Қирол Матиуш Биринчи кимсасиз оролда: [Қисса: Урта мактаб ёшидагилар учун / Русчадан С. Йўлдошев тарж.; Рассом Вл. Валиев].—Т.: Ёш гвардия, 1984.—218 б., расм; 20 см.—35 т. 40.000 экз.—[84-429]

Корчак Януш. Король Матиуш Первый на необитаемом острове: [Повесть].

## ПОРТУГАЛИЯ

Болалар учун — Для детей

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

512. Перейра Ж. Ленин исимли португалиялы.—Нокис: Қарақалпақстан, 1964.—8 б.; 21 см.—Қорақалпоқ.—3 т. 10.000 экз.—[64-1517]

Перейра Ж. Португалец по имени Ленин.

## РУМИНИЯ — РУМЫНИЯ

(См. также № 4, 28, 30)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

513. Ребряну Ливиу. Ҳасад: Роман / [Русчадан М. Мирзондов тарж.].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.—478 б., расм; 20 см.—Муқовали: 85 т. 15.000 экз.—[71-254]

Ребряну Ливиу. Ион: Роман.

✓ 514. Сэлкудяну Петре. Гумроҳ: Роман / Русчадан Т. Алимов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—363 б.; 21 см.—Муқовали: 85 т. 15.000 экз.—[74-977]

Сэлкудяну Петре. Лишенный неба: Роман.

✓ 515. Теодор Константин. Юлдуз учади: Саргузаштли повесть / Русчадан С. Раҳим тарж.—Т.: Ўзадабийнашр, 1964.—404 б.; 21 см.—Муқовали: 85 т. 10.000 экз.—[64-1555]

Теодор Константин. В полночь упадет звезда: Приключен. повесть.

Болалар учун — Для детей

Тўпламлар — Сборники

✓ 516. Сыйқырлы майек: Румыл жазушыларының ертеклери / [Аўдарган Ж. Камалов].—Нокис: [Қарақалпақстан], 1965.—22 б., расм; 26 см.—Мазмуны: Сайқырлы майек / И. Истрати. Теке, тул-

ки ҳам қасқыр / А. Руля, Т. Константинеску. Гулангир макийен / Г. Кэлин. Рила йепурилэ ҳам алтын қанатлы конгыз / Ф. Мугур.— 10 т. 5.000 экз.— [64-2049]

Волшебное яйцо: Сказки, рассказан. румын. писателями.

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 517. Константинеску Тител. Қизча ва қуёш: Ҳикоялар: [Кичик ёшдаги болалар учун / М. Ортиқова тарж.; Рассом Н. Пирогов].— Т.: Еш гвардия, 1975.— 16 б., расм; 29 см.— Мундарижа: Қизча ва қуёш; Ғамғи ҳикоя; Улоқ; Иссиқ; Ким айбдор!; Фет-Фрумос; Занжи бола.— 20 т. 75.000 экз.— [75-1686]

Константинеску Тител. Девочка и солнце: Рассказы.

САЛЬВАДОР

(См. также № 15)

СЕНЕГАЛ

(См. также №№ 17-18, 21-24)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

518. Сембен Усмон. Гармсел: Роман / [Русчадан Ж. Насриддинова тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1982.— 334 б.; 16 см.— 1 с. 60 т. 30.000 экз.— [82-2243]

Сембен Усман. Харматтан — горячий ветер: Роман.

✓ 519. Сембен Усмон. Почтадан келган пул: Повесть.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.— 112 б.; 17 см.— 21 т. 15.000 экз.— [70-2673]

Сембен Усман. Почтовый перевод: Повесть.

✓ 520. Сембен Усмон. Сенегал ўғли: [Роман / Русчадан Т. Иброҳимов тарж.: Расмлар Н. И. Гришиники.— Т.: Ўзадабийнашр, 1962.— 205 б., расм; 21 см.— Муқовали: 72 т. 15.000 экз.— [62-381]

Сембен Усман. Сын сенегала: [Роман].

СУАХИЛИ

(См. также № 13)

СЪЕРРА-ЛЕОНС

(См. также № 12)

ТАЙЛАНД

(См. также № 10)

Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 521. Саувапонг Сени. Севги изтироблари: Роман / А. Мираҳмедов тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1969.— 232 б., расм; 16 см.— 46 т. 30.000 экз.— [80-152]

✓ Саувапонг С. Страдания любви: Роман.  
522. Сибурапа. Истиқбол сари: Повесть / Х. Гуломова гарж.—  
Т.: Ўзадабийнашр, 1962.— 144 б.; 20 см.— Муқовали: 54 т. 15.000  
экз.— [62-1054]

Сибурапа. Лицом в будущее: Повесть.

## ТАНЗАНИЯ

(См. также № 23)

## ТУРКИЯ — ТУРЦИЯ

(См. также №№ 4, 10, 14, 17-19, 21, 23-26, 27, 29, 32)

### Тўпламлар — Сборники

✓ 523. Турк эртак ва афсоналари / Русчадан Н. Содиқов ва  
С. Азимова тарж.; [Рассом Ф. Гамбарова].— Т.: Адабиёт ва санъ-  
ат нашриёти, 1976.— 323 б., 7 в. расм; 17 см.— Муқовали: 89 т.  
90.000 экз.— [76-1856]

Турецкие сказки и легенды.

524. Турк ҳикоялари.— Т.: Ўздавнашр, 1958.— 332 б.; 20 см.—  
Тит. в. ўзбек, турк — Мундарижа: Коммунист; Чақирилмаган меҳ-  
монлар; Ойна; Ҳақорат; Миллий офат; Рустам / Фаҳри Эрдинч;  
М. Ҳақимов, С. Раҳим, М. Миртожиев, М. Даврон, С. Худойберган-  
ов тарж. Зайтуи ва нон; Беномоз; Фалоқ; Маъқул бир қайтиш /  
Умар Сайфиддин; М. Даврон, Б. Иброҳимов тарж. Трубани кў-  
тар, трубаани тушир; Лойдан котлет; Деҳқоннинг ўлими; Уч киши  
ўлди / Садрӣ Эртаи; М. Даврон, Б. Иброҳимов, С. Худойберганов  
тарж. Чолиқуши: (Романдан парча) / Рашид Нурий Гунтекин;  
М. Исмонлий тарж. Бўри билан қўзичоқ; Сўнгсиз ҳикоя; Бахтли  
лайча; Қўйлар масали / Сабоҳиддин Али; М. Ҳақимов, Р. Обидхў-  
жаев, Р. Раҳмонов тарж. Жаноза / Суад Дарвеш; Б. Иброҳимов  
тарж. Севнич; Нон, совун ва муҳаббат; Инжу ва унинг отаси; Ки-  
тоб савдоси; Уйқу; Болалар ва катталар; Юк машинаси / Ўрхон  
Камол; Р. Комилов, М. Даврон, Н. Содиқов, Т. Иброҳимов,  
М. Ҳақимов, М. Миртожиев, С. Худойберганов тарж. Ёриқ қоя /  
Бакир Сидқи Қунт; Б. Иброҳимов тарж. Самовар; Бир тўда одам  
/ Саид Фоиқ; Р. Комилов, М. Ҳақимов тарж. Усмои чўлоқ / Субҳи  
Килимжи; Н. Содиқов тарж. Солиқ / Фаҳри Жалолиддин; М. Ҳа-  
қимов тарж. Уста Байтуллоҳ / Зиё Ёмоч; М. Ҳақимов тарж. Фото-  
граф / Сабри Саран; М. Расулов тарж. Худо, давлат ва ер / Самим  
Кўжағўз; М. Расулов тарж. «Инсоф» устахонаси / Умрон Назиф  
Игитер; Ё. Раҳим тарж. «Йигирма беш ғурушга Америка» / Наим  
Тироли; С. Раҳим тарж. Қимсасиз шаҳар / Ўрхон Ханжарли ўғли;  
Р. Комилов тарж. Маҳмут бейнинг газетаси / Уқтой Оқбол, Р. Ко-  
милов тарж. Маҳмут ва қорабош; Тақдир / Илхон Тарус; Б. Ибро-  
ҳимов, Р. Комилов тарж. Чақалоқ; Иссиқ кунда / Яшар Камол;  
М. Даврон тарж.— Муқовали: 10 с. 85 т. 15.000 экз.— [58-1207]

Рассказы турецких писателей.

525. Турк ҳикоялари / Ҳ. Махмудова тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.— 224 б.; 17 см.— Мундарижа: Энг муҳими, ноил; Безори / Урхон Камол. Қочоқ; Жаннат боги / Махмуд Озай. Довюррак Аҳмад / Меҳмед Сейда. Қош қорайганда / Сабоҳиддин Қудрат Оксол. Жўҳоризорда / Нажот Жумали. Қудратли Салим; Мачта учидаги одам / Зиёд Салим ўғли. Занги бузилган соат / Уқтой Оқбол. Онаизор / Комрон Шипаль. Болакай / Музаффар Буйруқчи. Одамларни ёлғиз қолдирманг / Чингиз Йўриқ. Тут хиёбони / Бильге Карасу. Ота; Очиқ эшик ортида / Тариқ Дурсун Канинг. «Германияда қилинган»; Эмиклошлар / Бакир Юлдуз. Илҳом / Таҳсин Южель. Агар ўғил бўлса / Темиртош Жайхун. Иш ташлаш / Аднан Ўзъялчинор.— Муқовали: 1 с. 10 т. 30.000 экз.— [80-607]

**Рассказы турецких писателей.**

526. Янги имом: Турк ёзувчиларининг ҳикоялари.— Т.: Бадний адабнашр, 1969.— 122 б.; 17 см.— Мундарижа: Чин деҳқон / Умар Сайфиддин; С. Юнусов тарж. Қуръон тиловат / Рашод Энис Ойген; С. Юнусов тарж. Эски жароҳат; Қуш емиши; Шартнома / Рашод Нури Гунтекин; С. Йўлдошев тарж. Янги имом / Бакир Сидқи Кунт; С. Йўлдошева тарж. Мен туғилган шаҳар / Суад Дарвеш; С. Йўлдошева тарж. Ойнаванд сарой; Папирос қолдиғи / Сабоҳиддин Али; С. Йўлдошева тарж. Биз у ерга бормаймиз; Кейин хурсанд бўласиз; Шукур қилсанг арзийди; Қалтак емасам бўлмайди-да / Азиз Несин; М. Ҳакимов тарж. Тарози; Келгиндининг этиги / Фаҳри Эрдинч; С. Йўлдошева, ва А. Мираҳмедов тарж. Умидли дунё; Уғри / Самим Қўжағўз; М. Ҳакимов, ва А. Мираҳмедов тарж. Изниклик лайлак / Холдун Танер; Н. Содиқов тарж. Бўри / Нажот Жумали; Н. Содиқов тарж. Булут ранги / Уқтой Иқбол; Н. Содиқов тарж.—30 т. 30.000 экз.—[69-1684]

**Стекланный дворец. (Новый имам): Рассказы.**

527. Ҳозирги замон турк шеърляти / Тузувчи М. Аъзам; Сўзбоши Ғ. Саломовники; Авторлар ҳақида маълумот ва изоҳлар авт. Т. Жўра; Ред. Ш. Раҳмон; Рассом А. Карнуни.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.— 152 б.; 17 см.— Мундарижа: Хонамда; Яқшанба оқшомлари; Тепалик; Уқтойга мактублар; Дарахтим; Миқдор; Али Риза билан Аҳмадининг ҳикояси; Интиҳор; Монтер Сабри; Иш бўлсин дея; Бўлмағур бола; Минг қатла шукур; Қўлкам; Кўзларим; Дарахт еди; Китоби санги мазор; Ошиқ бўлиб қолдимми; Иллюзия; Истамбул қўшиғи; Ундоқ эмас; Олтин тишлигим; Бир гап бор; Сиз учун; Истамбулни тинглайман; Қараб; Баҳорнинг илк сабоқлари; Тешикли шеър; «Келар»ли шеър; Текин; Ватан учун; Айрилиш; Ором; Бирданига; Саргузашт; Иложи йўқ; «Қора осмон ерга тикилар»; «Бизда бор абадий сўлмас дарахтлар»; «Шомда ичсанг» / Урхон Вели; М. Аъзам тарж. Хуштак; Ёлгон; Туркулар; Ёмғир ёғаётир; Ошиқ; Барглар; Раҳматли дўстимдан мактуб; Келажак; Меҳнат тақсмоти; Алла; Ҳайратланаман; Хиросима; Почтадан келадиган пул; Ҳазиналар ичидасан; Виждон; Маҳмат Биринчи; 36,7; Дунёнинг тартиботи; Сердаромад уй; Бизга боғлиқ; Қишлоқда бошқа; Дафна ўрмони; Наргис пла

Садо / Мелих Жавдат Ондай; М. Аъзам тарж. Шаҳидлик; Миннатдорлик; Гина; Уруш; Қорача Аҳмаднинг қабри; Сурнай; Шаҳардан кетаркан; Қалдирғоч; Дулма; Нон ва юлдузлар; Рамазон; Кўча сотувчилари; Йўлда; Озодлик; Озодликнинг қўллари бор; Менинг ҳанжарим; Кузги учрашувлар; Кузги айрилиқлар; Иккимиз; Уқим атрофида; Тут дарахти; Синиқ ойнада; Қалдирғоч бўлиб; Кичрайди; Хаёл синиқлиги; Қўшиқ; Аза; Дераза токчасидаги гул; Масъулият; «Эҳ яқин дўстларим гирдимда анча»; Поляк болалар 1940; «У ўлди»; Шикоят / Уқтой Рифат; М. Аъзам тарж. Ишонч; Ёмғирсиз қишлоқ; Қирқ минг қишлоқни уйғотиш; Қайтиб берилган; У ёнда; Тўхтаган соат; Хотира; Мақтуб; Юрт; Вақтсиз; Сўнги бошоқлар; Икки оқшом орасидаги ўшашлик; Кечаларим; Мавсум; Бедорлик; Туғилиш; Оғирлик; Таскин; Ер билан кўк орасида толе баробарлиги; Ҳақиқат; Буюк ҳақиқат; Ёлғончи ҳақиқат; Уч; Пинҳонлик; Кўнгил берган; Худо ва шоир; Нотинчлик; Ишонч; Яна қоронғилик; Из; Ишқ; Яна бир умид; Шундай; Тушуниш; Бешинчи йўналиш; Ҳамдамлик; Фикр; Кўзи ёпиқлар; Ёмон сўқмоқлардаги қоронғилик; Янги; Англаш; Яшаш; Орзу; Излар / Фозил Ҳюсю Доғларжа; Ғ. Жура тарж. Бу ҳам бир озодлик шеъри; Китоблар; Кечқурун; Болаларим; Каллангдан чиқариб ташла; Қаҳвахона ва газеталар; Биримиз; Бошқалардан қаеринг кам; Сарик этикларда; Ичамиз; Анигини билсайдим агар; Зина; Хейбели; Шеърда; Эҳтиёт бўлганга нима есин; Ухла; Яшаймиз; Кетганлар тўғрисида; Ёлғизлик ҳақида; Лайлоқ ҳақида; Истақларим ҳақида; У кун узоқ эмас; Худди ўқ каби; Зиёли бўлсанг; Кўрмиз биз; Сен Қора денгиздансан / Рифат Илғиз; М. Аъзам тарж. Ҳуш қолинг; Жаъфар оға; Ҳайвонот боғи; Тирик жонлар; Алифбе дарси; Бошқа дунёларнинг одамига саволлар; Мустафо; Ярали бургут; Сеникидир; Халқаро; Биз ва улар; Овчилар; Узоқ-яқин; Ўрхон Камол; Инсон; Йўқолганлар эшиги; Варто; Хой сен америкалик; Отма; Келяпсан ҳа / Невзат Устюн; М. Аъзам тарж.— Муқовали: 80 т. 10.000 экз.— [80-567]

**Из современной Турецкой поэзии: Стихи.**

\* \* \*

528. **Поэты Турции** / [Перевела с турец. А. Янова].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1961.— 136 с.; 17 см.— Содерж.: Даром; Не то!; Нет средства; «У нас есть деревья вечно живые...»; Для вас; «Выпьешь вечером...»; О вечерах в нашем районе; Склон; «Черное небо...»; Эпитафия; Моя тень; Дурной мальчишка; Если я застрелюсь?; Здесь что-то есть; Весенние вечера; Я влюбился; «Я писал о любви...»; Я слушаю Стамбул; По утрам первых дней весны / Орхан Вели. Свистеть; Ложь; По-турецки; Лирика; Гадальная кость; Дождь идет; И у меня бывают вечера; «Помню, встал я после болезни...»; Закат; Мужайся!; Откуда она?; Листья; После нас; Письмо умершего друга; Будущее; Человек думает; Беспокойное дерево; Разделение труда; Колыбельная; Ваши руки; Я не могу привыкнуть; «Думаю...»; «Жизнь...»; Хиросима; Гинль; Магазины гробов; Почтовые марки; Ты среди сокровищ; Бедняга Этем; Тер-

пи!: Совесть; Мехмет первый; Солницу; Сначала; 36,7; В гостях; «Я стесняюсь вас, звезды ...»; Хорошая погода; Шинанай; Небесная карта; Порядок в мире; Пусть будет день; Все зависит от нас; Наступающий день / Мелих Джевет Андай. Хлеб и звезды; Ответственность; Благодарность; «Как много хороших друзей у меня ...»; Война; Польские дети 1940; Эпитафия солдату; «Он умер ...»; Обида; Жалоба; Уличные торговцы / Октай Рифат. Голубцы; Как тысячу лет назад; Люди и мыши; Детские зубы; Ребенок / Суад Ташер. Карта / Джахид Сидки. «Если б я захотел ...» / Муазез Менеиджюглу. «Из Гаваней уходят корабли» / Халим Ягджиоглу. «Без памяти легко на свете жить...» / Ильхан Гечер. Руки / Зия Осман. Таким образом / Фалиха Канук. Мост; Надежда / Джахид Кюлеби. Юность / Наджметдин Халиль. То, что понял ночью / Недрет Гюрджан. Память / Сабахатдин Кудрет. Ветру / Сабих Шендиль.— 34 к. 5.000 экз.—[62-1]

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 529. **Азиз Несин.** Кейин хурсанд бўласиз: Ҳажвий ҳикоялар; Роман / Туркчадан М. Ҳақимов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.—351 б.; 17 см.— Мундарижа: Ҳажвий ҳикоялар: Даҳшатли туш; Афсуски, иложи йўқ; Хотин киши бўлганимда-ю; Фарзанд; Устаси фаранглар; Минг марта шукур; Хилватгоҳ; Яшасин қашшоқлик; Томдаги жинни; Нозик барометр; Ҳуштак афандим; Калтаксиз туролмайман; Асабий одам; Кейин хурсанд бўласиз; Даъводан кечасизми; Биз у ерга бормаймиз!; Демократия шунқорн; Шукур қилсанг арзийди; Пулимга яраша ер беринг; Мушт кетди; Безовта бўлманг; Сигарет қутисидаги арз-додлар; Назокату нафосат; Ҳазилкаш одамлар; Оркестр одам; Шармандий қачон тугилган?; Алифбенинг биричи ҳарфи. Роман: Фаройиб болалар.— Муқовали: 84 т. 45.000 экз.—[76-1812]

**Азиз Несин.** Юмористические рассказы; Роман.

✓ 530. **Азиз Несин.** Мушт кетди: (Ҳажвий ҳикоялар) / Тўпловчи Н. Айзенштейн; Туркчадан М. Ҳақимов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.— 200 б.; 21 см.— Мундарижа: Даҳшатли туш; Сигарет қутисидаги арз-додлар; Афсуски, иложи йўқ!; Ўзимни ўзим қандай қилиб ўлдирмоқчи бўлдим; Инспектор келармиш; Пулимга яраша ер беринг; Безовта бўлманг; Хотин киши бўлганимда-ю; Мен қандай қилиб хожи бўлдим ва бошқ.— Муқовали: 70 т. 60.000 экз.— [63-1182]

**Азиз Несин.** Юмористические рассказы.

Яна ✓ 531. **Азиз Несин.** Мушт кетди: Ҳикоялар / {Тўпловчи Н. Айзенштейн; Туркчадан М. Ҳақимов тарж.}.— Т.: Тошкент, 1966.— 200 б.; 21 см.— Мундарижа: Даҳшатли туш; Сигарет қутисидаги арз-додлар; Афсуски, иложи йўқ!; Ўзимни ўзим қандай қилиб ўлдирмоқчи бўлдим; Инспектор келармиш; Пулимга яраша ер беринг; Безовта бўлманг; Хотин киши бўлганимда-ю; Мен қандай қилиб

ҳожи бўлдим; Бу қаердан? Буниси-чи? ва бошқ.—(Муқовали: 70 т. 60.000 экз.— [66-1125])

**Азиз Несин.** Юмористические рассказы.

532. **Азиз Несин.** Футбол қироли: Роман / Русчадан Б. Бойқобилов ва Х. Эштўхтаров тарж.; Рассом А. Гуломов.— Т.: Ёш гвардия, 1978.— 195 б., расм; 21 см.— Муқовали: 1 с. 30 т. 30.000 экз.— [78-2102]

**Азиз Несин.** Король футбола: Роман.

533. **Азиз Несин.** Хуштак афандим: Ҳажвий ҳикоялар ва роман / Тарж. М. Ҳакимов; Тўпловчи В. Феонова.— Т.: Бадний адабнашр, 1969.— 215 б.; 22 см.— Мундарижа: Ҳикоялар: Хуштак афандим; Қалтаксиз туролмайман; Асабий одам; Айбингга иқрор-мисан?; Кейин хурсанд бўласиз; Даъводан кечасизми?; Биз у ерга бормаймиз; Демократия шунқори; Шукур қилсанг арзийди; Пулимга яраша ер беринг; Мушт кетди; Безовта бўлманг; Сигарет қутисидаги арз-додлар; Назокату нафосат; Ҳазилкаш одамлар; Оркестр одам; Шармандий қачон туғилган?; Алифбенинг биричи ҳарфи. Роман: Фаройиб болалар.— [Муқовали: 76 т. 60.000 экз.— [69-2370]

**Азиз Несин.** Господин свисток; Рассказы и роман.

534. **Бойқурт Фақир.** Илонлар ўчи: Роман / Русчадан Э. Миробидов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.— 240 б.; 21 см.— (Муқовали: 78 т. 60.000 экз.— [75-1891])

**Байқурт Фақир.** Месть змей: Роман.

535. **Бойқурт Фақир.** Ирозжанинг қисмати: Роман / [Туркчадан С. Аъзамова тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1983.— 304 б.; 17 см.— (Муқовали: 1 с. 60 т. 15.000 экз.— [83-2453])

**Байқурт Фақир.** Судьба Иразджи: Роман.

536. **Гунтекин Рашод Нури.** Тамга; Ҳазонрезги: Романлар / Русчадан М. Ҳакимов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1974.— 264 б.; 21 см.— Муқовали: 83 т. 30.000 экз.— [74-2035]

**Гунтекин Рашад Нури.** Клеймо; Листопад: Романы.

537. **Гунтекин Рашод Нури.** Тамга; Ҳазонрезги: Романлар / Русчадан М. Ҳакимов тарж.— 2-нашри.— Т.: Ёш гвардия, 1976.— 263 б.; 20 см.— Муқовали: 83 т. 30.000 экз.— [76-1536]

**Гунтекин Рашад Нури.** Клеймо; Листопад: Романы.

538. **Гунтекин Рашод Нури.** Чолиқуши: Роман / Туркчадан М. Исмоилий тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1959.— 404 б., расм; 20 см.— Муқовали: 13 с. 15.000 экз.— [60-221]

**Гунтекин Рашад Нури.** Птичка певчая: Роман.

539. **Гунтекин Рашод Нури.** Чолиқуши = Colikusı: [Роман] / Туркчадан М. Исмоилий тарж.— Қайта ишланган 2-нашри.— Т.: Тошкент, 1965.— 420 б.; 21 см.— Тит. в. ўзбек, инглиз.— Муқовали: 1 с. 30 т. 45.000 экз.— [65-1614]

**Гунтекин Рашад Нури.** Птичка певчая: [Роман].

540. **Гунтекин Рашод Нури.** Яшил кеча: Роман / Туркчадан М. Аъзам тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.— 247 б.; 20 см.— Муқовали: 1 с. 50 т. 60.000 экз.— [77-1326]

**Гунтекин Рашад Нури.** Зеленая ночь: Роман.

541. **Кўжогўз Самим.** Ҳаётга қайтиш: Роман / Туркчадан М. Ҳакимов тарж.; Рассом Р. Левицкий — Т.: Ёш гвардия, 1965.— 304 б.; 20 см.— Муқовали: 56 т. 15.000 экз.— [65-1122]

**Коджагёз Самим.** Возвращение десяти тысяч: Роман.

542. **Нозим Ҳикмат.** [Танланган асарлар]: Шеърлар, поэма, пьеса.— Т.: Ўздавнашр, 1953.—176 б.; портр.; 21 см.—Мундарижа: Шеърлар: Сен менинг ёдимдасан; Тизга қадар қорли бир кеча: Польша Робсонга; Устозимнинг ўлими; Шарқли ва СССР; Нефть сари; Нефтьнинг жавоби; У девор; Қалбим; Карам каби; Провокатор; Арпа сойнинг икки ёни; Хайрлашув; Йигирманчи аср; Очликнинг бешикчи кунда; Менинг қалбим; Турмадан мактублар; Турмадан чиққач; Ўн тўққиз ёшим; Оптимизм; Шубҳа; Мажнун толлар; Ўн бешлар; Болаларга насиҳат / Ғ. Ғулом, Миртемир, М. Бобоев тарж. Поэма: Зоя / Ғ. Ғулом тарж. Пьеса: Туркия ҳақида ҳикоя / В. Рўзиматов тарж.— Муқовали: 6 с. 10 т. 10.000 экз.—[53-758]

**Назым Ҳикмет.** [Избранные произведения].

543. **Нозим Ҳикмат.** Бир севги афсонаси: 3 парда, 5 кўринишли пьеса / Русчадан Ғ. Ғулом тарж.—Т.: Ўздавнашр, 1955.—105 б.; 17 см.— 1 с. 90 т./10.000 экз.— [55-1030]

**Назым Ҳикмет.** Легенда о любви: Пьеса в 3-х д., 5-ти к.

544. **Нозим Ҳикмат.** Инсон манзаралари / [Туркчадан Р. Парфи тарж.]— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.— 117 б.; 16 см.— 70 т. 10.000 экз.— [72-2380]

**Назым Ҳикмет.** Человеческая панорама:

545. **Нозим Ҳикмат.** Инсон манзаралари: Эпопея / Туркчадан Р. Парфи тарж.; Тақризчи С. Аъзамова.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1982.— 317 б.; 21 см.— Муқовали: 2 с. 60 т. 10.000 экз.— [82-360]

**Назым Ҳикмет.** Человеческая панорама: Эпопея.

546. **Нозим Ҳикмат.** 65 шеър. Туркчадан тарж. / Суз боши ва изоҳлар М. Шайхзоданики.— Т.: Ўздабийнашр, 1962.— 200 б.; 16 см.— Мундарижа: Ер юзида бахт ва тинчлик жарчиси; Умр дафтаридан; Юртларнинг юрти; Қўшиқларимиз; Овозимиз; Қуёшнинг супрасида айтилган қўшиқ; Ленин билан; Ленин билан, Владимир Ильич билан сўзлашаман; Шарқ — Ғарб (Асир Шарқнинг қутулиш кунига); Фестивалнинг китоби (бошланғич); Ёнар тоғ; Дунё, дўстларим, душманларим; Гоямнинг йўлчиларига; Даъват; Қўлларингиз ва ёлғонга доир; Ҳазар денгизи; XX асрнинг саргузашти; Унинг қўшиғи; Римда менинг илк оқшомим; Саломнома; Хат ташувчи; Санъат тушунчаси; Байрам ўғли; Бу манзума рус чоризмининг; У ерда танишганларим; Петроград, 1917; Доктор Фаустнинг уйи; Мовий кўзли дев, нозанин хотин; Ҳасрат; Шу учун; Мактуб, Ермаган сигара; Туш; Чақирик; Яшамоққа доир; Туш шеърлари; Яқшанба; Шамол эсиб ўтади; Сафдагилардан бири; Душман; Бандлик; Энг муҳим масала; Қамоқда ўтган 14 йил; Хотинимга мактуб; Мен бандга тушганимдан буён; Бир айрилиқ қиссаси; Қоронғида қор ёғади; Мактуб; Гап мана шу, лаз Исмоил; Чиннигулли одам; Хуш келдинг!; Севгилингиз коммунистдир;



Сен — даласан; Қамоқда ётадиган кишига; Султон Ҳамид даврида; Айрилик; Сен менинг; Севаман сени; Тўртлик; Алвидо!; Юрвичи одам; Қамоқдан уйга келганимда; Васият; Арилар; Мамадга сўнги мактубимдир; Гавана — (репортаж-достон).— (Муқовали) 49 т. 10.000 экз.— [62-1677]

**Назым Хикмет.** 65 стихотворений.

547. **Нозим Хикмет.** Сурур: Роман / Русчадан И. Фафуров тарж.— Т.: Тошкент, 1966.— 236 б., расм, 1 в. портр.; 18 см.— Муқовали: 57 т. 15.000 экз.— [66-326]

**Назым Хикмет.** Романтика: Роман.

548. **Сабоҳиддин Али. Ҳикоялар.** [Туркчадан тарж.] / Тўпловчи Е. И. Маштакова.— Т.: Ўзадабийнашр, 1959.— 250 б.; 20 см.— Мундарижа: Сабоҳиддин Али ва унинг ижоди / Е. И. Маштакова. Тегирмон / М. Ҳакимов тарж. Урмон фожиаси / В. Абдуллаев тарж. Ариқ / Р. Раҳмонов тарж. Айрон / Р. Раҳмонов тарж. Даромадли уй / Р. Раҳмонов тарж. Арава / М. Ҳакимов тарж. Метрика / М. Ҳакимов тарж. Икки хотин / Б. Иброҳимов тарж. Ғозлар / Р. Раҳмонов тарж. Қочоқ / М. Ҳакимов тарж. Усмон қотил / М. Ҳакимов тарж. Жандарм Бакир / Б. Иброҳимов тарж. Ит / В. Абдуллаев тарж. Лекция / А. Бўрибоев тарж. Асфальт йўл / Р. Раҳмонов тарж. Апельсин / М. Ҳакимов тарж. Денгизчи ҳақида ҳикоя / В. Абдуллаев тарж. Чилли / М. Ҳакимов тарж. Буйрак / М. Ҳакимов тарж. Хинин / М. Ҳакимов тарж. Деколмон / Б. Иброҳимов тарж. Жонқурторон / М. Ҳакимов тарж. Қалдирғочлар / Б. Иброҳимов тарж. Сўнгсиз ҳикоя / Р. Обидхўжаев тарж. Ҳақимизни едирмаймиз / М. Ҳакимов тарж. Маслакдош / М. Ҳакимов тарж. Душман / В. Абдуллаев тарж. Бўри билан қўзичоқ / М. Ҳакимов тарж. Бахтиёр лайча / Р. Раҳмонов тарж. Девларнинг ўлими / М. Ҳакимов тарж. Қўйлар ҳақида эртақ / М. Ҳакимов тарж.— Муқовали: 8 с. 30 т. 15.000 экз.— [60-298]

**Сабахатдин Али.** Рассказы.

549. **Саид Фаик.** Маҳалла қаҳвахонаси: Ҳикоялар / Туркчадан М. Аъзам тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.— 168 б.; 20 см.— Мундарижа: Маҳалла қаҳвахонаси; Пляждаги ойна; Хасталик; Ҳаллож; Ота-ўғил; Чиннигуллар ва томат суви; Билмадим, нега шундай қилдим?; Сархушлик; Измирга; Қиш оқшоми, стул ва оташурак; Бир богда; Илк баҳор ҳикояси; Сакарня балиқчиси; Каштанчи дўстим; Айтдим-қўйдим; Икки кишига бир ҳикоя; Синагрнт ота; Ҳавода булут; Ой пури; Буюк хаёллар қураман; Қисқичбақачининг уйи; Георгиянинг маҳалласи; Ширмой нон; Қўрқинчли шакарпазлик дўкони; Елена ва Катина; Фолчи мадмуазель Тодори; Биринчи мактуб; Иккинчи мактуб; Хотинма.— 90 т. 60.000 экз.— [80-1355]

**Саид Фаик.** Кафе в квартале: Рассказы.

550. **Эрдинч Фаҳри.** Бир бурда нон: Роман / Русчадан В. Йўлдошев тарж.— Т.: Бадний адабнашр, 1969.— 255 б., расм; 21 см.— Муқовали: 91 т. 15.000 экз.— [69-1682]

**Эрдинч Фаҳри.** Горький ломоть: Роман.

551. **Урхон Камол.** Устаси фаранг: (Ҳикоялар) / Русчадан

А. Қуронбеков тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.— 152 б.; 17 см.— Мундарижа: Телефон; Фаррош; Биродарлик улуши; Далил; Бошлиқлар ва ходимлар; Ун лира; Арзлар эшитиладиган кун; Иш ташлаш; Устаси фаранг; Кўча котиби; Қувонч; Қасоскор сеҳргар; Боши берк кўча; Бир лира; Нон, совун ва муҳаббат; Бадахлоқ хотин; Ҳадик; Марҳума; Катерда; Шухут ва унинг хотини; Уйқу.— 29 т. 30.000 экз.— [72-1140]

**Орхан Кемаль.** Мстительная волшебница: (Рассказы).

\* \* \*

552. **Сабахатдин Али.** Юсуф из Куюджака: Роман / Пер. с турец. Р. Г. Фиша.— Т.: Гослитиздат УзССР, 1958.— 219 с.; 21 см.— В пер.: 8 р. 15.000 экз.— [58-1180]

\* \* \*

553. **Назым Хикмет.** Азатлык жырлары: [Қосықлар].— Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1955.— 84 б.; 16 см.— Қорақалпоқ.— 2 с. 50 т. 4.000 экз.— [55-1744]

**Назым Хикмет.** Песня свободы: [Стихи].

#### УГАНДА

(См. также №№ 12, 29)

#### УРУГВАЙ

(См. также № 15)

#### ФИЛ СУЯГИ ҚИРФОҒИ — БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ

(См. также №№ 5, 17, 22-23)

#### ФИНЛЯНДИЯ

(См. также №№ 7, 30, 35)

#### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

554. **Ларни Мартти.** Зўраки муттаҳам ёки тўртинчи умуртқа: Роман / Русчадан С. Абдуқаҳҳор тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1967.— 340 б.; 21 см.— Муқовали: 1 с. 05 т. 15.000 экз.— [67-2019]

**Ларни Мартти.** Четвертый позвонок или мошенник поневоле: Роман.

555. **Ларни Мартти.** Зўраки муттаҳам ёки тўртинчи умуртқа: Роман / Русчадан С. Абдуқаҳҳор тарж.— [2- нашри].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.— 335 б.; 20 см.— [Муқовали: 1 с. 98 т. 60.000 экз.— [77-524]

**Ларни Мартти.** Четвертый позвонок или мошенник поневоле: Роман.

## ФРАНЦИЯ

(См. также №№ 4, 6, 7, 35)

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

556. **Бальзак Оноре де. Гобсек; Сағри тери тилсими:** [Қисса, роман / М. Мирзозидов, М. Маҳмудов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.— 296 б.; 22 см.— 1 с. 50 т. 60.000 экз.— [81-1654]

**Бальзак Оноре де. Гобсек; Шагреневая кожа:** [Повесть, роман].

✓ 557. **Бальзак Оноре де. Горио ота:** Роман / [Русчадан С. Муҳаммаджонов тарж.].— Т.: Бадиий адабнашр, 1968.— 295 б.; 21 см.— Муқовали: 55 т. 25.000 экз.— [68-2439]

**Бальзак Оноре де. Отец Горио:** Роман.

✓ 558. **Бальзак Оноре де. Евгения Гранде:** Роман.— Т.: Тошкент, 1964.— 212 б., расм; 21 см.— Муқовали: 78 т. 10.000 экз.— [64-213]

**Бальзак Оноре де. Евгения Гранде:** Роман.

✓ 559. **Барбюс Анри. Биринчи муҳаббат:** Новеллалар / [Русчадан Л. Тожиёва тарж.].— Т.: Ўздабиёнашр, 1964.— 30 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; № 29).— Мундарижа: Биринчи муҳаббат; Меҳр; Крест; Қуч.— 5 т. 22.000 экз.— [64-1184]

**Барбюс Анри. Первая любовь:** Новеллы.

✓ 560. **Барбюс Анри. Ўт:** Роман / [Буюк тарж.].— Т.: Ўздавнашр, 1935.— 356 б.— Лотин графикаси.— 4.120 экз.— [35-661]

**Барбюс Анри. Огонь:** Роман.

✓ 561. **Барбюс Анри. Ўт:** (Романдан парчалар) / М. Ҳақим тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1941.— 38 б., расм.— 80 т. 5.000 экз.— [42-71]

**Барбюс Анри. Огонь:** (Отрывки из романа).

✓ 562. **Буало. Шеърый санъат** / Ж. Камол тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.— 54 б.; 17 см.— Мундарижа: Биринчи қўшиқ; Иккинчи қўшиқ; Учинчи қўшиқ; Илова: Расинга еттинчи мактуб.— 20 т. 5.000 экз.— [78-2080]

**Буало. Поэтическое искусство.**

✓ 563. **Верн Жюль. Сув остида 80.000 километр:** [Роман] / С. Кароматов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.— 416 б.; 21 см.— Муқовали: 1 с. 31 т. 60.000 экз.— [73-838]

**Верн Жюль. 80.000 километров под водой:** [Роман].

✓ 564. **Верн Жюль. Ўн беш ёшли капитан:** Роман / [Русчадан М. Раҳмон тарж.— 2 нашри].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.— 311 б.; 21 см.— Муқовали: 64 т. 60.000 экз.— [76-929]

**Верн Жюль. Пятнадцатилетний капитан:** Роман.

✓ 565. **Гра Ф. Марсельчилар:** [Ҳикоя / О. Айюбий тарж.].— Тошкент; Боку: Ўздавнашр, 1931.— 88 б.— Лотин графикаси.— 70 т. 5.000 экз.— [31-1636]

**Гра Ф. Марсельцы:** [Рассказ].

- ✓ 566. **Гюго Виктор.** Бюг-Жаргаль: Роман / Русчадан Қ. Мирмухамедов тарж.; [Рассом А. Михайлов].— Т.: Ёш гвардия, 1982.— 175 б., расм; 20 см.— 90 т. 60.000 экз.— [82-1316]
- ✓ **Гюго Виктор.** Бюг-Жаргаль: Роман.
- ✓ 567. **Гюго Виктор.** Денгиз заҳматкашлари: [Роман] / Н. Алимухамедов тарж.— Т.: Ёздавнашр, 1938.— 330 б.— Лотин графикаси.— 5 с. 10.000 экз.— [38-632]
- ✓ **Гюго Виктор.** Труженики моря: [Роман].
- ✓ 568. **Гюго Виктор.** Денгиз заҳматкашлари: Роман / Нурбек, Э. Миробидов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1965.— 516 б., расм; 21 см.— Муқовали: 1 с. 15.000 экз.— [65-347]
- ✓ **Гюго Виктор.** Труженики моря: Роман.
- ✓ 569. **Гюго Виктор.** Сеҳрли сарой: [Ҳикоя] / Вакид тарж.— Эски Бухоро: БХШЖдавнашр, 1924.— 49 б.— (Ҳикоялар бўлиmidан; 2-китоб). Араб графикаси. Литогр. нашр.— 12 т. 2.000 экз.— [24-125]
- ✓ **Гюго Виктор.** Волшебный дворец: [Рассказ].
- 570-71. **Дюма Александр.** Граф Монте-Кристо: (Роман). 2 томда / [Русчадан Т. Рустамов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971—1974.— 21 см.— Муқовали.
- Китоб 1. 1971. 696 б. 1 с. 33 т. 60.000 экз.— [71-2597]
- Китоб 2. 1974. 647 б. 1 с. 21 т. 60.000 экз.— [74-2063]
- ✓ **Дюма Александр.** Граф Монте-Кристо: (Роман). Кн. 1-2.
- ✓ 572. **Дюма Александр.** Уч мушкетёр: Роман. Қ. 2 / Русчадан С. Тўраонов ва Б. Бойқобилов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1975.— 320 б., расм; 21 см.— Муқовали: 67 т. 30.000 экз.— [75-2953]
- ✓ **Дюма Александр.** Три мушкетера: Роман. Ч. 2.
- ✓ 573. **Дюма Александр.** Қора лола: Роман / [Нурбек тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1965.— 282 б., расм; 17 см.— Муқовали: 47 т. 25.000 экз.— [65-2033]
- ✓ **Дюма Александр.** Черный тюльпан: Роман.
- ✓ 574. **Жильдас-Андриевски Г.** Ҳамидга от йўқ: Повесть / [Э. Носиров тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1961.— 72 б.; 20 см.— 12 т. 15.000 экз.— [61-1507]
- ✓ **Жильдас-Андриевски Г.** Нет лошади для Гамила: Повесть.
- ✓ 575. **Золя Эмиль.** Тегирмон қамали: [Повесть].— Т.: Ёздавнашр, 1942.— 39 б., расм.— 70 т. 7.000 экз.— [42-627]
- ✓ **Золя Эмиль.** Осада мельницы: [Повесть].
- ✓ 576. **Золя Эмиль.** Хамал (Жерминаль): [Роман] / М. Яҳёев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1982.— 544 б.; 21 см.— Муқовали: 2 с. 50 т. 60.000 экз.— [82-1664]
- ✓ **Золя Эмиль.** Жерминаль: [Роман].
- ✓ 577. **Мериме Проспер.** Карл IX салтанатининг йилномаси: Роман ва новеллалар / О. Шарафиддинов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.— 472 б.; 20 см.— Мундарижа: Роман: Карл IX салтанатининг йилномаси. Новеллалар: Маттео Фальконе; Таманго; Триктрат уйини; Қўш хато; Иллъ Венераси; Арсена Гийо; Аббат Обен; Ҳаво ранг хона.— Муқовали: 2 с. 20 т. 30.000 экз.— [78-652]

**Мериме Проспер.** Хроника царствования Карла IX: Роман и новеллы.

✓ 578. **Мериме Проспер.** Кармен: Новелла.— Т.: Ўздабийнашр, 1963.— 90 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 19).— 23 т. 15.000 экз.— [63-1480]

✓ **Мериме Проспер.** Кармен: Новелла.

✓ 579. **Мериме Проспер.** Таманго: Новеллалар.— Т.: Ўздабийнашр, 1961.— 52 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 4).— Мундарижа: Матео Фальконе; Таманго.— 5 т. 15.000 экз.— [62-81]

✓ **Мериме Проспер.** Таманго: Новеллы.

✓ 580. **Мопассан Ги де.** Тапланган ҳикоялар / Зумрад тарж.— [Т.]: Ўздавнашр, 1948.— 336 б.; 22 см.— Мундарижа: Дўндиқ; Асирлар; Милон амаки; Икки ошно; Мадмуазель Фифи; Вальтер Шнафснинг бошидан кечирганлари; Дуэль; Чол; Туан; Алвасти; Савдо; Бочкача; Гадо; Клошет; Розали Прюдан; Дарбадар; Симоннинг дадаси; Қишлоқи оқсоч қизининг саргузашти; Коко; Буатель; Сен; Маржон; Фоҳишанинги саргузашти; Ўғил; Зонтик; Мадмуазель Перл; Бахт; Денгизда; Жюль амаки; Портда; Мисс Гарриет; Ойдин; У?.— Муқовали: 10 с. 5.000 экз.— [48-755]

✓ **Мопассан Ги де.** Избранные повеллы.

✓ 581. **Мопассан Ги де.** Азизим: Роман / И. Гафуров тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.— 368 б.; 20 см.— [Муқовали: 68 т. 60.000 экз.— [75-1984]

✓ **Мопассан Ги де.** Милый друг: Роман.

✓ 582. **Мопассан Ги де.** Кишлоқ ҳикоялари / Русчадан П. Турсун тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1939.— 76 б.— Мундарижа: Туан; Чол; Саёқ; Белом халфанинги жонивори; Теодул Сабонинги тавбаси; Майиблар опаси; Сухсурлар; Кишлоқ судида. Лотин графикаси.— 75 т. 5.000 экз.— [39-400]

✓ **Мопассан Ги де.** Деревенские рассказы.

✓ 583. **Мопассан Ги де.** Ҳикоялар / [Зумрад тарж.].— Т.: Ўздавнашр, 1955.— 334 б., расм; 20 см.— Мундарижа: Дўндиқ; Асирлар; Милон амаки; Икки ошна; Мадмуазель Фифи; Дуэль; Чол; Туан; Бочкача; Гадо; Клошет; Дарбадар; Симоннинг дадаси; Қишлоқи оқсоч қизининг саргузашти; Буатель; Маржон; Бахт; Ойдин; У?; Ўғил; Зонтик; Мадмуазель Перл; Денгизда; Жюль амаки; Портда; Мисс Гарриет; Сен; Алвасти; Савдо; Розали Прюдан; Коко; Вальтер Шнафснинг бошидан кечирганлари; Фоҳишанинги саргузашти.— Муқовали: 6 с. 40 т. 45.000 экз.— [55-680]

✓ **Мопассан Ги де.** Рассказы.

✓ 583а. **Мопассан Ги де.** Ҳикоялар / М. Ҳаким тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1942.— 68 б.; 17 см.— Мундарижа: Ўт; Икки ошна; Жинин; Хоним Фифи; Вальтер Шнафснинг саргузаштлари.— 1 с. 5.000 экз.— [42-379]

✓ **Мопассан Ги де.** Рассказы.

✓ 584. **Мюллен Г.** Қора катакда; Абадий кеча: Ҳикоялар / Буюк гарж.— Самарқанд; Тошкент: Ўзнашр, 1928.— 23 б.— (Ўзбек янги алифбе МК).

✓ Лотин графикаси.— 15 т. 30.000 экз.— [28-313]

- Мюллен Г. В черной клетке: [Рассказы].
585. **Рабле Франсуа.** Гаргантюа ва Пантагрюэль: Повесть / [Русчадан Нурбек тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1970 — 299 б., расм; 22 см.— (Муқовали: 55 т. 30.000 экз.— [70-1562])
- Рабле Франсуа.** Гаргантюа и Пантагрюэль: Повесть.
586. **Реми Жак.** Жаҳон ёшлари бирлашса ...: Бир воқеага боғлиқ бўлган ҳамжиҳат ҳаракатлар кундалиги / [Русчадан Л. Тоғиева тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1960.— 174 б., расм; 20 см.— (Муқовали: 6 с. 30 т. 15.000 экз.— [60-1534])
- Реми Жак.** Если парни всего мира...
587. **Рони-старший Жозеф.** Аждодларимиз қисмати: Повесть / Русчадан Х. Эргашев тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1974.— 184 б., расм; 20 см.— (Муқовали: 44 т. 30.000 экз.— [74-672])
- Рони-старший Жозеф.** Борьба за огонь: Повесть.
588. **Стендаль.** Ванина Ванини ёки карбонарийларнинг Папа областида фош қилинган сўнгги вентаси ҳақидаги баъзи тафсилотлар: Новелла / Русчадан Н. Тоиров тарж.— Т.: Ўзадабий — нашр, 1962.— 40 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 11).— 9 т. 15.000 экз.— [62-1811])
- Стендаль.** Ванина Ванини: Новелла.
589. **Стендаль.** Қизил ва қора: 1830 й. хроникаси: Роман / [Русчадан Ҳ. Тўрабеков тарж.; Сўнг сўз П. Шермухамедовники].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.— 495 б.; 22 см.— (Муқовали, 2 с. 80 т. 30.000 экз.— [78-2028])
- Стендаль.** Красное и черное: Роман.
590. **Стендаль.** Қизил ва қора: 1830 й. хроникаси. [Роман / Русчадан Ҳ. Тўрабеков тарж.; Сўнг сўз П. Шермухамедовники].— 2- нашри.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.— 495 б.; 22 см.— (Муқовали: 2 с. 80 т. 60.000 экз.— [79-1800])
- Стендаль.** Красное и черное: [Роман].
591. **Стиль Андрэ.** Биринчи зарба: Романдан парча / [В. Абдуллаев ва бошқ. тарж.].— Т.: Қизил Ўзбекистон: Правда Востока, 1953 — 108 б.; 16 см.— (Китобдан-китобга).— 95 т. 30.000 экз.— [53-500])
- Стиль Андрэ.** Первый удар: Орывок из романа.
592. **Стиль Андрэ.** Биринчи зарба: [Роман].— Т.: Ўзадабийнашр, 1958.— 819 б., расм; 20 см.— (Ўзбек санъати ва адабиёти декадаси).— Муқовали: 15 с. 15.000 экз.— [58-1614])
- Стиль Андрэ.** Первый удар: [Роман].
593. **Флобер Гюстав.** Бовари хоним: Видоятлар ахлоқи ҳақида роман / Ҳ. Зиёхонова тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.— 382 б.; 21 см.— Муқовали: 66 т. 30.000 экз.— [76-472])
- Флобер Гюстав.** Госпожа Бовари: Роман.
594. **Цюр-Мюллен Г.** Ошнолар ҳикояси / Собир ва Миртемир тарж.— Самарқанд; Тошкент: Ўздавнашр, 1928.— 48 б., расм.— Араб графикаси.— 45 т. 3.000 экз.— [28-300])
- Цюр-Мюллен Г.** Рассказы друзей.

595. **Бальзак Оноре де Гобсек**; Евгения Гранде; Отец Горнио: [Повесть и романы] / Перевод с фр. Н. Немчиновой, В. Верховского, В. Корша.— Т.: Узбекистан, 1982.— 464 с.; 20 см.— 2 р. 30 к. 175.000 экз.— [82-1413]

596. **Бальзак Оноре де Гобсек**; Евгения Гранде; Отец Горнио: Повесть и романы / Перевод с фр. Н. Немчиновой, В. Верховского, Е. Корша.— Т.: Узбекистан, 1983.— 464 с.; 20 см.— 2 р. 30 к. 100.000 экз.— [83-2886]

597. **Бальзак Оноре де Шагреновая кожа**: Роман / [Примеч. Н. Муравьевой; Перевод с фр. Б. А. Грифцова].— Т.: Медицина, 1983.— 240 с.; 20 см.— 1 р. 20 к. 300.000 экз.— [83-35]

598. **Буссенар Луи**. Похитители бриллиантов: Роман в 3-х ч. / Перевод с фр. В. Финка.— Т.: Кзыл Узбекистан и др., 1958.— 471 с., ил.; 20 см.— В пер.: 9 р. 60 к. 45.000 экз.— [58-623]

599. **Буссенар Луи**. Похитители бриллиантов: Роман в 3-х ч. / [Перевод с фр. В. Финка; Послесл. Б. Мицкевича; Худож. Ю. А. Модлинский].— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1982.— 382 с., ил.; 22 см.— В пер.: 2 р. 20 к. 100.000 экз.— [82-2703]

600—601. **Буссенар Луи**. Похитители бриллиантов: Роман в 3-х ч. / [Перевел с фр. В. Финк; Послесл. Б. Мицкевича; Худож. Ю. А. Модлинский].— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1982.— 382 с., ил.; 20 см.— В пер.: 2 р. 30 к. 120.000 экз.— [82-1894]

То же.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1982.— 382 с., ил.; 20 см.— В пер.: 2 р. 30 к. 300.000 экз.— [82-2357]

602. **Буссенар Луи**. Похитители бриллиантов: Роман в 3-х ч. / Перевел с др. В. Финк; Послесл. Б. Мицкевича; Худож. Ю. А. Модлинский.— Нукус; Каракалпакстан, 1984.— 382 с., ил.; 20 см.— 2 р. 10 к. 150.000 экз.— [84-568]

603. **Верн Жюль**. Клодиул Бомбарнак: [Роман]. Запис. кн. репортера / Перевод с фр. Е. и Н. Брандиса.— Т.: Еш гвардия, 1961.— 323 с.; 20 см.— В пер.: 54 к. 150.000 экз.— [62-204]

604. **Гюго Виктор**. Собор Парижской Богоматери: Роман / Перевел с фр. Н. Коган.— Т.: Медицина, 1982.— 415 с.; 20 см.— В пер.: 2 р. 40 к. 125.000 экз. (1-з-д).— [82-1841]

605. **Гюго Виктор**. Собор Парижской богоматери: Роман / Перевел с фр. Н. Коган.— Т.: Медицина, 1984.— 415 с.; 21 см.— 2 р. 30 к. 115.000 экз.— [84-93]

606-607. **Дюма Александр**. Граф Монте-Кристо: Роман. В 2-х т. / Пер. с фр.— Т.: Гослитиздат УзССР, 1957.— 21 см.— В пер.: 120.000 экз.

Т. 1. 1957. 678 с. 12 р. 60 к.— [58-27]

Т. 2. 1957. 640 с. 12 р.— [58-28]

608. **Дюма Александр**. Двадцать лет спустя: [Роман] / Перевод с фр. под ред. Е. А. Лопыревой, Н. Я. Рыковой; Худож. Д. В. Ушаков.— Т.: Кзыл Узбекистан и др., 1958.— 862 с., ил.; 21 см.— В пер.: 15 р. 40 к. 45.000 экз.— [58-425]

609-610. **Дюма Александр**. Сорок пять: Роман / Перевод с фр.

А. Кулишер и Н. Рыковой.— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1981.— 734 с.; 21 см.— В пер.: 3 р. 60 к. 30.000 экз.— [81-2434]

То же.— [Перевзд.].— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1982.— 734 с., ил.; 22 см.— В пер.: 3 р. 60 к. 100.000 экз.— [82-2112]

611. **Дюма Александр.** Сорок пять: Роман / Перевели с фр. А. Кулишер, Н. Рыкова; [Коммент. М. Трескунова.— Перевзд.].— Нукус: Қарақалпақстан, 1984.— 734 б.; 21 см.— В пер.: 3 р. 50 к. 200.000 экз.— [84-1058]

612. **Дюма Александр.** Три мушкетера: [Роман].— Т.: Қзыл Узбекистан и др., 1957.— 719 с., ил.; 21 см.— В пер.: 13 р. 50 к. 50.000 экз.— [57-718]

613. **Золя Эмиль.** Жерминаль: Роман / Перевела с фр. Н. Немчина.— Т.: Узбекистан, 1984.— 479 с.; 20 см.— 2 р. 30 к. 200.000 экз.— [84-359]

614-615. **Золя Эмиль.** Чрево Парижа: [Роман / Перевели с фр. А. Линдегрен, М. Эйхенгольц; Ил. Н. Шеберстова].— Т.: Госиздат УзССР, 1956.— 334 с., ил.; 20 см.— В пер.: 6 р. 65 к. 150.000 экз.— [56-1085]

То же. 1956.— 334 с., пл.; 20 см.— В пер.: 6 р. 65 к. 150.000 экз.— [57-569]

616. **Мопассан Ги де.** Милый друг: Роман / [Перевел Н. Любимов].— Т.: Госиздат УзССР, 1956.— 304 с., ил.; 20 см.— В пер.: 6 р. 20 к. 200.000 экз.— [56-1178]

617. **Санд Жорж.** Консуэло: Роман в 2-х т. / Пер. с фр.— Т.: Қзыл Узбекистан и др., 1956.— 716 с., ил.; 23 см.— В пер.: 19 р. 50.000 экз.— [56-752]

618. **Стендаль.** Пармская обитель: Роман / [Перевод с фр. Н. Немчиновой].— Т.: Узбекистан, 1982.— 423 с.; 20 см.— 2 р. 40 к. 230.000 экз.— [82-1834]

619. **Стендаль.** Пармская обитель: Роман / [Перевод с фр. Н. Немчиновой].— Т.: Узбекистан, 1983.— 422 с.; 20 см.— 2 р. 40 к. 130.000 экз.— [83-1887]

\* \* \*

620. **Бальзак Оноре де.** Гобсек: [Повесть].— Нукус: Қарақалпақстан, 1983.— 76 б.; 20 см.— Қорақалпоқ.— 30 т. 7.000 экз.— [83—752]

**Бальзак Оноре де.** Гобсек: [Повесть].

621. **Жильдас-Андриевски Г.** Хамитке ат жоқ: Повесть / [Озбек тилинен аударганлар Қ. Бегжанов, Ф. Насыров; Суўретлерни салған К. Нажимов].— Нукус: Қарақалпақстан, 1969.— 82 б., рasm; 20 см.— Қорақалпоқ.— 14 т. 5.000 экз.— [70-4]

**Жильдас-Андреевски Г.** Нет лошади для Гамида: Повесть.

622. **Мериме Проспер.** Тамагго: Новелла / Рус тилинен аударган А. Алламурастов.— Нукус: Қарақалпақмамбаспа, 1964.— 29 б.; 20 см.— Қорақалпоқ.— 6 т. 6.000 экз.— [64-95]

**Мериме Проспер.** Тамагго: Новелла.



623. **Мопассан Ги де.** Омир: Роман / [Аўдарганлар Г. Тилеўбергенов, Н. Қамбарова].— Нокис: Қарақалпақстан, 1978.— 244 б.; 20 см.— Қорақалпоқ.— Муқабалы: 1 с. 7.000 экз.— [78-1500]  
**Мопассан Ги де.** Жизнь: Роман.

Болалар учун — Для детей 48 4. 1

✓ 624. **Верн Жюль.** Антифер тоғанинг ажойиб ва ғаройиб саргузаштлари: Роман / [Э. Миробидов тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1969.— 406 б.; 21 см.— Муқовали: 72 т. 60.000 экз.— [69-2416]

**Верн Жюль.** Удивительные приключения дядюшки Антифера: Роман.

✓ 625. **Верн Жюль.** Капитан Грант болалари: [Роман. Катта ёшдаги болалар учун] / С. Муҳаммаджонов тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1957.— 638 б., расм; 21 см.— Муқовали: 11 с. 45 т. 30.000 экз.— [57-722]

**Верн Жюль.** Дети капитана Гранта: [Роман. Для детей ст. возраста].

✓ 626. **Верн Жюль.** Остин-устин: Роман. Катта ёшдаги болалар учун / [Н. Муратов расмлари, Ф. Алиева тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1960.— 174 б., расм; 17 см.— Муқовали: 3 с. 30 т. 30.000 экз.— [61-126]

**Верн Жюль.** Вверх дном: Роман.

✓ 627. **Верн Жюль.** Сирли орол: [Катта ёшдаги болалар учун].— Т.: Ўзадабнашр, 1941.— Лотпи графикаси.

[Қ.] 1. Тузатилган 4-нашридан М. Исмоиллий тарж. 226 б., расм. Муқовали: 6 с. 5.000 экз.— [41-900]

✓ **Верн Жюль.** Таинственный остров: [Ч.] 1.

628. **Верн Жюль.** Ўн беш ёшлик капитан: Роман / М. Раҳмон тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1947.— 398 б., расм.— 23 с. 10.000 экз.— [48-229]

**Верн Жюль.** Пятнадцатилетний капитан: Роман.

✓ 629. **Верн Жюль.** Ўн беш ёшли капитан: Роман / М. Раҳмон тарж.; Г. Мейер расмлари.— Т.: Ўздавнашр, 1954.— 405 б., расм; 22 см.— Муқовали: 7 с. 50 т. 30.000 экз.— [54-1259]

**Верн Жюль.** Пятнадцатилетний капитан: Роман.

✓ 630. **Гюго Виктор.** Гаврош: [Болалар учун ҳикоя] / Тўлаков тарж.— Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1928.— 104 б.— Араб графикаси.— 65 т. 2.000 экз.— [28-40]

**Гюго Виктор.** Гаврош: [Рассказ для детей]

✓ 631. **Гюго Виктор.** Гаврош: [Ҳикоя] / М. Файзий тарж.— Т.: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1939.— 60 б., расм.— Лотин графикаси.— 2 с. 25 т. 30.000 экз.— [39-451]

**Гюго Виктор.** Гаврош: [Рассказ].

✓ 632. **Гюго Виктор.** Гаврош: [Кичик ёшдаги болалар учун романдан парча] / С. Исмоилова тарж.— Т.: Ўздавнашр, 1955.— 46 б., расм; 22 см.— 85 т. 30.000 экз.— [55-1652]

**Гюго Виктор.** Гаврош: [Для детей мл. возраста].

633. **Гюго Виктор.** Козета: Болалар учун.— Т.: Болалар ва ёш-

лар адабнашр, 1940.—31 б., расм.—Лотин графикаси.—85 т. 30.000 экз.—[40-466]

**Гюго Виктор. Козета.**

634. **Гюго Виктор. Козета:** [«Хўрланганлар» романидан парча].—Т.: Ўздавнашр, 1952.—79 б., расм; 20 см.—65 т. 75.000 экз.—[52-891]

**Гюго Виктор. Козета:** [Отрывок из романа «Отверженные»].

635. **Додэ Альфонс. Сўнгги дарс:** [Кичик ёшдаги болалар учун ҳикоя]/Н. Мақсудий тарж.; Г. Миллер расмлари.—Т.: Ўздавнашр, 1945.—18 б.—(Уқувчилар кутубхонаси).—1 с. 10.000 экз.—[45-54]

**Додэ А. Последний урок:** [Рассказ для детей мл. возраста].

636. **Мало Гектор. Саёқ труппа:** Повесть. [Ўрта ёшдаги болалар учун]/Русчадан С. Сайдалиёва тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1965.—372 б., расм; 22 см.—Муқовали: 68 т. 10.000 экз.—[65-1472]

**Мало Гектор. Без семьи:** Повесть.

637. **Перро Шарль. Золушка:** [Мактабгача ёшдаги болалар учун эртак]/Ф. Исмоилова тарж.; Б. Дехтерёв расмлари.—Т.: Ўздавнашр, 1955.—18 б., расм; 22 см.—35 т. 75.000 экз.—[55-1318]

**Перро Шарль. Золушка:** [Сказка для детей дошкол. возраста].

638. **Перро Шарль. Кул қиз:** Мактабгача ёшдаги болалар учун/М. Мансуров тарж.—Т.: Болалар ва ёшлар адабнашр, 1940.—16 б., расм.—Лотин графикаси.—60 т. 15.000 экз.—[40-690]

**Перро Шарль. Золушка.**

639. **Перро Шарль. Этик кийган мушук:** Эртак. [Мактабгача ёшдаги болалар учун]/В. Таубер расмлари.—Т.: Ўздавнашр, 1953.—20 б., расм; 28 см.—2 с. 10 т. 75.000 экз.—[53-876]

**Перро Шарль. Кот в сапогах:** Сказка. [Для детей дошкол. возраста].

640. **Перро Шарль. Қизил шапкача:** Мактабгача ёшдаги болалар учун. [Эртак].—Т.: Ўздавнашр, 1945.—11 б., расм.—(Жажжи китоб).—1 с. 10.000 экз.—[46-326]

**Перро Шарль. Красная шапочка:** [Сказка]. Для детей дошкол. возраста.

641. **Перро Шарль. Қизил шапкача:** [Кичик ёшдаги болалар учун эртак].—Т.: Ёш гвардия, 1963.—8 б., расм; 17×22 см.—15 т. 30.000 экз.—[64-224]

**Перро Шарль. Красная шапочка:** [Сказка для детей мл. возраста].

642. **Перро Шарль. Қизил шапкача:** [Мактабгача ёшдаги болалар учун]/Ш. Саъдулла тарж.; Б. Дехтерёв расмлари.—Т.: Ўздавнашр, 1952.—24 б., расм; 22 см.—30 т. 75.000 экз.—[52-646]

**Перро Шарль. Красная шапочка:** [Для детей дошкол. возраста].

643. **Сент-Экзюпери Антуан де. Кичкина шаҳзода:** [Кичик ёшдаги болалар учун/М. Умаров тарж.].—Т.: Ёш гвардия, 1963.—58 б., расм; 16 см.—9 т. 15.000 экз.—[63-947]

**Сент-Экзюпери Антуан де. Маленький принц:** [Для детей мл. возраста].

644. Шарль де Костер. Тиль Уленшпигель ва Ламме Гудзак ҳақида, уларнинг Фландрия ва ўзга юртлардаги мардонавор, антиқа ҳамда доврўқли саргузаштлари ҳақида қисса: [Катта ёшдаги болалар учун] / Русчадан С. Иўлдошев тарж.; Рассом В. Валиев.— Т.: Ёш гвардия, 1980.— 341 б., 8 в. расм; 21 см.— Муқовали: 95 т. 75.000 экз.— [80-936]

Шарль де Костер. Легенда об Уленшпигеле: [Для детей ст. возраста].

\* \* \*

645. Буссенар Луи. Капитан Сорви-Голова: [Роман] / Пер. с фр. К. Полевого; Ил. А. Кокорина.— Т.: Қзыл Ўзбекистан, 1957.— 292 с., ил.; 21 см.— В пер.: 6 р. 65 к. 45.000 экз.— [58-7]

646. Верн Жюль. Пятнадцатилетний капитан: Роман / Перевод с фр. И. Петрова; Под ред. Е. Лопыревой; Ил. Г. Майера.— Т.: Учпедгиз, 1958.— 440 с., ил.; 20 см.— В пер.: 8 р. 35 к. 40.000 экз.— [58-1466]

647. Кот в сапогах: Либретто спектакля (по мотивам сказки Ш. Перро) / Респ. театр кукол УзССР.— Т.: Қзыл Ўзбекистан и др., 1953.— 4 с., ил.; 13×19 см.— 3 р. 25.000 экз.— [54-5]

648. Перро Шарль. Золушка: [Сказка].— Т.: Укитувчи, 1969.— 19 с., ил.; 21 см.— (Б-чка ўзб. школьника).— 3 к. 75.000 экз.— [69-1729]

649. Перро Шарль. Золушка / Худож. Ф. Гамбарова; [Перевела с фр. Н. Қасаткина. Для детей мл. школ. возраста].— Т.: Ёш гвардия, 1984.— 21 с., ил.; 28 см.— 35 к. 300.000 экз.— [84-567]

650. Перро Шарль. Кот в сапогах: [Сказки].— Т.: Ёш гвардия, 1965.— 44 с.; 27 см.— Содерж.: Спящая красавица; Золушка; Кот в сапогах.— В пер.: 62 к. 150.000 экз.— [66-549]

651. Перро Шарль. Красная шапочка: [Сказка для детей мл. возраста].— Т.: Ёш гвардия, 1963.— 8 с., ил.; 17×22 см.— 15 к. 15.000 экз.— [64-223]

652. Перро Шарль. Спящая красавица; Золушка; Кот в сапогах: Сказки. (Для детей мл. школ. возраста) / Худож. Р. Левицкий.— Т.: Ёш гвардия, 1965.— 48 с., ил.; 27 см.— В пер.: 62 к. 15.000 экз.— [66-549]

\* \* \*

653. Гюго В. Козета: [Болалар учун].— 2-мартебе басылыуы.— Нокис: Қарақаллақмамбаспа, 1962.— 40 б., расм; 20 см.— (Мектеп китапханасы).— Қорақалноқ.— 6 т. 5.000 экз.— [62-563]

Гюго В. Козета: [Для детей].

654. Перро Шарль. Қизил буклиг қиз: [Кичик ёшдаги болалар учун эртақ] / П. Қурбонниёзова тарж.; Чепраков расмлари.— Т.: Шарқ ҳақиқати, 1948.— 16 б., расм.— Уйғур. Араб графикаси.— Нархсиз. 3.000 экз.— [48-828]

Перро Шарль. Красная шапочка: Для детей мл. возраста.

(См. также № 13)

## ХИТОЙ — КИТАЙ

(См. также №№ 4, 18-19, 23, 25, 31, 33-34, 36)

## Тўпламлар — Сборники

✓ 655. **Синь-Цзян** шоирлари / Тўйловчи М. Ҳамраев; Уйғурчадан А. Раҳмат, У. Маматохунов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1957.— 174 б.; 17 см.— Мундарижа: Биз Синь-Цзян ўғил-қизлари; Йилларга жавоб; Таассуротим; Қизил гулга буркангунча ер-жаҳон; Фарёд / Л. Муталлиб. Мурод бўлганда / Б. Азийий. Кут мени; Йигит орзуси; Кўмир ҳақида икки шеър / Т. Илиев. Компартияга; Денгиз бўйида бир кеча; Тонг; Тонг отди / А. Аҳдам. Партияга салом; Қашқар; Ватан; Умидли хаёл / Т. Олмос. Бизга / А. Рўзий. Қуёш ва биз; Кўринди; Баҳор; Кураш севгиси / М. Новрўзов. Унутма; Муҳаммас; Жиноятдан шикоят; Олдида; Муҳаббат ифодаси; Раҳбар хотирасига; Билим ҳақида / Н. Шаҳид. Юрак; Дўстлик ташаққури; Гул / Т. Сомсоқ. Ғолиб тонг; Оқсув дарёси / А. Тотлиқ. Совет халқига; Орзу; Қизил гул; Совуқ ва мен / Р. Қосимов. Парчалар; Тонг отди; Рўмол / Д. Тураҳмедов. Пекин илҳомлари; Кетма ёнингдан / С. Маҳмуд. Уқишим / Ф. Гаюроний. Жангчининг хати; Торим / У. Имин. Темир йўл қаҳрамонларига / А. Тўхтий. Октябрь муҳаббати; Гўзалсан Иссиқ Кўл; Жапарга / Қ. Қурбонова. Нима дейман ёримни / А. Ниёзи. Тянь-шань; Кўзларинг; Дастлабки кеча / Тўлқини. Парчалар; Доҳий ҳайкалга / Ҳ. Юнус. Теримчи қиз / А. Шокирий. Гулчи қиз / А. Эгамберди. Уялганинг нимаси? / Ҳ. Мусо. Бир қиз / Ҳ. Солиҳова. Куламан / Ҳ. Қодирова. Бахтим очилди / М. Нурий. Или дарёси / Е. Темиров. Эсимла / О. Қодирова. Қайноқ дилимдан / Р. Исмоилова. Гулшаним / М. Босит. Бахтимизсан, партия / А. Хабибулло. Она / Я. Абдуллаева. Учрашганда / У. Қосимов. Менинг бахтим / Г. Маҳмудова. Чегарадан хат / Р. Қосимов. Бир шоирга / К. Ниёз. Уқиш керак; Бошқалардан қолмаймиз; Бирлашиб ишлаймиз; Туман минг яша / А. Самсоқ. Турди Маматнинг айтгани; Кадр бўлсанг / М. Нофир. Қўшиқлар / М. Турди. Қўшиқлар / Темирохун, Юсуfoхун, Хўжа Аҳмад Имин. Қўшиқ / Олимохун. Гул бўлдик / Шериванихон. Как-кук бўлиб сайрадим / И. Каккук.— Муқовали: 4 с. 50 т., 10.000 экз.— [58-1038]

Поэты Синь-Цзяна: [Сб. стихов уйгур. поэтов].

\* \* \*

✓ 656. **Хитой** халқ эртаклари / А. Баратов тарж.— Т.: Шарқ дақиқати, 1955.— 64 б., расм; 22 см.— Уйғур. Араб графикаси.— Нархсиз. 6.000 экз.— [55-761]

Китайские народные сказки.

657. **Ба Цзин.** Оила: Роман / Русчадан Ф. Насриддинов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1960.— 420 б., расм; 21 см.— Муқовали: 8 с. 75 т., 15.000 экз.— [60-1968]

**Ба Цзинь.** Семья: Роман.

658. **Го Мо-жо.** Таъланган шеърлар.—Т.: Ўзадабийнашр, 1968.— 208 б., расм; 15 см.— Мундарижа: **Сафарбар сатрлар:** Қарағайзор бўйлаб тунда ўн чақирим юрганим; Тун; Оқ қарқара; Бегубор тонг; Шукрулло тарж. Эрталабки қувонч; А. Шунқор тарж. Тўпон даври; Ачиқ шароб; Шукрулло тарж. Сокин кеча; Ҳайкалга айла-ниш; А. Шунқор тарж. Жануб шамоли; Ҳ. Салоҳ тарж. Сариқ ден-гиз элегияси; А. Шунқор тарж. Дўстимга; Денгизда; Маёқ; Ҳ. Са-лоҳ тарж. Баҳор тўлишганда; Денгиздаги ой; Ҳ. Шарипов тарж. Оқ ураман мен ўтмиш учун; Оқ чайкалар; Табиат; Ҳ. Салоҳ тарж. Печталён, сен нақадар эурсан бетакаллуф!; Ҳ. Шарипов тарж. Гул тўкмиш олхўри боғлар аро кўл; Раҳмат сенга, баҳор шамо-ли; Ҳ. Салоҳ тарж. Шаффоф деразадан боқаман кўкка; Ҳ. Шари-пов тарж. Мақтубимни ўқибди ўшал гўзал сарвиноз; Менга беҳад қадрли о, қиз; Ҳ. Салоҳ тарж. Жуанхэ ва Янцзицзян ўрта-сида суҳбат; Япония билан видолашаркан; Шанхай тоғотари; Дўстлар маҳбусликда қийналмоқда; А. Шунқор тарж. Шодлик, кулки бойлар боғида; Шукрулло тарж. Марш; А. Шунқор тарж. Ёвуз йўлбарс; Шукрулло тарж. Ҳаётга қайтиш; Ҳалок бўлган дўстимни эслаб; Уйга қайтиш; Ором топаётирман; Жуанхэ билан Янцзицзян ўртасида суҳбат; Уйғониш; Эмэйшань тоғларида бор; Хотирот; А. Шунқор тарж. Йўқ, ўлишнинг пайтимас менга!; Шук-рулло тарж. Қайғуришнинг пайтимас; Поэзия ва мудофаа; А. Шунқор тарж. Горький хотираси; Ҳ. Шарипов тарж. Не Эр ҳақида марсия; Шукрулло тарж. Зафар олдида; Хитой аёллари-нинг жанговар кўшиғи; А. Шунқор тарж. Ватанга қайтиш ҳақида-ги мисралар; Шукрулло тарж. Совет Армиясига бўйсин шараф-шон; З. Обидов тарж. Хитой онаси; «Биринчи декабрь» хотираси; Дарё ёқасида ўн минг ли ерда; Она юртининг йўллари; Ли Гун-бу ва Вэнь И-да хотираси; А. Шунқор тарж. Мушук йиғиси; З. Оби-дов тарж. Кекса балиқчи ҳақида кўшиқ; Шимол йўлини эслаб / Шукрулло тарж. Беш юлдузли байроқ остида: Янги Хитойни куй-лайман; Ленинга шараф бўлсин!; Биринчи июнь (шу номли шеър-дан нарча); Дўстлар, сизга ташаккур!; Ақл-идрок камолати; Аба-дий гул баҳор (болаларни ҳимоя қилиш халқаро кунда); Қора булутлар тарқаганда; Туя; А. Шунқор тарж. Қитъалардан қитъа-ларга: Салом, Миср!; Ҳ. Салоҳ тарж. Бунда илк бор бўлганимда; Яхмалакда; Ватанга қайтиш; А. Шунқор тарж. Янзи кўприги; Ҳ. Салоҳ тарж. «Яна Япониядаман» шеърлари туркумидан: Хаконэ манзараларига бағишлайман; Сувадада яшаган уйимни бориб кўрганам; Сувада билан хайрлашганим; Поездда Токиодан Си-моносекка борадиган йўлда; «Харубан» минораси; Шукрулло тарж. Белпуда бўлганим; З. Обидов тарж. Кема Янзининг қуйи-

лишига чиққанда / Шукрулло тарж. Миср ҳақида шеърлар: Аэродромдан Қоҳирага йўл олдим; «Семиромис» ётоқхонасида бўлганим; Порт-Саидда галаба байрамига қатнашганим; Нил бўйлаб қайиқда сузганим; Шаҳар четидаги Искандар қасрини сайр қилганим; Искандариядан тунда Қоҳирага қайтганим; Луксор шаҳрига Нил бўйлаб тунда сузганим / Шукрулло тарж.—Муқовали: 50 т. 5.000 экз.— [62-2282]

**Го Мо-жо.** Избранные стихи.

659. **Дин Лин.** Сангане дарёси устида қуёш: (Романдан парчалар).—Т.: Қизил Ўзбекистон; Правда Востока, 1953.—64 б., расм; 17 см.—(Китобдан—китобга).—70 т. 30.000 экз.—[53-90]

**Дин Лин.** Солнце над рекой Сангань: (Отрывки из романа).

660. **Лао Шэ.** Уйдан хат: Ҳикоялар.—Т.: Бадий адабнашр, 1963.—192 б.; 20 см.—Мундарижа: Мусибат / М. Саидов тарж. Уйдан хат; С. Тилла тарж. Мен эшитган ҳикоя; С. Тилла тарж. Дабэйси ибодат хонаси олдида; С. Тилла тарж. Кокилчалар; С. Тилла тарж. Ака-укалар / М. Муҳиддинова тарж. Ярим ойнинг ўроғи / У. Шамсимухамедов тарж. Муруватли аёл / З. Ашурбоев тарж. Қўшиллар / С. Тилла тарж. Ажойиб туш / З. Ашурбоев тарж. Чолдиворларда / З. Ашурбоев тарж.—Муқовали: 79 т. 10.000 экз.— [63-848]

**Лао Шэ.** Письмо из дома: Рассказы.

661. **Лин Юнь.** Ипак йўли: Шеърлар / [А. Абдураззоқ тарж.].—Т.: Ўздабийнашр, 1962.—64 б., 14 см.—Мундарижа: Дўстлик; Нурлар; Булоқ; Сафарда; Гомидан солдати; Жонажон Тайвань; Ялу дарёси; Ленин қуёши; Ленин биз билан; Коммунист; Пўстин; Волга ва Янцзи; Баҳор; Чўл ва қўшиқлар; Иссиққўл; Ипак йўли; Бир зиёфатда; Арғувон соясида; Алёр; Шоирнинг тўйи; Энг ёруғ нур.—12 т. 3.000 экз.— [62-2267]

**Лин Юнь.** Стихи.

662. **Мао Дунь.** Ҳикоялар / [Рассом Г. М. Соколов].—Т.: Ўздавнашр, 1955.—155 б., расм; 20 см.—Мундарижа: Баҳорги ипак қуртлар / Р. Комилов тарж. Линнинг дукони / М. Норматов, Г. Аҳмедов тарж. Жаноб Чжао тушунмайди / С. Худойберганов тарж. Ташвиш; Ёз кечасида; Иш кунининг биринчи ярми; Ўғил митингга кетди; Лена ва Цзиди; Комедия / С. Анорбоев тарж.—4 с. 15 т. 15.000 экз.— [56-115]

**Мао Дунь.** Рассказы.

663. **Сань Шан-Фэй.** Унта кичкина дўстим: Мактабгача ёшдаги болалар учун / Русчадан М. Жалолова тарж.; Н. Кочергин расмлари.—Т.: Ўздавнашр, 1957.—11 б., расм; 22 см.—45 т. 30.000 экз.— [57-1462]

**Сань Шан-Фэй.** Десять маленький друзей.

664. **Хэ Цзин-Чжи, Дин Ни.** Сочи оқарган қиз: 5 парда, 19 кўришнишли драма / А. Бобожон тарж.—Т.: Ўздавнашр, 1954.—136 б.; 16 см.—2 с. 50 т. 15.000 экз.— [55-307]

**Хэ Цзин-Чжи, Дин Ни.** Седая девушка: Драма в 5-ти д., 19-ти к.

665. **Чжан Тянь-и.** Катта Линь билан кичик Линь: Повесть-эр-

так. /Х. Рўзиматов тарж.; Н. Антокольская расмлари].—Т.: Ёш гвардия, 1961.—186 б., расм; 20 см.—Муқовали: 39 т. 15.000 экз.— [61-2279]

**Чжан Тянь-и.** Линь большой и Линь маленький.

666. **Чжоу Ли-Бо.** Довул: Роман /М. Алиев, Г. Абдуҳафиз тарж.—Т.: Ўздабийнашр, 1959.—521 б.; 20 см.—Тит. в., ўзбек, хитой.—Муқовали: 9 с. 80 т. 15.000 экз.— [59-1659]

**Чжоу Ли-Бо.** Ураган: Роман.

\* \* \*

667. **Мао Дунь.** Гурринглер. Русчадан тарж.—Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1958.—96 б.; 17 см.—Мундарижа: Баҳарги наухан қуртлари; Жумьс уақтының бриши ярымында; А-Сан митинге кетти; Хаулиру; Белгисиз ауру; Қарғыс атқан ойыншықлар.—Қорақалпоқ.—Муқовали: 2 с. 50 т. 3.000 экз.— [58-1232]

**Мао Дунь.** Рассказы.

668. **Сань Шан-Фей.** Он кишкене достым: [Гурринглер /Русчадан А. Пирниёзов аўдарған; Н. Кочергин расмлари.—Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1957.—13 б., расм; 22 см.—Қорақалпоқ.—50 т. 10.000 экз.— [58-284]

**Сань Шан-Фей.** Десять маленьких друзей.

\* \* \*

669. **Хуа Шань.** Хўроз қанотли хат /О. Жамолитдинов тарж.—Т.: Шарқ ҳақиқати, 1955.—68 б., расм; 21 см.—Уйғур. Араб графикаси.—Нархсиз. 6.000 экз.— [55-1022]

**Хуа Шань.** Письмо с петушиными перьями: [Рассказы для детей].

670. **Чжао Шу-ли.** Танланган асарлар /[С. Аминов, Р. Рахимқулов, Т. Ҳасанов тарж.].—Т.: Шарқ ҳақиқати, 1955.—707 б.; 21 см.—Уйғур. Араб графикаси.—Муқовали: Нархсиз. 6.000 экз.— [55-1713]

**Чжао Шу-ли.** Избранные произведения.

## Болалар учун — Для детей

### Тўпламлар — Сборники

671. **Аждарнинг кўзи:** Хитой халқларининг афсона ва эртакла-ри /С. Йўлдошев, О. Шарипов тарж.; Расмлар В. Вакидинники. Катта ёшдаги болалар учун.—Т.: Ёш гвардия, 1961.—347 б., расм; 21 см.—Мундарижа: **Эртаklar, афсоналар, ривоятлар:** Нюй-ваннинг осмонни ямагани; Хоу И ҳақида қисса; Қуёшдаги гулхан; Нега хўрозлар қичқирганидан кейин қуёш чиқади; Тайян ва Юэлян; Янди ва Янсан; Шимоли-ғарбдан шамол эсганда нега совуқ бўлади; Аждарнинг тиши; Чўпон ва тўқувчи қиз; Алин ва Сала; Қуёшни қувган ботир; Ботир Син Тянь қиссаси; Буюк Юйнинг тошқинни енггани; Дадаининг сеҳрли қиличи; Оқ аждар; Чанбайшань тоғлари; Тайшань, Миншань ва Ишань тоғлари; Муҳтарам

аждодлар эҳроми; Зумрад томчи; Хоу Цзи ҳақида қисса, Довюрак Чжан ва кичкина Хуа; Синчалаkning маслаҳати; Шафобахш япроқлар; Чавандоз бақа; Ли қабиласи доҳийсининг бақага айлангани; Биринчи уй; Одам аждоди; Одамлар қандай пайдо бўлган; Уву бобо; Цинцин ва Хунхун; Феникснинг ўғли билан аждарнинг қизи; Шайтонлар қўрқадиган қамиш; Унэн-ёш овчи; Цзаован — худонинг ўчоғи; Рассомлик жини «Доланга; Улуғ девор ёнидаги йиғи; Императорнинг беш саволи; Куньмин шаҳрини кўрган киши; Даньшань тепаликлари. **Ҳайвонлар ва ўсимликлар тўғрисидаги эртақлар:** Цзинвэй деган қуш; «Миюйяп» — балиқ денгизи; Ит нега мушукни ёмон кўради; Қушлар уя қуришни қандай ўрганган; Хўроз қандай қилиб шохидан ажралган; Қўтос билан ҳўкиз; Йўлбарснинг устози; Нега отнинг шохи йўқ; Мушук ва сичқонлар; Бургут билан хўроз; Какку ва каштар; Илоининг дўмбирачиси; Сувсарнинг қасоси; Йўлбарс билан қурбақа; Маймун билан чигиртка; Йўлбарснинг тапаси нега йўл-йўл; Кўршапалак; Фил билан чумчуқ; Хурмо ва қарагай; Гуяяңхуа гуллари; Бўри билан кўзичоқ; Чумоли билан загизғон; Жўжаниннг қасоси; Тентак арслон; Йўлбарс билан бронзли ҳайвон. **Ибратли эртақлар:** Балиқчи пбодатхонаси; Машқ; Ер-олтин; Харсанг тош; Аждарнинг кўзи; Денгизнинг суви нега шўр; Қимматбаҳо тошларни изловчи; Сеҳрли пиллик; Бўза булоқ; Гаулян уруғи; Сеҳрли от; Шакар одам; Уч хотин; Олтин доначалар; Сеҳрли обкаш; Ланьфуининг тилла топгани; Лабачжоу деган атала; Серқуёш тоғнинг қовушлари; Қаштан; Кекса Ван; Сеҳрли лампа; Хуанцюзэшу дарахти; Икки дўст; Зайтун кўли; Цуй-эр ва Лянь-эр; Хўрозчалар; Икки опа-сингил; Будутининг тухуми; Тош шер; Уғай она; Маликаниннг рўмоли; Жинининг уч тола сочи; Нилуфар париси; Балиқчи чол; Императорнинг маъшуқаси; Гул; Хасис пблис; Қум ва маймунлар; Аҳмоқ. **Халқ донишмандлиги, халқ маҳорати:** Тўқувчи хотин; Хуа — бянъ опа; Ван — қум гул ҳунарманд; Тоштарош; Олти оғанин; Лу Баннинг тоши; Лу Баннинг маслаҳати; Ёғоч поналар; Эшиқлар; Илмоқ ва верстак; Тоғ жинининг жавоби; Сийқабош помсшчик; Ноибнинг вовуллагани; Тош; Андай ва ноиб; Сеҳрли қозон; Дон камбағал; Қарол Чжан Лао-ши; Ҳосил тақсимоти; Нокас; Кўринмайдиган шох; Дарахт сояси; Кўмирчилар; Камбағал оға-инилар; Чўпон қиз; Изоҳлар; Майда халқлар ҳақида қисқа маълумот.— Муқовали: 90 т. 15.000 экз.—[62-1064]

✓ **Глаза дракона:** Легенды и сказки народов Китая.

672. **Хитой халқ эртақлари** / Н. Кочергин расмлари; [В. Абдуллаев тарж.].— Т.: Ўздавнашр, 1954.— 64 б., расм; 21 см.— (Мактаб кутубхонаси).— Мундарижа: Ака-ука Люлар; Сарик лайлак; Тиришқоқ Юн Су; Йўлбарс ва эшак; Мерган И; Бола ва донишманд; Амалдор; Солдат ва деҳқон; Йўлбарс, кийик ва тулки; Йўлбарс билан тулки; Хуан Сяо; Сарик Дарё тангрисининг қаллиғи; Акс садо; Қуёш тоғи; Бургут ва саҳро; Кучук билан мушук қандай қилиб бир-бирларига душман бўлиб қолишган.— 90 т. 30.000 экз.— [54-512]

**Китайские народные сказки.**



## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 673. Лу Синь. Қадрдон қишлоғим: (Ҳикоялар) / [Х. Аҳророва тарж. В. Қайдалов расмлари].— Т.: Ўздавнашр, 1956.— 36 б., расм; 20 см.— Мундарижа: Қадрдон қишлоғим; Эртага; Қуёнлар ва мушук; Варрак.— 55 т. 30.000 экз.— [56-1087]

Лу Синь. Родное село: (Рассказы).

✓ 674. Хуа Шань. Хўроз патли хат: (Хитой халқининг япон бошқинчиларига қарши олиб борган уруши ҳақидаги ҳикоялардан / П. Киричев расмлари.— Т.: Ўздавнашр, 1954.— 47 б., расм; 22 см.— Мундарижа: Пионерлар бошлиғи; Партизанлар хати; Қари мериноснинг қўруғи; Ширин картошка; Хай-ваннинг қўйлари; Тоғдаги қишлоқчада; Қари меринос; «Иблислар» ухлашмоқда; Оқ байроқча; Яна асир тушиб қолди; Сабъаванмао тоғи; Эчки довои; Хай-во ярадор бўлди.— 90 т. 30.000 экз.— [55-164]

Хуа Шань. Письмо с петушиными перьями.

## ЦЕЙЛОН

(См. также №№ 23-24)

### Тўпламлар — Сборники

✓ 675. Чой ранги: Цейлон ёзувчиларининг ҳикоялари.— Т.: Бадий адабнашр, 1967.— 112 б.; 17 расм.— Мундарижа: Кириш сўз / К. Чугунов. Велосипед; Янги йил арафасида; Қадрдонлар / Г. Амарасекара; С. Йўлдошев тарж. Кўзойнакли илон; Ҳар ишнинг охири бахайр бўлгани яхши / М. Викрамасинге; И. Қобилов тарж. Чой ранги; Туғилиш / С. Ганесалинган; И. Қобилов тарж. Кимнинг гуручининг есанг; Жануб жамоли / К. Дэниел; М. Жалолиддинова тарж. Қирғоқдаги учрашув / Илангейаркоп; Ғ. Маҳмудов тарж. Бир сиким тупроқ / Канаха-Сендинадан; Ғ. Маҳмудов тарж. Ота / Н. Ратнапала; Ғ. Маҳмудов тарж. Қайғули воқеа / К. М. Сирисена; Ғ. Маҳмудов тарж.— 29 т. 30.000 экз.— [68-131]

Цвет чая: Рассказы цейлон. писателей.

## Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 676. Амарасекара Гунадаса. Тақдир қурбонлари: (Қисса). [Цейлон адабиётидан / Русчадан С. Йўлдошева тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.— 143 б.; 20 см.— Муқовали: 52 т. 60.000 экз.— [76-713]

Амарасекара Гунадаса. Невольники судьбы: (Повесть).

\* \* \*

677. Пуньяканте Видженаике. Третья женщина и другие рассказы / [Перевел с англ. К. А. Чугунов; Под ред. И. Г. Гуровой, Худож. Г. Н. Маковская].— Т.: Изд-во худож. лит., 1966.— 117 с.;

17 см.— Содерж.: Жатва; Третья женщина; Сириптнахами; Река; Укку и Уккурале; День свадьбы моей дочери; Горький кавун; Старая госпожа; Обещание.— 32 к. 105.000 экз.— [67-814]

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

(См. также №№ 4, 6, 28, 30, 36)

### Тўпламлар — Сборники

678. **Словак** ҳикоялари / [М. Юсуфий тарж.].— Т.: Бадий адабнашр, 1959.— 183 б.; 20 см.— Мундарижа: Сўз боши / Ю. Богданов. Қишлоқ романи / М. Кукучин. Тяпаклар / Тимрава. Пуосткова буви; Машаққатли ризқ / И. Грегор-Тайовский. Рафикова хоним / Я. Есенский. Қайтиш; Илиқ шамол / П. Илемницкий. Биографик маълумотлар / Ю. Богданов.— 4 с. 85 т. 15.000 экз.— [59-1731]

#### Словацкие рассказы.

679. **Чех** ҳикоялари.— Т.: Ўздавнашр, 1955.— 152 б.; 19 см.— Мундарижа: Қатл олдидаги сўз / Ю. Фучик; М. Файзий тарж. Бошни баланд тут / М. Пуйманова; Ҳ. Ахмар тарж. Президент ва шахтер / И. Марек; В. Абдуллаев тарж. Тилсиз баррикада / Ян Дрда; М. Яҳёев тарж. Ҳаётдан келтирилган мисоллар / Я. Гашек; Т. Пидасев тарж. Тинчлик конференцияси / Я. Гашек; Т. Пидасев тарж.— 4 с. 15.000 экз.— [55-492]

#### Чешские рассказы.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

680. **Гашек Ярослав**. Ёвғон шўрва: Ҳикоялар / [Русчадан С. Юнусов тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.— 38 б.; 20 см.— (Ҳикоялар кутубхонаси; 21).— Мундарижа: Муҳтож адибларга вафақ; Австрия божхонаси; Қуролсизланиш конференцияси; Чўчқа боласи Ксаврик воқеаси; Ёвғон шўрва; Турмушдан намуна.— 9 т. 15.000 экз.— [63-1904]

**Гашек Я.** Суп для бедных детей: Рассказы.

681. **Гашек Ярослав**. Шоввоз Швейкнинг бошидан кечирганлари: Роман / [Русчадан И. Ҳабибуллаев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 20 см.— Муқовали.

Қ. 1, 2. 1971. 526 б., расм. 1-с. 08 т. 30.000 экз.— [71-2795]

**Гашек Я.** Похождения бравого солдата Швейка: Роман. Қл. 1, 2.

682. **Козак Ян**. Лайлак уяси: Роман / Русчадан Ш. Усмонхужаев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.— 328 б.; 21 см.— Муқовали: 2 с. 30 т. 60.000 экз.— [80-2379]

**Козак Ян**. Гнездо аиста: Роман.

683. **Немцова Б.** Адиба меҳри: Қишлоқ ҳаёти. Повесть / [Русчадан М. Исломов тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1960.— 255 б.; 21 см.— Муқовали: 5 с. 90 т. 15.000 экз.— [60-1017]

**Немцова Б.** Бабушка: Қарт. сел. жизни. Повесть.

684. **Ольбрахт Иван.** Анна — пролетар қизи, 1920 й. ҳақида роман / [А. Алиев тарж.].— Т.: Ҷздавнашр, 1956.— 260 б.; 20 см.— Муқовали: 9 с. 15.000 экз.— [56-1217]

**Ольбрахт Иван.** Ашиа — пролетарка: Роман.

685. **Отченашек Ян.** Муҳаббат ва қора қуш: Қисса / Русчадан Ш. Усмоиҳўжаев тарж.; Рассом В. Чуб.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.— 119 б.; 20 см.— 35 т. 30.000 экз.— [77-210]

**Отченашек Ян.** Джульетта и тьма: Повесть.

686. **Чапек Карел.** Самаандарлар билан жанг: Роман / [Русчадан А. Ҳабибуллаев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.— 295 б.; 17 см.— Муқовали: 1 с. 30 т. 30.000 экз.— [80-141]

**Чапек К.** Война с саламандрами: Роман.

687. **Фучик Юлиус.** Ўрта Осие ҳақида / Тузувчи ва муқаддима авт. О. Малевич.— Т.: Ҷзадабийнашр, 1961.— 316 б., расм, портр.; 21 см.— Муқовали: 1 с. 7 т. 15.000 экз.— [62-92]

**Фучик Ю.** О Средней Азии.

688. **Фучик Юлиус.** Дор остидаги сўз / М. Файзний тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1975.— 160 б., портр.; 17 см.— Муқовали: 44 т. 30.000 экз.— [75-666]

**Фучик Ю.** Репортаж с петлей на шее.

\* \* \*

689. **Лысогорский Ондра.** Земля моя: [Стихи. Пер. с чеш.].— Т.: Госиздат УзССР, 1942.— 44 с.— 1 р. 50 к. 5.000 экз.— [42-716]

691. **Фучик Юлиус.** О Средней Азии / [Пер. с чеш. О. Малевича].— Т.: Гослитиздат УзССР, 1960.— 258 с., ил., 1 л. портр.; 21 см. В пер.: 8 р. 85 к. 15.000 экз.— [60-1410]

\* \* \*

692. **Фучик Юлиус.** Дар алдындагы созъ / Аўдарған Ж. Косметеров.— Нокис; Самарқанд: Қарақалпақмамбаспа, 1955.— 112 б.; 20 см.— Қорақалпоқ.— Муқовали: 2 с. 50 т. 4.000 экз.— [55-1604]

**Фучик Юлиус.** Репортаж с петлей на шее.

693. **Ян Неруда.** Келшекке песним: Қосықлар, балладалар / Аўдарған Д. Айтмуратов.— Нокис: Қарақалпақстан, 1984.— 136 б.; 17 см.— Мазмуны: **Мазарстан гуллери:** «Шад стии мийримшил менин жанымды»; «Қыслыгады қайғы-дартген жан»; «Мысал жанған шырақ-муҳаббат онти»; «Мен билемен гоззал еди сол бир қыз»; «Ҳазир мен журсем де оз Ұаташымда»; «Жасырарман журттан қайғымды»; «Менин конглим гуздей туксейген»; «Нарсе кателеслеу каншелли ауыр»; «Жалаваштай менинг журегим»; «Еситилер металлдыңг сести»; «Қыялпараз, кокти шарладпнг»; «Тал оседи дийўал жағалай»; «Жаным сездн гординг кыялын»; Оли қалынлық; Капе, пиво ишинг, жигитлер; Саҳнада; Ляқ ойыш ойшай кетер ол; Асылып олген адам; Жақсылық ҳаққында апсана. **Қосық китаплары:** Ана; Моиах қыз; Батырдыңг журеги менен; Нама салар сыртта ызғырық; Уш доигелек устинде; Еки мынг бир нәрселен иш жылы жазылған енг сонғы баллада;

Романс; Аўыл пайдакунесмиги ҳаққында апсаиа; Акме; «Перзентининг исмииде акс исми жанғырар»; Анама; «Қайғымды ҳам қууанышымды»; Анам пақыр айтар; «Қосықты»; «Жайды, ана, сен таслап тары»; «Сенинг сууық ақыл-ойларынг»; «Гуллер менен отыз қубылын ...»; «Хаял». **Элегиялық усақ-түсеклер:** «Басқа жерге келер бақарлер»; «Жане қосық айтсамба екен»; «Ой артынап ой келеди тез»; «Мунглы қосық жазаман ошкен»; «Муз ериди; Дарья ағады»; «Енкейсе де каншелли кунин»; «Жүрегимнен орын алады»; «Қызбалықтынг хеш найдасы жоқ»; «Шертиледи ески шарманка»: **Үлке қосықлары:** Жүрегим менинг тыншыды; Қарзатас үлкеси ҳаққында қосық; «Жаннет алды кок-жасыл түсти»; «Отыр, мина менинг қасымда», «Шарабындай чехлардың қызы»; «Жаз айында жужим бағына»; «Шарап саган душпан»; «Ерк берип»; «Шарап ишпегеннинг пайына»; «Шайыр бола алсанг, жырла»; «Тағдир бизге турли жаманлық издер»; «Есер халықты, тапца ойнаган»; Сонда де омириме налымайман, жақ; Руухий омир; Ески жай; «Шыра менен еритпү кунди, кеуилим хешқандай таппайды қарар»; «Мен олдим. Жерелендим»; Сабаннаи исленген веннок; Аменгерсизлердинг уйининг алдында; Тирилей жереленгенлер ҳаққында; Словакиеге жоллама; «Тас тобемде, жулдыз, жылтыра»; «Қыбырайды, ҳарекет етер»; Апиуайи халықтынг сықылы анау. **Чех қосықлары:** «Биз олиуди билмеймиз, халықтынг»; «Бауырымды езер»; «Ете алдык бизлер де ерлик»; Шығыстан танг атып киятыр; Папа куриясына. **Космос қосықлары:** «Жаздың айы; Жайнар атирап»; «Тып-тынық жазғы тунлерде»; «Аспандағи жулдызларды корсем жаздың кешлеринде»; «Шайыр адем заяламас қағазды»; «Планеталары менен ознинг»; «Алтын қуяш, кун кулер кокте»; «Меҳир нирли екен, меҳир татлы екен»; «Қурбақалар шалшық сууға жыйналды»; «Раҳмет, алтын жулдызлар!»; «Аспапга бир қарап жибер, халық»; «Сонша уллы жердинг тарийхы»; «Ай кишкентай; Айдың устининг»; «О арзыўлым, сизин алдыпгызда мен»; «Айтсанг ада болмастай хасла»; «Егерде устине планеталар». **Балладалар ҳам романслар.** Қорқыншы баллада; Чех балладасы; Карл IV ҳаққында баллада; 1848 жылдың бақари ҳаққында қосық; Италия романсы; Ильголанд романсы; Май айының балладасы; Киши ел балладасы; Карел Гавличек-Боровскийдинг жаны ҳаққында баллада; Ески баллада; Ол нигарга ким айтар қане; Ийса тууылардың алдында. **Эпиуайи намалар:** Бақар қосықлары; Қылған янлы бақарге гийне»; «Омиримнинг коп кунлери солды мысал гуллердей»; «Сен тоқтай тур еле, табият». **Жазғы қосықлар:** «Шалғы орақ пенеп шоплер орылган»; «Тоғайларға келип адамлар»; «Дурыс еткенсенг қудай, бейиштен қууыш»; «Мине, август айы жане босланды». **Гузги қосықлар.** «Кун қысқарды»; Жане келди гуз; «Жанга кирген гуздей болыуды»; «Ақырғы гуз болыуды бирақ». **Қысқы қосықлар:** «Ким қарап турыпты бизинг айнектен»; «Оқиўға киригим қолыма алып»; Конглимде ғам; «Кун корис ушын»; «Жауын тунде тынымсыз қуйды»; «Ақыл-хуушым, қайда кеттинг сен»; «Ажел вагонларга мининг деп». **Қорқынишы жуманынг қосықлары:** Менинг қосықларыма эписграф;

Менинг периштем; Кесининг жеринде; Йисанинг туўылган кунине арналган бесик жыры; Жургимди алып, илгери тасланг!; Муҳаббат; Арысланнынг изи менен; Текте алга қадем ат. Қорақалпоқ.— 60 т. 3.000 экз.— [84-645]

**Ян Неруда.** Вера в будущее: Стихи и баллады.

### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

✓ 694. Тош ва қонлар ҳукмдори: Чех ва словак эртаклари. Кичик мактаб ёшидаги болалар учун / Эртақни қайта ишловчилар Н. Гессе, З. Задунайская; Русчадан В. Йўлдошев тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1979.— 36 б.; 20 см.— Мундарижа: **Словак эртаклари:** Тош ва қонлар ҳукмдори; Чивин билан айиқ; Ер қазувчининг жумбоқлари. **Чех эртаклари:** Индамас малика; Кубо қандай қилиб бургомистр бўлди?; Қуйма сандиқ.— 10 т. 10.000 экз.— [79-348]

Повелитель камней и руд: Словац. и чеш. сказки.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 695. **Фучик Юлиус.** Дор остидаги сўз: 1943 йилнинг баҳорида Панкрацдаги гестапо қамоқхонасида ёзилган. [Ўрта ва катта ёшдаги болалар учун / М. Файзӣ тарж.].— Т.: Ёш гвардия, 1963.— 270 б., портр.; 13 см.— Муқовали: 37 т. 30.000 экз.— [63-659]

**Фучик Юлиус.** Репортаж с петлей на шее.

\* \* \*

695а. **Мориц Рудо.** О двух муравьишках: [Для дошкол. возраста] / Перевела со словац. И. В. Николаева; Худож. Т. Колесникова.— Т.: Ёш гвардия, 1980.— 24 с., ил.; 29 см.— Содерж.: О том, как Поб и Гай прыгали с высоты; О том, как Побегайчики завязали узел на усах жукакороеда; Почему Магдалинка тоже утверждает, что Побегайчики добрые мальчики.— 30 т. 150.000 экз.— [80-589]

### ЧИЛИ

(См. также №№ 4, 15)

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 696. **Агостињю Нето.** Муқаддас умид: Шеърлар / [Э. Воҳидов ва М. Аъзамов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.— 136 б.; 17 см.— Мундарижа: Сафар олдидан видолашув; Тутқун меҳнат марсияси; Мусекуса бозор кунни; Сўқмоқ; Жабр; Африка поезди; Бозорчи хотин; Қора танли чол; Қоронғида бозор-ўчар; Шеърятдаи холи; Тун; Фарб туҳфа этган ҳаёт; Соялар; Сояларнинг издоши; Симфония; Елланма ишчилар; Олов ва оҳанг; Тавба; Илҳом; Жилмайиб туришни сўраманг мендан; Салом; Кинак-

•якиси; Уйғонаётган онг; Туғилган куним; Танаффус; Муссуида дўстим; Юлдузлар сўқмоғи; Янги истило; Ерни сезиш; Қон ва уйғониш; Ноғора садолари; Февраль; Бамако; Қуйма қўллар; Достон; Ешлпгимнинг яшил пальмалари; Сен учун гулдаста; Икки йил ўтди; Беҳад қийноққа олинган одам; Қамоқхона тунлари; Тутқунда; Африканинг кўз ёшлари; Байроқлар; Ижод қилинг; Чақмоқ каби; Кураш; Биз қайтиб келишимиз керак; Сургун; Тенг ҳуқуқли овоз билан.— 60 т. 10.000 экз.— [79-398]

**Агостиньо Нето.** Святая надежда: Стихи.

\* \* \*

697. **Неруда Пабло.** Қашқын: (Қосықлар ҳам поэма) / Аўдарган М. Қарабаев.— Нокис: Қарақалпақстан, 1977.— 53 б.; 16 см.— Мазмуны: Бугин ақшам; Сталинградқа муҳаббат қосығы; Тенгиз мийнеткешлери; Ассалам геўгим; Сен омир единг; Қасық тарийпи; Алма тарийпи; Жанга туўылган суўиш бузаўынын тарийпи; Қорқыныш; Муҳаббат; «Ленин тарийпи» қосығынан; Анажан; Акем; Пазнанынг изи; «Бугинги кун отип баратыр»; «Егер, как жарылган тасты ушыратсанг»; Тынышлық; Ұасият; Мен жасайман; Халқыма; Январь айында; «Гузги ўасиятлар» дан. Поэма: Қашқын.— 25 т. 7.000 экз.— [77-1823]

**Неруда Пабло.** Беглец: (Стихи и поэма).

## ШВЕЦИЯ

(См. также № 11)

**Болалар учун — Для детей**

**Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари**

**Произведения отдельных писателей и поэтов**

698. **Линдгрэн Астрид.** Миттивой ва томда яшовчи Карлсон ҳақида / Русчадан Ҳ. Рўзиматов тарж.; [Рассом И. Викланд. Кичик мактаб ёшидаги болалар учун].— Т.: Еш гвардия, 1974.— 280 б., расм; 21 см.— Муқовали: 57 т. 45.000 экз.— [74-1395]

**Линдгрэн Астрид.** Две повести о малыше и Карлсоне, который живёт на крыше.

## ШРИ ЛАНКА

(См. также № 21)

**Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари**

**Произведения отдельных писателей и поэтов**

699. **Суравира А. В.** Йўл бошида: (Роман) / [Русчадан Ҳ. Мансурова тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.— 159 б.; 17 см.— 75 т. 30.000 экз.— [79-2430]

**Суравира А. В.** Начало пути: (Роман).

## ЭРОН — ИРАН

(См. также №№ 10, 14, 18-19, 23-25, 27, 29, 32, 36)

### Тўпламлар — Сборники

700. **Ажойиб** хангомалар / М. Авфий, А. Фарож, У. Зоконий, Ф. А. Сафий; (Форсчадан К. Қаҳҳорова ва С. Иномхўжаев тарж.).—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.— 184 б., 21 см.— Муқовали: 38 т. 90.000 экз.— [74-2282]

#### Забавные истории.

701. **Бахтсиз** фарзанд: Ҳозирги замон эрон ҳикоялари / С. Кароматов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 285 б., 20 см.— Мундарижа: Бахтсиз фарзанд; Фотимахоним ва унинг ўйнаши; Али Гоби; «Ипакдаги нақшлар» китобидан; Ёмғирда; Шероз шароби; Автобуста; Денгиз; Теҳрон бозорида; Жасорат; Озод бўлинг / Беҳазсен (Эътимодзода). Шармандалик; Дизомуб / Бузург Алавий. Қовурилган ғоз / Муҳаммад Али Жамолзода. Шер Муҳаммад; Зор Сафар; Иншо / Расул Парвизий. У нега ўлди? / Фаридун Бадрий. Кумуш танга; Саёқ артист / Моваҳҳед Дилмағони. Ҳожи Камол ва унинг Ойдаги ерлари / Абдурахмон Аҳмадий. Керосинчи / Содиқ Чубак. Угай бола; Хайрлашув / Жалол Али Аҳмад. Бобо Баҳром қиссаси / Аббос Челипа. Хоин: Куз кечаларидан бирида / Аҳмад Содиқ.— Муқовали: 90 т. 15.000 экз.— [71-1681]

#### Плод несчастья: Современ. перс. рассказы.

702. **Парда** орқасидаги кўғирчоқ: (Эрон ҳикоялари) / Тўпловчи С. Шомухамедова.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.— 136 б.; 16 см.— Мундарижа: (Сўз боши ўрнида) / С. Шомухамедова. Парда орқасидаги кўғирчоқ; Сўнгги табассум / Содиқ Ҳидоят; Б. Мусаев, А. Қуронбеков тарж. Дўстлик / Содиқ Чубак; А. Ҳабибуллаев тарж. Кавкаб хоним; Хилват кўчаларнинг бирида / Жамол Мирсодиқий; А. Ҳабибуллаев тарж. Қора кўзгулар / Маҳмуд Каёнӯш; А. Қурбонбеков тарж. Соябон; Тафтишчи / Фулом Ҳусайин Соэдий; Ж. Ҳазратқулов тарж. Мактаб / Амин Фақирӣй; М. Обидов тарж. Ишонинглар, мен айтганим йўқ / Аббос Ҳаким; М. Обидов тарж.— 34 т. 15.000 экз.— [77-156]

#### Кукла за занавесом: Рассказы иран. писателей.

704. **Форс** эртаклари / [Русчадан М. Қосимов тарж].— Т.: Фан, 1961.— 518 б.; 20 см.— Мундарижа: (Сўз боши) **Сеҳргарлик** ҳақидаги эртаклар: Мирза Мастухумор ва Биби Меҳрингор; Гапирувчи қаминш; Сеҳргар дарвинш; Овчиннинг ўғли; Шоҳ билан вазир; Тикувчиннинг қизи ва подшонинг ўғли ҳақида эртақ; Мусо пайгамбар ва мешкоп тўғрисида эртақ; Қал подачи ва кадхудонинг қизи; Дўкандор; Шаҳзода Исмоил ва Араб Занги ҳақида эртақ; Дангаса ҳақида эртақ; Нажма ва шоҳ қизи; Камола ва Шафонун; Сулаймон узуги; Нўхат донаси ичидан чиққан Жастик; Мўғул духтар; Шаҳзода ва илон; Қашқа сингир; Дайди булбул; Хўжа Бу Али; Сеҳрланган қаср; Умрни узайтирадиган кийим; Қайсар қарға; Абу Али Сино; Маллик-Жамшид тўғрисида эртақ; Китоб —

дуёнинг кўзгуси; Нухатой ва дев; Гунафшаранг ҳаммом, гунафшаранг шаҳар ва Масъуд тўғрисида эртақ; Эй-вой; Қовоқ. **Турмуш ҳақидаги эртақлар:** Тўрт хотин; Ёрданқулибек; Уч охун; Этикдўз Машҳадий Карим; Форс мушуги; Намати; Савдогар ва унинг ўғли ҳақида эртақ; Савдогар, қози ва Бахлул ҳақида эртақ; Сандиқ ҳақида эртақ; Қайсар; Балх қозиси; Аҳмад ва Балх шаҳари қозисининг ўғли; Дарвиш ва ялқов тўғрисида эртақ; Ғамсиз ва ташвишсиз ҳақида эртақ; Ўғриллар ва қудуқ; Подшо, қози ва дарвиш; Савдогар ва Гуландом; Аҳмоқлар; Ким олдин гаширади; Бу Али ва мискарлар; Бу Али ва бемор; Касал мушук; Жиннилик; Олим Бу Али; Тештак келиш ва қайнона; **Ҳайвонлар ҳақидаги эртақлар:** Тулки билан хўроз; Лайлак хожи ва тулки шайх; Аҳмоқ айиқ; Шангул билан Мангул; Сасниқпоишак; Қора чигиртка хола; Тандирга тушган бурга ва ҳасратда қолган чумоли; Тортиб юбор, думалаб кетай; Кампир; Куч; Думсиз сичқон; Арслон овчиси; Шайх тулки; Қарга билан тулки; Кўсак; Думсиз шоқол; Чумчуқча; Қонхўр бўри ва айёр тулки; Қари тулки.— [Муқовали: 1 с. 74 т. 5.000 экз.— [61-587]

#### **Персидские сказки.**

705. **Эрон** халқ эртақлари / [Форс тилидан Ш. Шомухамедов тарж.]— Т.: Ўзадабийнашр, 1959.— 329 б., 20 см.— Мундарижа: Сўз боши; Гули қаҳқо; Саргардон булбул; Эчки ва уч оғанини; Йўлчи ва йўлсиз; Бахт қуши; Сарик гул; Нўхатхон билан дев; Нўхатхон; Қўзичоқ; Фолбинбоши; Қурбақа хола; Бўйни узун хола; Сакина топқир; Намакий; Шаҳрибону; Қирққокил; Качалак; Буали; Хачир билан обдаста; Намадий; Жастин; Сабр тоши; Шоҳ билан вазир; Ким олдин гашира; Суварак хола; Ғўза; Қайсар қарға; Шер овчиси; Шайх тулки; Тулки ва лайлак; Бурга тандирга тушди; Қўнғироқ оёқ эчки; Қовоқ; Кампир; Чумчуқ; Ногорачи чумчуқ; Думдўз; Ким зўр; Қари тулки; Поишак; Тулки ва хўроз; Чунтоқ шақол; Қонхўр бўри ва ҳийлакор тулки; Қарга ва тулки.— Муқовали: 6 с. 75 т. 30.000 экз.— [60-12]

#### **Персидские народные сказки.**

706. **Эрон** шоирлари: [Шеърлар / Тўйловчи З. Ризаев].— Т.: Ўзадабийнашр, 1957.— 166 б.; 17 см.— Мундарижа: Сўзбоши / З. Ризаев; Шимол файзи; Уруш бойқуши; Булоқ ва тош / Маликушшураро Баҳор; А. Рустамов, А. Ҳайитметов тарж. Ишчи; Ғалаба сеники; Партизанларнинг тунги ҳужуми; Уч томчи; Эшак ўшаю, туқими янги; Муҳаббат оташи қилди кабоб оҳиста-оҳиста; Дилда ғам йўқ, чунки жононим менинг; Куяр ишқингда жоним, куйгуси ҳамхона ҳам манда; Шу тонг ҳамдам бўлиб мен, булбулу парвона бир жойда / Абулқосим Лаҳутий; Ш. Шомухамедов, Талъат, Чустий тарж. Республика газали; Мазлумнинг нола садоси; Куш ноласи; Ҳурматли жаноблар / Ориф Қазвиний; Чустий, А. Ҳайитметов тарж. Кўнгил орзуси; Зулм қарорига қарши; Сотқин; Ишқ қудрати; Мақсадига етмаган қиз вафоти; Ишқ устоди; Э, йўқчилик, муҳтожлик / Мирзода Ишқий; Чустий тарж. Баҳслашув; Ризқимиз аждар оғзида; Етимнинг кўз ёши; Камбағалнинг қайғуси / Парвон Эътисомий; Чустий тарж. Она қалби; Ниқоб; Она; Она муҳабба-



ти / Ираж Мирза; Талъат, Чустий, Ш. Шомухамедов тарж. Чорак мустақиллик фидоси, жон озодлик қурбони; Ватанни сотиш тоқай-гача; Рубонилар / Фаррухий Яздий; Чустий тарж. В. И. Ленин; Имзо; Юрагимиз пўлатдек тоблансин; Халқ қаҳрамонлари кўшиғи; Халқ марши; Симобранг тўлқинда кемалар келар; Қасам / Эҳсон Табарий; Ш. Шомухамедов тарж. Мавзолейда; Осмон меҳмони; Санъат; Етти яшар хунарманд; Бир даста гул; Ғалаба; Юр, карвондан кейин қолдинг; Бир тола соч; Опалар типчлик истадилар; Хотин ва ой; Висол ишқи; Гул сайрига кел; Жом ичинда қатра май ҳам, кўзда бир нам колмади / Бадеъ Жола; Ш. Шомухамедов, Чустий, Талъат тарж. Ишчи билан хўжайин; Солиқ; Қишлоқ эли; Қопқонга тушган шақол / Муҳаммад Али Афрошта; Чустий, Талъат тарж. Сел; Шум алла; Ёвлардан ўч оламиз / Муҳаммад Али Жавоҳирий; Талъат тарж. Карвон; Нозим Ҳикматга / Соя; Чустий тарж. Улуғ Октябрь иқилоби / Али Муиниён; Чустий тарж. Сўлган куртаклар / Коулий; Талъат тарж. Яшасин ишчилар бирлиги; Тинчлик хабари; Парчала мустамлака заңжирини / Омийлий; Чустий тарж. Эронда тинчлик ҳаракати; Америка овози / Устивор; Чустий тарж. Типчлик кабутари / Баҳромий; Чустий тарж.— Муқовали: 3 с. 95 т. 10.000 экз.— [58-87]

#### Поэты Ирана: [Стихи].

707. Эрон ҳикоялари: [Тўплам / Э. Миробидов, А. Ҳабибуллаев, Н. Бозорбоев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.— 95 б.; 17 см.— Мундарижа: Улим рақси / Б. Алавий. Бир банка консерва / М. Дилмувоиний. Менинг малла пальтоим / Р. Парвизий. Ревизор / К. Ижтимоий. Берлини қандай таслим қилмоқчи бўлганим / А. Поянда. Осойишталик посбони / Ф. Таваллолий. Кўғирчоқ сотилади / С. Чубак.— 20 т. 15.000 экз.— [74-2202]

#### Рассказы иранских писателей: [Сборник].

708. Эрон ҳикоялари. Форсчадан тарж.— Т.: Узадабнашр, 1958.— 400 б.; 20 см.— Мундарижа: Сўз боши / Ш. Шомухамедов. Сиёсий арбоб; Ғоз кабоби / Муҳаммад Али Жамолзода; А. Рустамов, Б. Иброҳимов тарж. Эрини йўқотган хотин; Катя; Саёқ ит; Хожин оғо / Содиқ Ҳидоят; Б. Иброҳимов, Т. Алимов, Н. Олимхонов тарж. Гилонлик деҳқон; Расволнк; Бахтиёр хотин; Ўн иккидан беш минут ўтганда / Бузург Алавий; Т. Алимов, Н. Олимхонов, А. Расулов, Талъат, Д. Валиева тарж.; Кеч куз кунларидан бирнда; Эгаси ўлган маймун / Содиқ Чубак; А. Уринбоев, Б. Иброҳимов тарж. Учрашув; Мирза Муҳсин; Фотий / Абдулҳусайн Нушин; Т. Алимов, Н. Олимхонов, Ё. Сотиболдиев тарж. Барометр / Эҳсон Табарий; Ш. Шомухамедов тарж. Бир куз оқшомида / Аҳмад Содиқ; Д. Валиева, М. Яукачева тарж.; Фирибгар; Тороб исёни / Шин Партав; Б. Иброҳимов, А. Уринбоев тарж.: Муқаддас бирлик / Парвиз; Д. Валиева, М. Яукачева тарж. Исёи / Дарё; Д. Валиева, М. Яукачева тарж.— Муқовали: 12 с. 25 т. 15.000 экз.— [58-736]

#### Рассказы перендских писателей.

709. Қор ёққан тунда: Эрон ёзувчиларининг ҳикоялари / [Х. Пулатов ва Н. Эргашева тарж.].— Т.: Бадний адабнашр, 1970.— 120 б.;

17 см.— Мундарижа: Қор ёққан тунда; Фарёд / Жамол Мир Со-  
диқий; Учрашув / Абдулҳусайн Нушин; Қора Али / Аҳмад Қосимий.  
Мангулик / Жамолзода. Эртага / Содиқ Хидоят. Умарнинг куйдири-  
лиши / Содиқ Чубак. Зое кетга умр; Пушти ранг / Жалол Али Аҳ-  
мад.— 25 т. 15.000 экз.— [70-1225]

**В ту ночь**, когда шёл снег: Сб. рассказов иран. писателей.

710. **Ҳикоят** ва ривоятлар / Убайд Зоконий, Муҳаммад Авфий,  
Фаҳриддин Али Сафий, Абул Фарот; Тўпловчи ва тарж. К. Қаҳ-  
ҳорова.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1983.— 240 б., 17 см.—  
Муқовали 90 т. 60.000 экз.— [83-1285]

**Книга** занимательных историй.

\* \* \*

711. **Персидские народные сказки** / [Перевел с перс. и авт. пре-  
дисл. А. З. Розенфельд; Худож. С. Мальг].— Т.: Госиздат УзССР,  
1958.— 132 с., ил.; 20 см.— Содерж.: Ч. 1-я. **Сказки о животных,**  
**птицах и насекомых:** Хлопок; Блуждающий соловей; Тетушка-та-  
ракашка; Упрямая ворона; «Охотник» на льва; Шейх-лиса; Лиса  
и аист; Блоха в тапдыре; Коза с колокольчиками; Катящаяся  
тыква; Старуха; Воробей; Воробей-барабанщик; Мышка; Кто силь-  
ней. Ч. 2-я. **Волшебные и новеллистические сказки:** Войлочная де-  
вушка; Шах и везирь; Попрыгунчик; Горошинка и див; Очарован-  
ный Мирза и Прекрасная Биби; Что сказала Роза сеноубару?;  
Сказка о лентяе; Храбрец; Три учителя-ахунда.— В пер.: 3 р. 75 к.  
60.000 экз.— [58-995]

### **Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари**

#### **Произведения отдельных писателей и поэтов**

712. **Авфий Муҳаммад**. Нодир ҳикоялар / Форс тилидан И. Ни-  
зомиддинов, Т. Файзиев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти,  
1977.— 204 б.; 16 см.— Мундарижа: Яхши хулқ ва вафо зикрида;  
Ҳукмдорлар ибрати; Золим ва бадахлоқлар зикрида; Турмуш  
ажойиботлари; Изоҳлар.— Муқовали: 91 т. 30.000 экз.— [77-2010]

**Авфи Муҳаммад**. Избранные рассказы.

713. **Алавий Бузург**. Ажал рақси: [Ҳикоялар] / Форсчадан  
А. Қуронбеков тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—  
141 б.; 16 см.— Мундарижа: Чамадон, Башанг пальтоли киши;  
Хонамда кечган ҳаңгомалар; Қурбонлик; Қалайи аскар; Минг  
куёвнинг келини; Ажал рақси.— 65 т. 30.000 экз.— [77-1465]

**Алави Бузург**. Пляска смерти: Рассказы.

714. **Алавий Бузург**. Унинг кўзлари: Роман / [Форсчадан А. Қур-  
онбеков тарж.].— Т.: Прогресс. Тошкент бўлими, 1981.— 213 б.,  
ромс; 20 см.— 1 с. 30 т. 90.000 экз.— [81-2070]

**Алави Бузург**. Её глаза: Роман.

715. **Дидевар М**. Сехрли Техрон: Роман / [Форс тилидан  
Н. Алимхонов, Ж. Ҳазратқулов тарж.; Сўнг сўз муаллифи М. Ёв-  
қочева; Рассом М. Қагаров].— Т.: Радуга. Тошкент бўлими, 1983.—  
397 б., расм; 20 см.— 2 с. 40 т. 30.000 экз.— [83-1847]

**Дидевар М**. Сказка и чудо: Роман.

716. **Донишвар С.** Шероз қиссаи: Роман / [Форсчадан Н. Алимхонов тарж.].— Т.: Прогресс. Тошкент бўлими, 1982.— 302 б., расм; 20 см.— 1 с. 70 т. 45.000 экз.— [82-943]

**Донишвар С.** Смерть ради жизни: Роман.

717. **Жамолзода Саид Муҳаммад Али.** Турфа ҳангомалар: Ҳажвий ҳикоялар.— Т.: Бадний адабнашр, 1969.— 296 б.; 16 см.— Мундарижа: «Бир бор экан, бир йўқ экан» китобидан; Эшагига яраша тушови; «Сиёсатдон»; «Ҳусайн Али ога» китобидан; Альтурист. «Аччиқ ва чучук» китобидан: Йўлбошчи. «Эскилик ва янгилик» китобидан: Ҳамкорлик қурбон талаб қилади; Манфаатли никоҳ. «Худодан бўлак ҳеч ким йўқ экан» китобидан: Ашаддий ватанпарвар. «Турфа ҳангомалар» китобидан: Қўшиннинг товуғи фоз кўршади; «Миллатнинг юксак манфаатлари талаб этади...»; Насихатгўй; Филантропия; Шўробод.— Муқовали: 70 т. 60.000 экз.— [69-2133]

**Джамал-заде Сеид Муҳаммад Али.** Всякая всячина: Юморист. рассказы.

718. **Жола.** Қалдирғоч: (Шеър ва поэмалар) / Форсчадан Ш. Шомуҳамедов тарж.— Т.: «Тошкент», 1966.— 78 б.; 17 см.— Мундарижа: Муқаддима; Тошкент; Октябрь юлдузи; Ленин асри; Мавзолейда; Осмон меҳмони; Оналар тинчлик истайдилар; Сўрадингми, меннинг қайдан эканим?; Йўқолган бургут; Қалб юлдузи ва бошқ.— 20 т. 10.000 экз.— [66-1953]

**Жалэ.** Ласточка: (Стихи и поэмы).

719. **Ифтихор Жаъфар.** Зухра: Шеърлар ва достонлар / [Форсчадан Б. Бойқобилов ва Чустий тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 82 б.; 20 см.— Мундарижа: **Соз ва овоз:** Ленин календари; Доҳий армуғони; Ленин ҳақида рубоийлар; Тошкент шаънига; Она; Муаллим; Душанба гўзали; Тинчлик ва уруш; Мақтов. **Ёр ва диёр:** Эрон гилами; Лоҳутий мактаби; Қутлуғ ўлим; Ширин ухла, гўзал гўдак; Зухра; Дилбаримга; Мавж ва соҳил; Оқшом куйлари; Ёр ва баҳор; Жонона; Мен ва дил; Интизор; Кўзим йўлингда. **Висол ва ҳижрон:** Шарқ онаси: (Лирик достон); Саваланга салом: (Лирик достон); Мен, сада ва лайлак ошени.— 25 т. 3.000 экз.— [72-56]

**Эфтехар Дж.** Зухра: Стихи.

720. **Ишқий Мирзода.** Шеър ва поэмалар / Форсчадан Чустий тарж.— Т.: «Тошкент», 1965.— 114 б.; 15 см.— Мундарижа: Мирзода Ишқий. Шеърлар: Маликушшуаро Баҳорнинг марҳум Ишқийга бағишлаган шеъри; Ватан ишқида; Ватан ишқи; Зулм қарорига қарши; Эрон аҳволдан шикоят; Эшит, аммо ишонма; Шоир кулгиси; Шоир зиндонда; Бир шоирнинг аянчли саргузашти; Эй замона, эй замон; Наврўзнома; Суратим; «Мудо» баҳорининг таърифи; «Мудо» тоғининг гўзал манзараси; Ҳамадан шаҳри ва Алванд тоғи; Мақсадига етолмаган қиз ўлими; Ишқ устоди; Пари; Висол кечаси; Шамол учирган япроқ; Ишқ ва жунун; Ҳийлакор жумҳуриятчилар; Ирода; Кўксинда нафас озод эмас; Текинхўрга; Пойтахт ўғриси; Қизил тил; Меҳнаткаш; Мен—янги шоир; Ишчилар байрами; Ишқ ифтори; Пўлат қуш; Умр жоми; Қурбон ҳайити;

Менинг замонам; Дил истамас; Яхши ном. **Поэмалар**: Идеал: Қора кафан намойишномаси (шу дostonдан парча).— Муқовали: 33 т. 5.000 экз.— [65-2089]

**Ишкий Мирзаде**. Стихи и поэмы.

721. **Козимий М. М.** Бадавлат хонадоннинг қизи: («Қўрқинчли Техрон» романидан парча).— Т.: Ўздавнашр, 1937.— 56 б.— (Бошланғич китобхоналар учун).— Лотин графикаси.— 25 т. 5.000 экз.— [37-255]

**Казими М. М.** Девушка из богатого дома: (Отрывок из романа «Страшный Тегеран»).

722. **Козимий М. М.** Қўрқинчли Техрон: [Роман / Ф. Фулом тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1941.— 308 б.— Лотин графикаси.— Муқовали: 7 с. 25 т. 5.000 экз.— [41-830]

**Казими М. М.** Страшный Тегеран: [Роман].

723. **Козимий Мушфиқ**. Қўрқинчли Техрон: [Роман. 2 китобда / Рассом Г. Маковская].— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.— 20 см.

Китоб 1 / (Ф. Фулом тарж.). 304 б., расм. Муқовали: 1 с. 60.000 экз.— [64-581]

Китоб 2 / (С. Йўлдошев тарж.). 256 б., расм. Муқовали: 87 т. 60.000 экз.— [63-1824]

**Казими М.** Страшный Тегеран. Кн. 1-2.

724-725. **Козимий Мушфиқ**. Қўрқинчли Техрон: Роман.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 21 см.— Муқовали: 75.000 экз.

Китоб 1 / (Ф. Фулом тарж.). 1971. 302 б. 93 т.— [71-2593]

Китоб 2 / [С. Йўлдошев тарж.]. 1971. 254 б. 80 т.— [71-2800]

**Казими А.** Страшный Тегеран: Кн. 1-2.

726. **Маликушшуаро**. Баҳор; Инсон зийнати: Шеърлар / Тузувчи, форс тилидан таржимон, изоҳлар ва кириш сўзи муаллифи Ш. Шомухамедов.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.— 128 б.; 16 см.— Цикллар; Турли давр шеърларидан; Дoston ва қасидалар; Ғазал; Қўшиқ, қитъа ва рубойлар.— 48 т. 5.000 экз.— [75-75]

**Малик-ош-шуара**. Весна; Дostonство человека: Стихи.

727. **Мирсодиқий Жамол**. Узун тун: Роман / Русчадан М. Обидов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.— 192 б.; 21 см.— 1 с. 30 т. 60.000 экз.— [80-1785]

**Мирсадыки Джамал**. Долгая ночь: Роман.

728. **Нафисий Саид**. Жаннатнинг ярим йўлида: Роман / [Форсчадан А. Ҳабибуллаев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.— 296 б.; 21 см.— Муқовали: 1 с. 60.000 экз.— [75-98]

**Нафиси Саид**. На полпути в рай: Роман.

729. **Нушин Абдулхусайн**. Хон ва ўзгалар: Повесть / Форс тилидан Ҳ. Низомов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1964.— 180 б.; 17 см.— Муқовали: 55 т. 15.000 экз.— [64-635]

**Нушин Абд-оль-Хосейн**. Хан и другие: Повесть.

730. **Саъдий**. Бўстон / Форсчадан Чустий тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1960.— 139 б.; 17 см.— Тит. в.: ўзбек, форс.— Муқовали: 2 с. 75 т. 35.000 экз.— [60-1908]

**Сағди**. Бустан.

731. **Содиқ Чубак**. Тангистонлик киши: Повесть ва ҳикоялар /

М. Муродов ва Х. Аҳророва тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1969.— 188 б.; 17 см.— Мундарижа: **Ҳикоялар**: Маймун; Адолат; Уғри, Яҳё. Повесть: Тангистонлик киши.— 40 т. 30.000 экз.— [69-769]

**Садык Чубак**. Человек из Тангистана: Повесть и рассказы.

732. **Соғдий Гуломҳусайн**. Даҳшат: Повесть / Форсчадан Ж. Ҳазратқулов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.— 171 б.; 16 см.— Муқовали: 90 т. 60.000 экз.— [77-1673]

**Сағди Голамхосейн**. Страх: Повесть.

733. **Умар Хайём**. Рубойилар / Ф. Гулом таҳрири остида: [Тарж. ва кириш сўзи Ш. Шомуҳамедовники; С. Мальт расмлари].— Т.: Ўзадабийнашр, 1958.— 238 б., расм; 1 в. портр.; 18 см.— Текст парал.: ўзбек, форс.— Муқовали: 4 с. 10 т. 35.000 экз.— [59-424]

**Омар Хайям**. Рубаи.

734. **Умар Хайём**. Рубойилар / [Қайта ишланган ва тўлдирилган 2-форсий нашридан тарж. ва кириш сўзи Ш. Шомуҳамедовники].— Т.: Ўзадабийнашр, 1960.— 111 б., расм; 17 см.— 90 т. 50.000 экз.— [60-1821]

**Омар Хайям**. Рубайят.

735. **Умар Хайём**. Рубойилар. [Қайта ишланган ва тўлдирилган 3-нашри / Сўз боши ва тарж. Ш. Шомуҳамедовники].— Т.: Ўзадабийнашр, 1963.— 85 б.; 16 см.— 22 т. 50.000 экз.— [63-877]

**Омар Хайям**. Рубайят.

736. **Умар Хайём**. Рубойилар / Ш. Шомуҳамедов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.— 303 б.; 17 см.— Текст парал.: форс, ўзбек, рус.— 37 т. 210.000 экз.— [71-1172]

**Омар Хайям**. Рубайят.

737. **Умар Хайём**. Рубойилар / Ш. Шомуҳамедов тарж.— Т.: Ўзбекистон КП МК нашриёти, 1976.— 111 б., 1 в. портр., 6 в. расм; 17 см.— 91 т. 150.000 экз.— [76-1538]

**Омар Хайям**. Рубайят.

738. **Умар Хайём**. Рубойилар / [Редкол.: Ф. А. Абдурахмонов ва бошқ.: Муҳаррир Ж. Жабборов]; Ш. Шомуҳамедов тарж.— 2-тўлдирилган нашри.— Т.: Ўзбекистон КП МК нашриёти, 1981.— 126 б., 4 в. расм; 20 см.— (Шарқ классиклари меросидан / ЎзССР ФА, Ҳ. С. Сулаймонов номидagi Кўлэмалар ин-ти).— 75 т. 200.000 экз.— [81-2425]

**Омар Хайям**. Рубаи.

739. **Устивор А. Шейрлар** / Чустий ва М. Мунизода тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1959.— 126 б.; 19 см.— Мундарижа: Эронда тинчлик ҳаракати; Озодлик карвони; У — эрон халқининг қаҳрамони; Партиямга шарафлар; Ҳар вақт; Миср садоси; Халқ қудрати; Уқ овози; Таниш куй; Кўзим йўлингда; Лоҳутий девопининг нашр этилишига; Ўзбекистон; Ўлкадирки; Улуғ Чин халқига салом; Ленин ҳайкали; Улуғ Октябрь байрами; Ленин бобо бор; Худди шундай; Маймун билан айиқ; Бу таажжуб; Тинчлик салом; Хуш келибсиз; Бу ерда — у ерда; Америка овози; Шоир; Эрон вакиллари.— Муқовали: 3 с. 50 т. 5.000 экз.— [60-676]

**Устивор А.** Стихи.

740. **Худодоз А.** Деҳқонларнинг қора кунлари: [Достон] / Буюк

тарж.— Тошкент; Самарқанд: Ўздавнашр, 1933.— 178 б.— Лотин графикаси.— 2 с. 5.000 экз.— [33-850]

Худададэ А. Крестьянская доля: [Поэма].

741. Шерозий Саъдий. Шеърятидан / Форсийдан Ш. Шомухамедов тарж.; Ред. Ж. Жабборов.— Т.: Ўзбекистон КП МК нашриёти, 1976.—166 б.; 16 см.— Мундарижа: «Бўстон»дан; «Гулистон»дан; Ғазаллар; Баҳор васфи (қасидадан); Таржеъбанд; «Саҳибия»дан; Рубойлар; «Муфрадот»дан; «Карима»дан; Ҳикматлар.— 1 с. 23 т. 150.000 экз.— [77-843]

Ширази Саади. Избранное.

742. Ҳидоят Содиқ. Ҳикоялар! Форсчадан тарж.— Т.: Ўздадабийнашр, 1962.—276 б.; 20 см.— Мундарижа: (Сўз боши / Д. Комиссаров. Дешокил / Б. Иброҳимов тарж. Әрини йўқотган хотин / Б. Иброҳимов тарж. Обжихоним / А. Ҳакимов тарж. Гирдоб / М. Умаров тарж. Саёқ нт / Т. Алимов тарж. Керчлик Дон Жуан / Б. Иброҳимов тарж. Улимсахўрлар / А. Ҳакимов тарж. Уч қатра қон / М. Умаров тарж. Тавба-тазарру / Чустий тарж. Ҳалола / Чустий тарж. Алавияхоним / Б. Иброҳимов тарж. Ҳожимурод / А. Ҳакимов тарж. Оби ҳаёт / А. Ҳафизова тарж. Дажжол эшагининг тилаги / Чустий тарж. Бута остидаги воқеа / Аксаков тарж. Исфандон — ярим жаҳон / М. Умаров тарж. Сатирик лавҳалар ва фелетонлар: Кипкунг қиссаси; Бир янтоқчи ҳикояси; Қонли ишқ тўфони; «Ҳассос шоир» ҳақида қисса; Қадимий дoston ёки тарихий роман; Бехуда баҳс / Чустий тарж.— Муқовали: 61 т. 10.000 экз.— [62-1657]

Хедаят Садык. Рассказы.

\* \* \*

743. Каземи Мирза Мошфег. Девушка из богатого дома / Перевел с перс. Л. Пенхасик.— М.; Т.: САОгиз, 1934.—32 с.

744. Каземи Мирза Мошфег. Страшный Тегеран: [Роман] / Перевел с пер. В. Г. Тардов.— М.; Т.: САОгиз, 1934.—364 с.

745-746. Каземи М. М. Страшный Тегеран: Роман / Перевел с перс. В. Г. Тардов. Кн. 1-2.— Т.: Госиздат УзССР, 1936.

Кн. 1 1936. 132. 2 р. 50 к. 40.125 экз.— [36-256]

Кн. 2 1936. 108 с. 1 р. 10 к. 40.000 экз.— [36-28]

747. Омар Хайям. Рубаи / Сост. Ш. Шамухамедов.— Т.: Изд-во ЦК КП Узбекистана, 1977.—102 с., портр., 6 л. ил.; 16 см.— (Избр. лирика Востока).—80 к. 200.000 экз.— [77-2034]

748. Омар Хайям. Рубаи. Пер. с фарси / Сост. Ш. Шамухамедов; Ред. Б. Пармузин; Худож. А. Ошейко.— Т.: Изд-во ЦК КП Узбекистана, 1978.—101 с.; 17 см.— (Избр. лирика Востока).— 80 к. 200.000 экз.— [78-2156]

749. Омар Хайям. Рубаи / Пер. с фарси Н. Стрижков: [Предисл. Л. Ошанина].— Т.: Изд-во лит. и искусства, 1980.—63 с.; 16 см.— 15 к. 300.000 экз.— [80-2265]

750. Омар Хайям. Рубаи / [Редкол.: Ф. А. Абдурахманов и др.; Сост. Ш. Шамухамедов; Худож. Х. Бехзад].— Т.: Изд-во ЦК КП Узбекистана, 1981.—123 с., ил.; 20 см.— (Избр. лирика Востока /

АН УзССР, Ин-т рукописей им. Х. С. Сулейманова).—75 к. 200.000 экз.—[82-325]

751. **Омар Хайям.** Рубаи / [Редкол.: Ф. А. Абдурахманов и др.; Сост. и авт. предисл. Ш. Шамухамедов; Худож. А. Ошейко].— Т.: Изд-во ЦК КП Узбекистана, 1983.— 122 с.; 6 л. цв. ил.; 20 см.— (Избр. лирика Востока / АН УзССР, Ин-т рукописей им. Х. С. Сулейманова).—75 к. 220.000 экз.— [83-80]

752. **Ходададэ А.** Крестьянская доля: Повесть о перс. деревне.— М.: Т.: Огиз. Среднеаз. отд-ние, 1935.—216 с.—3 р. 10.150 экз.— [35-11]

753. **Ходададэ А.** Крестьянская доля: Повесть об иран. деревне.— Т.: Госиздат УзССР, 1935.— 87 с.— (Дешевая 6-ка Госиздата УзССР).—1 р. 50 к. 40.125 экз.— [35-144]

\* \* \*

754. **Лахутий Абулқасым.** Бахыт периси: (Қосықлар ҳам дастан) / Аўдарған Т. Қабулов.— Нокис: Қарақалпақстан, 1974.— 84 б.; 16 см.— (Оқыушының китапханасы).— Мазмұны: Мийнеткеш Иран шақырар; Иран қызы; Менинг Уатаным; Уш тамшы; Ешек ҳам трактор; Озбекстан; Бахыт периси: (Дастан).— Қорақалпоқ.— 10 т. 15.000 экз.— [74-2095]

**Лахути Абулқасым.** Ангел счастья: (Стихи и поэма).

755. **Омар Хайям.** Рубаятлар / [Қирис созын Ш. Шамухамедов жазған]: Озбекшеден аўдарған М. Матназаров].— Нокис: Қарақалпақмамбас, 1961.— 108 б.; 17 см.— Қорақалпоқ.— Мұқабалы: 35 т. 5.000 экз.— [61-2327]

**Омар Хайям.** Рубаи.

756. **Омар Хайям.** Рубайылар.— Нокис: Қарақалпақстан, 1980.—67 б.; 17 см.— Қорақалпоқ.—30 т. 7.000 экз.— [80-1382]

**Омар Хайям.** Рубаи.

## ЭФИОПИЯ

(См. также № 3)

## ЮГОСЛАВИЯ

(См. также №№ 1, 36)

## Тўпламлар — Сборники

757. **20-аср жаҳон прогрессив шеърнати:** Македония шоирлари / Тўпловчи Ш. Раҳмон; Редкол.: Х. Гулом ва бошқ.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—152 б.; 17 см.— Мундарижа: Мушакбозлик; Устахонам бўлса эди Стругада; Дала меҳнати; Тамакн терувчилар; Қушлар; Ленка / К. Рацин. Қайтиш; Дарбадар / К. Нелковский. Ғурбат; Магистраль; Урмонгинам / В. Марковский. Утиб кетди уттиз тўққиз йил / М. Богоевский. Гуллар; Ер тагида ётган аскар қўшиғи; Тўй қўшиғи; «Агар барча ...»; Бобоминиң милтиғи ҳақида баллада / С. Яневский. Қўнғироқлар; Йиғи; Тешкото; Иленден тароналари; Қуёш сағи; Баҳорги қўшиғи; Чорлов;

Алла; Товуш; Ярим тун; Зайтунлар ҳақида шеър; Ибодат; Бугдойзор; Қизғалдоқлар; Мусича; Скопле; Карпош исёни; Бола билан ўйин; Нафосат; Баҳор; Ҳордиқ; Муҳаббат; Дарахт; Кўл бўйида ухлаб ётган болага; Қудратдан маҳрумлик; Хаста Дойчин; Эртакининг боши; Водно тоғидаги ток қўшиғи / Б. Конески. Кўзлар; Потр-Дам; Сукунат; Очиқ кунни олиб келар дарғазаб шамол; Хали топилмаган оддий сўз ҳақида ибодат; Жанг олдидан; Муҳаббат; Ўзгариш; «Айтгин менга ...»; Уйғониш; «Янада раҳмдилроқ; Ҳар шаҳарда / А. Шопов. Янги баҳор; Рашель; Томлар; Қари сариқ ит ҳақида қўшиқ / Г. Ивановский. Қонли блокада; Она / Л. Каровский. О, бу дамлар / Л. Караманов. Сўз; «Мен баҳорда...»; Қанчалар қийнар виждон; Қўшиқ / М. Ренджов. Баҳорги уйлар; Деҳқонлар; Иқлим ва лира; Дон / Р. Павловский. «Қоя турар ...»; Тун; Қайтиш; Қўшиқ; «Ким ишқнинг ...» / Б. Смагоский. Уймакор; Ёз сўнгида / Р. Ячев. Гул анатомияси; Улкан осмон ...; «Тасвир ...» / А. Вангелов.—50 т. 5.000 экз.— [80-2383]

### Поэты Македонии.

✓758. **Серб эртақлари**—Т.: Бадий адабнашр, 1960.—240 б.; 20 см.—Мундарижа: Сўз боши / О. Қутасова; **Ғаройиб эртақлар**: Айиқвачча; Муаллақ минора; Ҳайвонлар тили; Аждаҳо билан шаҳзода; Иблис ва унинг шогирди; Бераҳм ўғай она; Подшонинг куёви билан тез учар ялмоғиз; Ёлғонинг умри қисқа; Стойша билан Кенжа; Бир кўзли дев; Айиқ, чўчқа ва тулки; Кимга толе ёр бўлса, у доғда қолмайди; «Троян подшонинг қулоғи эчкиникига ўхшайди!»; Ажойиб қуш; Тўғри билан эгри; Қилмиш-қидирмиш; Учта илоҳбалиқ; Халол меҳнат зойин кетмайди; Олтин жушли кўй; Отдан учқур қиз / М. Мирзодов тарж. Қайсар хотин; Замарашка; Тулкининг бўридан уч олишиқ; Қора кўзинчоқ; Яхшилик қилсанг, яхшилик кўрасан; Қуш-қиз; Ўз қизига уйланмоқчи бўлган подшо; Авлиё Савва билан шайтон; Мўъжизали пичоқ; Жозибали соч; Қал; Териси шиллинган эчки; Зиғирдек бола; Парилар ўрмони; Бош-Челик / М. Норматов тарж. **Турмушдан олинган эртақлар**: Эплаган икки ошабди; Икки чақа; Ҳунардан унар; Қирол билан чўпон; Подшони алдаган қиз; Бас бойлаб ёлғон сўзлаш / М. Муслимов тарж. **Ҳазил эртақлар**: Авлиё Петрининг қуши; «Етакчиси меники»; Рухоний билан деҳқонлар; Куёв; Деҳқон билан хўжайин; Деҳқонлар қандай қилиб ақл сотиб олдилар; Кофе нега қораймайди; Ташналик ва май; Поп нега чўкиб кетди; Гуноҳкор билан калтафаҳм руҳоний; Ўғрини қароқчи урди; Нарини дунёдан келган Хэро; Хэро билан қози; Бекри-Муё; Лўли қандай қилиб отини очликка ўргатди; Куёв билан қайнана; Дунёда ҳамма нарсадан нима оқроқ; Лўлилар билан барин; Эрини сақлаб қолган баджаҳл хотин; Шайтонининг ёғи; Ови юрса ҳам дови юрмас; Нега инсон саксон йил яшайди; Нега авлиёга қараб вишиллайди; Бўри билан эчки; Эшакни тўйга чақиршиди; Йўловчи билан хўжайин; Донишманд билан деҳқон; Товуқ кўтарган деҳқон; Ёлғончи билан лофчи; Деҳқонлар билан бургут; Кабобга мўлжалланган қуён ва ясалмоқчи бўлган сих тўғрисида; Қудуқ тубида пишлоқ / Л. Тожиева тарж. Монах, мулла ва поп; Меҳмон; Марко-шайтон; Ишлама-



ган тишламас; Мактабга борган чөл; Супуриндига олхўри; Эл  
орзига элак тутиб бўлмас; Уч дангаса / А. Ражабова тарж.—6 с.  
55 т. 15.000 экз.—[60-913]

✓ **Сербские народные сказки.**

✓ 759. **Серб ҳикоялари.**—Т.: Ўздавнашр, 1956.—43 б.; 20 см.—  
Мундарижа: Чўпон қиз / Михайло Лалич; М. Норматов тарж. Ай-  
рилиқ ва учрашув / Бранко Чопич; М. Яҳёев тарж. Илья чўпоннинг  
кўприги / Бранко Чопич; С. Раҳим тарж. Вошлапчи мактаб / Бра-  
нислав Нушич; М. Яҳёев тарж. Ёш Рамунк / Прежихов Воранц,  
В. Абдуллаев тарж.—1 с. 15 т. 15.000 экз.—[57-234]

**Сербские рассказы.**

✓ 760. **Қалъа:** Македония шеърляти антологияси / Тузувчи  
В. Урошевич; Сўз боши А. Ориповники; Рассом В. Немировский.—  
Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.—144 б.; 22 см.— Мундари-  
жа: Ленка; Стругада устахонам бўлсайди; Қўшчилар / Кого Ра-  
цин; О. Ҳожиева тарж. Мезон; Жами уруш қурбонларига; Осмон  
буржидан ўз-ўзини қувганлар; Тош ҳақида баллада; Оддий қў-  
шиқ; Орзулар; Афсунгар; Чой ва афсун / Славко Яневски, А. Суюн  
ва М. Солиҳ тарж. Кампир; Сули; Кўл қирғоғида ухлаган бола;  
Тўладан келган уч аёл; Хаста Дойчин; Тўғон, Қўрғон, Иттепа /  
Блаже Конески; Х. Даврон тарж. Ўзлимиз; Бир шум ажал; Сўз  
туғилар; Тун чашмаси / Ацо Шопов; З. Низом тарж. Қашталар;  
Ўлик товус ва атиргул; Сир, Шундай дон бор / Србо Ивановски;  
М. Раҳмон тарж. Сарв ҳақида етти қўшиқ; Шамол тўзғитган шам;  
Ёзмоғим шарт бўлган қўшиқ; Тиниқ баданли киши ҳақида тиниқ  
шеър; Робот ҳақида шеър; Қайтиш / Гане Тодоровски; Р. Абдура-  
шид тарж. Кўл; Ёмғир; Йулга тайёрланиш: Жарликдаги дарахт;  
Ёнарқуртини излаш; Ёнарқуртнинг кетиши; Ёнарқуртнинг ўлими;  
Эпифания / Матей Матевски; М. Жалил тарж. Негиз, Ёнғоқ; Темир-  
чилар; Айвон кема / Цане Андреевски; Ж. Жабборов тарж. Самуил;  
Чол ва поил; Уста қўшиғи; Деразани тасаввур қилмоқ; Ватан / Анте  
Поповски; С. Раҳмон тарж. Тун ярмидан оғанда; Тун сайри; Туш-  
лик; Деницисни ўпганда; Сен бўлмасанг; Олов билмас, кул ҳам  
билмайди; Фишт терувчининг деганлари / Петре М. Андреевски;  
О. Ҳакимов тарж. Жануб юлдузи; Уйқудаги аёл; Расадхонадаги тен-  
таклар; Юлдузли боғлар / Влада Урошевич; М. Али, И. Маҳмуд  
тарж. Тупроқ; Аскарлар; Минора / Иован Котевски; М. Бобоев тарж.  
Қалъа; Соҳил узра қизгалдоқлар, какликлар; Шамоллар; Илон;  
Чошгоҳ / Михал Ренжов; Е. Обид тарж. Айвондаги ўриш; Иблислар  
тепаси; Сир; Илон ҳақида эртақ / Петар Т. Бошковски; М. Аъзам  
тарж. Туш пайтида ухлаб қолган йигит; Уч бошли араб ҳақида уч  
бошли қўшиқ; Босқинчи Қора Араб; Сув босқини, Уруғ сочувчи-  
лар; Жавдар; Таъқиб; Қуллолар; Туш пайтида уйғонган йигит;  
Ҳозиргина ниш урган уруғ; Тухфа; Тикка кўтарилмиш; Лўлдилар /  
Радован Павловски; Ш. Раҳмон ва Ш. Одил тарж. Достон; Гўзал-  
лик хашжари; Тошга мадҳия; Шонрлик / Боготол Гюзел; Э. Воҳи-  
дов тарж. Кўл; Вақт кетиб бораётир чексизлик сари / Гордана  
Михайлова-Бошнаковска; Қ. Раҳимбоева тарж. Кимдир мени чор-  
лаётир; Нарғиз / Чедо Якимовски; Ҳ. Шарипов тарж. Гулнинг мо-

жарасини тушунтириш; Шаршара; Сокинликни олқишлаш / Атанас Вангелов; **О. Матжон ва Ш. Оди** тарж. Денгиз қирғоғида калит қолдирган аёл; Ярим тун; Қизларнинг қабрига яқин келмангиз; Қалъанинг олинishi / Ефтим Клетников; У. Қўчқоров тарж. Омбордаги осмон; Муҳаббат ва меъморлар / Лобчо Силяновски; А. Орипов тарж. Усталар / Раде Силян; Сайёр тарж. Шейрият; Музыка / Катица Чулавкова; Г. Нуруллаева ва Зулфия тарж. Жаңгчи ҳақида афсона / Глигор Стойковски; Г. Жўраева тарж. Чизмадаги йўлбарс / Пиляна Дирян; Г. Нуруллаева тарж. Марҳум Константин шаънига айтилган қўшиқ / Йордан Плевнеш; Н. Нарзуллаев тарж.—1 с. 60 т. 5.000 экз.—[84-1322]

**Крепость:** Антология македон. поэзии.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 761. **Косиер Берислав.** Қайсар чол қиссаси: Роман / Русчадан У. Шамсимухамедов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—184 б.; 20 см.—Муқовали: 40 т. 30.000 экз.—[73-1104]

**Косиер Берислав.** ДЕРЕВО И КОГТИ ОРЛА: Роман.

✓ 762. **Нушич Бронислав.** Кикандон машмашалари: Ҳикоялар / Русчадан М. Худойқулов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.—224 б.; 17 см.—Мундарижа: Бизнинг ҳужжатхоналар; Максимум; Кикандон машмашалари; Фан қурбони; Қабр устидаги нутқ; Зўраки ҳомий; Қутурган Теофило; Сиёсий муҳолиф; Бехосият рақам; Ойдин кеча; Министрнинг чўчқаси; Халқ депутатининг пальтоси; Елғон гап; Менинг министр ўртоқларим; Думли одам; Шу камиди!; Полиция қидирмоқда; Қусурли қиз; Менинг қобил болагинам.—Муқовали: 90 т. 30.000 экз.—[81-1486]

**Нушич Бронислав.** Дела кикандонские: Рассказы.

✓ 763. **Нушич Бронислав.** Таржимаий ҳолим: Повесть / [Русчадан А. Исомиддинов тарж.]—Т.: Бадиий адабнашр, 1970.—235 б., расм; 20 см.—Муқовали: 75 т. 15.000 экз.—[70-2114]

**Нушич Б.** Автобиография: Повесть.

### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

✓ 764. **Оққуш қиз:** (Югославия халқларининг эртаклари) / К. Исломов тарж.; В. Таубер расмлари.—Т.: Ўздавнашр, 1959.—154 б., расм; 22 см.—Мундарижа: **Серб эртаклари:** Парилар ғорида; Троян подшо — эчки қулоқ; Темир бошли бўри; Оққуш қиз. **Хорват эртаклари:** Қурбақа қиз; Ишёқмасликдан қутулганга ачинма; Солдат шайтоннинг сочини қандай олди; Баҳодир билан парн. **Словен эртаклари:** Чўпон бола; Улаётган қирол; Сув парниси; Драва ҳақида; Темир узук; Қўрқиш нималигини билмоқчи бўлган ботир; Булбули гўё; Хунар — хунардан унар. **Македония эртаклари:** Шернинг қўшин тўплаши; Айиқ билан лайлак; Телпагида ари бор; Тулки, типратикон ва кўрсичқон; Белая Неда билан вампир;

Пуқолган малика; Уканинг қадри; Бойлик ва ақл. — Муқовали: 3 с. 20 т. 30.000 экз. — [59-1622]

✓ **Девушка-лебедь:** (Сказки народов Югославии).

✓ 765. **Сув одами:** Югославия халқ эртақлари / С. Сайдалиева тарж.; Ред. Р. Толипов; Рассом Ф. Гамбарова. — Т.: Ёш гвардия, 1977. — [20 б., расм]; 29 см. — Мундарижа: Сув одами; Тўққиз шамдонли бола; Эчкиқулоқ трояншоҳ. — 22 т. 75.000 экз. — [77-1119]

**Водяной:** Югосл. нар. сказки.

## ЯПОНИЯ

(См. также №№ 10, 14, 17, 19, 21, 23-25, 27-28, 30, 32, 34, 36)

### Тўпламлар — Сборники

✓ 766. **Ижро этилмаган ҳукм:** Япон ёзувчиларининг повесть ва ҳикоялари. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971. — 144 б.; 20 см. — Мундарижа: Ижро этилмаган ҳукм: Повесть / Киш Тацу Дзю; А. Абдуллаев тарж. Гигантлар ва ўйинчоқлар: Повесть / Такаэси Қайко; С. Юнусов тарж. Дўзаҳда ўзгариш; Хужумни қандай даф қилиш мумкин: Ҳикоялар / Тацудзо Исикава; С. Юнусов тарж. — Муқовали: 50 т. 15.000 экз. — [71-2348]

**Приговор** не приведенный в исполнение: Повести и рассказы яп. писателей.

✓ 767. **Икки қадимги япон қиссаси /** Русчадан Э. Бойсинов, И. Қобилов тарж. — Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979. — 224 б.; 20 см. — Мундарижа: Такэтори чол ҳақида қисса; Соҳибжамол Отикубо ҳақидаги қисса. — Муқовали: 1 с. 30 т. 30.000 экз. — [79-1641]

✓ **Две старинные японские повести.**

768. **Хиросима фарёди:** Япон шоирларининг шеърлари / Русчадан Шухрат тарж. — Т.: Бадий адабнашр, 1971. — 148 б.; 14 см. — Мундарижа: Урушга йўл йўқ! / К. Симонов; С. Акбарий тарж. Сув бериш / Томики Хара. Тонг / Сакиги Тога. Қўкка чўзилган қўллар / Сосюн Фукагава. Тепалик; Қуёш ботиши / Кисиро Танака. Бутун дунё кишиларига; Ҳаёт / Таканори Симидзу. Оқиб бораётган гулдаста; Сёсуке Сима; «Атом бомбасининг гули» / Мияо Охара. Ҳақиқий кўриниш / Камэтаро Танака. Тонг манзараси / Мититака Ямада. Хотинимга / Сигэити Мацунага. Олтинчи август куми; Вайронада; Янги офелиялар; Олов попоқли дарё; Азиз дарё, бўл мангу омон; Дарёда йилтиллаган йўл; Йўл тошига тушган шуъла; Атом бомбасининг қурбонлари ҳайкалидаги шеър / Эйсаку Енэда. Дарахт; Уруш инвалидлари / Садако Курихара. Қор; Онамни соғиниб / Сумако Фукуда. Қайғу / Фумико Накао. Сигнал; Токно / Хироси Нома. Гул; Қўшиқ / Сигэдзи Цунон. Тинчлик марши / Тосико Икута. «О, қандай ...» / Коити Осэки. Олма / Осаму Қиёдзава, Ёнроқ сотувчи бола / Минору Ямомото. Болалик дўстим / Одагири Киёмичу. Ҳаёт йўли / Хадзимэ Сато. Бизнес кутмоқдалар / Набору Хонда. Чириллайди кузги чигирткалар / Кэндзо Като. Ижод / Сиродзи Сато. Қамоқ деворлари; Қор ёнади ловуллаб; Ниқоб, Бош бармоқ изи, Қиш осмони / Хироси Нуяма. «Тўплар залпин»; «Оғир

юк ...»; «Дадасига понушта»; «Қиз ёнидан»; «Тикан сим»; «Қанчаллик газабли»; «Зонага кирмоқлик» / Такако Асида. Фудзе чуққиси; Куз қўшиғи; Гамгин кўзлар; Болалар; Ут-чечак ва арава; Қиш саёхати; Сибирь ери ҳақида қисса / Наоки Усами. «Қулоғимиз сенда Жазоир!» / Имадзи Ямада. Ажойиб кишилар / Сигэхару Накано. Радио тўлқинлари / Кайко Мацуда. Сунагавз ери; Янгроқ қўшиқ; Совға / Синдзи Никамура. Окинава / Кёсукэ Симадзу. Икки юз эллик / Хирамицу Осима. Сафни тутинг, кишилар! / Масаки Имамура. Токно — Москва / Хадзимэ Кобаяси. Водород бомбаси битсин! / Ваке Кадокура. — Муқовали: 52 т. 10.000 экз. — [72-1617]

**Песня Хиросимы:** Стихи яп. поэтов.

769. **Япон** повестлари / Ред.: С. Муҳаммаджонов, Ш. Толипов, Рассом П. Караченцев]. — Т.: Бадний адабнашр, 1960. — 443 б., расм.; 20 см. — Мундарижа: Суз боши / И. Львова, В. Логунова. Партияга жон фидо / Такидзи Кобаяси; У. Шамсимухамедов тарж. Футисо / Юрико Мнямото; Ф. Ганихўжаев тарж. Хаёт / Утако Ямада; Ж. Насриддинов тарж. — Муқовали: 1 с. 37 т. 5.000 экз. — [61-124]

**Японские повести.**

770. **Япон** эртақлари = Японские сказки. — Т.: Ўздавнашр, 1958. — 237 б.; 20 см. — Тит. в.: узбек, рус. — Мундарижа: Урасимо Таро; Ханасака бобо; Чарс-чарс тепалиги; Момотаро; Тили кесилган чумчуқ; Медуза ва маймун; Кинтаро; Хотин қиёфасига кирган турна; Сичқонойнинг никоҳланиши; Қисқичбақанинг қасоси, Жиплар чолни қандай даволадилар; «Динг қулоқ» қалпоқ; Хатикацуги; Букри чумчуқ; Иссумбоси; Тулкичанинг миннатдорчилиги; Тохэй найчи; Тэнгу елпигичи; Сабуро Синиқ Товоқ / М. Рустамов тарж. Қурбақа билан маймун; Хиёнатчи сичқон; Бойўғли билан қарга; Чин дўстлар; Санъатда рақобат; Чўлоқ тулкича; Уч хазина; Бочкасос осмони фалақда; Нар ноклари; Шайтон мойи; Қулдирғич кўзиқорин; Маймушнинг қайлиғи; Най куйи; Ўргимчак-хотин / Л. Тожиева тарж. Ёғоч будда билан олтин Будда; Бўри билан ит; Ибодатхона руҳонийси ва хизматкор ҳақида; Тол поя; Қари от; Мўъжизакор монах; Киотолик қурбақа билан Осакалик қурбақа; Чидамли самурай; Муҳим тортшув; Унитувчан хазина; Дайбуцу нони; Яшартувчи булоқ; Камбағаллик арвоҳи; Тентакнинг ҳамма гапи пойма-пой; Каптарлар эшитиб қолади; Чайнамай шиминг солинган кувача; Мингдевоиа; Аҳмоқ куёв / У. Шамсимухамедов тарж. Тадбиркор ҳаким; Паришонхотир; Ашула тўқишда уч сайёҳнинг мусобақаси; Икки ялқов; Нима учун чувалчанглар ашула айтмайди; Зиён кўрмади; Бочкасоснинг режалари; Келин ва қайнана; Ит билан тулки қандай саёхат қилганлар; «Епископ — ўра»; Заҳарли обакни; Ажойиб илон; Най ва девор; Юлдузлар; Қўр маҳлуқ; Узун исм; Узим қаёқдайкинман; Бахт худоси; Атоқли харидор; Монах билан тулки; Энг моҳир ёлғончи; Муғомбир хизматкор / Н. Рихсиева тарж. — Муқовали: 5 с. 40 т. 30.000 экз. — [58-1037]

771. **Қора** ёмғир: Роман ва ҳикоялар / Русчадан Н. Жўраева, М. Аҳмедова ва Ш. Иноғомовалар тарж. — Т.: Адабнёт ва санъат нашриёти, 1983. — 288 б.; 20 см. — Мундарижа: Роман: Қора ём-

гир / Масудзи Ибусэ. **Ҳикоялар:** Болакайнинг тапгриси; Учинчи ноябрь тушда; Хаиннинг жинояти; Киносаки сувларида / Сига Наоя. Масхарабоз / Танидзаки Дзюнътиро. Олча барги ва най; Пойин-гизга йиқиламан; Балиқ тангасидан либос / Дадзай Осаму. Тугалланмаган қўшиқ / Сёхэй Оока.—1 с. 70 т. 45.000 экз.— [83-2834]

**Черный дождь:** Роман и рассказы.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 772. **Арисима Такэо.** Аёл: Роман / Русчадан Ҳ. Маҳмудова тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1982.—398 б.; 20 см.— 1 с. 80 т. 60.000 экз.— [82-528]

**Арисима Такэо.** Женщина: Роман.

✓ 773. **Есио Хотта.** Даҳшат: Роман / Русчадан М. Алиев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—320 б.; 17 см.— Муқовали: 84 т. 15.000 экз.— [73-2581]

**Есиэ Хотта.** Памятник: Роман.

✓ 774. **Кобо Абэ.** Қумдаги хотин: Роман / В. Рўзиматов тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1968.—160 б.; 21 см.— Муқовали: 56 т. 15.000 экз.— [69-66]

**Кобо Абэ.** Женщина в песках: Роман.

✓ 775. **Санъютэй Энтё.** Гул чироқ: Қисса / Русчадан Э. Миробидов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—232 б.; 16 см.— Муқовали: 98 т. 30.000 экз.— [77-1442]

**Санъютэй Энтё.** Пионовый фонарь: Повесть.

✓ 776. **Томоэ Ямасиро.** Аравача садоси: Роман / Рассом В. Битков, Г. Бедарев; Тарж. Й. Шамшаров.— Т.: Тошкент, 1965.—168 б.; 21 см.— Муқовали: 61 т. 150.000 экз.— [65-2091]

✓ **Томоэ Ямасиро.** Песня тележки: Роман.

777. **Эндо Сюсаку.** Икки дил: Повесть / Русчадан А. Мираҳмедов тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1968.—160 б.; 17 см.— Муқовали: 43 т. 15.000 экз.— [68-837]

**Эндо Сюсаку.** Супружеская жизнь: Повесть.

\* \* \*

778. **Есиэ Хотта.** Шестерни: Роман. Время: Повесть. Пер. с яп. / Под ред. И. Л. Иоффе.— Т.: Гослитиздат УзССР, 1958.—243 с.; 21 см.— В пер. 8 р. 50 к. 15.000 экз.— [58-1181]

### ҲИНДИСТОН — ИНДИЯ

(См. также №№ 4-5, 10, 14, 17-21, 23-28, 30, 32, 34, 36)

#### Тўпламлар — Сборники

✓ 779. **Доно табиб:** Ҳинд эртаклари / Русчадан Н. Содиқов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.—128 б.; 20 см.— Мундарижа: Ақлли хотин; Чнябўри; Қувғинди шаҳзода; Иблис; Тентак угил ва ақлли она; Айёр сипоҳий; Зигирдек; Мақол; Ҳам-

мол; Олиб қочилган малика; Уқпар; Мақтанчоқ; Доно табиб; Тоғ удумлари; Ёмоннинг бир қилиғи ортиқ; Гуноҳ ва қонун; Арвоҳ; Шаккок; Маъруза варағи; Лату ва Бату; Дудуқ; Хизматкор; Чол ва унинг куёвлари; Мушук; Чиябўри ва каклик; Тўртта ишни қилма; Бой ва қашшоқ; Тўрт қимматбаҳо буюм; Бахтли аҳмоқ; Ёмби; Бахтез хотин; Ақлли куёвлар; Доно шаҳзода; Аёллар ахлоқи; Қиморбоз; Уғри; Уч касб; От уйда, баҳоси йўлда; Котиб; Олтига пош; Айёр қози; Қамбағал брахман ва хазина; Угай она; Шайтон; Ўз бахтинг; Инъом қилинган шаҳзода; Доно қози; Манго дарахти кимники; Куёв; Шайтон; Қилмиш-қидирмиш; Ойнадаги акси; Одат; Бирбол устидан суд; Судья ва бўрилар — 60 т. 60,000 экз.— [82-118]

✓ Сказки Индии: Сборник.

✓ 780. Жанглр қиссаси Маҳабхарата ёки Бхарата авлодлари жангномаси / [Русчадан С. Йўлдошев тарж.].—2-нашри.—Т.: Ёш гвардия, 1976.—233 б., расм; 20 см.—Муқовали: 46 т. 60.000 экз.— [76-1365]

Маҳабхарата или сказание о великой битве потомков Бхараты.

781. Калила ва Димна / Сўнгги сўз ва тарж. С. Ғаниеваники; Таҳрир ва кириш сўзи В. Зоҳидовники.—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—255 б.; 20 см.—Муқовали: 1 с. 31 т. 150.000 экз.— [77-955]

Калила и Димна.

782. Калила ва Димна: Асардан парчалар / Нашрга тайёрловчи С. Долимов.—Т.: Урта ва олий мактаб, 1961.—71 б.; 20 см.—(Катталар кутубхонаси).—9 т. 25.000 экз.—[61-1723]

Калила и Димна: Отрывки из произведения.

783. Калила ва Димна: [Ҳинд халқ афсоналари / Сўнг сўз муаллифи ва тарж. С. Ғаниева, В. Зоҳидов таҳрири остида; Рассом Г. Н. Маковская].—Т.: «Тошкент», 1966.—216 б., расм; 22 см.—Муқовали: 1 с. 2 т. 60.000 экз.—[67-114]

Калила и Димна: [Инд. нар. притчи].

784. Калила ва Димна: (Асардан парчалар) / [Нашрга тайёрловчи С. Долимов].—2-нашри.—Т.: Уқитувчи, 1970.—70 б.; 20 см.—7 т. 30.000 экз.—[70-2380]

Калила и Димна: (Отрывки из произведения).

785. Маҳабхарата ёки Бхарата авлодлари жангномаси: [Ҳинд халқ эпоси] / С. Йўлдошев тарж.—Т.: Ёш гвардия, 1966.—216 б., расм; 21 см.—Муқовали: 49 т. 30.000 экз.—[66-1697]

Маҳабхарата или сказание о великой битве потомков Бхараты.

786. Маҳабхарата ёки Бхарата авлодлари жангномаси: [Ҳинд халқ эпоси / С. Йўлдошев тарж.; Рассом О. Зотов].—Т.: Ёш гвардия, 1967.—216 б., расм; 21 см.—Муқовали: 49 т. 3.000+15.000 экз.—[67-650]

Маҳабхарата или сказание о великой битве потомков Бхараты: [Инд. нар. эпос].

787. Оташ нафаслар: Ҳинд ҳикоялари / [Тўпловчилар А. Файзуллаев, А. Иброҳимов; Муҳаррир Р. Муҳаммаджонов; Рассом Д. М. Цирин].—Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1977.—360 б.,

расм; 16 см.— Мундарижа: Нажот йўли; Икки хўкиз / Прем Чанд; Ҳиндий ва урду тилларидан А. Файзуллаев, Р. Муҳаммаджонов тарж. Севги / Амритлал Нагар; А. Иброҳимов тарж. Қувнар соҳибнинг ити / Бҳачватичаран Варма; А. Иброҳимов тарж. Парда / Яшпал; Н. Низомиддинов тарж. Мана бу инсон / Упендранатҳ Ашк; А. Иброҳимов тарж. Уғилнинг ўлими / Вишну Прабҳакар; М. Турсунов тарж. Шайтон эмас, инсон / Ҳаршнатҳ; А. Зокиров ва Ф. Ғуломов тарж. У айтган эдики ... / Чандрҳар Шарма Гулерий; А. Файзуллаев тарж. Тўрт газ дунё / Кришан Чандр; А. Иброҳимов тарж. Чироқ ёнар тун бўйи / Хўжа Аҳмад Аббос; Ғ. Рихситиллаев тарж. Чечак доғлар / Ражендрасингҳ Бедий; Т. Холмирзаев тарж. Ишсиз / И. Чуготий; Р. Муҳаммаджонов тарж. Энди ҳеч ким келмайди / Маҳендранатҳ; Р. Муҳаммаджонов тарж. Бахти қаронинг жаннати / Шаратчандра Чаттопадҳайя; 3. Комилов тарж. Икки хотин / Тарашанкар Бандопадҳайя; 3. Комилов тарж. Ойдин кеча / Амрита Притам; Р. Муҳаммаджонов тарж. Яна бир ўлик / Гурдевсингҳ Рупана; Р. Муҳаммаджонов тарж. Сендур / Паншала Пател; Ҳиндий тилидан А. Зокиров, Ф. Ғуломов тарж. От айланиб қозининг топади / Упендропросад Моҳантий; Русчадан Р. Муҳамедова тарж. Ёмғир / Вишну Сакҳарам Қҳандекар; Русчадан А. Иброҳимов тарж. Ёввойи ёсмаи / Боммий Реддипаллий Сурьярао; Русчадан А. Зокиров тарж. Бурч / Иччҳапурпу Жагапнатҳрао; Ҳиндий тилидан А. Зокиров ва Ф. Ғуломов тарж. Уч хотин / Сому; Русчадан А. Зокиров тарж. Бир ҳаммол қиссаси / Т. Жанакираман; Русчадан Ш. Аҳмаджонова тарж. Чойхонада / Кешава Дев; Русчадан А. Зокиров тарж. Бекамукўст хотин / Сарасватий Амма; Русчадан А. Иброҳимов тарж. Йигит севгиси / К. Ашватҳа Нараянрао; Русчадан А. Иброҳимов тарж. Юздаги чандиқ / Бисаваража Каттиманий; Русчадан А. Иброҳимов тарж. Тилла биллагузук / Мулк Раж Ананд; Инглиз тилидан Н. Низомиддинов тарж.— Муқовали: 1 с. 80 т. 60.000 экз.— [77-1948]

✓ **Индийские новеллы:** Сборник.

✓ 788. **Рамайна:** Қадимги ҳинд эпоси / Муҳаммад Али тарж.; [Рассом А. Бобров].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.— 171 б., 7 в. расм; 27 см.— Муқовали: 1 с. 10 т. 20.000 экз.— [79-61]

**Рамайна:** Древнеинд. эпос.

✓ 789. **Тўтинома.**— 2 наشري / [Р. Обидхўжаев, Р. Комилов, Т. Жалолов тарж.].— Т.: Уздабийнашр, 1962.— 152 б.; 16 см.— Муқовали; 44 т. 45.000 экз.— [62-1784]

**Тўтинамэ.**— Изд. 2-е.

✓ 790. **Ҳимолай оша садолар:** Ҳиндистон шоирларининг шеър ва поэмалари / Тузувчи С. Мирқосимов; Сўзбоши муаллифи Зулфия; [Ф. Тешабоев, С. Мирқосимов, Муҳаммад Али тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.— 115 б.; 17 см.— Мундарижа: Буюк Инқилоб қўшиқлари / Зулфия. **Мисли пэрлоқ юлдуз Ленин:** Рус инқилоби; Янги ҳаёт; Ишчилар / Али Сардор Жальфарий. Ленин ҳалқаси / Сажжод Заҳир. Социализм дейдики / Ҳасрат Мўҳанний. Карл Маркс / Жўш Малиҳбодий. Россия / Соғир Низомий.

Лениннинг қалби / Ҳемсингх Нагар. Ленинга таҳсин / Шри Шри. Мария Александровна / Суржит Ражпурий. Ленинлардан бириман мен ҳам / Суканта Бхаттачария. Бу воқеа яқинда бўлган / Динапатх Надим. Учқундан қуёш; Зулфияхонимга / Маданлаъл Дидий. Она / Сиддхарта Саркор. Қизил юлдуз ёғдуси / Нарендра Шарма. Ленин / Арш Малсиёний. Ғазал / Абдул Воҳид. Улуғ Ленин / Ибрат Бахрачий. Таппа / Жон Нисор Ахтар. Зоя; Бу — ишчилар лашкари / Аҳмад Мужтабо Вомиқ. Ленин мақбарасида / Валлаҳол. Москва; Қутлуғ бўлсин / Маҳдум Муҳиддин. Қизил фазо / Шамим Корхоний. Тез қадам бос / Нирала. «Свинган омон таранги ...» / Ал-Носир Али Носир. «Неча кунки...» / Шурин Сиддиқий. Халқ иқлиб байрами / Сумитранандан Пант. «Тушинг пардасини йиртиб ...» / Ахтар Ҳабиб Хок. Сўл, Сўл! / Шамшир Баҳодир Сингх. Орзу билан олға бос! / Рана Балвант Сингх. Ғазал / Ҳасрат Кхатўлвий. Ишчи / Эъжоз Наби. «Ҳақикатман ярқироқ мен замона қошида ...» / Мирзо Шуҳрат Деҳлавий. Қўшиқ / Нандкишор Навоб. Емирилсин сармоядорлик / Гажапан Мадҳав Муктибўдх. «Агар зулм кучайса ...» / Зафар Азмий. Ҳаёт / Салоҳиддин Найяр. «Ғамнинг шабрў тушида ...» / Воҳид Премий. Ўзин ҳар он, ҳар замон имтиҳон этмоқ керак» / Аҳмад Бин Султон Маҳвий. Мағрур бош / Аҳсан Мифтоҳий. Бевафо кимдир ўзи / Жаҳондор Афсар. Ленинга салом / Абдул Матин Ниёз. Октябрь иқлибни дostonи; Еринг биринчи сунғий йўлдоши; Гагарин; Ҳаёт қурбон бўлсин ҳаёт деб; Коммунист портрети / Ниёз Ҳайдар. Иқлиб уфқида порлайди; Берлиннинг емирилиши; Москва; Тошкент; Фарғона / Қайфий Азмий. **Поэма:** Тошкент совғаси; Чойхона тонги / Қамар Раис.— 40 т. 5.000 экз.— [79-35]

**Голоса** через Гималаи: Стихи и поэмы инд. поэтов.

791. **Ҳинд** шоирлари: Шеърлар / [О. Ҳаким, А. Файзулла, Қ. Кенжа, Отаёр, А. Иброҳимов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—106 б.; 17 см.— Мундарижа: Халқлар тилчлик истар; Тошқин; Москвада учовлон; Гул / Сажжод Заҳир. Яша, Ҳиндистон!; Инқилоб; Озодлик ялови; «Файласуфлар баҳсидан йироқ»; Шонр; Сипоҳ қайга олди йўл?; Бошқа бало; Ёдингдими?; Сажда / Маҳдум Маҳнуддин. Ҳаёт қонуни; «Қалб қонидан қизарди байроқ»; Сўзлашайлик, кел; Эрк овози; Овозинг; Бугун; Қўшиқларим / Соҳир Лудҳиянвий. Олға юрмогинг даркор; «Бунча гўзал»; Деволий; Башорат қилдим; Инқилобчи қиз; «Ҳар томонга чорлар мени»; Тошкент / Ғулом Раббоний Тобон. Қўшиқларим; Жала; Ҳайдалган хизматчи монологи; Рикшачи; Занжир билан боғлаб бўлмас ... / Монсинх Роҳий. Умид; Уйғон, ўғлим; Деҳқон қўшини; Исёнчи / Назрул Ислом. Истиқбол; Эркак сояси / Сумитранандан Пант. Ғолиб; «Майхона» китобидан / Хариванц Рой Баччан. Тўрт савол-жавоб; Она-Ватан қутлови; Дўстим / Ромдҳорий Синх Динкар. «Мен қўшиқ куйлайман ...»; Мусаффо осмон; Ниндо / Сурёкан Трипатхи Нирала. Олисдадир Москва; Тағин учратдим сени / Шивмангал Синх Суман.—69 т. 10.000 экз.— [75-268]

**Поэты** Индии: Сб. стихов.

792. **Ҳинд** эртаклари.— Т.: Ўздавнашр, 1956.—232 б.; 20 см.—



Мундарижа: Ҳинд эртақжари (сўз боши) / М. Олимбосва тарж. **Халқ эртақлари:** Бир подшоҳнинг қадри; Қўршапалак; Савдогар билан ҳаммол; Бир фирибгар ва унинг хизматкори; От билан хўкиз; Бир йўловчи ва шайтон; Фил ва тўрт кўр; «Меники» ва «Сеники»; Брахман, шер, гоз ва қарга; Чумчуқлар билан дарвеш; Художўй мушук; Саржинчи билан сув деви; Бир савдогар билан тўти қуш; Вафодор бургут; Йўлбарсни алдаган қашқир / М. Содиқова тарж. Бир шаҳзода ва маликаи Гуландоз; Пахта титувчи, йўлбарс ва қашқир; Рож ва унинг вазири; Бир амалдор ва соҳибжамол; Хонзода ва Хумо қуши / У. Раҳмон тарж. Фақир билан сичқонлар; Донишманд, подшоҳ ва аттор; Шер билан унинг фуқаролари; Камсухан шаҳзода; Қуш билан маймун; Уч олтин кўғирчоқ; Қушларнинг низоси; Уч кибор хотин билан бир гадоё кампир; Қашқир билан туя; Бўри билан кўзи; Бақа, илон ва краб; Шер ва айёр тулки; Бесабр мушук; Савдогар билан унинг ошнаси; Чўпон ва бўри; Атргул ва булбул; Князь ва дурадгор ўғиллари; Йўлбарснинг бўри ва тулки билан овга чиққани; Ит, мушук ва маймун / Т. Жалолов тарж. Икки сайёҳ ва ёнби / С. Худойберганов тарж. Сулаймон шоҳ билан турна; Хўроз билан тулки; Илон, айиқ ва боғбон; Сайёҳ билан текинхўр; Йўлбарс, маймун ва чумоли; Орангутанг билан бир йўловчи; Маслаҳат уқмаслар; Укки билан чигиртка; Тўтининг уч маслаҳати; Эрини яхши кўрган хотин; Хўроз билан қашқир; Подшо билан унинг хизматчиси; Тулки билан мушук; Рожа блан қуш; Йўлбарс, бўри ва тулки; Чол билан гўзал хотин; Жангчининг оти билан орнқ эшак; Бир савдогар билан маймунлар; Тўйнинг биринчи оқишомида мушук ўлдирган куёв; Донишманд билан меҳмондўст хўжайин; Сичқонлар мушуклардан жон сақламоқчи; Савдогар билан унинг кар қулоқ дўсти; Йўлбарс билан сичқон; Бўри билан турна / А. Ражабова тарж. Икки мусофир; Беквачча ва унинг муаллими; Йўлбарс билан айиқ; Кўз-ойнакли илон билан кирпитикон; Иккита қовун; Ёлғончи; Хонишчи эшак; Монах ва тўрт ўғри; «Пул пулни чақиради»; Бола билан ўғри; Шаллақи хотин / Р. Обидхўжаев тарж. Чумилишга борган одам; Эшак ҳақида; Мирза ва унинг хизматкори; Фақир, савдогар ва қози; Чумоли билан каптар; Бир йўловчи ва подшо; Хасис билан хизматкор; Мусулмон билан унинг хизматкори; Кўр ҳақида; Хасис билан унинг ошнаси; Буғу ва тулки; Афлотун; Акбар билан Бирбал; Тўхматчиларни жазолаш; Туя билан эшак; Табиб билан эзма меҳмонлар; Ит ҳақида; Доно қози; Қийин иш билан осон иш; Улоқнинг бўрини суккани; Такаббурлик; Кўча мирзаси; Камбағал билан хасис; Хотира ва унутиш / И. Муслим тарж. **Тўтинома:** Биринчи ҳикоя: Маймуннинг туғилиши ва Хўжастага уйланиши; Иккинчи ҳикоя: Хўжаста бир бекваччани севиб қолгани ва тўтининг ҳийласи. Учинчи ҳикоя: Форухбек деган савдогар билан унинг тўтиси. Тўртинчи ҳикоя: Посбоннинг Табаристон подшосига ўз садоқатини исбот қилгани; Табаристон подшоси эса уни ўз вазири қилиб тайинлагани. Бешинчи ҳикоя: Заргар билан дурадгор. Олтинчи ҳикоя: Сипоҳнинг хотини бекваччани шармисор қилгани / Р. Обидхўжаев тарж. Еттинчи ҳикоя: Дурадгор, заргар, тикувчи ва

дарвеш. Саккизинчи ҳикоя: Рожа раз-раян ва қалаандарнинг Канауж рожасининг қизига ошиқ бўлиб қолгани. Тўққизинчи ҳикоя: Подшо Олим шоҳнинг бевафо тутиси. Учинчи ҳикоя: Савдогар ва унинг хотини. Ун биринчи ҳикоя: Деҳқоннинг хотини қандай қилиб шарманда бўлишдан қутулиб қолгани. Ун иккинчи ҳикоя: Савдогар қизи билан қашқир ва савдогар қизи айёр қашқир туфайли шарманда бўлишдан қутулиб қолгани. Ун учинчи ҳикоя: Йўлбарс билан брахман ва брахман ўзининг оч кўзлиги дастидан ҳалок бўлгани. Ун тўртинчи ҳикоя: Мушук бола сичқонларни қиргани ва бунинг учун она мушук вазифасидан бўшатилагани. Ун бешинчи ҳикоя: Халқига зулм қилгани учун Шоҳ Пур деган қурбақанинг тахтдан ағдарилгани. Ун олтинчи ҳикоя: Словсин фирибгарлик билан маймунни ҳалок қилгани ва йўлбарсни лақиллатиб уясини олиб қўйгани. Ун еттинчи ҳикоя: Омади юришмай, ноумид бўлиб уйда утириб қолган Зарир деган тўқувчи. Ун саккизинчи ҳикоя: Турт дўст ва улардан бирининг хасислик қилиб қуруқ қолгани / Р. Комплов тарж. Ун тўққизинчи ҳикоя: Бўёқчи хумига тушиб кўкка бўялган қашқир ҳақида. Ингирманчи ҳикоя: Башир помли йиғит билан дўстлашиб, калтак еб, сўнг халовот кўрган араб ҳақида. Ингирма биринчи ҳикоя: Эшиги олдида овқатланган савдогар, унинг олдига келиб ўтирган сувори, суворининг оти ўлиб, судга боргани ва суд унинг зарарига ҳукм чиқаргани ҳақида. Ингирма иккинчи ҳикоя: Бир аёл йўлбарсни алдаб, ўз ҳаёлини сақлаб қолгани ҳақида. Ингирма учинчи ҳикоя: Хомес ва Муҳлиснинг шаҳзода билан дўстлиги ҳақида. Ингирма тўртинчи ҳикоя: Ғойиб бўлган савдогар қизи ҳақида. Ингирма бешинчи ҳикоя: Бир брахманининг Бобил подшоҳи қизига ошиқ бўлиб, айёрлик билан унга уйланиб, хотин ва мол-дунё ортдиргани ҳақида. Ингирма олтинчи ҳикоя: Бобил подшоҳининг ибодотхонада бир қизини севиб, унга уйлангани ва ўзини сўйгани ҳамда боши билан гавдаси орасидаги можаро ҳақида. Ингирма еттинчи ҳикоя: Алдов ва ёлғон билан эри олдида ўзини оқлаган хотин ҳақида. Ингирма саккизинчи ҳикоя: Подшонинг савдогар қизига ошиқ бўлиши ва аёнларнинг айбн билан унга етолмагани ҳақида. Ингирма тўққизинчи ҳикоя: Подшо ўз қўшинига лашкар боши қилган кулол ҳақида. Ўттизинчи ҳикоя: Эркак ва урғочи йўлбарс, йўлбарсваччалар ҳам қашқир боласи ҳақида. Ўттиз биринчи ҳикоя: Бир аённинг ўғли ва плон ҳақида. Ўттиз иккинчи ҳикоя: Сарбоз билан заргар ҳақида. Ўттиз учинчи ҳикоя: Бой савдогар ва унинг хайр-саҳоват қилиб мурод-мақсадига етгани ҳақида. Ўттиз тўртинчи ҳикоя: Бақа, қовоқ ари ва қуш бирлашиб, филин ўлдирганлари ҳақида. Ўттиз бешинчи ҳикоя: Хитой хоқонининг Рум маликасини севиб қолиб, унга уйлангани ҳақида. Ўттиз олтинчи ҳикоя: Эшакнинг кийик билан дўстлашгани ва уларнинг боғбон қўлига тушгани ҳақида. Ўттиз еттинчи ҳикоя: Бир подшонинг Рум маликасига ошиқ бўлиб, унинг ўғлини ўлдиршга буюргани ҳақида. Ўттиз саккизинчи ҳикоя: Маймунининг уйига қайтгани ва Хўжастаннинг ўлими ҳақида / Т. Жалолов тарж. — Муқовали: 4 с. 70 т. 60.000 экз. — [57-101]

#### Индийские сказки.

793. Ҳинд ҳикоялари. — Т.: Ўздавнашр, 1958. — 190 б.; 20 см. —

Мундарижа: Сартарошлар касаба союзи; Кашмир идиллияси; Алла / Мулк Рож Ананд; Ф. Алиева, Ҳ. Ахмар тарж. Озод қул; Муҳаммад Исҳоқнинг хатоси / Иброҳим Жалис; М. Яҳёев, А. Алиев тарж. Тўй; Юз рупия; Сени кутамаи; Қизил гуллар; Ҳайкаллар тилга киргандан / Кришан Чандр; Ф. Алиева, М. Норматов, М. Яҳёев, С. Раҳим, Р. Комилов, А. Алиев тарж. Ювошлик / Прем Чанд; М. Ҳаким тарж. Рульсиз оқим сари / Навтеж Сингҳ; А. Рашидов тарж. Уста Бунду; Итоатсизлик; Оталар ва ўғиллар; Жаноб полиция инспектори / Хўжа Аҳмад Аббос; М. Норматов, М. Яҳёев, Р. Комилов тарж. Жасорат / Бхабани Бхаттачария; Р. Обидхўжаев тарж. — Муқовали: 6 с. 60 т. 15.000 экз. — [56-114]

#### ✓ Индийские рассказы.

794. Ҳиндистон ёзувчиларининг ҳикоялари / [Тупловчи А. П. Буянова; Изоҳлари Н. Муҳамедов тузган]. — Т.: Бадний адабиёт нашриёти, 1958. — 310 б.; 20 см. — Мундарижа: Вафодор хотин; Охирги совға; Чиллак ўйини / Прем Чанд; Урду тилидан Н. Муҳамедов, Т. Иброҳимов, А. П. Буянова, Р. Комилов тарж. Нони қайд қилинмаган одам / Мулк Рож Ананд; Инглизчадан А. Яқубов, М. Ҳайдаров тарж. Тўлин ой кечаси; Уч безори; Хусн ва Ҳайвон; Дўстимнинг ўғли; Болалик; Бир дублёр қиз / Кришан Чандр; Урду ва ҳиндий тилларидан Н. Муҳамедов, З. Ашурбоев, А. Яқубов тарж. Қарор; Ишқ дейсизми?; Мен кимман?; Ётиб қолган хат / Хўжа Аҳмад Аббос; Урду ва ҳиндий тилларидан Т. Иброҳимов, А. П. Буянова, Р. Муҳаммаджонов, Н. Муҳамедов, Ғ. Абдурашидов тарж. Шоҳнинг одиллиги; Қул босган чўғлар / Яшнаил; Ҳиндий тилидан М. Нишонова, Ж. Болтабоев, Э. Носиров тарж. Унг ёнбош / Разия Сажход Заҳир; Ҳиндий тилидан З. Ашурбоев тарж. Гадо; Дала; Автор / Али Аббос Ҳусайний; Урду тилидан Р. Муҳаммаджонов тарж. Тайгар / Муҳаммад Башир; Р. Муҳаммаджонов тарж. Фаршта; Гирдоб / Кумор Кашвал; Ҳиндий тилидан М. Юсуфхўжасв ва М. Ҳардат тарж. Почта / Дҳум Кинту; Урду тилидан Т. Иброҳимов ва А. П. Буянова тарж. Қалб яраси / Деш Четкор; Ҳиндий тилидан М. Юсуфхўжасв ва М. Ҳардат тарж. — Муқовали: 10 с. 85 т. 15.000 экз. — [58-1209]

#### Рассказы индийских писателей.

\* \* \*

795. Поэты Индии: Сборник / Сост., предисл. и коммент. Е. Чельшева. — Т.: Гослитиздат УзССР, 1958. — 311 с.; 21 см. — Содерж.: **Поэзия хинди:** Весь мир — одна страна; Будь наша вселенная неделимой! / Майтхилишаран Гупта; Перевели: Ю. Александров, Г. Коц. Рани из Джанси / Субхадра Кумари Чаухан; Перевел Г. Коц. Сквозь этот горестный поток; Да будет счастлив человек!; Переправа; Песня; Гармония; Вновь пробудись!; Другу; Поток; Холода наступили; Грени, революции гром! / Сурьякант Трипатхи Нирала; Перевел С. Северцев. Новой заре; Два мальчугана; Грядущая эпоха; Марксизму; Твердое решение; Приди ко мне; Освободите женщину!; Покажи мне сон / Сумитранандан Пант; Перевел С. Северцев. Единый голос многих / Махадеви Варма; Перевел

Ю. Александров. Индия наша / Балькришна Шарма Навпи; Перевел Ю. Александров. Рабиндранату Тагору / Хариваншрай Баччан; Перевел Ю. Александров. Искупление ошибок; Подсчет дыханий / Шивамагаль Синх Суман; Перевел Ю. Александров. Флейта надежды / Рамдхари Синх Динкар; Перевел А. Арго. Символ свободы; Зов мира / Рамешвар Шукла Анчал; Перевел Ю. Александров. Фронт мира / Нагарджун; Перевел Ю. Александров. Страж мира; Мир — это жизни родник бурлит; Наедине с тобой / Манпулал Шарма Шиль; Перевели: М. Ваксмахер, Е. Чельшев, С. Северцев. Родина; 15-е августа / Шапкар Шайлендра; Перевел Ю. Александров. Советскому народу / Бхану Вьяс; Перевел С. Северцев. **Поэзия урду:** Наша Индия; Луна; Вопрос; Обвинение; В Тадж, жемчужину большую, ясночистую, взглядысь ...; Артерии свободного крепки ...; Крестьянину Пенджаба; Книга вишочерпия; Светлячок; Поэт; Вечер; Капитал и труд; Творец и человек; Истина красоты; Звезды и луна; Ночь и поэт; Солнце; Много миров серебрится в полуночной мгле ...; Весна / Мохаммад Икбал; Перевели: В. Сергеев, Г. Коц, С. Северцев, В. Рогов, Ю. Александров, Н. Павлович. Сон красавицы; Красота и тяжелый труд / Джош Малихабади; Перевели: Г. Коц, С. Гурский. Великая Китайская Революция и мир во всем мире: (Отрывки из поэмы) / Фирак Горакхпури; Перевел Г. Коц. Маленькая жрица; Я должен уйти!; В смятении забыл /Маджас; Перевел Д. Голубков. Отобрали перо; Ночная песня; Слово перед казнью; Скорбь; Руки ветра; Ты не спрашивай; О мой друг, мой друг дорогой!; Твоей красоте; Скажи!; Политическому деятелю; Павшим за мир и свободу / Фаиз Ахмад Фаиз; Перевели: С. Северцев, Г. Коц. Освободительная война / Махдум Махпуддин; Перевел Ю. Александров. Городские кварталы; Мгновенье торжества / Сахир Лудхьянви; Перевели: Г. Коц, В. Луговский. Восток и Запад; Упавшая звезда; Я не знаю ...; День нашей свадьбы; Индия пробуждается; Новое время / Али Сардар Джафри; Перевели: Г. Коц, С. Северцев. Воображение / Кайфи Азми; Перевел Г. Коц. Праздник мира: (Поэма); Водитель тонги; Мы защитники мира / Прем Дхаван; Перевел Г. Коц. **Поэзия Бенгали:** Новому году; Африка; О, открой мне дверь, открой!; Песня / Рабиндранат Тагор; Перевели: О. Ивниская, А. Ахматова, Г. Коц. Родина; Родина будет счастливой / Ишорчондро Гупто; Перевел С. Ботвинник. Внимателен будь, рулевой!; Песня рабочих; Гимн студентов / Назрул Ислам; Перевел С. Ботвинник. Вечен народ; 22 июня 1941 года / Бишну Де; Перевели: С. Ботвинник, А. Чивилихин. Его имя в веках сияет; Гимн майскому дню; Последняя воля / Бимал Чандра Гхош; Перевели: М. Ваксмахер, С. Ботвинник. Зодчий грядущего: (Из поэмы «Ленин») / Рабиндранат Чаттопадхьяй; Перевел Ю. Хазанов. Песня о прялке; Система каст / Шотендронат Дотто; Перевел С. Ботвинник. Письмо / Мониндро Рай; Перевел А. Чивилихин. Утро нового дня / Радхараши Деби и Норендро Дсб; Перевел С. Ботвинник. Юноша / Шодем Сен; Перевел С. Ботвинник. Рождение ребенка; Почтальон / Сукапта Бхаттачарья; Перевел С. Северцев. Мать-Индия / Норендро—

чондро Рай; Перевел А. Чивилихин. Старик из Хасанабада / Пурнеенду Потри; Перевел С. Ботвинник. **Поэзия Маратхи:** Спи, мое дитя / Датт (Даттрея Кокда Гхатэ); Перевел А. Клещенко. Новый солдат / Кешавсут (Кришнаджи Кешав Дамле); Перевел А. Клещенко. Океану / Винаяк Дармодар Саваркар; Перевел А. Клещенко. Махараштра-Лакшми / Винаяк (Винаяк Джаниран Карандикар); Перевел А. Клещенко. Беспрецедентная жестокость; Имя моей родины / Нараян Валан Тилак; Перевел А. Клещенко. **Поэзия Пенджаби:** Пенджаб; Крестьянин-бедняк / Дханн Рам Чатрик; Перевели В. Шефнер, А. Чивилихин. Песня молодых; Песня мира; Весна / Мохан Синг; Перевели В. Шефнер, С. Ботвинник. Мы — молодость мира; Привет народному Китаю! / Гурчаран Рампури; Перевел А. Чивилихин. Пишу стихи ...; Письмо; Кувшин любви; Пути; Ветер с Востока / Амрита Притам; Перевели: С. Ботвинник, А. Чивилихин. **Поэзия Малаялам:** Война — в будущем; Мой благородный учитель; Гимн утренней заре; Отчизне; Ветер повеял; Седьмое поляр; Утешение Радхи; Песня о нашем флаге; Родной язык; Солнце; Весна; Смерть; Тем, кто хочет войны / Валлатхол; Перевели: Г. Коц, М. Павлова, С. Северцев. **Поэзия Тамил:** Новая Россия / Субраманья Бхарати; Перевел Г. Коц. **Поэзия Телугу:** Песня о детях: (Отрывок из поэмы); Старая нищая / Шри Шри; Перевели: А. Големба и К. Рамайя. — В пер.: 11 р. 10.000 экз. — [58-1182]

796. **Современный индийский рассказ** / [Сост. И. Редько]. — Т.: Госиздат УзССР, 1958. — 309 с.; 20 см. — Содерж.: Они живы / Говиндан Кутти; Перевела с англ. Т. Редько. Капитан / Хардев Синг; Перевела с англ. Т. Редько. Кули / Чандра Гупта Вильяланкар; Перевела с англ. Т. Редько. Имя не упоминаю / Михир Ачарья; Перевела с англ. Т. Редько. Месть Кошчанджунги / Шибдас Банерджи; Перевела с англ. Т. Редько. Где же бог? / Рашида Джахан; Перевел с англ. И. Серебряков. Суд / Сушил Джанах; Перевел с англ. И. Серебряков. Когда люди были равны; Голуби над моим окном / Кришна Деван; Перевели с англ. И. Серебряков, Н. Батурина. Заключение; Летним вечером / Саджад Захир; Перевела с урду С. Ибрагимова. Голубой узел / Саджад Захир; Перевел с урду В. Бескровный. Пустыковая ошибка / Курунакар; Перевела с англ. Т. Редько. На автобусной станции / Рам Кумар; Перевел с хинди И. Серебряков. Художник; Средство к жизни / Михир Мукхопадхай; Перевели с англ.: И. Серебряков, Т. Редько. Засуха / Раджа Ратнам; Перевел с англ. И. Серебряков. Барбадия канджари; Султан / Анне Бхау Сагхе; Перевели с англ.: Т. Редько, И. Редько. Сахиб; Грабители / Кришан Чандр; Перевели с урду: О. Полинова, А. Ануфриева. Слух / Мулк Радж Ананд; Перевел с англ. Л. Корнев. Кто я?; Неспать! / Ходжа Ахмад Аббас; Перевели с хинди: О. Полинова, Л. Шешко. Сломанная деталь / А. Румеш Чаудри; Перевел с хинди Маден-Мохан Хардат. Рукма / Илачандра Джоши; Перевел с хинди А. Косновский. Ладжванти / Раджендра Синг Беди; Перевела с англ. О. Полинова. Кровавая корона / Валлабх Аграваль; Перевели с хинди: О. Полинова, А. Коснов-

ский. Наследник / Яшпал; Перевели с хинди: С. Трубинова, С. Черникова. Одна капля воды / Балвант Гарги; Перевела с хинди Н. Вишневская. Обилие клиентов / Кедар Натх; Перевел с англ. Вл. Быков. Баташия / Исмат Чугтай; Перевели с урду: И. Кудрявцева, И. Рабинович. Пастушок Джоги / Раджам Кришнан; Перевел с хинди Ф. Ануфрисв.— В пер.: 10 р. 30 к. 15.000 экз.— [58-1034]

\* \* \*

797. **Хинд ёзувчилари ҳикоялари / Ҳ. Ҳасанова тарж.**— Т.: Шарқ ҳақиқати, 1958.—735 б., 21 см.— Уйғур. Араб графикаси.— Муқовали: Нархсиз. 5.000 экз.— [58-1334]

**Рассказы индийских писателей.**

### Айрим ёзувчи ва шoirларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 798. **Аббас Хўжа Аҳмад.** Хиндистон фарзанди: Роман [Русчадан О. Шарафиддинов тарж.].— Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—292 б.; 21 см.— Муқовали: 1 с. 40 т. 15.000 экз.— [62-216]

**Аббас Ходжа Ахмад.** Сын Индии: Роман.

✓ 799. **Анна Бҳойи Сатҳе.** Варана водийсида: Қисса ва ҳикоялар / Русчадан Н. Жўраева тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1980.—150 б.; 17 см.— Мундарижа: Қисса: Варана водийсида; Хиёнаткорлик; Илонлар байрами; Нагожи; Умид; Унашиш; Уч олиш режаси; Сунгги ўқ. Ҳикоялар: Товуқ ўғриси; Олмоқнинг бермоғи бор; Қишлоқдаги воқеа; Уч бурда пон; Телба қишлоқ.— Муқовали: 80 т. 30.000 экз.— [80-2214]

**Анна Бхау Сатхе.** В долине вараны: Повесть и рассказы.

✓ 800. **Анна Бҳойи Сатҳе.** Гўзал: Роман / [Русчадан С. Йўлдош тарж.].— Т.: Бадний адабиёт нашриёти, 1967.—92 б.; 20 см.— 26 т. 30.000 экз.— [67-2116]

**Анна Бхау Сатхе.** Читра (Гўзал — Қрасавица): Роман.

✓ 801. **Ашк Упендранатх.** Кўҳна девор: Роман / Русчадан Л. Парнихўжасв ва Н. Бозорбоев тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—192 б.; 21 см.— Муқовали: 65 т. 60.000 экз.— [75-2596]

**Ашк Упендранатх.** Падающие стены: Роман.

✓ 802. **Бедил Ражендра Синг.** Ложвантий: Ҳикоялар ва повесть / [Хинд тилидан тарж.; Тўпловчи Т. Холмирзаев; Ред. С. Абдуллаев, З. Тешабасв].— Т.: «Тошкент», 1965.— 216 б.; 17 см.— Мундарижа: Ложвантий; Костюм; Туладон; Ой тутилганда; Сафар; Қир чодир.— Муқовали: 49 т. 15.000 экз.— [65-2523]

**Беди Ражендра Синг.** Ложвантий: Рассказы и повесть.

✓ 803. **Бедил Мирза Абдулқодир.** Рубойилар / Ш. Шомухамедов тарж.; М. Мўминов таҳрири остида; Тузувчи Р. Ходизода.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1974.—106 б.; 17 см.— 16 т. 80.000 экз.— [74-2069]

**Бедил Мирза Абдулкадир.** Рубаи.

✓ 804. **Борен Бошу.** Сипоҳийлар: (Роман) / Русчадан Н. Содиқов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.— 298 б.; 21 см.— Муқовали: 98 т. 15.000 экз.— [73-1768]

✓ **Борен Бошу.** Рекрут: (Роман).  
✓ 805. **Бхаттачария Б.** Аждаҳо комита: Роман / [Урду тилидан Н. Муҳамедов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.— 274 б.; 22 см.— Муқовали: 1 с. 60.000 экз.— [72-1955]

**Бхаттачария Б.** Оседлавший тигра: Роман.

✓ 806. **Бхаттачария Б.** Очарчилик: Роман / Русчадан С. Муҳаммадҷонов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1960.—247 б., 8 в. расм; 21 см.— Муқовали: 9 с. 15 т. 15.000 экз.— [60-540]

**Бхаттачария Б.** Голод: Роман.

✓ 807. **Варма Бхачватичаран.** Дайдилар: Ҳикоялар / Ҳинд тилидан Ҳ. Жабборов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1983.— 96 б.; 16 см.— Мундарижа: Қайтиш; Таққослаш; Савдо қўлдан кетди; Совғалар; Гуноҳ ювиш маросими; Қўрқоқлик; Дайдилар; Кул ва чўғ; «Шаввозлар»; Ким айбдор; Нозир мунши; Мутаржимдан.—45 т. 45.000 экз.— [83-1280]

**Варма Бхачватичаран.** Бродяги: Рассказы.

✓ 808. **Варма Вриндаванлал.** Жҳансий маликаси: Тарихий роман / [Русчадан М. Мирзондов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.— 358 б.; 21 см.— Муқовали: 2 с. 10 т. 60.000 экз.— [79-2256]

**Варма Вриндаванлал.** Рани Джханси: Ист. роман.

✓ 809. **Деҳлавий Амир Хусрав.** Асарлар / Тузувчи Ш. Шомуҳамедов; Рассом И. Кириакиди; Сўз боши ёзган Ш. Шомуҳамедов.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1972.—106 б., расм; 15 см.— Мундарижа: Ҳинд сеҳргари; Ғазаллар / Васфий ва Чустий тарж. Бошқа шеърларидан парчалар; Қитъалар; Рубонийлар; Ҳикматлар / Ш. Шомуҳамедов тарж. Достонлардан; Матлаъул анвордан / Васфий тарж. Ширин ва Хусровдан / Муродий тарж. Мажнун ва Лайлидан / Назармат тарж. Ойнаи Искандарийдан / Васфий ва Ш. Шомуҳамедов тарж. Ҳашт бехшитдан / Чустий тарж. Дуволроний ва Хизрон / Васфий ва Ш. Шомуҳамедов тарж.— Муқовали: 91 т. 10.000 экз.— [73-720]

**Деҳлеви Амир Хосрав.** Стихи.

✓ 810. **Деҳлавий Амир Хусрав.** Ҳикматлар / Тузувчи ва тарж. Ш. Шомуҳамедов.— Т.: Ёш гвардия, 1973.—160 б.; 17 см.— Муқовали: 33 т. 60.000 экз.— [74-1]

**Деҳлеви Амир Хосрав.** Афоризмы.

✓ 811. **Деҳлавий Мир Аммон.** Боғу баҳор: Қисса / Урду тилидан Т. Иброҳимов тарж.; Муҳаррир З. Ашурбоев.— Т.: Бадний адабиёт нашриёти, 1967.—164 б., расм.; 17 см.— Муқовали: 80 т. 30.000 экз.— [67-438]

**Деҳлеви Мир Аммон.** Сад и весна: Повесть.

✓ 812. **Деҳлавий Мир Аммон.** Боғу баҳор / Урду тилидан Т. Иброҳимов тарж.; Муҳаррир З. Ашурбоев.—2- нашри.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1971.—164 б.; расм.— Муқовали: 73 т. 105.000 экз.— [72-485]

**Деҳлеви Мир Аммон.** Сад и весна.

✓ 813. **Деҳлавий Хусрав.** Хусрав Деҳлавий шеърлятидан / [Тузувчи Ш. М. Шомуҳамедов; Редкол.: Ҳ. С. Сулаймонов ва бошқ.

Кириш сўзи С. Шомухамедовники].— Т.: Ўзбекистон КП МК нашриёти, 1979.—128 б., 7 б. расм; 16 см.—(Шарқ классиклари меросидан / Ўзбекистон ССР ФА Қўлэмалар ин-ти).—63 т. 150.000 экз.—[79-1826]

**Дехлеви Хосрав.** Избранное.

✓ 814. **Жаъфарий Али Сардор.** Шеър ва дostonлар. Урду тилидан тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1960.—71 б.; 17 см.—Тит. в. парал.: ўзбек, урду.—Мундарижа: Сўз боши / Н. Муҳамедов. **Шеърлар:** Янги замон; Порлоқ юлдуз; Янги давр; Империалистик уруш; Сармоядор қизлар; Ишчи қизлар; Бир савол; Уруш ва инқилоб; Инсон юксаклиги; Шоир; Мени кутма; Юксалиш; Ленин; Нозли гўзаллар; Учган юлдуз; Ғам юлдузи; Ўлим ва ҳаёт; Қитъалар / Н. Муҳамедов, Чустий тарж. **Дostonлар:** Совет Иттифоқи ва уруш оловини ёқувчилар; Тинчлик юлдузи / Н. Муҳамедов тарж.—18 т. 5.000 экз.—[61-494]

**Джафари Али Сардар.** Стихи [и поэмы].

✓ 815. **Жогдиш Чандр.** Ўз уйида бегона: Роман / [Ҳиндий тилидан А. Файзуллаев, Ҳ. Жабборов тарж.].— Т.: Радуга. Тошкент бўлими, 1983.—336 б., расм; 20 см.—1 с. 90 т. 30.000 экз.—[83-2550]

**Жогдиш Чандр.** Своей земле не хозяин: Роман.

✓ 816. **Заҳир Разия Сажжод.** Суман: Роман / [Урду тилидан Н. Муҳамедов тарж.].— Т.: Бадий адабнашр, 1968.—215 б.: 20 см.—Муқовали: 74 т. 60.000 экз.—[70-428]

**Заҳир Разия Саджад.** Суман: Роман.

✓ 817. **Иқбол Муҳаммад.** Шеърлар / Урду тилидан Э. Воҳидов ва Ж. Жабборов тарж.; Сўз боши С. Йўлдошевники.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—112 б.; 16 см.—Мундарижа: Муҳаммад Иқбол: (Сўз боши ўрнида); Социализм; Сармоядор ва ишчи; Шарқ ва Ғарб; Дард тасвири; Ҳимолай; Тоғ билан эчки; Инқилоб, эй инқилоб!; Озод ва маҳкум; Қон; Шарқ; Аёл ҳақида; Янгилик; Бугун ва эрта; Насихат; Ўғлим Жовидга; Сўлғин гул; Француз мутафаккири Огюст Контнинг ишчи билан суҳбати; Баҳор фасли; Гўзаллик ва хунуклик; Танҳолик; Ҳаёт ва амал; Ишчи садоси; Дарё мавжи; Сигир ва эчки; Ҳаёт мақсади; Жағну; Сармоя ва меҳнат; Дард садоси; Синов; Таъна; Шам ва капалак; Ҳаёт; Ҳур ва шоир; Мирза Ғолиб; Яхшилик; Шабнам; Румий; Карл Маркс овози; Сўфийга; «Бошдан оёқ оврупоча бўлибсан»; Шахс ҳаёти; Фаввора; Енгиш; Чаман тонги; Оғир уйқудан уйғон; Янги дунё; Ажнабий сиёсати; Ишқ; Ҳиндистон таронаси; Бегона эмас; Тоғли ўлкам; «Қурмағил базми қирғоқ бўйида»; «Тақдир занжирига тутма оёқни»; «Танам яратилган Қашмир ҳоқидан»; Хушхабар; Ғам навоси, Май ичгил; Ишқ менинг имомимдир; Панжоб деҳқонларига!; Юлдузлар фикри; Ғунча; Инсон; Ой ва юлдузлар; Яратувчи ва Инсон; Қўмир ва Олмос; Юлдузлар қўшиғи; Парвона ва Жағну; «На афғонмиз»; Шоир; Парвоз; Чумоли ва Лочин; Қатра сув; Гўзаллик моҳияти; Ишқ ва ўлим; Алигарҳлик талабаларга; Янги ибодатхона; Қофир ва мўмин; Қуш ва Жағну; Бир оқшом.—32 т. 5.000 экз.—[73-2208]



- Икбал Мухаммад. Стихи.
- ✓ 818. **Лакшми**. Аёл қалби: Қисса / А. Мираҳмедов тарж.— Т.: Бадий адабнашр, 1969.—168 б.; 16 см.—34 т. 75.000 экз.— [69-1106]
- Лакшми. Сердце женщины: Повесть.
- ✓ 819. **Мастур Хадижа**. Хонадон: Роман / [Урду тилидан З. Ашурбосв тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.—216 б.; 21 см.— Муқовали: 85 т. 60.000 экз.— [76-1335]
- Мастур Хадижа. Двор: Роман.
- ✓ 820. **Мукержи Шубхаш**. Ғалаён: Роман / [Русчадан Э. Бойсинов, М. Сатторов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.—259 б.; 20 см.—1 с. 40 т. 60.000 экз.— [82-192]
- Мукерджи Шубхаш. Голодовка: Роман.
- ✓ 821. **Назрул Исло**. Инсон: Шеърлар / Русчадан И. Маҳмуд тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1981.—42 б.; 17 см.— Мундарижа: Исёнкор; Ҳақиқат жарчиси; Инсон; Уғрилар; Аёл; Гуноҳ; Ҳамма оналар тенг; «Шоир қилди мени муҳаббат»; Қўшиқларим.—40 т. 5.000 экз.— [81-1658]
- Назрул Ислам. Человек: Стихи.
- ✓ 822. **Нанаксингх**. Олтин ўқ: Роман / Панжоб тилидан Р. Муҳаммаджонов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—280 б.; 21 см.— Муқовали: 1 с. 02 т. 60.000 экз.— [75-773]
- Нанаксингх. Золотая стрела: Роман.
- ✓ 823. **Наройан Р. К.** Авлиё Рожу: Роман / Русчадан Т. Иброҳимов тарж.; Жамоатчи ред. И. Ғафуров.— Т.: «Тошкент», 1967.—232 б.; 21 см.— Муқовали: 83 т. 20.000 экз.— [64-1965]
- Нарайан Р. К. Святой Раджа: Роман.
- ✓ 824. **Прем Чанд**. Бир келин ҳикояси: [Ҳикоялар / Ҳиндий тилидан А. Файзуллаев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—120 б.; 16 см.— Мундарижа: Хонадоннинг барбод бўлиши; Бир келин ҳикояси; Дипломнинг кучи; Банк инқироzi; Уғиллари бор бева.—27 т. 15.000 экз.— [73-2351]
- Прем Чанд. Рассказ одной невестки: [Рассказы].
- ✓ 825. **Прем Чанд**. Нажот: Роман / [Ҳинд тилидан А. Файзуллаев тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976.—326 б.; 21 см.— Муқовали: 61 т. 60.000 экз.— [76-1360]
- Прем Чанд. Растрата: Роман.
- ✓ 826. **Прем Чанд**. Нирмола: Роман / [Русчадан Ш. Толибов тарж.].— Т.: «Тошкент», 1967.—208 б.; 20 см.—64 т. 30.000 экз.— [67-1224]
- Прем Чанд. Нирмала: Роман.
- ✓ 826а. **Прем Чанд**. Рама ҳақида қисса / [А. Каримов тарж.; Расом Б. Дехтерев].— Т.: Еш гвардия, 1970.—144 б., расм; 20 см.— Муқовали: 34 т. 30.000 экз.— [70-2065]
- Прем Чанд. Сказание о Рама.
- ✓ 827. **Прем Чанд**. Қисмат: Роман / Урду тилидан Р. Муҳаммаджонов тарж.— Т.: Ўзадабийнашр, 1962.—544 б., расм; 20 см.— Муқовали: 1 с. 62 т. 15.000 экз.— [62-2378]
- Прем Чанд. Жертвенная корова: Роман.

✓ 828. **Райис Қамар.** Шеърлар. Урду тилидан тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1973.—80 б.; 14 см.— Мундарижа: Таишти-рув; Ленин ва Шарқ; Ҳиндистонлик Ўзбекистонда; Чойхона тонги; Ярадор қушлар; Булут; Лабларинг; Жамнанинг тўлқинлари; Бир орзу; Даъл устида ойдин; Тошкент гули; Тагор / Тўлқин тарж. Зулфия; Давримиз пайғоми; Маъсум ўспирин; Қўлэзма; Ойдин; Вужудиятписанд санъаткор; Сузқадамлик; Шаҳарпапоҳ / А. Шер тарж. Ярим туи; Бу кўнгил; Гауга ва Нева; Саробдан ҳақиқатга / М. Жалил тарж. Янги Тошкент; Ўзбек раққосаси; «На топдик мамот йўлини ...»; «Жисминг гулдек»; Янги йўл; Помир қизи; Ёрининг базмига; «Ойна олиб»; Тўртликлар; Жисм-тан китоби; Абадий шуъла; Ханжар учи; Ой ва Вьетнам; Фикр ва шеърят; Гуноҳ.— 26 т. 5.000 экз.— [73-1210]

✓ **Райис Камар.** Стихи.

829. **Рангея Рачхав.** Токайгача чорлайман сени?: Роман / Русчадан А. Ёқубов тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.— 358. б.; 20 см.— Муқовали: 2 с. 10 т. 15.000 экз.— [84-606]

**Рангея Рачхав.** До каких пор буду звать?: Роман.

✓ 830. **Расво Мирзо.** Бир хопим саргузашти: Роман / Урду тилидан Н. Муҳамедов тарж.; Муҳаррир З. Ашурбоев.— Т.: «Тошкент», 1965.—248 б.; 21 см.— Муқовали: 84 т. 30.000 экз.— [65-2255]

✓ **Расва Мирза.** Приключения куртизанки: Роман.

831. **Сахний Бхишам.** Даричалар: Повесть ва ҳикоялар / Ҳиндий тилидан А. Иброҳимов тарж.— Т.: Радуга нашриётининг Тошкент бўлими, 1983.—160 б.; 20 см.— Мундарижа: Повесть: Даричалар. Ҳикоялар: Тавсиянома; Сухбат.—95 т. 30.000 экз.— [83-1454]

✓ **Сахний Бхишам.** Окна отчего дома: Повесть и рассказы.

832-839. **Тагор Рабиндранат.** Асарлар-Сочинения: 8 томлик.— Т.: Ўзадабийнашр, 1958-1965.—20 см.— (Ўзбек санъати ва адабиёт-ти декадаси).— Муқовали.

Т. 1. 1958. 330 б., 1 в. портр. 6 с. 25 т. 60.000 экз.— [58-993]

Т. 2 / Русчадан Ш. Толиб тарж. 1960. 568 б. 9 с. 45 т. 60.000 экз.— [60-1841]

Т. 3. Хонадон ва жаҳон=Дом и мир: Роман. Сўнгги дoston= Последняя повесть: Роман / [Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж.].— 1961.—398 б.—81 т. 15.000 экз.— [61-1568]

Т. 4. 1962. 387 б. 68 т. 15.000 экз.— [62-580]

Т. 5. 1964. 320 б. 1 с. 25 т. 7.000 экз.— [64-1504]

Т. 6. 1964. 303 б., 1 с. 26 т. 7.000 экз.— [64-1796]

Т. 7. Шеърлар.—«Тошкент», 1965.—155 б.—Мундарижа: «Диеза ва бемолалар» тўпламидан: Ҳаёт / Миртемир тарж. Нега? / Сайёр тарж. Қўллар / Шайхзода тарж. «Муддао» тўпламидан: Вайрона кўнгил умиди; Беҳуда ҳаваслар; Ҳижрон—юпатқич; Шубҳа ўрташи; Ҳорғинлик / С. Акбарий тарж. Хайрлашув; Шоирга хитоб / Шайхзода тарж. Қадим замондан буён / С. Акбарий тарж. Муҳаббатим билониҳоя / Шайхзода тарж. Унутиб; Билмадим, бу яхшими ё йўқ?; Ушаида ва энди / С. Акбарий тарж. Холи хонадон; Қош қорайганда / Шайхзода тарж. Бир эркак ҳасрати / С. Акбарий

тарж. Бир аёл ҳасрати / Шайхзода тарж. «Олтин қайиқ» тўплами-  
дан: Олтин қайиқ; Жамунанинг юраги / С. Акбарий тарж. «Читра»  
тўпламидан: Бахт; Икки тапоб ер / С. Акбарий тарж. «Чойтали»  
тўпламидан: Суякли / С. Акбарий тарж. Кечув / Ю. Шомансур  
тарж. Кўр муҳаббат / М. Икром тарж. Банголия онажон / С. Акба-  
рий тарж. «Нақллар» тўпламидан: Интиқом / С. Акбарий тарж.  
Ҳакам / М. Икром тарж. «Лаҳза» тўпламидан: Қора гунча / С. Ак-  
барий тарж. «Болалар» тўпламидан: Дуо / Шукрулло тарж. «Қў-  
шиқлар» тўпламидан: «Сен ҳорибсан»; «Ўзанларга кирди янгидан  
оқин ...» / Шукрулло тарж. «Мен васваса девоҳасман» / Сайёр  
тарж. «Ақлсиз деб аташар сени» / Гулчехра тарж. «Севганларнинг  
яқинларинг»; «Ёдимда» / Шукрулло тарж. «Гигали» тўпламидан:  
«Она ерга келди ...» / Шукрулло тарж. «Олов қалбим» / Сайёр  
тарж. «Бир қўлида қисиб»; «Булутлар келишга ваъда этдилар» /  
Ж. Жабборов тарж. «Менинг қалбим бекаси» / Гулчехра тарж.  
«Сўз менинг қўшиғим»; «Уйимдан мен чироқ келтирдим» / Ж. Жаб-  
боров тарж. «Йўлчиман»; «Аввал ҳам ...» / Шукрулло тарж.  
«О сайёҳ сен каби... ...» Сўнги тортқи; Йўл қўшиғи / Ж. Жабборов  
тарж. «Жўжа» тўпламидан: Сурат; «Биз олға борамиз» / Ж. Жаб-  
боров тарж. «Хотима» тўпламидан: Савол / Шукрулло тарж. «Ян-  
гидан» тўпламидан: Сўнги мактуб; Оддий қиз / Шуҳрат тарж.  
Ягона садо / Ж. Жабборов тарж. «Ийғоқ» тўпламидан: Гул /  
Ю. Шомансур тарж. «Давр» тўпламидан: Африка / Ж. Жабборов  
тарж. «Гитобитан» тўпламидан: Банголия тупроғи: «Алам косаси  
тўлди ...»; «Шўрликкинам чақирганинда» / С. Акбарий тарж.  
«Соядай ўтди жонон»; «Қора булут бағрин ...»; «Тунги осмон» /  
Ж. Жабборов тарж. «Бахтиёрман» / М. Икром тарж. «Янги дунё  
тонги» / Э. Воҳидов тарж. Она нидоси / Шуҳрат тарж. Сенсан,  
онажон / Э. Воҳидов тарж. Банголия лакшими / Шукрулло тарж.  
Умид / Шуҳрат тарж. Янги йилга; Ўзгалар кийими; Икки муқояси;  
Айрилиш / Э. Воҳидов тарж. «Оқшом» тўпламидан: Танишув; Ел-  
кан / Шуҳрат тарж. «Туғилган кунда» тўпламидан: Жаҳоний уй-  
ғунлик / Э. Воҳидов тарж. «Бетобликда» тўпламидан: Эшикни оч /  
Ю. Шомансур тарж. «Соғайиш» тўпламидан: Очиқ дераза ёнида;  
Соат занг уради олисда; Одамлар меҳнат қилади; Бебаҳо ер чан-  
ги / М. Икром тарж.— Муқовали: 53 т. 7.000 экз.— [65-1330]

Т. 8. «Тошкент», 1965. Хотиралар: Россия ҳақида мактублар,  
мақолалар / Русчадан Ш. Толиб тарж.—360 б. 1 с. 53 т. 7.000  
экз.— [65-421]

✓ 840. Тагор Рабиндранат. Бибҳа соҳили; Донишманд рожа: Ро-  
манлар / Русчадан Т. Жалолов тарж.—Т.: Адабиёт ва санъат  
нашриёти, 1984.—270 б.; 20 см.—1 с. 20 т. 60.000 экз.— [84-972]

Тагор Р. Берг Библи; Раджа-мудрец: Романы.

✓ 841. Тагор Рабиндранат. Донишманд рожа: Тарихий роман /  
[Русчадан Т. Жалолов тарж.; Рассом Қ. Алиев].—Т.: Ёш гвар-  
дия, 1979.—135 б., расм; 20 см.—Муқовали: 75 т. 30.000 экз.—  
[79-762]

Тагор Р. Раджа-мудрец: Ист. роман.

✓ 842. Тагор Рабиндранат. Кўзга тушган чўп (Чокербали): Ро-

ман / Русчадан Т. Жалолов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1973.—240 б.; 21 см.— Муқовали: 47 т. 30.000 экз.— [73-740]

✓ **Тагор Р.** Песчинка: Роман.

✓ 843. **Тагор Рабиндранат.** Нур ва соялар: (Ҳикоялар).— Т.: Ўзадабийнашр, 1957.—191 б., 1 в. портр., расм; 21 см.— Мундарижа: Рабиндранат Тагор / А. Гнатюк-Данильчук; С. Худойберганов тарж. Ташна тошлар; Нур ва соялар / Т. Жалолов тарж. Ҳисобкитоб; Қхока-бабунинг қайтиб келиши; Нажот / С. Худойберганов тарж. Оқпадар; Қобиллик; Махамайя / О. Раҳимий тарж. Тузалмас бахтсизлик / С. Худойберганов тарж. Дафтарча / А. Ражабова тарж. Гуноҳни ювиш / С. Худойберганов тарж. Судья / С. Абдуқаҳҳоров тарж. Хайр-худойи / Р. Обидхўжаев тарж. Мерос; Хотининг хати / Т. Жалолов тарж.— Муқовали: 4 с. 45 т. 15.000 экз.— [57-1380]

✓ **Тагор Р.** Свет и тени: (Рассказы).

✓ 844. **Тагор Рабиндранат.** Ҳикоялар / Т. Жалолов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1983.—223 б.; 20 см.— Мундарижа: Нур ва соялар; Ташна тошлар; Мринмайи; Скелет; Уликми, тирик?; Далия; Таскин топган рашк; Шубҳа; Она; Назари бахайр; Тунда; Бахтсизлик; Таътил; Олтин сароб; Почта мудир; Тентак Рамкани; Ёзувчи; Ҳукм; Жогешшорнинг қурбони; Ечилган жумбоқ; Найонжорлик бабу; Хотининг хати.— 1 с. 45.000 экз.— [83-534]

✓ **Тагор Р.** Рассказы.

✓ 845. **Такаши Шивашанкара Пиллэ.** Соҳилдаги муҳаббат: Роман / [Русчадан Н. Содиқов тарж.].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—223 б.; 20 см.— Муқовали: 1 с. 40 т. 30.000 экз.— [78-1077]

✓ **Такаши Шивашанкара Пиллэ.** Креветки: Роман.

✓ 846. **Чандр Кришан.** Танланган асарлар: [Ҳикоялар] / Тўпловчи Р. А. Дулова].— Т.: Бадий адабнашр, 1960.—272 б.; 20 см.— Мундарижа: Сўз боши / А. И. Кулимашова. Шамоллар онаси / Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж. Йўлда / Русчадан М. Алиев тарж. Махалакшмий кўприги / Ҳиндий тилидан З. Ашурбоев тарж. Сиймо / Русчадан Ш. Турдиев тарж. Тўлин ой кечаси / Урду тилидан Н. Муҳамедов тарж. Муаттар мактуб / Русчадан М. Алиев тарж. Ойнинг доғлари / Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж. Ажанта олдида / Урду тилидан З. Ашурбоев тарж. Ҳавза гўзали / Русчадан М. Алиев тарж. Тонг / Урду тилидан З. Ашурбоев тарж. Тўй / Урду тилидан С. Йўлдошев тарж. Тасвирлар / Ҳиндий тилидан З. Ашурбоев тарж. Биринчи ва учинчи / Ҳиндий тилидан З. Ашурбоев тарж. Тортиқ қилинган ер / Ҳиндий тилидан У. Орипов тарж. Сув дарахти / Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж. Сеҳрли дарахт / Русчадан А. Мулламуҳамедов, М. Жалолов тарж.— Муқовали: 65 т. 15.000 экз.— [60-2025]

✓ **Чандр Кришан.** Избранные произведения.

✓ 847. **Чандр Кришан.** Бир қизга минг ошиқ: Роман / Русчадан Қ. Мирмуҳамедов тарж.— Т.: Тошкент, 1965.—172 б.; 17 см.— Муқовали: 45 т. 30.000 экз.— [65-1865]

✓ **Чандр Кришан.** Одна девушка и тысяча влюбленных: Роман.

✓ 848. **Яшпал.** Кул босган чўғлар: Ҳикоялар. Ҳиндий тилидан тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1970.—206 б.; 20 см.— Мундарижа: Яшпал /Полинова. Янги дунё; Қутлов тортиғи; Чайқов бозор нархи; Ўзинг айтмаганминдинг, чиройлисан деб?; Гувоҳ / Р. Муҳаммаджонов тарж. Дарвеш / А. Файзуллаев тарж. Бир руҳ юз минг танга киради / Р. Муҳаммаджонов тарж. Ҳасаддан нажот; Хайр, ишқ дарди / А. Файзуллаев тарж. Қўрқоқ кашмирлик / Ф. Рихситиллаев тарж. Шаҳаншоҳнинг одиллиги; О, болалари тушмагур-эй!; Тугри ва ўгри; Битта сигарета / Р. Муҳаммаджонов тарж. Инсон фарзанди; Уттамнинг онаси; Тоғ поласи / Б. Бекаева, Ф. Усмонова тарж. Кул босган чўғлар; Ҳақиқат баҳоси / Э. Носиров тарж.— Муқовали: 69 т. 15.000 экз.— [71-80]

**Яшпал.** Искры под пеплом: Рассказы.

✓ 849. **Ғолиб Мирза Асадуллахон.** Шайдо: Шерлар / [Урду тилидан Ё. Мирза ва Р. Муҳаммаджонов тарж.]— Т.: Тошкент, 1965.—84 б.; 17 см.— Мундарижа: Нечук булғай; Вайрон бўлди; Эмасман; Бир неча кун; Дерлар; Бу савдо недур?; Бу хаёл, яхши; Бўлсин; Менинг олдимда; Нишон бошқа; Мендан сўнг; Бўлмоғи; Авлиё биров; Нишон эмас; Нечук?; Бўлади; Гавҳар бўлгунча; Роҳат азобда; Чораси қандай бўлғай; Билсанг; Солиб қўяй ёдингга; Ғофил қолмади; Агар эътибор бўлса; Кўздан сел-тўфон чиқди; Қонли девор кўриб; Демасдан; Баҳор; Олдимда эшик-девор; Умидвор эмас; Карам кўрамиз; Қай ҳисобда; Диллими ё жигарни; Манзур эмас; Эҳтимол девонамас; Тикан бўлсам гулшанда; Бу дардисар дунёда; Жонга зиён бўларкан; Кўзларин булоқман; Лолазорлик; Чин дилдан қарам бўлди; Билдим; Ёдимга тушди; Менга мурувват бўлсин; Жон эҳсон қилиб; Қўйсам қадам; Сафо топдим; Чорлар умид; Хаёлим жонон қилиб; Ким айтади; Бесабаб; Учириб бўлмас; Кўнгил майхонасига; Тунда кўрдик; Илтифот эт; Қарайман; Боғлайди; Бундай эмас; Дил яраси; Дил сиқик деб нолима; Қолди на васл истаги; Шундайин жой; Кўнгил бериб; Офарин гавҳарфуруш; Гул ўти.—12 т. 35.000 экз.— [66-68]

✓ **Ғолиб Мирза Асадуллахан.** Влюблен: Стихи.

✓ 850. **Ғолиб Мирза.** Ғазаллар, мухаммас, рубонийлар, қитъалар. Урду ва форс тилларидан тарж.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1975.—174 б.; 16 см.— Мундарижа: Ғазаллар: «Эртани деб» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Гўдакларга ўйинчоқ»; «Жароҳатни биронта»; «Лаб қўюр ағёр»; «Агар қилса ишора»; «Даркор эрур бир умр»; «Қолишмас ёр фесълидан»; «Куйиб кул бўлмадим»; «Неча муддат»; «Мен билан чақчақлашини» / Урдучадан Чустий тарж. «Ўзоқдан гунчани»; «Жон тасаддуқ» / Урдучадан Васфий тарж. «Бўлса, ҳа бордир ...» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Ловиллаган гул ўти ...»; «Иноят қил»; «Айтмаки, йўқ»; «Чаман булбуллари» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Менинг топгим» / Форсчадан Васфий тарж. «Қайдаки сен» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Шу Туронинг» / Форсчадан Васфий тарж. «Қатра сувнинг бахтидир» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Қилма асло шикоят»; «Эзилган дил»; «Асти мушкул»; «Тўкмасам ҳам»; «Қай бирин деб»; «Қолди на васл»; «Шўхга хизмат»;

«Қил шукур»; «Зулмингга ҳеч»; «Ипва бирла»; «Хаёл этди»; «Нозн ўлдирди»; «Гапирмаслик агарда»; «Жигар қонимни»; «Пардасиз ул»; «Ғам қилардим»; «Кўнгил берган кишиларда»; «Зарарсиз олдимда гар»; «Дил у зулфинг»; «Тош эмаску бу»; «Хушхабар сенга, асирликни»; «Ишқ дардин торта-торта»; «Эй хушхо! Шох базмида»; «Кўкдаги ой ҳусни-ку»; «Ғам андуҳимга»; «Қасқда майхона-ю ...»; «Тиришгандан пешона»; «Борғач ул даргоҳга»; «Бир биёбон»; «Мен ўзимни»; «Ҳеч киши йўлдан»; «Эй азизим»; «Лолаю гулда фақат»: (Марсия); «Ҳажрида гоҳ эшикка»; «Соз бўлур ҳижрон»; «Бало даштида»; «Завқу шавқ ҳар турда»; «Эшигингга қурдим уй»; «Инглагай дил зор-зор»; «Мудом эшигингга ётиб»; «Ул парини зикр этиб»; «Зоҳид, ҳадеб мақтаганинг» / Урдучадан Миртемир тарж. «Э ситамгар» / Урдучадан Чустий тарж. «Нега жоним аяй»; «На мен ёқимли оҳанг»; «Ажаб тақдир экан» / Урдучадан Васфий тарж. «Ул ситамгар жабру зулми» / Урдучадан Чустий тарж. «Кел, бузайлик» / Форсчадан Васфий тарж. «Тоқатим тоқ бўлди»; «Ҳусни бирла» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Сен менга қилдинг вафо»; «Туллирингни мен дедим сабо»; «Бу жаҳонда»; «Айтасан»; «Кўнглингни бермам»; «Бесабабмасдир»; «Қайтадан баҳор келди»; «Ситамни ташлаган эрмиш» / Урдучадан Чустий тарж. «Дилин саҳни тор экан деб»; «Қолмамниш бир нарча ҳам»; «Қай жароҳатни»; «Қимки май сармасти» / Форсчадан Васфий тарж. «Ингламасдим умрима» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Дил нодон»; «Мендаги дарду алам»; «Қани энди пешонамда»; «Ушбу хислат» / Урдучадан Чустий тарж. «Гул назокатдан жудо»; «Базмида мен бўлсаму»; «Ҳавасли дилда» / Урдучадан Ҳ. Ғулом тарж. «Бу юракни» / Урдучадан Чустий тарж. «Илтижо қилмоққа»; «На дермиз»; «Жимиб қонга беланган»; «Қилур кимнинг»; «Умид шакли» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Бўлур таъсир»; «Ёр жафоси»; «Мени ҳатто ёмонлаб»; «Лаби лочин»; «Бул шевада» / Форсчадан Васфий тарж. «Дейман ҳеч қачон» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Келинг, бу мендаги ишқ» / Урдучадан Васфий тарж. «Дўзах ўтида»; «Кел, эй дилбарки»; «Тегишсаму, ғинг демаса» / Урдучадан П. Мўмин тарж. «Менга васли тунида» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Яхшидир на кофиду» / Форсчадан Васфий тарж. «Қани роҳат?» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Бўлибман шунча мажнун»; «Дардима аҳбоб»; «Ғайрига қандай десанг». **Муҳаммас:** Зафар ғазалига муҳаммас / Урдучадан Чустий тарж. **Рубойлар:** «Еб, ухлашга» / Урдучадан С. Қўқонбеков тарж. «Эй кўнгил!» «Тугар умрим»; «Ўтни кўриб»; «Ғолиб, ҳар парданинг» / Форсчадан Васфий тарж. «Ажабмас», «Ғолиб, озодамен, дилимда худо» / Форсчадан Ш. Шомухамедов тарж. **Қитъалар:** «Ҳиндистон» / Урдучадан С. Қўқонбеков тарж. «Энди шундай» / Урдучадан Р. Муҳаммаджонов тарж. «Кўнгил майхонасига»; «Шоирнинг подшоҳга арзи»; «Соқи, мен Пашанлик; Афросиёбдан» / Форсчадан Ш. Шомухамедов тарж. Шоир ҳақида / Қ. Раис.—11 т. 35.000 экз.—[76-26]

Ғалиб Мирза. Газели.

851. **Бандопадхая Маник.** Лодочник с реки Падмы: / [Пер. с бенгали А. Горбовского]. — Т.: Гослитиздат УзССР, 1959. — 127 с.; 20 см. — В пер.: 5 р. 15.000 экз. — [59-1841]

852. **Баччан Хариваншрай.** Колесница солнца: Стихи / Перевел с хинди С. Северцев; Предисл. Е. Чельшева; Сост. Ю. Цветков; Худож. З. Трасипова. — Т.: Изд-во лит. и искусства, 1973. — 90 с., ил.; 17 см. — Содерж.: Предисловие; Вступление. **Где нет волненья?:** Где нет волненья?; Вечный голод; Спелый плод; Поэт и змея; Вера; Старый колодец; Вызов судьбе; Петух. **Прошло много лет:** Благодарность; Цветы кактуса; Тропинка и дорога; Городская страдалница; Благоразумье; Деревенский бог; Сырые поленья. **В краю моих друзей:** Поэт-скиталец; Глаза Бармы; Русская матрешка; Стихи о Тбилиси: 1. Вид с горы; 2. Огни Тбилиси; 3. Тбилиси ночью; На берегу Волги; Ленин и Ганди; Вести из Ташкента; Легенда озера Севан; Арагат. **Поэма из камня: Новые люди — новое солнце:** Наводнение; Дерево и росток; Наоборот; Отцы и дети; У ворот богача; Шакалы и люди; Величие; Осень и весна; Статуи; Новые люди — новое солнце; Манифест. — 40 к. 5.000 экз. — [73-2591]

853. **Дехлеви Хосрав.** Избранное / Сост. Ш. Шамухамедов; Редкол.: Джаббаров Д. Д. и др.; Ред. Б. Пармузин. — Т.: Изд-во ЦК КП Узбекистана, 1980. — 122 с., ил.; 16 см. — (Избр. лирика Востока / АН УзССР, Ин-т рукописей им. Х. С. Сулейманова). — Содерж.: **Газели:** О, свет небес, язык огня ... / Перевела Я. Часова. Умный народ, что от забот ...; Безмерно счастливы глаза ... / Перевел Дм. Седых. Я рассказать печаль моих ночей ...; Я в этот мир пришел ...; Ты сияла мне лукою ...; Вновь сердце бедное страдает ... / Перевел Н. Стрижков. Я по тебе схожу с ума ...; Цветник в кипенье ярких роз ...; Покой души моей потерял ...; Немало с ней провел ночей ...; В костре любви сгорело сердце ...; О, как стерпеть ...; Усладе глаз и свет очей ...; С тонкостанной возлюбленной ...; Подай мне чашу, виночерпий ...; Влюбленные гордятся ранами ...; Коль попал к прекрасной ...; Жизнь мою сожгла печаль ...; С возлюбленной я в разлуке ...; Выйди, желанная, в сад ...; Кытъя; Рубан / Перевел Н. Стрижков. Рассказ о Меджнуне; Рассказ о собаке, которая в погоне за иллюзией потеряла реальность / Перевел А. Шамухамедов. Сыну Аши-ад-дину Хызу / Перевел А. Старостин. Назидание сыну / Перевел О. Румер. Наставление воину / Перевел О. Румер. Афоризмы / Перевел А. Шамухамедов. Восемь райских садов: Отрывки из поэмы / Перевел А. Ревич. — 65 к. 200.000 экз. — [80-492]

854. **Мукхопадхай Шубхаш.** Тревоги наших дней: Стихи / Перевел с бенгал. С. Северцев; Сост. Б. М. Карпушкин; Худож. К. Воробьев. — Т.: Изд-во лит. и искусства, 1973. — 108 с., портр.; 17 см. — Содерж.: **Будет поэма написана:** Песня единства; Будет поэма написана; Надвинулась буря; Женщина; Здесь; Лик шестивия; Отчаянье; Удивление; Деревенское; В дни войны; Огненный угол.

**Цветам — цвести:** Прекрасная; Не исчезай; Победа-жемчужина!; Накануне Нового года; Гордо; На демонстрацию; Огненные цветы; Только не разрушай!; Вечером после дождя; Цветам — цвести; Мой маленькой дочке; Плачь, молодая мать!; Иду к тебе; Левее, левее, брат!; Тревоги наших дней. **Как далеко бы я не уходил:** Непокорные корни; Ход конем; В несчастном городе; Пороху подобна; На этой улице; Отпечаток; Как далеко бы я не уходил; Пусть я не дождусь!; Так и не смог догадаться; Кто не спит?; Почему не вернулся?—44 к. 5.000 экз.—[73-1226]

855. **Назул Ислам.** Человек: Стихи / Перевел с бенгали М. Курганцев.—Т.: Изд-во лит. и искусства, 1972.—87 с.; 17 см.—Содерж.: Бунтарь; Поэт правды; Человек; Воры; Песня земледельца; Женщина; Грех; Все матери равны; Безымянная; Робкая; Моя любовь; Одинокой лесной тропой; Взгляну — и роза больше смеется; На празднике цветов; Ищу тебя; Надежда; Меня поэтом сделала любовь; Мои песни; Вечерняя звезда; Я все еще люблю; Заклятие; Моя лодка; Одинокий остров; Проснись, мой сын.—38 к. 3.000 экз.—[72-1814]

856. **Притам Амрита.** Черная роза: [Стихи из инд. поэзии] / Перевели С. Северцев; Сост. И. Серебряков.—Т.: Изд-во лит. и искусства, 1971.—151 с.; 16 см.—Содерж.: Тревожное пламя / И. Д. Серебряков. **Песня о пшенице:** Край мой панджабский; Первый месяц дождей; Песня девушки; Самми; Джхуммар; Бхангра; Двенадцать месяцев; Звук; Воспоминание; Восход; Любовь; Лушние нити; Ты не приходишь; Я; Эль Саид; Майя; Песня о пшенице; Июньское небо; Хо Ши Мицу; Мое послание. **Черная роза:** Праздник; В полночь; Хлеб мечты; Капли света; Рассказ об огоньке; Влюбленный ветер; Несчастное счастье; Соглядатаи; Кормилец; Ненависть; Бешенство; Ожидание; Но не сегодня; Эдип; Хромовые тени; Промедление; Печальное поводе; Разговор о любви; Линия верности; Молитва; Бессонные думы. **Из книги «Бытие»:** Доверие; Холод; Однажды; Жизнь; Город; Два моих «я»; Уход в отставку; Заговор тишины; Власть; Политика; Медали; Мартин Лютер Кинг; Мерилин Монро; Собха Сингх; Амрита Притам; Художнику Имрозу; Тост.—В пер.: 78 к. 5.000 экз.—[71-646]

\* \* \*

857. **Аббас Хожа Ахмад.** Ертенгги кун бизки: [Роман]. Хшндчадан тарж.—Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1958.—168 б.; 21 см.—Қорақалпоқ.—Муқовали: 5 с. 5.000 экз.—[58-1264]

**Аббас Ходжа Ахмад.** Завтра принадлежит нам: [Роман].

858. **Тагор Рабиндранат.** Нур хам саялар: [Гурриглер].—Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1958.—100 б.; 20 см.—Мазмунда: Мохамая / Русшадан аўдарған Т. Маткаримов. Нур хам саялар / Русшадан аўдарған И. Майоров. Муғаллим / Русшадан аўдарған У. Хожаниязов. Москва / Русшадан аўдарған Т. Алланазаров. Қорақалпоқ.—Муқабалы: 3 с. 50 т. 3.000 экз.—[58-1137]

**Тагор Рабиндранат.** Свет и тени: [Рассказы].



859. **Тагор Рабиндранат.** Қыйралму: Роман / Аўдарған Э. Тажимуратов.— Нокис: Қарақалпақстан, 1965.—304 б.; 21 см.— Қорақалпоқ.— Муқабалы: 70 т. 2.500 экз.— [66-185]

**Тагор Рабиндранат.** Крушение: Роман.

860. **Чандр Кришан.** Бир қыздың изинде мынг жигит: (Повесть) / [Рус тилинен аўдарған У. Пиржанов].— Нокис: Қарақалпақстан, 1976.—112 б.; 20 см.— Қорақалпоқ.—35 т. 7.000 экз.— [76-1736]

**Чандр Кришан.** Одна девушка и тысяча влюбленных: Повесть.

861. **Шудрака.** Ақ гул: (Шудраканың «Ылайдан исленген араб» атлы әйемги Хиндистан драмалық дастанынан алип жазған В. Винников ҳам В. Оспослардың 4 пердели тамашасы).— Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1958.—95 б.; 17 см.— Қорақалпоқ.— Муқабалы: 3 с. 25 т. 1.000 экз.— [59-342]

**Шудрака.** Белый лотос.

### Болалар учун — Для детей

#### Тўпламлар — Сборники

✓ 862. **Сеҳрли кўзача:** Хинд эртақлари асосида / [Р. Обидхўжаев тарж.]; Н. Ходз болалар учун ишлаб чиққан; П. Кочергин расмлари.— Т.: Ўздабийнашр, 1958.—159 б., расм; 22 см.— Муқовали: 5 с. 65 т. 30.000 экз.— [58-1475]

✓ **Волшебная чаша:** По мотивам инд. сказок.

✓ 863. **Сеҳрли узук:** Хиндистон халқлари эртақлари. [Кичик ёшдаги болалар учун] / Русчадан А. Еқубов тарж.— Т.: Ёш гвардия, 1966.—388 б., расм; 22 см.— Муқовали: 89 т. 150.000 экз.— [66-1410]

✓ **Волшебное кольцо:** Сказки народов Индии.

✓ 864. **Қизил гуллар:** Хинд ёзувчиларининг ҳикоялари. [Ўрта ёшдаги болалар учун / Н. Н. Агапова расмлари].— Т.: Ўздавнашр, 1956.—38 б., расм; 20 см.— Чиллак ўйин / Прем Чанд; Р. Комилов тарж. Қизил гуллар / Кришан Чандр; Р. Комилов тарж. Сорренто тоғи / Сатпанарайан Синха; Р. Обидхўжаев тарж.—55 т. 30.000 экз.— [56-1214]

✓ **Цветы красные:** Рассказы инд. писателей.

✓ 865. **Ҳийлагарнинг ҳийласи:** [Хинд эртақлари] / Русчадан Н. Назаров тарж.; [Рассом Мурли Р. Ачарекар]: Кичик ёшдаги болалар учун.— Т.: Ёш гвардия, 1965.—146 б., расм; 21 см.— Мундарижа: Муқаддима: **Чин дўстлик ҳақида:** Очкўзлик — катта нуқсон; Синамаганнинг сиртидан ўтма; Дўстин биллиб танла; Бахилликнинг оқибати; Очкўз бўри; Фил ва Чнябўри. **Дўстлар жанжали ҳақида:** Кўлингдан келадиган ишни қил; Ўзганинг ишига ўзбошимчлик қилма; Бир иш қилсанг, ўз ҳақингда ҳам ўйла; Сабабини изла; Нуқул синчковлик қилавермиш ҳам мусибатга олиб боради; Бахил заргар; Ҳийла ҳам иш беради; Кучли зўр эмас, ақлли зўр; Дўстлар куч бағишлайди. **Уруш ҳақида:** Нодонга пасиҳат қилма; Ҳийлага қарши ҳийла; Кучлиларнинг мағлубияти ва кучsizларнинг ғалабаси; Ёмон дўстдан эҳтиёт бўл; Ёмон дўстнинг касри тегди; Ўз кишинг ҳам эмас, бегона ҳам эмас; Бурч йўлида қур-

бон; Кўр-кўрона тақлид. **Сулҳ ҳақида:** Дўстингининг маслаҳатига қулоқ сол; Келажакни ҳам ўйлаш лозим; Бир иш қилаётганингда оқибатини ҳам ўйла; Пасткаш ҳамиша пасткашлигини қилади; Тилидан бол томадн-ю, қўлида ханжар; Фаҳмсиз брахман; Уруш яхшилликка олиб бормаЙди; Ҳийлагарнинг ҳийласи; Ким билан дўстлашишни билиш керак; Шароитга қараб иш қил; Ўйламасдан иш қилма.— Муқовали: 41 т. 15.000 экз.— [63-1659]

✓ **Проделки обманшика:** [Инд. сказки].  
✓ 866. **Ҳинд эртаклари:** [Болалар учун].— Т.: Ўрта ва олий мактаб, 1960.—38 б.; 20 см.— Мундарижа: Фақир ва сичқонлар; Дошишманд, подшо ва аттор; Қамсухан шаҳзода; Уч олтин қўғирчоқ; Қушларнинг низоси; Уч кибор хотин ва гадоЙ кампир; Бўри билан кўзи; Бесабр мушук; Савдогар билан унинг ошнаси; Чўпон ва бўри; Атир гул ва булбул; Князь ва дурадгор ўғиллари; Йўлбарснинг бури ва тулки билан овга чиққани; Икки сайёҳ ва ёлби; Сулаймон билан турна; Илон, айиқ ва богбон; Сайёҳ билан текшихўр; Йўлбарс, маймун ва чумоли; Орангутанг билан йўловчи; Маслаҳат уқмаслар: Тўтининг уч маслаҳати; Саржинчи билан сув деви; Вафодор бургут; Хасис билан хизматкор; Кўр ҳақида; Куча мирзаси; Хотира ва унутини.—40 т. 15.000 экз.— [60-910]

**Индийские сказки.**

\* \* \*

867. **Две сказки:** Как воробей погубил слона: Инд. сказка. Бедун и змея: Араб. сказка / Обраб. А. Малышева; Перевел А. Семёнов; Худож. М. Рейх.— Т.: Госиздат УзССР, 1938.— 16 с., ил.— 40 к. 10.150 экз.— [38-24]

\* \* \*

868. **Ҳиндистан ертеклери** / [Т. Сапаров аўдарған].— Нокис: Қарақалпақмамбаспа, 1958.—119 б.; 20 см.— Мазмунда: Бир патшанынғ оз бахасын қалай билгени ҳаққында; Жарғанат ҳаққында; Саўдагер менен жук тасушы; Ҳилекер менен онынғ хызметкери; Ат ҳам огиз; Жолаушы менен шайтан; Пил менен торть соқыр; «Меники» ҳам «сеники»; Брахман, арыслан, ғаз ҳам ғарға; Қудайшыл пшық; Шымшықлар менен даруини; Ағаш кесуши мен су периси; Садагер менен тоты қус; Опалы сунғқар ҳаққында; Шағалдынғ жолбарысты қалай алдағаны ҳаққында; Бир ханзада менен ханшайым Гуландаз; Пахта тутуши; Жолбарыс ҳам шағал ҳаққында; Раджа менен онынғ уазири ҳаққында; Бир мырза менен сулу; Князьдынғ қзы менен хумь қусы ҳаққында; Бир фақир менен тышқанлар; Данышпан, патша ҳам дуқаншы; Арыслан ҳам онынғ пухаралары; Қус пенен маймыл; Князьдынғ сойлсеймейтугын баласы; Ушь алтын қуыршақ; Қуслардынғ жапжели; Ушь атақлы хаял менен бир гедей кемпир; Шағал менен туйе; Қасқыр менен қозы; Жлан, краб ҳам қурбақа; Арыслан менен ҳилекер тулки; Шдамсыз пшық; Саудагер менен онынғ досты; Шопон менен қасқыр; Гул ҳам булбул; Князьдынғ баласы менен ағаш устанынғ баласы; Жолбарыстынғ қасқыр ҳам тулки менен анғға шғуы; Пшык ит

ҳам маймыл; Еки жолаушы ҳам олардынг тапқан олжасы; Сулайман патша менен данышпан тырна; Қораз ҳам тулки; Бағман, жлан ҳам аю; Саяхатшы менен харам тамақ ھاққында; Жолбарыс, қумырсақа ҳам маймыл; Орангутанг ҳам жолаушы: Пайдалы кенгести тынгламаушылар ھاққында; Уки менен шегиртке; Тоты қустынг ушь кенгеси; Куйеун жақсы коретуғын хаял; Қораз ҳам шағаллар; Патша ҳам оның масқарапазы ھاққында; Тулки ҳам пышқ; Раджа ҳам қус; Жолбарыс, қасқыр ҳам тулки; Фарры менен бир сулу хаял ھاққында; Бир жаунгердинг аты менен арық ешек; Бриши куни пышқ олтирген адам ҳам басқ.— Қорақал поқ.— Муқабалы: 3 с. 75 т. 5.000 экз.— [58-1138]

Индийские сказки.

### Айрим ёзувчи ва шоирларнинг асарлари

#### Произведения отдельных писателей и поэтов

✓ 869. Прем Чанд. Мехригё: Ҳикоялар. [Кичик ва ўрта ёшдаги болалар учун / Ф. Исмоилов, С. Муҳсинова, Р. Сайдалиева тарж.; Рассом Л. Фейнберг].— Т.: Ёш гвардия, 1962.—120 б., расм; 21 см.— Мундарижа: Бола ва йўлбарс; Тимсоҳ ови; Моти номли фил; Маймун Миттху; Қоплон аэрогатда; Мехригё; Итнинг Ҳикояси; Икки Ҳукиз Ҳақида Ҳикоя; Ид Ҳайити: Тхакур қудуғи.— Муқовали: 31 т. 15.000 экз.— [63-414]

Прем Чанд. Зменный камень: Рассказы.

\* \* \*

870. Прем Чанд. Змеиный камень: Рассказы. [Для детей мл. и сред. школ возраста]. Пер с хинди / [Рис. Л. Фейнберга].— Т.: Ёш гвардия, 1960.—125 с., ил.; 22 см.— Содерж.: Мальчик и тигр; Охота на крокодила; Слон Моти; Обезьяна Митху; Леопард на аэролате / Перевел Ю. Плотников. Змеиный камень / Перевел Ю. Лавриненко. Рассказ собаки / Перевел Ю. Плотников. Рассказ о двух волах / Перевел М. Антонов. Праздник Ид / Перевели М. Антонов, Ю. Лавриненко. Колодец тхакура / Перевел М. Антонов.— В пер.: 1 р. 70 к. 15.000 экз.— [60-1615]

### АНТИК АДАБИЁТИ

#### АНТИЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

✓ 871. Софокл. Шоҳ Эдип: Трагедия / А. Мухтор тарж.; [Рассом К. Воробьев].— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1979.—74 б., расм; 20 см.—40 т. 10.000 экз.— [80-408]

Софокл. Царь Эдип: Трагедия.

✓ 872. Эсхил. Занжирбанд Прометей: [Драма] / А. Қосимов тарж.; Рассом И. Қирнакиди.— Т.: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1978.—96 б., расм; 22 см.—30 т. 10.000 экз.— [79-28]

Эсхил. Прикованный Прометей.

# ЕРДАМЧИ ҚҰРСАТКИЧЛАР ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УКАЗАТЕЛИ

## АВТОРЛАР ВА ТУЗУВЧИЛАРНИНГ ҚҰРСАТКИЧИ УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ И СОСТАВИТЕЛЕИ

- Аббос Хужа Аҳмад 787, 793-794, 798  
Аббос Э. 450  
Аббос Ҳаким 702  
ал-Аббосий Салома 130  
Аббуд Марун 8  
Аббуд Шоҳода 130  
Абдуд М. 175  
Абдулазиз Малик 130  
Абдулвали Муҳаммад 131  
Абдулвоҳид Абдураззоқ 130  
Абдулкарим М. 10  
Абдуллаев И. 194  
Абдуллаев С. 802  
Абдуллаева Я. 655  
Абдулло Қ. 202  
Абдурахмон Ҳ. 130  
Абдурахмонов Ф. А. 738  
Абдуқаҳҳор С. 386  
Абдуқодиров А. 452  
Абрахамс Питер 405-406  
Аввад Эмил Юсуф 127  
Аввод Тавфиқ Юсуф 8  
Авунор-Вильям Ж. 12  
Авфий Муҳаммад 700, 710, 712  
Агапова Н. Н. 864  
Агравал К. 20  
**Аддо Жойс 18**  
**Ажал Хаттак 489**  
Аззам Самира 8  
Азиз Несин 526, 529-533  
Азиз Хинд 131  
Азизий Б. 655  
Азимов С. 255-257  
Азимова С. 131  
Азмий Ашҳар 790  
Азмий Зафар 790  
Азмий Кайфий 790  
ал-Азҳарий А. У. 130  
Ай Цин 19  
Айзенштейн Н. 530-531  
Айюб Зуннун 127, 131, 159  
Акбарий Лайно 17  
Акбарова М. 193  
Акимушкин И. 37  
Акустка Қлара 19-20  
Ал Ясин Р. 20  
Алавий Бузург 707-708, 713  
Али Б. Ҳ. 130  
Али Зубайр 190  
Алигьери Данте 428  
Алиев М. 449  
Алиев Қ. 841  
Аллер Анри 151-52  
Алмарзуқий М. 18  
Алфеевский В. 395  
Альберти Р. 16  
Альмендрос Э. 471  
Альтман Ф. 3  
Амаду Ж. 4  
Амарасекара Гунадаса 675-676  
Амма Сарасватий 787  
Аморим Э. 15  
Ан Ен Ман 450  
Ақанд Мулк Рож 787, 793-794  
Ангелов Д. 225  
Андерсен Г. Х. 385-395  
Андраде М. де 5  
Андради К. 5  
Андревски Цане 760  
Андревски Петре И. 760  
Аниифен Т. К. 338  
Анна Бхойн Сатхе 799-800  
Аннан К. 12  
Анон 18  
Антокольская И. 665  
Анчал Рамешвар Шукла 19-20  
Ань Тхо 5  
Апарисно А. 4  
Апполинер Г. 7  
Апухтин В. 7, 222  
Арагон Л. 4  
Арджилли М. 436а  
Ариас С. К. 471  
Арисима Такэо 772  
Асадулло Ҳ. 204  
Асенов Д. 223  
Ассиз М. де 15  
Астуриас М. А. 15  
Аттор А. А. 130  
Аулова Р. А. 846  
Аун Зе Я. 214  
Аун Лин 216

- Аунг Тейн 215  
 Афя 20  
 Афсар Жаҳондор 790  
 Ахтар Жон Нисор 790  
 Ачебе Ч. 12, 485-486  
 Ашк Упендранатҳ 787, 801  
 Ашур А. 18-20  
 Ашур Н. 176  
 Ашурбоев З. 811-812, 830  
 Аъзам М. 527  
 Аъзамова С. 545  
 Ақл С. 130  
 Ақтан Б. 477  
 Аҳдам А. 655  
 Аҳмад Ж. 29  
 Аҳмад Жалол Али 709  
 ал-Аҳмад А. С. 130  
 Аҳмад М. У. 210  
 Аҳмад Содиқ 701  
 Аҳмаджон М. 200  
 Аҳмадий Абдураҳмон 701
- Ба Цзинь 657**  
 Баазиб А. 29  
 Бадавий М. 176  
 Бадрий Фаридун 701  
 ал-Баётгий 18  
 ал-Баётгий А. 130, 160  
 ал-Баётгий Абу ал-Ваҳҳоб 20  
 Байрон Ж. Г. 241  
 Бакстер М. 44  
 Бальзак Оноре де 556-58  
 Бан Мо Тин Аунг 285  
 Бан Юан-Цзян 18  
 Бандахаро 18  
 Бандопадҳайя Тарашанкар 787  
 Барбюс Анри 559-561  
 Баррету Л. 15  
 Баумерт Герхард 381  
 Бахрачий Ибрат 790  
 Бахтоний 18  
 Бахтоний А. 202  
 Баччан Х. 5  
 Баччан Хариванш Рой 791  
 Башир Муҳаммад 794'  
 Башковски Петар Т. 760  
 Бағдодий Ш. 5, 8, 29, 130, 192  
 Баҳор 19  
 Баҳор Маликушшуаро 706  
 ал-Баҳра Н. 192  
 Баҳромий 706  
 Бегзесурен Б. 477  
 Бедарев Г. 449, 776  
 Бедий Ражендра Сингҳ 787, 802  
 Бедил Мирза Абдулқодир 803  
 Бек Ин Дюн 450  
 Белев К. 221  
 Бенаво А. 5, 200  
 Бенаво А. Р. 19-20  
 Бендили Молоку 20  
 Берта Б. 1  
 Бетхит К. 5
- Бехер И. 16  
 Бехер И. Р. 4  
 Беҳазин 701  
 Бёрнс Р. 242  
 Бжехва Ян. 508  
 Биджаретти Л. 4  
 Бимал Ч. Г. 19  
 Битков В. 776  
 Бичер-Стоу Г. 97-98  
 Бишну Де 4, 5  
 Блайтон Э. 273-275  
 Бобинская Е. 507  
 Бобожон Р. 419  
 Бобров А. 413, 788  
 Богданов Ю. 37, 678  
 Богоевский М. 757  
 Богушевская Е. 507  
 Бойе К. 11  
 Бокаччо Жованни 430-431  
 Бойқурт Фақир 534-535  
 Бойқобилов Б. 17, 261  
 Большакова Б. 37  
 Борен Бошу 804  
 Босев Р. 223  
 Босит М. 655  
 Боссман Ларьей 338  
 Браннер Х. Х. 11  
 Брехт Б. 4  
 Броневская Я. 507  
 Бруно Анци 376  
 Бсису М. 5, 17, 130, 197  
 Буало 562  
 Бузаэр Х. 5  
 Буи Конг Ки 323  
 Буи Хань 19  
 Буи Хиен 324, 326  
 Буй Дик Ан 326, 328  
 Буй Хюн Фон 322  
 Буйруқди Музаффар 525  
 Булька Н. 43  
 ал-Бунний В. 127, 130-131  
 Бурбун М. 153  
 Бурусий А. 130  
 Буянова А. П. 794  
 Бхану Вияс 19  
 Бхаттачаржо Ш. 5  
 Бхаттачария Бхабани 793, 805-806  
 Бхаттачария Суканта 19, 790
- Вазов И. 226  
 Вайнерт Э. 3  
 Вайшнав Ш. 5  
 Вакидин В. 671  
 Вакэ Кадокура 768  
 Вала К. 7  
 Валиев В. 644  
 Валлатҳол 19-20, 790  
 Ваммелюю А. 7  
 Ван Ан 327  
 Ван Дай 5  
 Ван Си-цзян 19  
 Ван Тхан 323

- Вангелов А. 757, 760  
 ал-Вардоний И. 177  
 Варела А. 199  
 Варма Бхачватичаран 787, 807  
 Варма Вриндванлал 808  
 Варфи А. 43  
 Васеньев А. 37  
 Василев О. 30, 221  
 Василевский Л. 37  
 Васкес М. 15  
 Вафо Эс Хабиб 19-20  
 Вежинов П. 221, 223, 227, 239  
 Вели Урхон 527  
 Вентие У. 19  
 Вераид Прежихов 759  
 Верейский О. 438  
 Верн Жюль 563-564, 624-629  
 Виана Х. де 15  
 Вийера Л. 3, 126  
 Викланд И. 698  
 Викрамасинге М. 675  
 Винников В. 861  
 Винокуров Б. 355  
 Вияс Б. 5, 20  
 Во Хюн Там 322  
 Во Чан Ня 327  
 Войнич Э. Л. 243-245  
 Вомик Ахмад Мужтабо 790  
 Воробьев К. 498, 871  
 Воронкин П. 450  
 Вохид Абдул 790  
 Ву Минь Шипь 327  
 Ву Тун Нам 327  
 Ву Тхи Тхионг 322
- Гаабдамба М. 482  
 Габбе Т. 285-287  
 Габор А. 16, 315  
 Гавриил-Дара Кичик 43  
 Гайтав Ц. 477  
 Гамбарова Ф. 386, 388, 443, 523, 765  
 Гамбожав Х. 5  
 Ганесаминган С. 675  
 Гарсиа Лорка Ф. 423  
 Гаун Б. 215  
 Гауф В. 30, 362  
 Гашек Я. 679-681  
 Гейне Генрих 341-342  
 Гербет Нахбар 376  
 Герген И. 11  
 Гессе Н. 694  
 Гёрлих Гюнтер 343, 376  
 Гёте И. В. 344-46  
 Гидаш А. 301-302, 320  
 Гилвик 7  
 Гнатюк-Данильчук А. 843  
 Го Мин-Цзинь 19  
 Го Мо-жо 19, 658  
 Гольдони Карло 432  
 Гомбожав Д. 477  
 Гонсалес Ф. Р. 15  
 Гончалов И. 238
- Гончаров В. 199  
 Гордон Ж. 407  
 Гоцин Карло 433  
 Гра Ф. 565  
 Грамено М. 43  
 Гранвиль Ж. 278-80, 285-87  
 Грегор-Тайовский И. 678  
 Григоров К. 221  
 Ака-ука Гримм 30, 355-361  
 Грин Г. 246  
 Гринвуд Ж. 276  
 Гришин И. И. 520  
 Грубешлиева М. 221  
 Гулери Чандрхар Шарма 787  
 Гулпоча Улфат 5, 200, 202, 205  
 Гуннарссон Г. 11  
 Гунтекин Рашод Нурий 524, 526, 536-540  
 Гуракути Лю де 43  
 Гурова И. Г. 677  
 Гюго Виктор 566-69, 630-634  
 Гюзел Богомол 760  
 Гюн Кан 323  
 Гята Ф. 4, 43  
 Гхош Б. Ч. 20
- Дагоун Тая 215  
 Дадзай Осаму 771  
 Дадье Б. 17  
 Дадье Б. Б. 5  
 Дайо М. Р. 413  
 Дайроний И. 192  
 Дамдинсурэн Ц. 5, 477, 479  
 Дарвеш Суад 524, 526  
 Дарё 708  
 Даржа Д. 477  
 Дарно Р. 15  
 Даргут Р. 18, 175  
 Даскалов С. 220  
 Дашдооров С. 5  
 Дашидендиб С. 477  
 Дақруб М. И. 29, 127, 175  
 Дев Кешава 787  
 Девкота Л. 5  
 Дей-Ачанг М. 17  
 Дейроний Л. 8  
 Дейч А. 16  
 Ден Мон Су 450  
 Десан Р. 10  
 Дефо Д. 277-80  
 Дехтерёв Б. 637, 642, 826 а  
 Деҳлавий Амир Хусрав 809-810  
 Деҳлавий Мир Аммон 812  
 Деҳлавий Мирзо Шухрат 790  
 Деҳлавий Содиқ 790  
 Деҳлавий Хусрав 813  
 Джон Окай 5  
 Дивавара Г. 17, 20  
 Диас Э. А. 15  
 Диб М. 5, 154-155  
 Дидевар М. 715

- Дидий Маданлаъл 790  
 Дик Лан 335  
 Диккенс Ч. 247  
 Диктониус Э. 7  
 Дилмағони Моваҳхед 701  
 Дилмувоный М. 707  
 Дилов Л. 221  
 Диловар 127  
 Дин Ни 664  
 Дин Лин 659  
 Динкар Ромадхорий Синх 791  
 Диоп Д. 17  
 Дирян Пиляна 760  
 До Као Данг 324  
 До Тю 322  
 Доан Зиой 322  
 Добкевич Корнелия 509  
 Добровольский С. 4  
 Додэ Альфонс 635  
 Дой Ен Хва 20  
 Дойль А. К. 248-51  
 Доненга-Мостович Тадеуш 496  
 Долимов С. 782, 784  
 Дошишвар С. 716  
 Дорэ Г. 364-368  
 Доржи Д. 477  
 Доржилалам С. 477  
 Доғларжа Фозл Хюсю 527  
 Драганов Н. 221  
 Драйзер Г. 45-51  
 Д-Рада И. 43  
**Дрда Ян 679**  
 Дувидов В. 283  
 Дулмаа Ш. 5  
 Дуровий А. 202  
 Дуросими Э. 12  
 Дэниел К. 675  
 Дюма Александр 570-573  
  
 Евенко В. 310  
 Ермян В. 385  
 Есенский Я. 678  
  
**Евқочева М. 715**  
 Емоч Зиё 524  
 Есин К. 130  
 Есио Хотта 773  
  
**Жаббор О. 156**  
 Жабборов Ж. 738, 741  
 Жаброи Х. 175  
 Жавдат С. 130  
 ал-Жавоҳирий М. М. 130  
 Жавоҳирий Муҳаммад Али 706  
 Жаганнатхрао Иччхапурпу 787  
 Жайхун Темиртош 525  
 Жалил А. 200  
 Жалис Иброҳим 793  
 Жалол Али Аҳмад 701  
 Жалолиддин Фаҳри 524  
 Жамолзода 709  
 Жамолзода Муҳаммад Али 701, 708  
  
 Жамолзода Саид Муҳаммад Али 717  
 Жанакираман Т. 787  
 Жарор Ф. Р. 200  
 Жаъфарий Али Сардор 5, 17, 19,  
 790, 814  
 Жигмид Ч. 477  
 Жильдас-Андриевски Г. 574  
 ал-Жиноий А. 130  
 Жирнов Г. 337  
 Жованьоли Рафаэлло 434  
 Жогдиш Чандр 815  
 Жозеф Гартн 338  
 Жойс Аддо 338  
 Жола 718  
 Жола Б. 19  
 Жотнев Д. 223  
 Жукровский В. 336  
 Журжий З. 178  
 Жумали Нажот 525-526  
 Жэкобсон Ден 409  
 Жура Т. 527  
  
 Задунайская З. 694  
 аз-Зайёд Л. 179  
 Заковский Гельмут 376  
 Законий У. 700  
 Зако-Чаюли А. 43  
 Залка М. 300-06  
 Зарев В. 223  
 Заррук Т. 190  
 Заҳир Разия Сажход 794, 816  
 Заҳир Сажход 790-791  
 абу Заҳро Н. 130  
 Зе Я. 214  
 Зегерс А. 377-78  
 Зелк З. 4  
 Зиёд Салим ўғли 525  
 Зинде Жек 363  
 Змарёлай А. 200  
 Зоджи Б  
 Зоконий Убайд 710  
 Золя Эмиль 575-76  
 Зоҳидов В. 206, 255-257, 781, 783  
 аз-Зуйбар А. 29  
 Зулфия 790  
 Зунг Ч. 1  
 Зуннунов А. 18  
  
 Иброҳим А. В. 29  
 Иброҳимов А. 787  
 Иванкво Н. 12  
 Ивановски Србо 760  
 Ивановский Г. 757  
 Иволгин А. 37  
 Игитер Умрон Назиф 524  
 Идрис Ю. 29, 127, 176-177  
 Ижтимоий К. 707  
 Ийёд Ш. М. 131  
 Илангейаркон 675  
 Илгиз Рифат 527  
 Илемницкий П. 678  
 Илиев Т. 655

- Иллеш Б. 307-08  
 Имадзи Ямада 768  
 Имин У. 655  
 Ираж Мирза 706  
 Ирвинг В. 52  
 Ирсов А. 190  
 Исикава Такубоку 17  
 Ислом М. 210  
 Исмондова Р. 655  
 Исо И. А. 130  
 Исҳоқ А. 210  
 Ифтихор Жаъфар 719  
 Ишкий Мирзода 706, 720  
 Иқбол Муҳаммад 817  
 Иқбол Уқтой 526  
**Иовков П.** 212  
 Иўлдошев С. 817  
 Иўрик Чингиз 525  
 Кабаков И. 507  
 Кагаров М. 715  
 Кайдалов В. 673  
 Каккинг Тариқ Дурсун 525  
 Каккук И. 655  
 Қалаушин 436а  
 Калининский Г. 289  
 Калчев К. 223  
 Кальехас Б. 471  
 Кам Зианг 323  
 Камерон Дуоду 338  
 Камол Ж. 255-57  
 Камол Яшар 524  
 Камол Урхон 18, 524-525, 551  
 Камэтаро Танака 768  
 Қапафоний Г. 131, 196  
 Канаха-Сендинадан 675  
 Канноба А. 130  
 Као Нам 329  
 Каплан И. Л. 99  
 Капоте Р. М. 471  
 Капоши Ф. 4  
 Караманов А. 757  
 Карамейчев А. 220-221  
 Караславов Г. 220-221, 223  
 Караславов С. Хр. 223  
 Карасу Бильге 525  
 Караченцев П. 769  
 Кардосо О. Х. 468  
 Кариара Ж. 12  
 Каримов Ш. 344  
 Карлуни А. 527  
 Каровский Л. 757  
 Карьковский А. 37  
 Каева В. 7  
 ал-Касаус Ф. 29  
 Каскорро Р. Г. де 468, 471  
 Кастальянос Х. 15  
 Каттиманий Бисаваража 787  
 Кашивал Кумор 794  
 Кванза М. дна 124  
 Квези Брю 338  
 Ке Чжун-Нин 19  
 Кедарнатх А. 19  
 Кениатта Ж. 3  
 Кеннет Ба Сейн 5  
 Кело Р. 7  
 Керн Людвик Ежи 510  
 Кесорий С. 5  
 Кёсукэ Симадзу 768  
 Килбера Л. 12  
 Кигай Э. 102  
 Киллмжи Субхн 524  
 ал-Килоний Н. 177  
 Ким Де Ше 29  
 Ким Де Гю 19-20, 450  
 Ким Ён 450  
 Ким Лан 324-325  
 Ким Сан Ён 450  
 Ким Сан О 450  
 Ким Су Чжап 450  
 Ким Чин Тхэ 450  
 Ким Чхон Тхэ 450  
 Ким Тацу Дзю 766  
 Киньонес С. 471  
 Киплинг Р. 281-84  
 Кириакиди И. 57, 261, 423, 809, 872  
 Кирпичев П. 674  
 Киселев Ю. 275  
 Кисиро Танака 768  
 Китту Дхум 794  
 Киячко М. 191  
 Клеблеев А. 37  
 Клетников Ефтим 760  
 Клийс Ришард 497  
 Коббоний Н. 5  
 Кобо Абэ 774  
 Козак Ян 682  
 Козимий М. 721-725  
 Койти Осэки 768  
 Кайко Магуда 768  
 Коканда В. 29  
 Кокар П. 202  
 Кокар Ш. 202  
 Колесникова Т. 284  
 Коми Э. 12  
 Комиссаров Д. 742  
 Кон Сон Ман 19  
 Конашевич В. 392, 394  
 Конески Б. 757, 760  
 Константинеску Тител 517  
 Корзун Х. 130  
 Корулчиев Д. 223  
 Корчак Януш 511  
 Корхоний Шамим 790  
 Коснер Берислав 761  
 де-Костер Ш. 212  
 Котевски Иован 760  
 Коткин В. 327  
 Коуп Ж. 12, 412  
 Кошгерин Н. 336, 663, 672, 862  
 Кохин С. 130  
 Креа А. 5, 130  
 Куадра Х. де ла 15  
 Куин М. 44



Кукучин М. 678  
Кулиманова А. И. 846  
Кулобий Ж. 17  
Кумар А. 19-20  
Кунт Бакир Силқи 526  
Купер Ф. 53-56  
Кутасова О. 758  
Кхин Нин Ю. 214  
Кэндзо Като 768  
Кужагүз Самим 524, 526, 541  
Қажұлвий Қасрат 790  
Қҳандекар Вишну Сакҳарам 787

Ла Гума Алекс 12, 410-11  
Лабулэ Э. 30  
Лакснесс Х. 11  
Лакшми 818  
Лалич Михайло 759  
Лам Куанг Нгок 327  
Лао Ш. Э. 660  
Ларна Мартти 554-55  
Ларра Р. 15  
Латипов С. 68  
Лау Камхом 10  
Лаҳобий М. А. 130  
Лаҳутий Абдулқосим 706  
Ле Ань Суан 5  
Ле Боуу 18  
Ле Тхай 19  
Ле Чи Ки 322  
Лебедев В. 249  
Левин Л. 4  
Левичкий Р. В. 127  
Лейно Э. 7  
Ли Бо 451  
Ли Ван 450  
Ли Вон Их 450  
Ли Ги Ен 452  
Ли Данг Као 323  
Ли Ден Гу 450  
Ли Е ун Ни 215  
Ли Сан Хва 450  
Ли Хван 450  
Ли Цзи 19  
Либен Т. 3  
Либрехт Хесс 338  
Ликок С. 44  
Лин Юнь 661  
Линдгрен Астрид 698  
Линдзи Ж. К. О. 338  
Линорес Р. Э. 471  
Лионг Ши Кам 5  
Лисогорский О. 16  
Лиу Чонг Ли 323  
Логунова В. 769  
Лодойдамба Ч. 478  
Лойиқ С. 5, 206  
Лонгфелло Г. 57  
Лондон Ж. 45, 58-60, 99-104  
Лопе-де-Вега 424  
Лопес-и-Фуэнтес Г. 15  
Лоҳутий А. 19

Лу Синь 673  
Луарка Ф. 15  
Луговский В. 479  
Лүдҳиянвий Соҳир 19-20, 791  
Луқо И. 193  
Лхамсурен Ч. 20, 477  
Львова И. 769

Ма Ва Қханг 325  
Ма Ма Лей Жанейчо 217  
Мабхут Д. 19-20  
Мавлоний А. 200  
Маврина Т. 237  
Мадарас Э. 16, 316-17  
Мадгулкар В. 10  
Мадер Юлиус 347  
абу Мадий И. 130  
Майкл Дей-Ананг 5  
Майнк Вилли 382  
ал-Макк А. 190  
Маков Э. 221  
Маковская Г. 723  
Маковская Г. Н. 677, 783  
Макто С. Х. 18  
Малевич О. 687  
Малик Т. 223  
Маликушшуро 726  
Малиқбодий Жўш 790  
Малла В. Б. 5  
Мало Гектор 636  
Малсиёний Арш 790  
Мальт С. 733  
Мальд А. 4, 45  
Мамет Л. 44  
Маммери М. 157  
Манн Генрих 348  
Мао Дунь 662  
Мао Цзе-дун 4  
Марек И. 679  
Марковский В. 757  
Мартинсон М. 11  
Маршник Густав 498-499  
Марчевский М. 240  
Масаки Имамура 768  
Мастур Хадижа 819  
Масудзи Ибусэ 771  
ал-Матарий ал-Арусий М. 130  
Матевски Матая 760  
Матип Б. 3  
Маун Сваи Йи. 5  
Мачаф А. 16  
Маштакова Е. И. 548  
Маҳвий Аҳмад Бин Султон 790  
Махмендранатҳ 787  
Маҳнуддин Маҳдум 791  
Маҳмуд Каёнуш 702  
Маҳмуд С. 655  
Маҳмуд Т. 180  
Маҳмудова Г. 655  
Маҳфуз Н. 177, 181-84  
Маҳҳал Р. 20  
Мейер Г. 629

- Мейман А. 3  
 Мендиола Хосе Мариа 425  
 Менсах Г. М. К. 338  
 Менсах Ж. В. 338  
 Мериме Проспер 577-79  
 Мидъени 43  
 Михайя Лилинью 475  
 Микико Суги 10  
 Миксаш К. 309  
 Милев Й. 228-229  
 Миллер Г. 635  
 Мильчин Л. 354  
 Мин Бен Гюк 19-20  
 Мин Шин 214-15  
 Мина Х. 18, 192  
 Минаев В. 356-57  
 Минору Ямомото 768  
 Минь Тхюи 327  
 Миранда А. 471  
 Миробидов Э. 311  
 Мироньян Б. 449  
 Мирский Д. 37  
 Мирсодиқий Жамол 702, 727  
 Мирқосимов С. 790  
 Мититака Ямада 768  
 Митко Т. 43  
 Миғтоҳий Аҳсан 790  
 Михайлов А. 566  
 Михайлова Л. 223  
 Михайлова-Бошнаковска Гордана 760  
 Михальская М. 507  
 Михалюк Ю. 37  
 Михаэлис 391  
 Мишев Г. 223  
 Мисно А. 7  
 Мияла А. 18  
 Мияо Охара 768  
 Монго Бети 444  
 Монтенегро К. 15  
 Мопассан Ги де 580-83, 583а  
 Мора Ф. 321  
 Морцинек Густав 498-499  
 Моу Вей 215  
 Мохантий Упендропросад 787  
 Мпахеле Э. 12  
 Муаллиф Ш. 130  
 ал-Мударрис Ф. 192  
 Муен А. 11  
 Муинийен Али 19, 706  
 Мус Абдул 414-15  
 Мукержи Шубхаш 820  
 Муктибўдх Гажаханан Мадҳав 790  
 Мукхопадхай Ш. 5  
 Мулуд Ф. 158  
 Муниб Ф. 177  
 Мунис Х. 177  
 Муниф А. 162  
 Мунони Жон 487  
 Муратов Н. 626  
 Мурли Р. Ачарекар 865  
 Мурод М. С. 5, 130  
 Муродов М. 146  
 Мурсий А. 130  
 Мусо С. 8  
 Мусо Х. 655  
 Мутаалиб Л. 655  
 Мутаҳид А. М. 130  
 Мухика Г. 15  
 Муқул 19-20  
 Муҳамедов Н. 794, 814  
 Муҳаммад А. 184  
 Муҳаммад Абдул Аувал Буйа 210  
 Муҳаммад Али Афрошба 706  
 Муҳаммад Ражаб 416  
 Муҳаммад С. 200  
 Муҳаммаджонов Р. 787, 822  
 Муҳаммаджонов С. 769  
 Муҳиддин Маҳдум 790  
 Мьеда Н. 43  
 Мэтьюз Ж. 12  
 Мюллен Г. 584  
 Мюссе А. де 6  
 Муминов И. М. 803  
 Муҳаний Ҳасрат 790  
 Наби Эъжоз 790  
 Набору Хонда 768  
 Навоб Нандишор 790  
 ан-Наврий Исо 8  
 Нигар Амритлал 787  
 Нагар Ҳемисингх 790  
 Нагибин Ю. 420  
 Надим Динанатх 790  
 Надь Ш. 310  
 Нажиб И. 177  
 Назрул Ислом 791, 821  
 Найяр Салоҳиддин 790  
 Нам Као 324-327  
 Наваксингх 822  
 Наоки Усами 768  
 Нараянрао К. Ашъатҳа 787  
 Наройан Р. К. 823  
 ан-Насви А. 131  
 Насридинов Ж. 769  
 Нафисий Саид 18, 728  
 Нацагдорж Д. 5, 19-20, 477, 479  
 Нгуги Жеймс 12, 408, 448  
 Нгок Зяо 324  
 Нгуен Бав 323  
 Нгуен Ван Бонг 330  
 Нгуен Дик Лан 323  
 Нгуен Динь Тхи 17, 323-325, 327, 331-333  
 Нгуен Конг Хоан 324-325  
 Нгуен Кхай 326-27  
 Нгуен Мань Ха О 327  
 Нгуен Минь Тяу 325  
 Нгуен Нгок 322  
 Нгуен Нгок Тан 325  
 Нгуен Суан Сан 323  
 Нгуен Суан Шань 5  
 Нгуен Туан 325  
 Нгуен Тхе Фонг 322  
 Нгуен Тхи Кам Тхан 322

- Нгуен Хоа 17  
 Нгуен Хонг 324  
 Нгуен Чи Хуан 325  
 Нгуен Чунг Тхань 327  
 Нгуен Шанг 325  
 Неделковский К. 757  
 Недреос Т. 11  
 Незнакомов П. 221  
 Нексе М. А. 4, 11  
 Немет Л. 311  
 Немировский В. 760  
 Немцова Б. 6, 683  
 Нене Кхали 5  
 Неруда П. 4, 16  
 Нето Агостиньо 696  
 Нету Агуштинью 5, 17  
 Ниёз Абдул Матиш 790  
 Ниёз К. 655  
 Ниёзий А. 655  
 Низомий Соғир 790  
 Ники Дзиро 18  
 Нинов Н. 221  
 Нирала 19-20, 790  
 Нирола Сурёкант Трипатхи 791  
 Новрузов М. 655  
 Нодирпур Н. 5  
 Ножий И. М. 130  
 Нозим Хикмат 4, 17, 19, 542-547  
 Нонг Куок Тяи 323  
 Нонг Куск Тяи 19-20  
 Нонг Минь Тяу 322  
 ал-Носир Али Носир 790  
 Нофир М. 655  
 Нуайма М. 8, 18, 131, 175  
 ан-Нури И. 131  
 Нурий М. 655  
 Нушин Абдулхусайн 708-709, 729  
 Нушич Бранислав 759, 762-763  
 Нью Чо 19-20  
 Ньяку Ф. К. 338  
 Нямаа Д. 5
- О. Генри 61-62  
 О Зан Хван 19, 450  
 Обидов М. 204  
 Ободий Акмал Асад 489  
 Огот Г. 12  
 Одагири Киёмицу 768  
 Оде-Васильева К. В. 175  
 Ожешко Элиза 500-501  
 Озай Махмуд 525  
 ал-Озод О. 210  
 Ойген Рашод Элис 526  
 Окай Ж. 20  
 Окара Г. 12  
 Олдриж Ж. 252  
 Олимохун 655  
 Олмос Т. 655  
 Ольбрахт Иван 684  
 Омимий 706  
 Ондай Мелих Жавдат 527  
 Орплов А. 760
- Осаму Киёдзава 768  
 Осмон Ш. 210  
 Оснос В. 861  
 Остроменцкий Б. 507  
 Отеро Л. 468, 471  
 Отеро Х. М. 468, 471  
 Отченашек Ян 685  
 Окбол Уқтой 524-525  
 Оксол Сабоҳиддин Қудрат 525
- Павлов И. 37  
 Павлов Ю. 381  
 Павловский Радован 757, 760  
 Пак Пхол Ян 450  
 Пак Хе Кван 450  
 Паллесен О. 11  
 Пале Армейн 417  
 Пант Сумитранандан 19-20 790-791  
 Парвиз 708  
 Парвизий Расул 701, 707  
 Парка Г. 436а  
 Парпихужаев М. 473  
 Партав Шин 708  
 Пастернак Л. 16  
 Пател Панналат 787  
 Пахсвок А. 207  
 Пейтон А. 3  
 Пейчев И. 223  
 Перро Шарль 637-642  
 Петефи Ш. 312-13  
 Петит В. П. 15  
 Петков Л. 223  
 Петров И. 223, 230  
 Петрова Н. 276  
 Пирогов Н. 517  
 Питер К. Буахин 338  
 Плевнен Йордан 760  
 По Э. 63  
 Полетик Т. 354  
 Полинова 848  
 Понамарев А. 247, 430-31  
 Попов В. 223  
 Поповски Апте 760  
 Поршнев Б. 37  
 Паянда А. 707  
 Прабхакар Вишну 787  
 Превек Ж. 7  
 Прем Чанд 787, 793-794, 824-827, 826а, 864, 869  
 Премий Воҳид 790  
 Притам Амрита 787  
 Проданов П. 222  
 Прус Болеслав 502  
 Псоломшиков В. 37  
 Пуйманова М. 679  
 Пуньяканте Видженанке 677  
 Пурэвдорж 5  
 Пурэвдорж Д. 17, 477  
 Пэйтон А. 29  
 Пэрл Аун 218
- Рабле Франсуа 585  
 Рабсь Б. 273-74

- Радичков Й. 221  
 Раис Камар 17, 790, 829  
 Рай Отра 5  
 Райв Р. 3  
 Райнов Б. 223  
 Райцин К. 757  
 Райхоний А. 175  
 Рамос Г. 15  
 Рангея Рачхав 829  
 Расво Мирзо 830  
 Распэ Э. 364-368  
 Ратнаполя Н. 675  
 Ратпурий Суртит 790  
 Рафаэль Арматту 5  
 Рашин Кого 760  
 Рацифихера Арсен 473  
 Рачев Е. 146  
 ар-Рақий А. М. 130  
 Раҳимов С. 507  
 Раҳмон Ш. 527, 757  
 Раҳмон Ҳ. Ҳ. 210  
 Ребелу Ж. 5  
 Ребелу М. 15  
 Ребряну Ливиу 513  
 Редкина Т. 393  
 Редлих 358  
 Рейх М. 14, 202, 241, 325  
 Реми Жак 586  
 Ренжов М. 757, 760  
 Рибников Б. 37  
 Рид Виктор 447  
 Рид Жон 64  
 Рид М. 105-106  
 Ризаев З. 706  
 Рипчен Б. 5, 477  
 Рифат Уктой 527  
 Рихард Бентил 338  
 Риштонё С. 200  
 Роговский В. 507  
 Родари Жанни 437-40  
 Родригес Алберто Молина 470  
 Родригес Л. Ф. 15  
 Рони-Старший Жозеф 587  
 Рохий Монсинҳ 791  
 ар-Рубон А. М. 131  
 Руис Э. Л. 468  
 Рунген Б. 11  
 Рулана Гурдевсингх 787  
 ар-Русафий М. 130  
 Русли Марах 418  
 Рябкин А. 37  
 Рүзий А. 655  
 Рүзиматов В. 251
- Саадалла Абу ал-Қосим 5  
 Сабо Н. 19-20  
 Сабохиддин Али 4, 10, 191, 524, 526, 548  
 Сабрий И. 18  
 ас-Савра Ф. 29  
 Садако Курихара 768  
 Садовяпу М. 4, 30
- Саех С. 175  
 Саид А. 18  
 Саид Мир Маҳди Шоҳ Маҳди 489  
 Саид Роҳат Зухайли 489  
 Саид Фоиқ 549  
 Саидий У. 12  
 Саидов М. 452  
 ас-Сайид А. 127  
 ас-Сайид М. 196  
 Саймон Педерек 5  
 Сайфиддин Умар 524, 526  
 Сакей Ж. Х. 338  
 Сако З. 43  
 Сакокиний У. 192  
 Салимий М. А. 200  
 Салинас М. 15  
 Саломов Ф. 527  
 Салоҳ Ҳ. 419  
 Сама Б. 5  
 Самандархон Самандар 489  
 ас-Саммон Г. 131  
 Самсоқ А. 655  
 Сан Шан-Фей 663  
 Санкити Тоғэ 768  
 Саньютэй Энтэ 775  
 Саодат Хасан Минто 491  
 Саран Сабри 524  
 Саркор Сиддхарта 790  
 Сауванонг Сени 521  
 Сафий Фахриддин Али 700, 710  
 Сахний Бхишам 831  
 Саъдий 730  
 Саъдулла А. 130  
 Саъдуллаев Т. 182  
 Свифт Ж. 285-88  
 Се Тин-Юй 4  
 Сейда Меҳмед 525  
 Сембен Усмон 3, 18, 518-520  
 Сенак Ж. 5, 130  
 Сенге Д. 19-20, 477  
 Сенкевич Г. 503  
 Сент-Экзюпери Антуан де 643  
 Сервантес Сааведра де Мигель 6, 426  
 Сериа Э. 15  
 Серума Э. 12  
 Серпа Э. 468  
 Сетон-Томпсон Э. 445  
 Седергран Э. 7  
 Сехэй Оока 771  
 Сиборий М. 192  
 ас-Сиборий М. 8, 29, 193  
 ас-Сиборий Ф. 193  
 ас-Сиборий Ю. 176  
 Сибурапа 522  
 Сига Наоя 771  
 Сигурдссон О. П. 11  
 Сигэдэи Цунон 768  
 Сигэхару Накано 768  
 Сиддиқий Шавкат 492-493  
 Сиддиқий Шўрниш 790  
 Сидқий М. 127  
 Силичи Л. 43

- Сиян Раде 760  
 Сияновски Любчо 760  
 Симадзак Тосон 18  
 Симонов К. 768  
 Синг Навтеж 793  
 Сингх Рана Балвант 790  
 Сингх Шамшир Баҳодир 790  
 Синерво Э. 7  
 Сина Сатнаарайан 864  
 Синълети Манчунага 768  
 ас-Сир Хасан Т. 130  
 Сирисена К. М. 675  
 Сиродзи Сато 768  
 Ситор Сигутморанг 419  
 Скрыгин Л. 37  
 Смачоский Б. 757  
 Сндли А. 384  
 Смирнов Т. 37  
 Со Ик 450  
 Содик Аҳмад 708  
 Содик Чубак 29, 701-702, 707-709. 731  
 Содикий Жамол Мир 709  
 Соимий Д. 18  
 Соколов Г. М. 31, 612  
 Солихова Х. 655  
 Сомсок Т. 655  
 Сому 787  
 Сон Ин 450  
 Сон Сам Мун 450  
 Сон Хон 450  
 Сороменько К. 124  
 Сосюн Фукагава 768  
 Сотиболдиев Е. 45  
 Соуза Н. Д. 17  
 Софокл 871  
 Создий Фуломҳусайн 732  
 Соя 706  
 Сохиб Жамол 163-68  
 Соҳир 17  
 Сребров З. 220  
 Станев Е. 223  
 Станев Л. 231  
 Станев Э. 221  
 Стафа К. 43  
 Стейнбек Дж. 65  
 Стендаль 588-90  
 Степанюк И. 37  
 Стефансза Л. 232  
 Стийенский Р. 16  
 Стил Аидрэ 591 92  
 Стойковски Глигор 760  
 Стоянов Л. 221  
 Страшмиров А. 233  
 Суан Зьеу 323  
 Суан Там 20  
 Сувайд А. 8  
 Сулаймонов Х. С. 813  
 Сумако Фукуда 768  
 Суман Шивамангал Синҳ 19, 20, 791  
 Суравира А. В. 699  
 Сурур Н. 130  
 Сурьярао Бомий Реддипалмий 787
- Сутеев В. 440  
 Суюнов А. 7  
 Сэлкудяну Петре 514  
 Сюгоро Ямамото 10  
 Сяо Сань 19
- Табарий Эҳсон 19, 706, 708  
 Таваллолий Ф. 707  
 Тавил Н. 130  
 Тагор Рабиндранг 832-844  
 Таймур М. 18, 176-177  
 Такако Асида 768  
 Таканори Симидзу 768  
 Такаши Шивашанкара Пиллэ 845  
 Такидзи Кобаяси 769  
 Такэси Кайко 766  
 Тан Схве 214  
 Танер Холдун 526  
 Танидзак Дзюньгино 771  
 Таос М. 130  
 Гарва Д. 5, 477  
 Тарус Илхон 524  
 Таубер В. 639, 764  
 Таха М. А. 196  
 Таха Р. 175  
 Тацудзо Исикава 766  
 Таъмир З. 131  
 Твен Марк 44, 66-68, 107-116  
 Те Ги Чен 19-20, 450, 453  
 Те Ла Внен 17, 20, 323  
 Темиров В. 100  
 Темиров Е. 655  
 Темирохун 655  
 Темур М. 127  
 Теодор Константин 515  
 Теодоронский А. 507  
 Тешабаев З. 802  
 Тимрава 678  
 Тим Моу 5  
 Тин Сан 285  
 Тироли Наим 524  
 Тихонов Н. 192  
 Ткачев М. 327  
 То Хиу 5, 17, 19-20, 323  
 То Хоай 324-325, 327  
 Тобан 17  
 Тобон Фулом Раббоний 791  
 Тодоровски Гане 760  
 Тожибоев Х. 473  
 Толибов Ш. 769  
 Толипов Р. 765  
 Томашевский Н. 430-31  
 Томики Хара 768  
 Томоэ Ямасиро 776  
 Томпсон С. 45  
 Топеллус З. 30  
 Топильский М. С. 37  
 Тосико Икута 768  
 Тотлк А. 655  
 Тоха Мохтар 420  
 Тошмухамедова Г. М. 182  
 Триполи В. 15

Тропачинская-Огаркава В. 507

Трэвере П. Л. 289

Ту Нам 324

Тудэв Лодонгейн 480

ат-Тунисий Б. 17

Туньон Р. Г. 4

Тураҳмедов Д. 655

Турди М. 655

Турсунов М. 325

Туртуайнен А. 7

Тхань Тинь 325, 327

Тхиен Ван 337

Тхоун Мьин 215

Тху Бон 5

Тхюн Тху 327

Тянь-Цзянь 4

Тулдин 655

Түфон Вали Мухаммад 489

Тухтий А. 655

У Вентис 20

Уайльд О. 30

Удалов У. 220

Уламбаяр Ц. 477

ал-Улум Мухаммад Солнх Бахр 20.  
130

Умар Хайём 733-738

Умарбеков Ж. 345-46

Умаров М. 471

Урбан Э. 314

Урошевич Влада 760

Ускокович Д. 1

Усмонов О. 205-06

Усома ибн Муниқиз 194

Устивор 19, 706

Устивор А. 739

Устюн Невзат 527

Утако Ямада 769

Утуй Татаиҥ Сантани 421

Ушаков Д. 437

Уэллс Г. 253

Файёд С. 131, 196

Файз Аҳмад Файз 5, 17-18, 493

Файзуллаев А. 787

Фан Хо 326

Фан Ти 326

Фан Ци 19

ал-Фарид Ф. 176

Фармон Ф. Т. 169

Фарог Абул 700, 710

Фарроҳзод Ф. 5

Фаррухий Яздий 706

Фаст Г. 4, 45, 69

Фата-с-Савра 196

Фаттоҳ З. А. 196

Фадрий Амин 702

Фаҳмий А. Р. 176

Фейнберг Л. 869

Феонова В. 533

Филд Б. 44

Фиртунов С. 222

Фитингоф Г. 109

Флобер Гюстав 593

Флорианн Х. А. 15

Фозил А. 210

Фонқ Саид 524

Форис М. 130

Форст А. 117

Франц Карл Вайскопф 376

Фрашерт Н. 43

Фрелек Ришард 504

Фриц Эрпенбек 376

Фрэнк Парке 5

Фумико Накано 768

Фучиджиев Д. 225

Фучик Юлиус 4, 679, 687-688, 695

Фунэнтес Х. Л. 469

Хабрук И. 176-177

Хаггард Г. Р. 254

Хадзимэ Кобаяси 19, 768

Хадзимэ Сато 768

Хай Ле 5

Хайбуллин Б. 123

Хайбулло А. 655

Хайдаров М. 145

Хайтов Н. 223

Халил Ж. 195

Халилий Х. 5, 17, 202

Халфа Б. 5, 17, 130

Халфин Н. А. 208

Хан Сен Сек 450

Хан Юн Хо 5, 17, 19-20

Ханжарли ўғли Ўрхон 524

Харрис Д. 117

Хас М. 196

Хасимато Киминари 19

Хаттак Х. 202

ал-Хаттоби ал-Араб М. 131

Хауган С. 11

Хаурония С. 8

Хваи Чин И. 450

Хемингуэй Э. 45, 70-72

Хидир М. 393

Хирамицу Осима 768

Хирдман М. 11

Хироси Нома 768

Хироси Нуяма 768

Хиу Май 322

Хо Фьонг 327

Хо Ши Мин 323

Хоанг Чунг Тхонг 5

Хогарт Э. 290-291

Ходз Н. 862

Ходизода Р. 803

Ходим К. 210

Ходоровский В. 329

Хок Ахтар Хабиб 790

Хок С. Ш. 210

Холид А. Б. 29, 190

Холиков А. 482

Холл Р. 45

ал-Хомисий А. 17, 18, 127, 130-131, 185

- Хон Со Бон 450  
 Хорло П. 483  
 Хох И. К. 338  
 Хошгинаби Ф. 18  
 Хуа Шань 669, 674  
 Худододэ А. 740  
 ал-Хуллий Л. 177  
 Хусбак Ш. 29, 131  
 Хьюэл Л. 45  
 Хэ Цзин-Чжи 664  
 Хэген Г. Р. 338  
 Хэт Х. 44  
 Хюи Фнонг 322  
 Хўжа Аҳмад Имин 655  
 Хўжаев М. 131, 194  
 Хўжаев Р. 184  
 Хўжаева Р. 185  
 Хўжахонов А. Т. 146  
 Цвейг С. 38-39  
 Цеденжав Ц. 477  
 Цейтлин Н. 98, 115  
 Цирин Д. 241  
 Цирин Д. М. 787  
 Цогт Ш. 5  
 Цолова П. 234  
 Цончев Д. 223  
 Цэвсгмид Д. 477  
 Цэдэндорж М. 5  
 Цюр-Мюллен Г. 594  
 Чан Хиу Тхунг 323  
 Чанг Хиу Тхунг 19-20  
 Чандр Кришан 18, 787, 793-794, 846-847, 864  
 Чапек Карел 686  
 Чаран С. 18  
 Чаттопадхайя Р. 19  
 Чаттопадхайя Шаратчандра 787  
 Чаттопадхайя Х. 20  
 Чачи А. 43  
 Челила Аббос 701  
 Чепрунов Б. 37  
 Черияков И. 37  
 Четркор Деш 794  
 Чжан Го-гуан 19  
 Чжан Тянь-и 665  
 Чжао Шу-ли 4, 18  
 Чжоу Ли-Бо 666  
 Чинмид Ч. 17, 477  
 Чнонг Ван Тхань 324  
 Чнонг Уйен 324  
 Чо Че Сон 450  
 Човес Р. П. 471  
 Чойжилсурэн Л. 477  
 Чон Тхе Хва 450  
 Чон Чхол 450  
 Чопич Бронко 759  
 Чоудхурн А. Г. 210  
 Чуб В. 685  
 Чугунов К. 675  
 Чугунов К. А. 677  
 Чуковский К. 366-368  
 Чуловкова Котица 760  
 Чуготий И. 787  
 Чхон Ким 450  
 аш-Шаббий ал-Қосим А. 130  
 Шавкий А. 18  
 Шайдо К. 202  
 аш-Шайх Жаъфар Х. 130  
 Шайхзода М. 546  
 Шаноб О. А. 8, 192-193  
 Шамърез Р. 19-20  
 аш-Шанавий М. 130  
 Шар Р. 7  
 Шарипов Б. 54  
 Шарипов Н. 176  
 аш-Шариф С. 8, 193  
 Шарль де Костер 644  
 Шарма Нарендра 790  
 Шарора Абу ул-Латиф 8  
 аш-Шарқавий А. 127  
 Шаъл Р. 19  
 Шаъбан А. 196  
 Шаҳид Н. 655  
 Шегун Одунуга 20  
 Шекспир В. 255-263  
 Шериванихон 655  
 Шермухамедов П. 589-90  
 Шершевская Н. 272  
 Шерозий Садий 741  
 Шиллер Ф. 349  
 Шинворий Амир Хамза 489  
 Шипаль Комрон 525  
 Широка Ф. 43  
 Ширчилсурэн М. 477  
 Шкодрани В. 43  
 Шовир Р. А. 131  
 аш-Шоир А. 8  
 Шоисломов Ш. 178  
 Шокирий А. 655  
 Шомухамедов Ш. 19-20, 450, 708, 726.  
 733-735, 809  
 Шомухамедов Ш. М. 703, 813  
 Шомухамедова С. 702, 813  
 Шопов Ацо 757, 760  
 аш-Шотий Б. 18  
 Шоҳоллий Х. 10  
 Шри Шри 790  
 Шуберт Д. 1  
 Шукрulloх Х. 190  
 Шульц Ж. В. 73  
 Шутерик Д. 43  
 Шчировский М. Я. 260  
 Эгамберди А. 655  
 Эйсаку Енэда 768  
 Эквенс С. 3, 12, 488  
 Элюар П. 7  
 Эндо Сюсаку 777  
 Эндрю О. Опоку 338  
 Эрбен К. 30  
 Эрдинч Ф. 10, 18, 29, 526, 550  
 Эрдэнэ С. 477

Эррере М. Р. 468  
Эртам Садри 524  
Эсташ Прюденсио 5  
Эсхил 872  
Эфуа Сазерленд 5  
Эфуа Теодора Сатерлэнд 338  
Эътисомий Парвин 706  
Юань Шуй-по 19  
Южель Тахсин 525  
Юлдуз Бакир 525  
Юн Сон До 450  
Юнус Х. 655  
Юрико Мнямото 769  
Юсупов Ш. 485  
Юсуф А. 18  
Юсуфохун 655  
Яворский М. А. 4  
Яву-Ухулан Б. 5, 477  
Якимовски Чедо 760  
Якова К. 43  
Ян Аун 214  
Ян Мен Мун 450  
Ян Петерсен 376  
Янг Цзен Сен 5  
Яневский С. 757, 760  
Яненко Е. 37  
Янь Чель 4, 19  
Ясенский Бруно 505  
Ясим К. 5  
Ясил Р. А. 19-20  
Ясумаса Кисидо 17  
Ячев Р. 757  
Яшпал 787, 794, 848  
Узьялчинор Аднан 525  
Қазвиний Орнф 706  
ал-Қайёлий М. 127, 192-193  
Қаландар Моманд 489  
Қаққорова К. 710  
Қодирова О. 655  
Қодирова Ҳ. 655

Аббос Ходжа Ахмад 796  
Абдурахманов Ф. А. 750-751  
Абрахамс П. 23, 404  
Абуд Ш. 142  
Авляки М. 142  
Аграваль Валлабх 796  
аль-Азиз М. А. 23  
Азиз Несин 21  
Азми Қайфи 795  
аль-Азхари А. О. 23, 142  
Ай Цин 24  
Айни С. 23  
Акль С. 23, 142  
Али А. Ф. 24  
Али Б. Х. 23, 142  
Алфеевский В. 396  
Альтман Ф. 404  
Амара Л. А. 142

Қоризода З. 5  
Қосимий А. Н. 18, 29, 495  
Қосимий Ахмад 709  
Қосимов Р. 655  
Қосимов У. 655  
Қунт Бакир Сидқи 524  
Қурбонова Қ. 655  
Қуръа Ф. 130

Ғаниев А. 200-202  
Ғаниева С. 781, 783  
Ғанихўжаев Ф. 769  
ал-Ғарибий ас-Саидий У. 130  
Ғафуров И. 345-46, 823  
Ғаюроний Ғ. 655  
Ғолиб Мирза 850  
Ғолиб Мирза Асадуллахон 849  
Ғулом Д. 209  
Ғулом Ғ. 733  
Ғулом Ҳ. 428, 430-431, 494, 757  
Ғулом Ҳусайини Соэдий 702  
Ғуломов А. 532

ал-Ҳабиб Шубайл 131  
Ҳабибий Э. 196  
Хаврония С. 193  
ал-Ҳаддод А. М. 127  
Ҳаддод М. 5, 130  
Ҳайдар Ипёз 790  
ал-Ҳаким Т. 177, 186  
Ҳамара Л. А. 130  
Ҳаммод И. 130  
Ҳамраев М. 655  
Ҳаринатҳ 787  
Ҳасан С. 210, 220  
Ҳидоят Содиқ 702, 708-709, 742  
Ҳофиз Муҳаммад Идрис 489  
Ҳуррий Р. 175  
Ҳусайн Т. 187  
ал-Ҳусайний А. З. О. 196  
Ҳусайний Али Аббос 794

Ан Рён Ман 23  
Ананд Мулк Радж 21, 796  
Анвар Х. 23  
Андай Мелих Джемдет 23, 528  
Андерсен Г. Х. 396-398  
Андрале М. де 23  
Андрани К. 23  
Анчал Рамешвар Шукла 795  
Анинфен Т. К. 339  
Ань Дьк 327  
Ань Дын 327  
Ань Тхо 23  
аль-Аруси аль-Матарни М. 142  
аль-Ахмад А. С. 142  
Ахмад Надим Қасми 490  
Ахмад Юсуп 490  
Ачарья Михир 796  
Ачебе Ч. 21  
Люкава Нобуо 23



Багдади Ш. 23, 142  
Бал Кришна Сама 24  
Балкришан Сам 484  
Бальзак Опоре де 595-597  
Бандахаро 24  
Бандопадхая Маник 851  
Банерджи Шибдас 796  
Басистов Ю. 339  
Бахар М. ош-Шоара 23  
Баччан Хариваншпай 21, 23, 795, 852  
Башаров К. 294  
аль-Баяти Абд аль-Ваххаб 23, 142  
Беди Раджендра Синг 796  
Белицкий Мариан 506  
Бенава А. 24  
Беспалько В. 265  
Бетхит К. 23  
Бехер И. 340, 379  
Бехзад Х. 750  
Бишну Де 23  
Богданович Т. 292  
Боламба А. 23  
Босман Г. Ч. 404  
Босман Ларьей 339  
Ботвинник С. 24  
Ботье Д. 404  
Брадус Л. 398  
Брок Б. 81-82  
Бронте Ш. 264  
Брутус Д. 23  
Бенсу М. 21, 23, 142  
Бузаэр Х. 23  
аль-Буни В. 142  
аль-Буруси 23, 142  
Буссенар Луи 598-602, 645  
Бухари Ф. 23  
Буянова А. П. 490  
Бханани Бикшу 484  
Бхарати Субраманья 795  
Бхаттачарджо Ш. 23  
Бхаттачарья С. 795  
Бхимдаршан Рока 484  
Бхимнидхи Тивари 484

Вайшнав Ш. 23  
Валлатхол 795  
Ван Дай 23  
Вангенгейм Г. 340  
Ванненберг А. 404  
Варма Махадеви 795  
аль-Вахид Абд ар-Раззак А. 24, 142  
Вашинкар 23  
Вели Орхан 528  
Венедиктова А. 466  
Верн Жюль 603, 646  
Видьяланкар Чандра Гупта 796  
Викрамасинге М. 21  
Вилаказл Б. 23  
Вишьяк 795  
Винь Ле 24  
Витана Г. 21, 24  
Войнич Э. Л. 265

Воробьев К. 854  
Высоцкий В. 295  
Вьяс Бхану 795

Габбе Т. 296  
Габор Андор 350  
Гайтав Ц. 24  
Гамбарова Ф. 649  
Гарги Балвант 796  
аль-Гариби О. ас-С. 23  
Гауссу Дивара 474  
аль-Гафур Аттар А. А. 142  
Гахин С. 23, 142  
Гвала Т. Х. 404  
Гейне Генрих 351  
Гечер Ильхан 528  
аль-Гинан А. Р. 142  
Го Сяо-Чуань 23  
Голого М. 23  
Гольшан А. 24  
Гомбожав Д. 23  
Горакхпури Ф. 23, 795  
Гордиммер Н. 404  
Грановицль Ж. 297  
Гринвуд Д. 292  
Гриц Т. 82  
Гу Гун 23  
Гулям Раббани 490  
Гуль Пача Ульфат 23  
Гума А. Л. 404  
Гумилев Л. 23  
Гун Кан 23  
Гупта Майтхимшаран 795  
Гупто Ишорчондро 795  
Гхош Бимал Чандра 795  
Гюго Виктор 604-05  
Гюрджан Недрет 528

Дагларджа Ф. Х. 23  
Дадье Б. Б. 23  
Дамдинсүрэн К. 23  
Дастгарди В. 24  
Датт 795  
Дашдооров С. 23  
Де Бишну 795  
Деб Норендро 795  
Деби Радхарани 795  
Деван Кришна 796  
Девкота Л. 23  
Дервини М. 21, 198  
Дехлеви Хосрав 853  
Джаббаров Д. Д. 853  
Джананьоли Рафаэлло 435-36  
аль-Джавахири М. М. 21, 23, 24, 142  
Джанах Сушил 796  
Джасмудин 23  
Джафри Али Сардор 23, 24, 795  
Джахан Рашида 796  
Джекобсон Д. 404  
Джиха К. 21  
Джозеф Гартн 339  
Джойс Адло 339

Джон Окай 23  
Джоши Илачандра 796  
Дэломо Г. 23  
Дзюн Окамото 23  
Дзюи Таками 23  
Диавара Г. 23  
Диакате Л. 23  
Дим М. 23  
Диккенс Ч. 266-268  
ад-Дин Фарис М. 142  
Динкар Рамдхари Сних 23, 795  
Дюп Б. 23  
Дойль А. К. 269  
Донгала Э. Б. 23  
Дорэ Г. 369  
Дотто Шотендронат 795  
Драйзер Т. 74-80  
Дулмаа Ш. 23  
Дхаван Прем 795  
Дюма Александр 606-612  
Дюбуа 23  
Ев Сен Нен 455  
Ёсиэ Хотто 21, 778  
Жале 24  
Жасинто А. 21  
Живов М. 340  
Засурский Я. 75-80  
Захир Саджад 23, 796  
Захра Н. А. 142  
Збджи 23  
Золя Эмиль 613-615  
аз-Зубейри М 23, 142  
Зульфия 23  
Ибрагим Джалис 490  
Иброхим С. А. 23  
Ивамото Сюдзо 23  
Иванова А. 460  
Икбал Мохаммад 23, 795  
Инша И. 23  
Иоффе И. А. 778  
Ириад М. Ш. 23  
Ишфак Ахмад 490  
Йондо Э. Э. 23  
Каба Л. 24  
Каббани Н. 23  
аль-Кадер А. С. А. 23  
Каземи Мирза Мошфег 743-746  
Кайсукэ Х. 24  
Камал С. 23  
Камерон Дуоду 339  
аль-Капафани Г. 21  
Каннаба А. 142  
Кантэ М. 23  
Канук Фолха 528  
Канык О. В. 23  
Кари-зада З. 23  
Карнуки Д. 23  
Карпушкин Б. М. 854  
Картахадимаджа Р. 23

аль-Касим Саадалла А. 142  
аль-Касим аш-Шабби А. 142  
Касми А. Н. 23  
Кашмирн З. 23  
Квези Блю 339  
Кедарман Вьяхтхит 484  
Кеннет Ба Сейтн 23  
Кесран С. 23  
Кешавсут 795  
Кидгай Э. 464  
Ким Гви Рён 24  
Ким Ден Ше 454, 462-463  
Ким У Чхор 24  
Ким Цын Сон 455  
Киплинг Р. 293-94  
Кисиро Танака 23  
Китиква Ж. М. 23  
Кихаро Коати 23  
Кларк Д. 23  
Контн Осэки 23  
Кокорин А. 645  
Колесникова Т. 695а  
Коса Л. 23  
Коткин В. 404  
Коткин В. С. 21  
Коун Ж. 404  
Коуп Д. 23  
Креса А. 23, 142  
Криге Э. 23  
Кришнан Раджам 796  
Кронин А. 270  
Кудрат Сабохатдин 528  
Куддус Г. 24  
Кулеби Д. 23  
Кумар Рам 796  
Кумаратунга М. 23  
Кунене М. 23  
аль-Куни И. 21  
Купер Д. Ф. 81-82  
Кура Ф. 142  
Куроода Сабуро 23  
Курунакаран 796  
Куруп Ш. 23  
Кутти Говиндан 796  
Кюлеби Джахид 528  
Кярзун Х. 142  
Ла Гума А. 21  
Ланк С. 21, 23  
Лакшми Прасад Девакот 484  
Лани Е. 266-68  
Лань Мань 24  
Лакхаби М. А. 23, 142  
Лахути Л. К. 23  
Ле Ань Суан 23  
Левницкий Р. 652  
Лекхнату Паудьялай 484  
Лессинг Д. 404  
Летучий В. 21  
Лешницер Франц 352  
Ли Ин 23-24  
Ли Цзи 23  
Либрехт Хесс 339

- Лнидзи Дж. К. О. 339  
 Лондон Дж. 83-86  
 Лопырева Е. 646  
 Лу Синь 23  
 Лудхианви Сахир 795  
 Лумумба П. 23  
 Лхамсурэн Ч. 24  
 Лыонг Ши Кам 23  
 Лысогорский Ондра 689  
 Льюис Нкози 403  
 Маалюф Ш. 23  
 Маджаз 795  
 Мадхав Прасад Гхмире 484  
 Мади И. А. 23  
 Майер Г. 646  
 Майкл Ден-Анзиг 23  
 Малихабади Джош 23, 795  
 Малла В. Б. 23-24  
 Малышев А. 867  
 Мальт С. 711  
 Манучсхр Р. 24  
 Маршак С. 442  
 аль-Матви М. А. -А. 21  
 Матселе Р. 404  
 Маун Сван Ин 23  
 Махендра Бир Бикрам Шах 484  
 Махинда Р. 23  
 Махнуддин Махдум 795  
 Махнуддин Махмуд 23  
 Меджа Мванги 21  
 Мейман А. 404  
 Менеменжиоглу Муазез 528  
 Менсах Г. М. К. 339  
 Мин Пен Гун 23  
 Минтуван 23  
 Минхла Ньон Кью 24  
 аль-Миссурата А. М. 21  
 Мицкевич В. 599-602  
 Миядзи Такада 24  
 Модисейн У. 404  
 Модлинский Ю. А. 599-602  
 Молокву Б. 24  
 Мопассан Ги де 616  
 Морниц Рудо 695а  
 Мпахеле Э. 404  
 Муингийн А. А. 24  
 Мукхопадхай Михир 796  
 Мукхопадхай Шубхаш 21, 28, 854  
 аль-Мунейм Мугахид М. У. 142  
 Муравьева Н. 597  
 Мурад М. С. 23, 142  
 Мурси А. 142  
 Мухаммад Таки 490  
 Мэттьюз Д. 404  
 Навин Болькришна Шарма 795  
 Пагарджуи 795  
 Наги И. М. 142  
 Надерпур Н. 23  
 Назрул Ислам 23, 795, 855  
 Назым Хикмет 21, 23-24  
 Нана Ж.-М. 23  
 Наоки Усами 24  
 Натх Кедар 796  
 Нацагдорж Т. 23  
 Нгуги Ва Тхонго 21  
 Нгуен Динь Тхи 23  
 Нгуен Нгок 21  
 Нгуен Суан Шань 23  
 Нгуза С. 23  
 Нене Кхали 23  
 Нето А. А. 21  
 Нету А. 23  
 Нирала Сурьякант Трапатхи 23, 795  
 Нкози Л. 404  
 Норико Ибараки 23  
 Нуайме М. 21  
 Ньяку Ф. К. 339  
 Нямаа Д. 23  
 О. Генри 87-88  
 Огата К. 24  
 Озерская Т. А. 84  
 Окай А. 21  
 Окай Д. 24  
 Окара Г. 23  
 Окнибо К. 23  
 Омар Хайям 747-751  
 Онвана С. Б. 21  
 Оота Тэмпей 23  
 Осипов Т. 173  
 Осман Зия 528  
 Ота Р. 24  
 Ошанин Л. 749  
 Ошейко А. 748, 751  
 Пак Се Ен 23  
 Палансурья С. 23  
 Пант Сумитранандан 23, 795  
 Пармузин Б. 748, 853  
 Паустовский К. 398  
 Перера Г. Х. 23  
 Перро Шарль 647-652  
 Петрова Н. 292  
 Пийаде 24  
 Питер К. Буахин 339  
 Пливе Т. 340  
 Плисецкий Г. 21  
 Поэри Пурненду 795  
 Прем Чанд 870  
 Притам Амрита 23, 795, 856  
 Пука Л. М. 23  
 Пурэвдорж Д. 24  
 Пэйтон А. 404  
 Рабсаривело Ж. Ж. 22-23  
 Рабсманандзара Ж. 22-23  
 Разговоров Н. 23  
 Рай Монендро 795  
 Рай Норендрочондро 795  
 Рай Отра 23  
 ар-Ракии А. М. 142  
 Рами А. 142  
 Рампури Гурчаран 795  
 Ранайво Ф. 23

Распэ Э. 369  
Ратнам Раджа 796  
Рафаэль Арматту 23  
ар-Рахман Т. А. 142  
ар-Рахман Д. А. 23  
Редько И. 796  
Рейби Я. 404  
Рейх М. 867  
Рив Р. 404  
Рид М. 89-91  
Ринчен Б. 23  
Рифат Октай 23, 528  
Ричард Бентил 339  
Ричард Рив 403  
Роберт Ш. 23  
Родари Джанни 441-442  
Родриан Фред 383  
Розенфельд А. З. 711  
Росиди Анп 23  
ар-Русафи М. 142

Саадалла А. аль-Касим 33  
Саадат Хасан Минто 490  
Саба З. О. 23  
Саба Н. 24, 142  
Сабатини Р. 295  
Сабахатдин Али 552  
ас-Сабур С. А. 23, 142  
Саваркар Винаяк Дамодар 795  
Санд Халил Ахмад 490  
ас-Саиди аль-Гариби О. 142  
Саймон Педерек 23  
Сакей Дж. Х. 339  
Сама Б. 23  
Санд Жорж 617  
Сантос М. Д. 21  
Саптум М. Д. 23  
Сатхе Анне Бхау 796  
Сахиб Джамал 170-174  
Сахни Б. 21  
Свифт Д. 296-97  
Северцев С. 24  
Северцев С. Л. 23  
Сезар Э. 22  
Сембен У. 21, 23-24  
Сен Шодем 795  
Сенак Ж. 23, 142  
Сенгор Л. С. 22-23  
Сергеев В. 23  
Сергеев И. В. 295  
Серебряков И. 856  
эль-Сибан Ю. 188  
ас-Сибан Ю. 21  
Сигэдзи Цубон 23  
Сиддхичаран Шрештх 484  
Сидки Джахид 528  
Синг Мохан 795  
Синг Хардев 796  
Синда М. 23  
Синклер Э. 92  
ас-Сир Хасан Т. 142  
Сиро Мурано 23

Содномдорж Д. 24  
Создан Танака 24  
Соколов Г. М. 33, 219  
Соколов Ю. 148  
Сон Ким Цын 456  
Стендаль 618-619  
Стефанова А. 235  
Стивенсон Р. 298-99  
Суан Зису 23  
Сулейман М. 21  
Сумако Фукуда 23  
Суман Шивамангал Синх 795  
Сурур Н. 142  
Сурьям Г. 24  
Сутсева В. 442  
Сухарев А. 88  
Сытки Т. Д. 23  
Сяо Сянь 23

Тагор Рабиндранат 23, 795  
ат-Тайиб С. 21.  
Такако Асида 23  
Таканори Симидзу 23  
Такигути Масако 23  
Тамер З. 21  
Тамси Ч. У. 23  
Таннгава Сюнтаро 23  
Таос М. 142  
ат-Тахир В. 21  
Ташер Суад 528  
Твен М. 118-119  
Те Хань 23  
Темба К. 404  
Тилак Нараян Ваман 795  
Тин Моу 23  
То Хоай 21  
То Хью 23-24  
Торьяр М. А. 24  
Трафе Л. 23  
Траснинова З. 852  
Трескунов М. 611  
Тхань Зианг 23  
Тхе Дат 24  
Тху Бон 21, 23  
Тянь Цзянь 23

Угай Дегук 458-461; 464-467  
Удвал С. 21  
аль-Улюм М. С. Б. 24, 142  
Умарн Ш. 24  
Урнов Д. 266-68  
Усман А. 23  
Ушаков Д. В. 608  
Фанз Ахмад Фанз 21, 23, 795  
Фан Ты 327  
Фаррохзад Ф. 23  
Фаяд А. 24  
Фаяз Рафат 490  
Фебруари Б. 404  
Фейнберг Л. 870  
аль-Фейтурн М. 23, 142  
Филонб Р. 23

Фитингоф Г. 118  
Фрэнк Паркс 23  
Фукагава Мунэтош 23  
Фучик Юлиус 691  
Фэн Чжи 24  
  
Хададад М. 23  
Хаддад М. 142  
Хадем К. 24  
Хадича Мастур 490  
Хай Ле 23  
аль-Хаким Т. 21  
Халили Х. 23  
Халим Наджметдин 528  
Хальфа Б. 23, 142  
аль-Хамид Иса И. А. 142  
аль-Хамиси А. 21  
аль-Хамиси аль-Керим А. 142  
аль-Хамиси ар-Рахман А. 142  
Хаммад И. 23, 142  
Хан Юн Хо 24  
Хан Дин Сик 23  
Хасан Тадж-ас-Сирр 23-24  
Хемингуэй Э. 120  
Хигази А. 23  
Хо Дин 457  
Хоанг Чунг Тхонг 23  
Ходададэ А. 752-753  
Хопкинсон Т. 404  
Хох И. К. 339  
Хусейн Т. 21  
Хуушаан Л. 24  
Хэгэн Г. Р. 339  
Хюн Фыонг 24  
Цвейг С. 40  
Цветков Ю. 852  
Пейтлин Н. 119  
Цзав Кэцзя 23  
Цзинь Цзинь 24  
Цзоу Ди-фань 23  
Цогг Ш. 23  
Цэдэндорж М. 23  
Чандр Кришан 21, 796  
Чатрик Дхани Рам 795  
Чаттопадхайя Хариндранат 23, 795  
Чаудри Румеш А. 796  
Чаухан Субхадра Кумари 795  
Че Лан Виен 23

Челышев Е. 795, 852  
Челышев Е. П. 23  
Чеченин Б. 467  
Чимид Ч. 21, 23  
Чо Бёк Ам 23  
Чуковский К. 292, 369  
Чугтаи Исмаг 796  
Чхве Ен Иль 24  
Чхве Дин Ен 24

Ша Ооу 23  
аш-Шабби А. аль-К. 23  
Шайледра Шанкар 795  
Шамухамедов Ш. 747-748, 750-751, 853  
аш-Шанами М. 142  
Шанкар Гаргей 484  
Шаррер Адам 340, 353  
аш-Шахаль Р. 24  
Шахрияр М. 23  
Шеберстов Н. 615  
аш-Шейх Джафар Х. 142  
Шендиль Сабих 528  
Шеренч 23  
Шиль Маннулал Шарма 795  
Шоалимова А. 398  
Шойинка В. 23  
Шри Шри 23, 795  
Шумская Т. 383  
Эзеккиел Мпакеле 403  
Эйсаку Енэда 23  
Эми Сяо 24  
Энгельгардт Б. М. 297  
Эндрю А. Опоку 339  
Эташ Прюденсио 23  
Эфуа Сазерленд 23  
Эфуа Теодора Сатерленд 339  
Эюбоглу Б. Р. 23

Юсуф С. 23-24

Явуухулан Б. 23  
Ягджюглу Халим 528  
Ямадо Имадзи 23  
Ямни М. 24  
Ян Шу-цзюн 23  
Ярославцев Г. 24  
Ясин К. 21, 23, 142  
Ясин Р. 24  
Ясумаса Киседа 24  
Яшпал 796

#### Қорақалпоқ тилида

Аббас Хожа Ахмад 857  
Аким Цукимура 25  
Акустиа К. 25  
Альберти Р. 26  
Аляви Б. 25  
Андерсен Г. Х. 35, 399-401  
Андреев В. 224  
Асбьернсен П. К. 35  
аль-Асмар М. 25  
Ашур А. 25

Бальзак Оноре де 620  
аль-Барудий 25  
Бахтани 25  
Бенаво А. Р. 25  
Бун Хань 25  
Бхарати С. 26  
Винокуров Б. 371  
Волен И. 224  
Габбе Т. 35

Гаврилюк И. 372  
Гауф В. 35  
Геновская В. 224  
Геров С. 236  
Го Мо-Жо 25  
Аға-ини Гримм 370-372  
Гримм В. 35  
Гримм Я. 35  
Гэ Би Чжоу 25  
Гюго В. 653  
Дарья 25  
Диб М. 25  
Дорэ Г. 373

Жильдас-Андриевски Г. 621  
Жола Б. 25

Залка М. 318  
Иосико Макино 25  
Истрати И. 516  
Иқбал 25

Канашевич В. 235  
Караличев А. 224  
Кемаль М. 25  
Ким Де Гю 25  
Константинску Т. 516  
Котанов В. 236  
Кочергин Н. 668  
Кунпкида Долпо 25  
Кэлин Г. 516

Лабулэ Э. 35  
Лахутий Абулқосим 754  
Лондон Дж. 93  
Любирская 35  
Люй Цзянь 25

Мао Дунь 667  
Марчевский М. 224  
Мериме Проспер 622  
Мопассан Ги де 623  
Мугур Ф. 516  
Мутран Х. 25

Нажимов К. 621  
Назым Ҳикмет 25-26, 553  
Неруда Пабло 697

Омар Хайям 25, 755-756

Перейра Ж. 512  
Перро Ш. 35

Бичер-Стоу Г. 122  
Гидаш А. 319  
Дорэ Г. 375  
Перро Шарль 654

Андерсен Г. Х. 402  
Габбе Т. 300  
Аға-ини Гримм 374

Пивоваров В. 401  
Проданов П. 236

Распэ Р. Э. 373  
Редлих Е. 370  
Рупя А. 516

Саади М. 25  
Сань Шан-Фей 668  
Се Мен Ир 25  
Сейфиддин О. 25  
Сенге Д. 25  
Сидқий М. 25

Тагор Рабиндранат 25, 858-859  
Тажигаев Н. 149  
Твен М. 94, 121  
Теймур М. 25  
То Хью 25-26  
Топслиус 35  
Тю Сон Вок 25  
Тянь Цзянь 25

Уанльд О. 35

Файз А. Ф. 25  
аль-Фарадж А. 25  
Фирдауси 25  
Фиртунов С. 236  
Фучик Юлиус 692  
аль-Хамиси А. 189  
Хан Юн Хо 25  
Хафиз Ш. 25  
Хемингуэй Э. 95  
Ходза Н. 34  
аль-Хурри И. 25

Цвейг С. 41-42

Чандр Кришан 25, 860  
Чаттопадхая Х. 25

Шамухамедов Ш. 755  
аш-Шаркавий А. 25  
Шахрияр М. 25  
Шаъал Р. 25  
Шекспир В. 271  
Шеренг 25  
Шудрака 861

Элами Ш. 25  
Эми Сяо 25

Ян Неруда 693

#### Уйғур тилида

Распэ Э. 375  
Фаст Г. 96  
Хуа Шань 669  
Чепраков 654  
Чжа Шу-ли 670

#### Маҳаллий яҳудий тилида

Задунайская З. 300  
Свифт Ж. 300

ТАРЖИМОНЛАР КҮРСАТКИЧИ

УКАЗАТЕЛЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ

- Аббос Э. 19-20, 43, 477  
 Абдуазизова Н. 495  
 Абдужаббаров А. 131  
 Абдукаримбекова М. 31  
 Абдулла С. 133-140, 494  
 Абдуллаев А. 127, 159, 180, 766  
 Абдуллаев В. 61-62, 69, 336, 548, 591, 672, 679, 759  
 Абдуллаев З. 116  
 Абдуллаев И. 141, 194  
 Абдуллаев Н. 505  
 Абдуллаев Ф. 60, 104  
 Абдуллаев Х. 15  
 Абдумажидов А. 72, 114, 337, 482  
 Абдумажидова У. 414  
 Абдураззоқ А. 5, 57, 228-229, 475, 661  
 Абдурашид Р. 760  
 Абдурашидов Р. 354  
 Абдурашидов Г. 794  
 Абдурахмонов Р. 434  
 Абдуқаҳҳор С. 44, 227, 338, 393, 554-555, 843  
 Абдуқодирова Х. 469  
 Абдуҳафиз Г. 666  
 Азимбосва М. 28  
 Азимова С. 213, 408, 504, 523  
 Айюбий О. 565  
 Акбарий С. 43, 419, 768, 838  
 Аксаков 742  
 Акчурин М. 131  
 Алиев А. 220, 422, 684, 793  
 Алиев М. 144, 163-168, 175, 200, 203, 205, 207, 324, 481, 666, 760, 773, 846  
 Алиева Ф. 44, 116, 626, 793  
 Алимов Т. 8, 307, 325, 443, 486, 514, 708, 742  
 Алимұхамедов Н. 567  
 Алимхонов Н. 715-716  
 Аминов Б. 52  
 Анорбоев С. 18, 662  
 Ахмар Х. 679, 793  
 Ахмаров Х. 4  
 Ашурбоев З. 491, 660, 794, 819, 846  
 Аъзам М. 156, 527, 540, 549, 760  
 Аъзамов 100, 445  
 Аъзамов М. 696  
 Аъзамова С. 535  
 Аюб А. 432  
 Аҳмаджонов О. 471  
 Аҳмаджонова Ш. 787  
 Аҳмедов М. 331, 409  
 Аҳмедов Ф. 422, 662  
 Аҳмедова М. 325, 771  
 Ахророва Х. 495, 673, 731  
 Бскасва Д. 848  
 Бобосва М. 2, 4, 28, 43, 127, 197, 450, 542, 760  
 Бобожон А. 664  
 Бобожон Р. 451  
 Бозорбоев Н. 156, 707, 801  
 Бойсинов Э. 767, 820  
 Бойқобилов Б. 17, 532, 572, 719  
 Болтабоев Ж. 794  
 Буюк 110, 584, 740  
 Буянова А. П. 794  
 Бурибосва А. 548  
 Вакид 569  
 Валиева Д. 155, 708  
 Валиева Р. 31  
 Васфий 809, 850  
 Воҳид Э. 419  
 Воҳидов Э. 18, 202, 283, 345-346, 696, 760, 817, 838  
 Гүлчехра 838  
 Давлатшоев 50, 303  
 Даврон М. 524  
 Даврон Х. 760  
 Долматовский Евг. 477  
 Еқубов А. 829, 863  
 Жабборов Ж. 19-20, 43, 202, 241, 419, 477, 479, 760, 817, 838  
 Жабборов Э. 330  
 Жабборов Х. 807, 815  
 Жалил М. 52, 130, 312, 760, 828  
 Жалилов С. 175  
 Жалолиддинова М. 675  
 Жалолов М. 846  
 Жалолов Т. 180, 789, 792, 840-844  
 Жалолов Х. 335  
 Жалолова А. 663  
 Жонматова Х. 190  
 Жұра Т. 527  
 Жұрасв В. 238  
 Жұраев Н. 208  
 Жұрасва Г. 760  
 Жұраева М. 226  
 Жұраева Н. 131, 771, 799  
 Зайниддннов А. 13  
 Зейнонова Х. 593

- Зокиров А. 787  
 Зокиров М. 217, 281  
 Зулфия 4, 760  
 Зумрад 580, 583  
 Зуннунова С. 440  
 Зухриддинов Ш. 507
- И**  
 Ибрoҳим Б. 548  
 Иброҳимов А. 787, 791, 831  
 Иброҳимов Б. 524, 708, 742  
 Иброҳимов Т. 3, 73, 520, 794, 811-812, 823  
 Иброҳимов Х. 59, 321, 509  
 Икром М. 5, 418, 838  
 Иминов А. А. 45  
 Иномхужаев С. 700  
 Иноғомова Ш. 771  
 Ирисов А. 175, 180, 190, 193  
 Искандаров О. 195  
 Искандаров Т. 52, 325  
 Исломов М. 683  
 Исломов Қ. 18, 764  
 Исмоилий М. 243-245, 524, 538-539  
 Исмоилов А. 201  
 Исмоилов Т. 28, 30, 181  
 Исмоилов Э. 127, 180, 320  
 Исмоилов Ғ. 378, 869  
 Исмоилова С. 632  
 Исмоилова Ф. 637  
 Исомиддинов А. 763
- Й**  
 Йўлдош С. 800  
 Йўлдошев В. 180, 272, 413-414, 550, 694
- Йўлдошев К. 4**  
 Йўлдошев С. 175, 212, 288, 387-388, 390, 393, 426, 511, 526, 644, 671, 675, 723, 725, 780, 785-786, 846  
 Йўлдошева С. 13, 123, 218, 412, 447, 489, 526, 676
- К**  
 Камол Ж. 562  
 Қаримов А. 175, 283-284, 826а  
 Қаримов У. 180  
 Қаримова Д. 411  
 Қароматов С. 563, 701  
 Қарпов В. 324  
 Қенжа Қ. 791  
 Қонилов З. 787  
 Қонилов Н. 18.  
 Қонилов Р. 66, 127, 154, 180, 220, 253, 419, 422, 477, 524, 789, 792-794, 864
- М**  
 Маматохунов У. 655  
 Маннонова Н. 201  
 Маннонова Х. 449  
 Мансуров М. 638  
 Мансуров Ш. 468  
 Мансурова Х. 325, 495, 699
- Матжон О. 5, 312, 760**  
 Махсум С. 145  
 Маъруф 349  
 Максудий Н. 635  
 Максудов Ш. 326, 495  
 Максудова В. 507  
 Максудова Н. 180  
 Маҳмуд И. 760, 821  
 Маҳмудов М. 15, 30, 39, 52, 393, 556  
 Маҳмудов Ғ. 675  
 Маҳмудова Х. 131, 208, 413, 470, 495, 525, 772  
 Мираҳмедов А. 151, 338, 420, 521, 526, 777, 818  
 Мирза Е. 43, 849  
 Мирзааҳмедов А. 17  
 Мирзаев М. 7, 17  
 Мирзасва Н. 28  
 Мирзакалон 282  
 Мирзондов М. 31, 65, 157, 250, 320, 382, 513, 405, 492-493, 556, 758, 808  
 Мирмуҳамедов Қ. 15, 58, 179, 415, 421, 430-431, 566, 834, 846-847  
 Мирмуҳсин 43, 419, 453  
 Миробидов Э. 15, 53-56, 153, 240, 247, 252, 469, 534, 568, 624, 707, 775  
 Миртемир 4, 16, 19, 342, 450-451, 475, 542, 838, 850  
 Миртожиев М. 524  
 Мирқосимов С. 790  
 Муинзода М. 739  
 Мулламуҳамедов А. 19-20, 354, 507, 846
- Муниров Қ. 180**  
 Муродий 809  
 Муродов А. 180  
 Муродов М. 151, 177, 731  
 Мусаев Б. 702  
 Муслим И. 18-20, 99, 477, 792  
 Муслимов М. 758  
 Мугаллибов С. 133-140, 145  
 Мухтор А. 4, 393, 871  
 Мухторов Т. 131  
 Муқимбоев Ю. 238  
 Муҳамедов Н. 19-20, 494, 794, 805, 814, 816, 830, 846  
 Муҳамедова Р. 787  
 Муҳаммад Али 5, 206, 241-242, 788 790  
 Муҳаммадёроева П. 31  
 Муҳаммаджон Қ. 354  
 Муҳаммадҷонов Р. 787, 794, 827, 848-850  
 Муҳаммадҷонов С. 105, 127, 557, 625, 806  
 Муҳиддинова М. 175, 660  
 Муҳсинова С. 869  
 Мўмин П. 850  
 Мўминова Д. 495



- Нажмитдинов Т. 15, 18, 483, 507  
 Назармат 4, 477, 809  
 Назаров Н. 13, 15, 18, 865  
 Парзуллаев Н. 760  
 Насриддинов Ф. 322, 444, 657  
 Насриддинова Ж. 131, 325, 448, 518  
 Насрулла 301  
 Незьматов Т. 200  
 Ниезов Х. 186, 405, 477, 479, 497, 729  
 Низом Т. 760  
 Низомиддинов И. 712, 787  
 Нишонова М. 794  
 Норматов М. 11, 192, 246, 662, 758-759, 793  
     Носиров А. 175  
 Носиров Э. 11, 13, 18, 46, 48-49, 183, 192, 230, 232, 314, 332, 376, 382, 407, 495, 574, 794, 848  
 Нурбек 6, 18, 115, 437, 568, 573, 585  
 Нурий Ш. 364  
 Нуруллаева Г. 5, 760  
  
 Обид Е. 760  
 Обидов З. 18-20, 312, 338, 419, 658  
 Обидов М. 702, 727  
 Обидхўжаев Р. 31, 127, 524, 548, 789, 792-793, 843, 862, 864  
 Одил Ш. 760  
 Ойбек 16, 342  
 Олимбоева М. 792  
 Олимжон Х. 241  
 Олимхонов Н. 708  
 Орипов А. 428, 760  
 Орипов У. 846  
 Орифжонов Н. 20  
 Ортиқова М. 516  
 Осим А. 206, 209, 348  
 Отаёр 791  
 Охундий Н. 4, 313  
  
 Парлихўжаев Л. 15, 20, 218, 495, 801  
 Парлихўжаев М. 124, 210, 425, 487  
 Парфи Р. 130, 241, 544-545  
 Пидаев Т. 61-62, 679  
 Пирназаров А. 111-113  
 Пирниёзов А. 668  
 Пўлат С. 19  
 Пўлат Т. 347  
 Пўлатов К. 18  
 Пўлатов Х. 14, 32, 126, 175, 709  
  
 Ражабова А. 102, 757, 792, 843  
 Рамазонов А. 31  
 Расулов А. 180, 708  
 Расулов М. 524  
 Расулов Ф. 355  
 Раўпова А. 131  
 Рауф Г. 200  
 Рашидов А. 793  
 Раҳим В. 320  
  
 Раҳим С. 18, 127, 239, 515, 524, 759, 793  
 Раҳимбоева Қ. 760  
 Раҳимжон Н. 488  
 Раҳимий О. 107-109, 843  
 Раҳимов В. 225  
 Раҳимов С. 15  
 Раҳмат А. 360, 655  
 Раҳмат З. 304  
 Раҳматуллаев Т. 214  
 Раҳмонов Д. 123, 187  
 Раҳмоп М. 31, 64, 127, 211, 366-368, 564, 628-629, 760  
 Раҳмонов Р. 18, 117, 524, 548  
 Раҳмон С. 760  
 Раҳмон У. 116, 422, 792  
 Раҳмон Ш. 423, 760  
 Ризо Ш. 97-98  
 Рихсиева Н. 770  
 Рихситиллаев Ф. 787, 848  
 Родригес Ф. П. 468  
 Рустамов А. 19, 706, 708  
 Рустамов М. 238, 320, 770  
 Рустамов Т. 570-571  
 Рўзиматов В. 358, 542, 774  
 Рўзиматов Х. 63, 127, 158, 180, 306, 439, 665, 698  
  
 Саидов М. 660  
 Сайдалиева Л. 28  
 Сайдалиева Р. 869  
 Сайдалиева С. 2, 238, 289, 427, 636, 765  
 Сайёр 18, 20, 419, 760, 838  
 Сайёр П. 19  
 Салоҳ Х. 20, 43, 354, 477, 658  
 Сатторов М. 181, 820  
 Саъдулла Ш. 16, 320, 389, 391, 393-395, 642  
 Сиддиқ С. 424  
 Сиддиқов Э. 238, 338, 477, 508  
 Собир 105, 594  
 Содиқов Н. 1, 14, 32, 213, 417, 489, 523-524, 526, 779, 804, 845  
 Содиқова М. 356, 792  
 Солиҳ М. 7, 760  
 Сотиболдиев Е. 180, 708  
 Суюн А. 760  
  
 Талабов Э. 131, 169, 190, 193  
 Талъат 180, 706, 708  
 Тешабоев Ф. 790  
 Тила С. 660  
 Ткачев М. 326  
     Тожибоев Х. 238  
 Тожиев З. 15  
 Тожиева Л. 500, 559, 586, 758  
 Тоиров Н. 588  
 Толиб Ш. 38, 833, 839  
 Толибов Ш. 39, 826

- Тошмухамедова Г. 131  
 Тошпўлат Н. 354  
 Тошкўзнева М. 131  
 Турдиев Ш. 127, 846  
 Турмухамедов Н. 13, 19-20, 192, 276, 477  
 Туробов Ш. 310  
 Турсун П. 582  
 Турсунов М. 131, 169, 193, 208, 213, 787  
 Тўла Т. 262  
 Тўлаган А. 107  
 Тўлаганов А. 132  
 Тўлаков 630  
 Тўлқин 17, 20, 130, 216, 419, 828  
 Тўрабеков Х. 496, 498-499, 589-590  
 Тўрахонов С. 361, 572
- Умарбеков У. 221  
 Умаров З. 201  
 Умаров М. 643, 742  
 Умаров Н. 10  
 Усмон З. 384  
 Усмон О. 205  
 Усмонова Ф. 848  
 Усмонов У. 47  
 Усмонхўжаев Ш. 68, 309, 469, 682, 685
- Файзиев Б. 238  
 Файзиев М. 4  
 Файзиев Т. 712  
 Файзий М. 631, 679, 688, 695  
 Файзулла А. 791  
 Файзуллаев А. 787, 815, 824-825, 848  
 Фаттоҳ Т. 4  
 Фузанлова Р. 238, 356
- Халилова Р. 15  
 Холлиев Н. 52  
 Холмедова М. 131, 196  
 Холмирзаев Т. 787, 802  
 Худойберганов С. 18, 215, 524, 662, 792, 843  
 Худайқулов М. 222, 762  
 Хўжаев 100  
 Хўжаев М. 130-131, 182, 193  
 Хўжахонов А. Т. 285-287
- Чустий 19, 706, 719-720, 730, 739, 742, 809, 814, 850  
 Чўлпон 258
- Шайхзода 838  
 Шайхзода М. 16, 263  
 Шамсиева С. 290-291  
 Шамсимухамедов У. 12, 67, 324, 328, 478, 480, 660, 761, 769-770  
 Шамшаров И. 152, 277-280, 776  
 Шарафмддинов О. 577, 798  
 Шарипов Н. 193  
 Шарипов Х. 5, 130, 658, 760
- Шаропов О. 503, 671  
 Шер А. 130, 341, 828  
 Шоди Ф. 43  
 Шоисломов Ш. 190  
 Шомансур Ю. 5, 202, 261, 838  
 Шомансуров Ю. 19-20, 43, 477  
 Шомирзаев А. 176, 193, 199, 254  
 Шомирзаева Д. 30  
 Шомухамедов Ш. 19-20, 133-140, 705-706, 708, 718, 726, 733-738, 741, 802-803, 809-810, 850  
 Шоҳисмоил Ф. 52  
 Шукрулло 241, 312, 433, 451, 658, 838  
 Шунқор 19-20, 228, 451, 658  
 Шухрат 20, 43, 323, 768, 838
- Эгамова Я. 344  
 Эрбугаев И. 449  
 Эргашев Х. 214, 231, 338, 343, 446, 587  
 Эргашева Н. 709  
 Эшонқулов А. 37, 102  
 Эштўхтаров Х. 532
- Юнусов С. 220, 326, 334, 437, 526, 680, 766  
 Юнусова М. 510  
 Юсупов Ш. 418  
 Юсупова Н. 31, 385  
 Юсуфий М. 678  
 Юсуфхўжаев М. 794
- Яукачева М. 708  
 Яшасв З. 338  
 Яшин 349  
 Яқубов А. 794  
 Яхёев М. 69, 249, 576, 679, 759, 793
- Улмас М. 19-20, 43, 160, 477  
 Уразаев А. 152  
 Уринбоев А. 180, 422, 708
- Қамбарова Р. 2, 28, 436а, 623  
 Қаҳҳор А. 128  
 Қаҳҳорова К. 700, 710  
 Кобилов И. 215, 410, 412, 675, 767  
 Козоқбоев Т. 29  
 Қосимов А. 872  
 Қосимов М. 704  
 Қудратова М. 196  
 Қурбонов А. 15  
 Қуронбеков А. 305, 551, 702, 713  
 Қўчқоров У. 760  
 Қўшбоева Ш. 362, 507  
 Қўқонбеков С. 18, 850
- Ғаниев А. 200-201, 203, 205, 207  
 Ғанихўжаев Ф. 15  
 Ғафуров И. 70-71, 547, 581  
 Ғоибов С. 15

Фулом Ф. 259, 302, 542-543, 722-724  
Фулом Х. 4, 16, 43, 451, 850  
Фуломоов Ф. 787  
Фуломова Х. 116, 175, 449, 522

Хабибуллаев А. 204, 686, 702, 707,  
728

Хабибуллаев Н. 248, 681  
Хазраткулов Ж. 702, 715, 732  
Хайдаров М. 449, 794  
Хайитметов А. 706  
Хаким М. 4, 561, 548, 793  
Хаким О. 791  
Хакимжонов М. 131  
Хакимжонов Ю. 133-140

Хакимов А. 742  
Хакимов И. 190  
Хакимов М. 18, 524, 526, 529-531,  
533, 536, 541, 548  
Хакимов О. 760  
Хамроев И. 238  
Хардат М. 794  
Хасан С. 333, 449  
Хасанов А. 131, 190, 193, 421  
Хасанов Б. 162, 416  
Хафизова А. 742  
Хикмат Қ. 19, 477  
Хожиева О. 130, 234, 312, 760  
Хошимов У. 39

• • •

Абкина М. 85  
Аганина Л. 23-24  
Азаров В. С. 454  
Айзман Ю. 339  
Александров Ю. 795  
Алексеев Г. 23  
Алиев Е. 490  
Антокольский П. 23  
Антонов М. 870  
Ануфриев Ф. 796  
Ануфриева А. 796  
Ашкинадзе Г. 21  
Арго А. 795  
Ариан А. 350, 353  
Ахматова А. 23, 795  
Ашкинадзе Г. 198  
Ашукин Н. 317

Бабаев А. 23  
Багрицкий Э. 23  
Банников Н. 85  
Бану-Лахутн Ц. 23  
Басистов Ю. 339  
Басистова Н. 219, 339  
Батурнина Н. 339, 796  
Бауков И. 23  
Бациева С. 24  
Белькович А. 21  
Бен Г. 23  
Берг О. 23  
Берггольц О. 23  
Берестов В. 23  
Бескровный В. 796  
Бессараб М. 269  
Богославская М. 85  
Болотин С. 23  
Борисов С. 23  
Ботвинник С. 23, 24, 454, 795  
Брандис Е. 603  
Брандис Н. 603  
Брауде Л. 397-398  
Брынских С. 464, 466

Бугаевский В. 316-317  
Буштейн Ф. 24  
Буянова А. 490  
Быков Вл. 796  
Быстрова И. 327

Ваксмахер М. 21, 23, 24, 327, 795  
Василевский Л. 295  
Верховский В. 595-596  
Вершинина З. 75-80  
Винокуров Е. 23  
Вишневецкая Н. 796  
Волгин И. 23  
Волжина Н. 85, 265, 269, 299  
Волк С. 21  
Воронель Н. 23

Галь Н. 75-80, 85  
Гальперина Е. 23  
Гальперина Р. 85  
Гальперина Т. 88  
Ганзен А. 397-398  
Ганзен А. В. 396  
Ганлев В. 21  
Георгиевская Н. 85  
Големба А. 23-24, 795  
Голубков Д. 795  
Голышева Е. 120  
Горбов Д. 85  
Горбовский А. 23,-24, 851  
Горлин А. 88  
Горская Н. 23-24  
Горский Ан. 295  
Грифцов Б. А. 597  
Грин Т. 81  
Губина А. 457  
Гурова И. 87-88  
Гурский С. 23, 795  
Гусева Н. 490

Давыдова А. 21  
Давыдова Н. Ф. 92

- Дарузес Н. 85, 87-88, 118, 293-294, 299  
 Дементьев Н. 23  
 Державин В. 23  
 Дехтерова Н. 88  
 Дмитриев О. 23  
 Долматовский Е. 21, 23  
 Доманская А. Ф. 92  
 Друскин Л. 454  
 Дудина Л. 21  
 Дьянник Н. 85  
  
 Елеонская А. 85  
 Емельяникова Н. 85  
 Ермаков И. 21  
  
 Железнов П. 23-24  
 Живов М. 340, 379  
 Жирмунская Т. 23  
  
 Заурих А. 23  
 Зимонина И. 327  
 Злобин Г. 85  
 Злотников Н. 23  
 Золотцев С. 21  
  
 Ибрагимова С. 796  
 Ивинская О. 795  
 Игнатьева Е. Ф. 396  
 Изаков Б. 120  
 Ильясов Я. 457, 466  
 Иодковский Э. 24, 454  
  
 Калашникова Е. 87, 88  
 Каныкин А. 454, 459  
 Карлов Ил. Г. 465  
 Карпов В. 24  
 Касаткина Н. 649  
 Кашкин И. 88, 299  
 Кеворкова И. 339  
 Кибиркшитс Л. 21  
 Кирсанов С. 23  
 Кислова Л. 85  
 Клещенко А. 795  
 Кобецкая А. И. 396  
 Коган Н. 604-605  
 Комиссаров Д. 24  
 Коржев Е. 85  
 Корнев Л. 796  
 Корчагин В. 21  
 Корш Е. 595-596  
 Косновский А. 796  
 Костыря В. 484  
 Коткин В. 21, 403-404  
 Коц Г. 23, 795  
 Кошенда А. 24  
 Кошюшков Г. 88  
 Краснодарская Н. 21  
 Кривцова А. 266-268  
 Кругерская О. 21  
 Кружков Г. 21  
 Кудинов М. 23, 457  
  
 Кудинова А. 339  
 Кудрявцева И. 796  
 Кулишер А. 609-611  
 Куприянов В. 21  
 Курганцев М. 21, 23, 142, 474, 855  
 Курел В. 85  
 Кушак Ю. 458  
  
 Лавриненко Ю. 870  
 Лапин Б. 23  
 Латынин Л. 23  
 Лебедев Г. 24  
 Лебединский И. 21  
 Левик В. 316, 379  
 Левин В. 351  
 Левтан С. 317  
 Леднев А. 24  
 Лившиц Д. 269  
 Линдегрел А. 614-615  
 Липкин С. 23  
 Липко В. 315, 317, 352  
 Литвинов А. 327  
 Литвинова Т. 85  
 Лопырева Е. А. 608  
 Лорье М. 85, 87-88  
 Луговой В. 24  
 Луговский В. 795  
 Лушгина Л. 397  
 Львова И. 21  
 Любимов Н. 616  
  
 Макаренко А. 21  
 Макарова А. 89-91  
 Малевич О. 691  
 Мальханова И. 327  
 Мамонов А. 23-24  
 Ман Н. 85  
 Маринский А. 327  
 Маркова В. 23  
 Мартынов Л. 21, 23  
 Матусовский М. 23  
 Маянц В. 87-88  
 Мирошникова Г. 397-398  
 Михайлова Г. 490  
 Москалев Ю. 490  
 Мохан Х. М. 490  
 Мурик А. 85  
 Мухамеджанова В. 490  
  
 Найман А. 24  
 Некрасова Л. 21, 23  
 Немчина Н. 613  
 Немчинова Н. 595-596, 613, 618-619  
 Немчинский Я. 506  
 Николаев А. 457  
 Николаев Н. 457  
 Николаева И. В. 695а  
 Никулин Н. 327  
  
 Облонская Р. 85  
 Озерская Т. 87-88  
 Озерская Т. А. 85

Окуджава Б. 23  
Орагвеладзе Г. 22  
Ошерович Э. 24

Павлова М. 21, 23-24, 795  
Павлович Н. 795  
Панышева Ю. 24  
Пармузин Б. 484  
Пастернак Б. 23  
Пенхасик Л. 743  
Петров И. 646  
Плотников Ю. 870  
Позднесва Л. 23  
Полевой К. 645  
Полинова О. 796  
Полухин Ю. 457  
Потапова З. 442

**Рабинович И. 796**  
Разговоров Н. 21, 457  
Разумовская И. 397  
Рамайя К. 795  
Рамзес В. 21, 403  
Ранай К. 23  
Ревич А. 23-24, 853  
Редько И. 796  
Редько Т. 796  
Ринчинэ А. 21  
Рогов В. 23, 795  
Розенфельд А. З. 711  
Ромм А. 24, 316  
Ростовский А. 24  
Румер О. 23, 853  
Рыкова Н. Я. 608-611

Салье М. 147  
Самарин В. 24  
Самойлов Д. 23-24  
Самострелова 397  
Северцев С. 21, 23-24, 795, 852, 854, 856  
Седых Д. 23, 853  
Сельвинский И. 23  
Семенов А. 867  
Семенов В. 327  
Семивогос С. 24  
Сендик А. 23-24  
Сергеев А. 23  
Сергеев В. 795  
Серебряков И. 796  
Сикорская Т. 23  
Слуцкий Б. 21, 23  
Смеляков Я. 23, 457  
Станевич В. 264  
Старостин А. 853  
Степанянц М. 490  
Стефанов Ю. 21  
Стрижков И. 749, 853  
Сурков А. 23

Тарасова М. 23-24  
Тардов В. Г. 744-746

Тарутта П. 339  
Тарханова С. 327  
Телятников К. 85, 397-398  
Телятников К. И. 396  
Телятникова А. В. 396  
Тимошкина А. 188  
Тихомиров В. 23-24  
Тихонова И. 21, 23, 316  
Ткачев В. 327  
Ткачев М. 21, 327  
Трубников В. 235, 339  
Трубникова С. 339, 796  
Туманова З. 454, 467  
Туркин Вл. 457  
Тушинова В. 23

Урнов М. 88  
Усманов Н. 21  
Ушаков В. 21  
Ушаков И. 315-317, 379

Ферсович В. 339  
Фетисова Н. 21  
Финк В. 598-602  
Фирсов В. 24  
Фиш Р. 23  
Фиш Р. Г. 552  
Фридланд С. Л. 396  
Фролова О. 21

Хазанов Ю. 795  
Халифа Л. 23  
Хардат Маден-Мохан 796  
Хачкевич В. 457  
Хацревин Э. 23  
Ходжаева Ч. 490

Часова Я. 853  
Челышев Е. 795  
Черкасский Л. 23-24  
Черникова С. 490, 796  
Черницкая Е. 327  
Чернышев В. 21  
Чивилихин А. 795  
Чугай О. 21  
Чуковский К. 87-88, 119, 269  
Чуковский М. 269  
Чуковский Н. 119, 269, 298

Шабшай Л. 338-339  
Шагаев В. 21  
Шагаль В. 21  
Шамухамедов А. 853  
Шаповалов М. 21  
Шарбатов Г. 21  
Шахова Э. 85  
Шервинский С. 23  
Шефнер В. 795  
Шенко Л. 490, 796  
Штейнберг Л. 23

Эйхенгольц М. 614-615  
Энгельгардт Б. М. 297  
Эфров А. 24

Юнаков Г. 24

Янова А. 528

Ярославцев Г. 21, 23-24

Яская А. 435-436

Яхинна Ю. Я. 396-397

### Қорақалпоқ тилида

Абдужабборов А. 184

Айтмуратов Д. 693

Айымбетов Қ. 25

Алламуратов А. 622

Алланазаров Т. 858

Бегжонов К. 620

Бекимбетов А. 25

Бердимуратов Е. 121

Дилмуратов Ж. 25

Досанов Қ. 25

Жумамуратов Т. 25

Жумашев Х. 236

Ибрагимов О. 42

Иброҳимов Б. 184

Идрисов М. 25

Исмаилов Б. 25

Камалов Ж. 516

Камалова Г. 41

Майоров И. 858

Мамбетмуратов Ш. 25, 36, 96

Маткаримов Т. 25, 858

Матназаров М. 755

Миртемир 594

Муҳторов О. 185

Нажимов Т. 25

Назбергенов К. 372

Насыров Ф. 621

Пиржанов У. 860

Сабуров П. 93

Сапаров Т. 34, 36, 472, 868

Сақиев З. 25

Сейтжанов Т. 25

Сейтназаров Ф. 25

Сейтниззов М. 25

Сейтов Х. 25

Тажимуратов А. 25

Тажимуратов Э. 859

Тилеубергенов Г. 623

Турымбетов Х. 25

Хожаниязов У. 858

Юсупов И. 25

Қабулов Т. 754

Қаппназаров Б. 25

Қайыпбергенов Т. 25

Қалжанов М. 35

Қалимбетов Б. 318

Қарабаев М. 26, 94, 271, 697

Қасымова М. 25

Қожықбаев А. 27

Косметеров Ж. 692

Қурбанниязов С. 370

### Маҳаллий яҳудий тилида

Бадалов И. Ш. 402

Валхнева И. 150

Хоҳамова С. Р. 374

Ягудаев А. 300

### Уйғур тилида

Аминов С. 670

Баратов А. 656

Жамолитдинов О. 669

Исраилов Н. 319

Маматохунوف У. 96

Муталлипов М. 122

Ниязов Б. 143

Раҳимқулов Р. 670

Рузин Я. 143

Юничева А. 143

Қурбонниязова П. 654

Ҳасанов Т. 670

Ҳасанова Х. 797

### САРЛАВҲАЛАР ҚҮРСАТКИЧИ

#### УКАЗАТЕЛЬ ЗАГЛАВИЙ

Аждарнинг кўзи: Хитой халқларининг афсона ва эртақлари 671

Ажойиб ҳангомалар 700

Албан поэзияси 43

Аловиддин ва сеҳрли чироқ 144

Америкаликлар Америка ҳақида 44

Ангола эртақ ва афсоналари 123

Араб прозаси 143

- Араб эртаклари: Минг бир кечадан 145
- Араб ҳикоялари 127
- Атрофимдаги одамлар 1
- Африка эртаклари 2
- Афғон прозасидан 200
- Афғон халқ эртаклари 201
- Афғон шоирлари 202
- Афғон эртаклари 203
- Бахт тухфалари: Вьетнам ёзувчиларининг ҳикоялари 322
- Бахтсиз фарзанд: Ҳозирги замон эрон ҳикоялари 701
- Бева кишининг ҳийласи: Корейс новеллалари 448
- Бизнинг йўл: Ҳозирги замон поляк ёзувчиларининг ҳикоялари 507
- Бир соатлик халифа 128-129
- Бирма эртаклари 213
- Болгар ҳикоялари 220-221
- Вафодор лочин: Жаҳон халқлари эртаклари 28
- Венгер халқ эртаклари 320
- Вьетнам шоирлари 323
- Вьетнам халқлари эртаклари 334
- Вьетнам ҳикоялари 324
- Габрово латифалари 222
- Гавҳар тош: Болгар халқ эртаклари 237
- Графнинг соқоли: Италиян эртаклари 427
- Дастлабки учкун: Оснѐ ва Африка ёзувчиларининг эртак ва ҳикоялари 29
- Доно табиб: Ҳинд эртаклари 779
- Душннинг чеккасидаги булоқ: Инглиз эртаклари 272
- Ёввойи қиз 3
- Жанглар қиссаси Маҳабҳарата ёки Бҳарата авлодлари жангномаси 780
- Жаҳон халқлари эртаклари 30
- Жаҳонга тинчлик 4
- Жиноят такрорланмайди: Куба ёзувчиларининг ҳикоялари 468
- Жўр овоз қитъалар 5
- Зайтун новдаси: XX аср араб поэзияси 130
- Заъфарон кўча: Фаластин ёзувчиларининг ҳикоялари 196
- Ижро этилмаган ҳукм: Япон ёзувчиларининг повесть ва ҳикоялари 766
- Икки қадимги япон қиссаси 767
- Индонезия эртаклари 422
- Ишқ изтироби: Жаҳон адабиѐтидан 6
- 20-аср жаҳон прогрессив шеърнати: Македония шоирлари 757
- 20-аср жаҳон прогрессив шеърнати: Француз шоирлари; Фин шоирлари 7
- Калила ва Димна 781-784
- Қамбағалнинг аччиқ қисмати: Фарбий Покистон пуштун ёзувчиларининг ҳикоялари 489
- Корея ҳикоялари 449
- Куба халқ эртаклари 469
- Кулгили кўз ёшлар 8
- Кумуш кийик: Болгар халқ эртаклари 238
- Кўприкдаги қиз 131
- Ливан ҳикоялари 175
- Маҳабҳарата ёки Бҳарата авлодлари жангномаси 785-786
- Менинг исмим Қоадовальдо Эрера: Куба ёзувчиларининг ҳикоялари 471
- Минг бир кеча 132-140
- Минг бир кулги 9
- Миср ҳикоялари 176
- Моҳир тикувчи: Немис халқ болалар кўшиқлари 354
- Мўғул шоирлари 477
- Ойдни кечада: Бирма ёзувчиларининг ҳикоялари 214
- Олтин булут 210
- Олтин сароб 45
- Осиѐ овози 10
- Оташ нафаслар: Ҳинд ҳикоялари 787
- Оққуш қиз: Югославия халқларининг эртаклари 764
- Парда орқасидаги қўғирчоқ: Эрон ҳикоялари 702
- Рамайна: Қадимги ҳинд эпоси 788
- Севги сатрлари: Вьетнам ёзувчиларининг ҳикоялари 325
- Серб эртаклари 758
- Серб ҳикоялари 759
- Сеҳрли кўзача: Ҳинд эртаклари асосида 862
- Сеҳрли мурда: Мўғул-айрот эртаклари 481
- Сеҳрли узук: Ҳиндистон халқлари эртаклари 863
- Синь Цзян шоирлари 655
- Сирли ҳодисалар антологияси 37
- Скандинавия ҳикоялари 11
- Словак ҳикоялари 678
- Сотилган юрак 12
- Сув одами: Югославия халқ эртаклари 765
- Сурия ёзувчиларининг ҳикоялари 192
- Ташналик: Болгар ёзувчиларининг ҳикоялари 223
- Тонг мамлакати куйлари: Корея поэзияси 450

- Тош ва конлар ҳукмдори: Чех ва словак эртаклари 694  
Турк эртақ ва афсоналари 523  
Турк ҳикоялари 524-525  
Түтинома 789
- Форс эртаклари 704
- Хиросима фарёди: Япон шоирларининг шеърлари 768  
Хитой ва корейс халқ эртаклари 31  
Хитой халқ эртаклари 656, 672
- Чой ранги: Цейлон ёзувчиларининг ҳикоялари 675
- Шаллақи хотин: Вьетнам ёзувчиларининг ҳикоялари 326  
Шарқ эртаклари 14, 32
- Эрк садоси: Гана ёзувчиларининг ҳикоя, шеър ва эртаклари 338  
Эрон халқ эртаклари 705  
Эрон шоирлари 706  
Эрон ҳикоялари 707-708
- Янги нмом: Турк ёзувчиларининг ҳикоялари 526  
Янги уй: Судан ёзувчиларининг ҳикоялари 190  
Янги ҳаёт: Сурия ёзувчиларининг ҳикоялари 193  
Япон повестлари 769  
Япон эртаклари 770
- Ҷн мирилик тарсаки: Жуҳо латифалари, жажжи хандалар 141
- Қалбаки танга 15  
Қалба: Македония шеърятини антологияси 760  
Қизил гуллар: Ҳинд ёзувчиларининг ҳикоялари 864  
Қилич ва қалам 16  
Қитъалар кўшиғи 17  
Қор ёққан тунда: Эрон ёзувчиларининг ҳикоялари 709  
Қора ёмғир: Роман ва ҳикоялар 771  
Котил (Олти гиней) 177  
Кўёш йўли 18  
Кўёшга талпинаман: Ангола ёзувчиларининг қиссалари 124  
Кўёшни қутлаб: Хорижий Шарқ шоирларининг шеърлари 20  
Кўёшни қутлаб: Чет эл Шарқи шоирларининг шеърлари 19  
Куш қизлар 211
- Ғойиб бўлган тўқмоқ: Эртақлар 443
- Ҳийлагарнинг ҳийласи: Ҳинд эртағи 865
- Ҳикоят ва ривоятлар 710  
Ҳимолай оша садолар: Ҳиндистон шоирларининг шеър ва поэмалари 790  
Ҳинд шоирлари 791  
Ҳинд эртаклари 792, 866  
Ҳинд ҳикоялари 793  
Ҳиндистон ёзувчиларининг ҳикоялари 794  
Хозирги замон турк шеърятини 527
- \* \* \*
- Бирманские народные сказки 219  
Великий гнев: Антифашист. рассказы 340  
Ветвь оливы: Араб. поэзия XX века 142  
Вьетнам в огне: Воен. рассказы 327  
Голоса Ганы 339  
Голоса Южной Африки: Рассказы в пьесе 403  
Две сказки: Как воробей погубил слона: Инд. сказка; Бедуин и змея: Араб. сказка 867  
Живая память: Стихи и рассказы писателей Азии и Африки 21  
Китайские и корейские народные сказки 33  
Линии наших ладоней 22  
Мы живем на одной планете 23  
Называй меня «миссис»: Рассказы Южноафр. писателей 404  
Пакистанские современные рассказы 490  
Персидские народные сказки 711  
Поэты Вьетнама 323  
Поэты Индии 795  
Поэты Монголии 477  
Поэты Непала 484  
Поэты Турции 528  
Приветствуя солнце 25  
Приветствуя солнце: Стихи поэтов Азии и Африки о Владимире Ильиче Ленине 24  
Приветствуя солнце: Стихи поэтов зарубежного Востока 19  
Современный индийский рассказ 796  
Тысяча и одна ночь: Араб. сказки 147-148  
Японские сказки 770



## Қорақалпоқ тилида

Азия халықларының ертеклери 34  
Ангола ертек ҳам апсаналары 125  
Болгар гурринглары 224  
Ертеклер жолы менен 35  
Куба халық ертеклери 472  
Кул нурын кутлықлап 25  
Мынг бир тунь: Араб ертеклери 149  
Октябрь жырлары 26  
Сыйқырлы майек; Румын жазуышы-  
ларының ертеклери 516

Шығыс ертеклери 27  
Ҳар турли халықлардың ертеклери  
36  
Хиндстан ертеклери 868

## Маҳаллий яхудий тилида

Дустхо: Қисайи араби 150

## Үйгур тилида

Ҳинд ёзувчилари ҳикоялари 797

## ТИЛЛАР КҮРСАТКИЧИ

### УКАЗАТЕЛЬ ЯЗЫКОВ

Ўзбек — 1-20, 28-32, 37-39, 43-73, 97-  
117, 123-124, 126-141, 143-146,  
151-169, 175-187, 190-197, 199-  
218, 220-223, 225-234, 237-263,  
272-291, 301-314, 320-326, 328-  
338, 341-349, 354-368, 376-378,  
381-382, 384-395, 405-428, 430-  
434, 436а, 437-440, 443-453, 468-  
471, 473, 475, 477-483, 485-489,  
491-505, 507-511, 513, 517-527,  
529-551, 554-594, 624-644, 655,  
657-666, 671-676, 678-688, 694-  
696, 698-710, 712-742, 757-777,  
779-794, 798-850, 862-866, 869,  
871-872  
Рус — 21-24, 33, 40, 74-92, 118-120,  
142, 147-148, 170-174, 188, 198,  
219, 235, 264-270, 292-299, 315-

317, 327, 339-340, 350-353, 369,  
379, 383, 396-398, 403-404, 435-  
436, 441-442, 454-467, 474 484,  
490, 506, 528, 552, 595-619, 645-  
652, 677, 689, 691, 695а, 711, 743-  
753, 778, 795-796, 851-856, 867,  
870

Қорақалпоқ — 25-27, 34-36, 41-42, 93-  
95, 121, 125, 149, 189, 224, 236,  
271, 318, 370-373, 399-401, 472,  
512, 516, 553, 620-623, 653, 667-  
668, 692-693, 697, 754-756, 797,  
857-861, 868

Үйгур — 96, 122, 319, 375, 654, 656,  
669-670  
Маҳаллий яхудий — 150, 300, 374, 402  
Қозоқ — 380

## ГЕОГРАФИК КҮРСАТКИЧ

### ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Австралия — 30, 37  
Австрия — 38-42  
Акамба — 13  
Албания — 4, 43  
Америка Қушма Штатлари  
Соединенные Штаты Америки } — 4,  
30, 44-122  
Ангола — 5, 17, 21, 23, 123-126  
Араб мамлакатлари: 14, 19-20, 23,  
25, 27-28, 32, 127-198, 867  
Жазонир } 17, 18, 21, 23, 29, 130,  
Алжир } 142, 151-158  
Иордания — 8, 18, 23-24, 29, 131,  
142  
Ироқ } 8, 21, 24, 29, 129-131,  
Ирак } 159-174  
Яемен — 23, 29, 130-131, 142  
Ливан — 8, 18, 21, 23-24, 29, 127,  
131, 142, 175

Ливия — 21, 23, 130 142  
Марокко — 23, 29, 130-131, 142  
Миср } 17-18, 21, 29-30, 127,  
Египет } 131, 176-189  
Саудия — 130, 142  
Сомали — 23-24, 130, 142  
Судан — 21, 23-24, 29, 130, 190-  
191  
Сурья } 5, 8, 17-18, 23, 29, 127,  
Сирия } 130-131, 142, 192-195  
Тунис — 18, 21, 23, 130-131, 142  
Фаластин } — 21, 130-131, 142,  
Палестин } 196-198  
Аргентина — 4, 15, 199  
Африка — 2-3, 14, 27-28, 30, 32  
Афғонистон — 5, 14, 17-21, 23-25, 27-  
28, 32, 36, 200-209  
Бангладеш — 210  
Банту — 211

- Бельгия — 28, 212  
 Бирма — 5, 18-20, 23-24, 28, 30, 34, 36, 213-219  
 Болгария — 28, 30, 36, 220-239  
 Бразилия — 4, 15, 28  
 Буюк Британия } 35, 241-300  
 Великобритания }  
 Венгрия — 1, 4, 36, 301-321  
 Вьетнам — 1, 5, 17-21, 23-28, 32, 34, 322-337  
 Гана — 5, 12, 17-18, 20-21, 23-24, 338-339  
 Гватемала — 15  
 Гвинея — 5, 23-24, 28  
 Германия } 30, 35, 340-375  
 Германия Демократик Республикаси }  
 Германская Демократическая Республика }  
 Дания — 4, 11, 28, 35, 384-402  
 Догомея — 5, 23  
 Жанубий Африка Республикаси }  
 Южно-Африканская Республика }  
 — 3, 12, 21, 23, 29, 403-412  
 Замбия — 12  
 Индонезия — 18-20, 23-25, 28, 30, 34, 36, 413-422  
 Исландия — 11  
 Испания — 4, 6, 26, 28, 30, 423-426  
 Италия — 30, 427-442  
 Камбоджа — 443  
 Камерун — 23, 444  
 Канада — 445  
 Кения — 12, 21, 23, 446-447  
 Кнкуто 13  
 Конго — 23  
 Корея — 5, 14, 17, 19-21, 23-25, 27, 29, 31-34, 36, 448-467  
 Куба — 15, 36, 468-472  
 Мадагаскар — 22, 473  
 Малагасий Республикаси }  
 Малагасийская Республика } — 23  
 Мали — 17, 23, 474  
 Мартиника — 22  
 Мексика — 15  
 Мозамбик — 5, 17, 21, 23, 475  
 Муфулистон }  
 Монголия } — 5, 14, 17, 19-21, 23-25, 27-28, 32, 34, 476, 483  
 Непал — 5, 18, 23-24, 484  
 Нигерия — 12, 20, 23-24, 485-488  
 Никарагуа — 15  
 Норвегия — 11, 28, 35  
 Покистон — 5, 10, 17-18, 21, 23, 25, 29, 490-495  
 Польша — 4, 36, 496-511  
 Португалия — 512  
 Руминия — 4, 28, 30, 513-517  
 Сальвадор — 15  
 Сенегал — 17-18, 21-24, 518-520  
 Суахили — 13  
 Сьерра-Леонс — 12  
 Таиланд — 10, 521-522  
 Танзания — 23  
 Туркия } — 4, 10, 14, 17-19, 21, 23-27,  
 Турция } 29, 32, 523-553  
 Уганда — 12, 29  
 Урувай — 15  
 Фил суяги киргоғи } — 5, 17, 22-23  
 Берег слоновой кости }  
 Финляндия — 7, 30, 35, 554-555  
 Франция — 4, 6, 7, 35, 556-654  
 Хаус — 13  
 Хитой } — 4, 18-19, 23-25, 31, 33-34,  
 Китай } 655-674  
 Цейлон — 23-24, 675-677  
 Чехословакия — 4, 6, 28, 30, 36, 678-695  
 Чили — 4, 15, 696-697  
 Швеция — 11, 698  
 Шри Ланка — 21, 699  
 Эрон }  
 Иран } — 10, 14, 18-19, 23-25, 27, 29, 32, 36, 700-756  
 Эфиопия — 3  
 Югославия — 1, 36, 757-765  
 Япония — 10, 14, 17-19, 21, 23-25, 27-28, 30, 32, 34, 36, 766-778  
 Хиндистон } — 4-5, 10, 14, 17-21, 23-  
 Индия } 28, 30, 32, 34, 36, 779-870  
 Антик адабиёт }  
 Античная литература } — 871-872

## САНАЛАР КҮРСАТКИЧИ

### ХРОНОЛОГИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

- 1924—569  
 1926—103  
 1928—584, 594, 630  
 1929—106  
 1930—501  
 1931—304, 565  
 1932—302, 319, 505  
 1933—50-51, 301, 303, 363, 384, 424, 740  
 1934—243, 258, 308, 743-744  
 1935—110-111, 282, 364, 432, 560, 752-753  
 1936—122, 244, 375, 745-746  
 1937—365, 380, 721  
 1938—99, 300, 355, 360, 370, 567, 867  
 1939—107, 349, 358, 374, 402, 582, 631  
 1940—100, 112, 150, 371, 373, 394, 445, 633, 638

- 1941—132, 146, 342, 561, 627, 722  
 1942—316, 350-351, 353, 379, 575, 583a, 689  
 1943—16, 315, 317, 340, 352  
 1944—273, 391  
 1945—359, 635, 640  
 1946—  
 1947—108, 392, 628  
 1948—97, 113, 259, 263, 274, 277, 285, 366, 580, 654  
 1949—  
 1950—44  
 1951—4  
 1952—286-287, 634, 642  
 1953—278, 310, 385, 542, 591, 639, 647, 659  
 1954—191, 220, 357, 455, 629, 664, 674  
 1955—96, 279, 440, 507, 543, 553, 583, 632, 637, 656, 662, 669-670, 679, 692  
 1956—31, 69, 74, 84, 119, 203, 245, 292, 362, 389, 396, 438, 614-617, 673, 684, 759, 792, 864  
 1957—19, 33, 81-82, 92, 105, 118, 127, 293, 295, 298, 422, 442, 606-607, 612, 625, 645, 655, 663, 668, 706, 843  
 1958—25, 104, 145, 147-148, 180, 200, 219, 296, 320, 336, 369, 415, 450-451, 476-477, 484, 524, 552, 592, 598, 608, 646, 667, 708, 711, 733, 770, 778, 793-797, 832, 857-858, 861-862, 868  
 1959—43, 116, 133, 143, 237, 264, 306, 502, 538, 548, 666, 678, 705, 739, 764, 851  
 1960—64, 98, 109, 121, 134-135, 149, 235, 260, 275, 324, 339, 367, 395, 400, 405, 449, 479, 506, 586, 626, 657, 683, 691, 730, 734, 758, 769, 806, 814, 833, 846, 866, 870  
 1961—15, 60-61, 101, 136, 161, 192, 276, 323, 330, 377, 463, 475, 481, 490, 494, 528, 574, 579, 603, 665, 671, 687, 704, 755, 782, 834  
 1962—9, 11, 18, 38, 86, 115, 137-138, 155, 163, 175, 239, 290, 338, 354, 421, 437, 457, 520, 522, 546, 588, 653, 661, 742, 789, 798, 827, 835, 869  
 1963—36, 65, 67, 71, 139-140, 159, 205, 211, 225, 246, 250, 270, 291, 356, 416, 530, 578, 641, 643, 651, 660, 680, 695, 723, 735  
 1964—62-63, 95, 152, 207, 230, 283, 314, 418, 427, 465, 512, 515, 558-559, 622, 729, 836-837  
 1965—3, 66, 151, 164, 189, 215, 262, 280, 313, 347, 399, 419, 461, 500, 516, 539, 541, 568, 573, 636, 650, 652, 720, 776, 802, 830, 838-839, 847, 849, 859, 865  
 1966—13, 93, 174, 224, 228, 233, 238, 240, 251, 420, 531, 547, 677, 718, 783, 785, 863  
 1967—26, 128, 173, 177, 179, 183, 190, 218, 253, 329, 498, 554, 675, 786, 800, 811, 823, 826  
 1968—23, 34, 58, 117, 158, 188, 221, 227, 327, 333, 403, 485, 492, 557, 658, 731, 774, 777, 816  
 1969—94, 144, 168, 214, 328, 382, 426, 469, 495, 521, 526, 533, 550, 621, 624, 648, 717, 818  
 1970—5, 8, 20, 24, 32, 124, 142, 154, 178, 348, 406, 433-434, 448, 472, 491, 509, 513, 519, 585, 709, 736, 763, 784, 826a, 848  
 1971—28, 56, 130, 160, 170, 212, 226, 242, 248, 305, 326, 335, 372, 390, 439, 441, 446, 466, 480, 489, 508, 570-571, 681, 701, 719, 724-726, 766, 768, 812, 856  
 1972—45, 141, 172, 198, 337, 345-346, 381, 412, 417, 462, 544, 551, 805, 809, 855  
 1973—17, 22, 55, 57, 70, 73, 91, 193, 312, 388, 410, 452, 473, 482, 488, 496-497, 563, 761, 773, 804, 810, 817, 824, 828, 842, 852, 854  
 1974—37, 59, 129, 166, 176, 186, 195, 202, 232, 241, 274, 281, 288, 443, 447, 454, 514, 536, 587, 698, 700, 707, 728, 754, 791, 803  
 1975—217, 254, 289, 309, 311, 331, 344, 407, 413, 428, 459, 517, 534, 572, 581, 688, 801, 822, 850  
 1976—46-47, 157, 187, 334, 368, 376, 387, 425, 444, 436a, 467, 478, 523, 529, 537, 564, 593, 676, 702, 737, 741, 780, 819, 825, 860  
 1977—12, 14, 35, 39, 156, 169, 216, 222, 252, 272, 318, 361, 378, 486, 540, 555, 585, 697, 712-713, 732, 747, 765, 775, 781, 787  
 1978—29, 123, 153, 171, 261, 322, 404, 430-431, 468, 474, 483, 487, 503-504, 532, 562, 577, 589, 623, 748, 788, 790, 845, 872  
 1979—2, 41, 53, 102, 120, 181, 185, 197, 199, 213, 234, 307, 332, 343, 414, 423, 525, 590, 686, 694, 696, 699, 767, 808, 813, 841, 871  
 1980—52, 114, 165, 167, 194, 210, 223, 321, 471, 493, 510, 527, 549, 644, 682, 695a, 727, 749, 756-757, 799, 853

1981—6, 10, 27, 131, 196, 206, 229,  
231, 255-256, 271, 284, 386, 401,  
408-409 556, 609-610, 714, 738,  
750, 762, 779, 820-821

1982—1, 40, 49, 125-126, 162, 182,  
204, 236, 266-267, 411, 518, 545,  
566, 576, 595, 599-601, 604, 618,  
716, 772

1983—21, 30, 42, 75-78, 87-88, 249,  
257, 268, 325, 383, 397-398, 460,  
464, 499, 535, 596-597, 619, 620,  
710, 715, 751, 771, 807, 815,  
831, 844

1984—7, 54, 68, 72, 79-80, 83, 85, 184,  
201, 208-209, 247, 265, 294, 297,  
299, 341, 393, 435, 470, 511,  
602, 605, 611, 613, 649, 693,  
760, 829, 840

1985—436

## МУНДАРИЖА

### СОДЕРЖАНИЕ

|                             |    |                            |     |
|-----------------------------|----|----------------------------|-----|
| Суз боши                    | 5  | Бангладеш                  | 66  |
| Предисловие                 | 6  | Банту                      | 67  |
| Тўпламлар                   | 7  | Бельгия                    | 67  |
| Сборники                    |    | Бирма                      | 67  |
| Айрим чет эл мамлакатлари   | 35 | Болгария                   | 69  |
| Отдельные зарубежные страны |    | Бразилия                   | 73  |
| Австралия                   | 35 | Буюк Британия              | 73  |
| Австрия                     | 36 | Великобритания             |     |
| Акамба                      | 37 | Венгрия                    | 80  |
| Албания                     | 37 | Вьетнам                    | 83  |
| Америка Қўшма Штатлари      | 38 | Гана                       | 87  |
| Соединенные Штаты Америки   |    | Гватемала                  | 88  |
| Ангола                      | 47 | Гвинея                     | 88  |
| Араб адабиёти               | 48 | Германия                   | 88  |
| Арабская литература         |    | Германия Демократик        | 93  |
| Жазоир                      | 54 | Республикаси               |     |
| Алжир                       | 55 | Германская Демократическая | 98  |
| Иордания                    |    | Республика                 |     |
| Ироқ                        | 55 | Дагомея                    | 94  |
| Йемен                       | 57 | Дания                      | 94  |
| Ливан                       | 57 | Жанубий Африка Респуб-     | 98  |
| Ливия                       | 57 | каси                       |     |
| Морокко                     | 57 | Южно-Африканская Респуб-   | 99  |
| Миср                        | 57 | лика                       |     |
| Египет                      |    | Замбия                     | 99  |
| Саудия                      | 60 | Индонезия                  | 99  |
| Сомали                      | 60 | Исландия                   | 102 |
| Судан                       | 60 | Испания                    | 102 |
| Сурия                       | 60 | Италия                     | 103 |
| Сирия                       |    | Камбоджа                   | 105 |
| Тунис                       | 62 | Камерун                    | 105 |
| Фаластин                    | 62 | Қанада                     | 106 |
| Палестин                    |    | Кения                      | 106 |
| Аргентина                   | 63 | Кикуйю                     | 106 |
| Африка                      | 63 | Конго                      | 106 |
| Афғонистон                  | 63 | Корея                      | 106 |
| Афганистон                  |    | Куба                       | 110 |

|              |     |                           |       |
|--------------|-----|---------------------------|-------|
| Мадагаскар   | 113 | Уганда                    | 130   |
| Мартиника    | 113 | Уругвай                   | 130   |
| Мали         | 113 | Фил суяги қирғоғи         | } 130 |
| Мексика      | 113 | Берег слоновой кости      |       |
| Мозамбик     | 113 | Финляндия                 | 130   |
| Муғулистон } | 114 | Франция                   | 131   |
| Монголия }   |     | Хаус                      | 140   |
| Непал        | 116 | Хитой }                   | } 140 |
| Нигерия      | 116 | Китай }                   |       |
| Никарагуа    | 117 | Цейлон                    | 145   |
| Норвегия     | 117 | Чехословакия              | 146   |
| Покистон }   | 117 | Чили                      | 149   |
| Пакистан }   |     | Швеция                    | 150   |
| Польша       | 119 | Шри Ланка                 | 150   |
| Португалия   | 121 | Эрон }                    | } 151 |
| Руминия }    | 121 | Иран }                    |       |
| Румыния }    |     | Эфиопия                   | 159   |
| Сальвадор    | 122 | Югославия                 | 159   |
| Сенегал      | 122 | Япония                    | 163   |
| Суахили      | 122 | Ҳиндистон }               | } 165 |
| Сьерра-Леоне | 122 | Индия }                   |       |
| Таиланд      | 122 | Антик адабиёти            | } 187 |
| Танзания     | 123 | Античная литература       |       |
| Туркия }     | 123 | Ёрдамчи курсаткичлар      | } 188 |
| Турция }     |     | Вспомогательные указатели |       |

У 33 **Ўзбекистон ССР**да нашр қилинган чет эл ёзувчиларининг асарлари=Произведения писателей зарубежных стран, изданные в Узбекской ССР: Китоблар кўрсаткичи / [Тузувчи: Талипова Ш. М., Давлетов С. Х., Юлчиева Р. Т.] — Т.: Ўзбекистон ССР давлат китоб палатаси, 1985.—224 б.

Сарл. олдида: ЎзССР нашр., полигр. ва к. савдоси ишлари дав. ком., ЎзССР дав. к. палатаси.

Тит. в. парал. ўзб., рус. тилларида

Ёрдамчи кўрсаткичлар: б. 188—220.

ББК 91. 9:83я1 83.33я1

№ 809—85

Навоий номли ЎзССР  
давлат кутубхонаси.

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ПИСАТЕЛЕЙ  
ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН,  
ИЗДАНЫЕ В УЗБЕКСКОЙ ССР

На узбекском и русском языках

Составители:

*Шарифа Миркасимовна Талипова,  
Саибназар Хужаниязович Давлетов,  
Рано Тимуровна Юлчиева*

Ответственный за выпуск Талипова Ш. М.

Технический редактор Бахтияров А. Б.

Н/К

Слано в набор 21.08.85. Подписано в печать 14.10.85.  
Формат 60×90 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага типографская № 1. Гар-  
нитура „Литературная“. Печать высокая. Усл. печ. л.  
14,0. Усл. кр.-отт. 14,0. Учет-изд. 16,43. Тираж 1.160.  
Заказ № 281. Цена 1 р. 20 к.

Государственная книжная палата Узбекской ССР  
700129, Ташкент, ул. Навои, 30.

Типография № 1 ТППО „Матбуот“ Государственного  
комитета УзССР по делам издательства, полигра-  
фии и книжной торговли. 700002, Ташкент, ул.  
Хамзы, 21.